

THE  
ITINERARY  
OF  
JOHN LELAND  
THE  
ANTIQUARY.

---

VOL. THE THIRD.

---

Publish'd from the Original MS. in the  
*BODLEIAN* LIBRARY  
By THOMAS HEARNE M. A.

---

To which is added  
ANTONINUS'S Itinerary through  
*Britain*, with various Readings and  
Dr. ROBERT TALBOT'S Annotations  
upon it.

---

O X F O R D,  
Printed at the THEATER for the Publisher,  
MDCCXI.

---

JOHN BALE in his Additions to Mr.  
LELAND'S *New-Years-Gift*, D. iiij. b.

**S**E what worthy travayle this learned man [*Johan Leylande*] hath taken here, for the many folde commodytees of hys naturall contrey, as a naturall frynde to the same. Fyrst he perused the profytable monumentes of thys great nombre of olde wryters, and by the serche of them, his studyouse harte was enflamed to procede yet farther. For after he had redde them over, he toke upon hym a verye laboryouse journey over all the realme every waye, both by see, and by lande, by the space of vj. yeares that he might knowe the costes therof, as wele by practyse as by speculacyon, and therby give instruccions to other. Marke herin his laboriouse and fruteful doinges, and ye shall fynde him no lesse profytable to us, in the descrypcion of this particular nacyon, than were *Strabo*, *Pliny*, *Ptholome*, and other Geographers to their perusers, in the pycturinge out of the universall worlde. No smal dyscommodyte were it now to this lande, yf these his worthy labours shoulde after any yll fort perishe. For out of them myght men of sondry occupienges fatch most wonderful knowledge for their necessary affayres every where. Consyder a multitude of thinges here named, yf all their specialtees were broughte fourth ones into lyght, as he hath collected them together, it woulde apere one of the greatest wonders, that ever yet was seane in this regyon. The heavenly father graunt the conservacyon of them.



# T H E P R E F A C E.

**W**HEN the Second Volume of this Work was almost finish'd at the Press, we receiv'd the melancholy and afflicting News of the Loss of the Reverend Dr. HENRY ALDRICH, Dean of CHRIST-CHURCH, who died at London on Thursday Dec. 14. MDCCX. and was buried eight days after (viz. on Friday \* Dec. 22.) in the Dormitory of the Cathedral of CHRIST-CHURCH. If we consider him either as a Christian, a Gentleman, or a Scholar, he was one of the Greatest Men in England. And as he was a very learned Man, so, like Bishop FELL, he always promoted and encouraged Learning to the utmost of his Power. As soon as the First Volume of this Itinerary was put into his Hands he read it over with great care, and presently after sent for me, spoke very honourably of the Performance, commended the Design and the Method observ'd by me, and in the most obliging Terms (for he was eminent for Modesty and Humility) offer'd to assist me with whatever Money I should have occasion for in putting out the following Volumes. I mention the Authority of this truly Great Man, not out of Vanity or Ostentation, or that I think the highest Encomiums can add any thing to the Character of so illustrious and extraordinary a Person; but partly out of a due sense of Gratitude, and partly by way of opposition to the Objections that have been made against the Undertaking (grounded

---

\* At which time was a most elegant Latin Speech upon the Occasion.

*chiefly upon my being so exact in following the Originals) by three or four fanciful, conceited and invidious Men (for I do not hear that there are any more) of an inferior Class, of whom I shall take no farther Notice.*

*But whereas there must needs be several Mistakes in a Work of this nature, (which depends so much upon Tradition and the Information of others;) if any Persons upon Discovery of any such shall be pleas'd to put them down, and afterwards communicate them to me in as few Words as possible, I shall look upon it as a singular Favour, and I will take care to correct them in a Review of the whole Work that is design'd to be printed in the last Volume. But then they are desir'd to use all imaginable Caution, and to build their Observations not upon Fancy and Conjectures (which are then only to be indulg'd when there is no clearer Proof) but upon the best and most authentick Evidence, such as may serve to inform not impose upon the Reader.*

*As for Antoninus's Itinerary with various Lections and Dr. Talbot's imperfect Commentary, I have discours'd particularly of them in a distinct Preface; which will therefore supersede whatever may be expected about them here. I shall only beg leave to add that I have some reason to think that our Bodlejan Copy of Dr. Talbot's Commentary did not only once belong to the famous Mr. John Stowe, but that 'twas written by Mr. Stowe's own Hand. The other Extracts out of MSS. were added by me on purpose to supply some vacant Pages; and 'tis hop'd they will neither be unacceptable to the Reader, nor be look'd upon as forreign to the Design.*

BODLEJAN Library  
April 18. MDCCXI

*<sup>a</sup> Of the Bacon at Dunmowe [in Effex.]*

**R**obert Fitz-Walter, Lord of Woodham, and famous in the tyme of King *Henry* the thyrd, betooke himself at his latter tyme to Prayer, gave great and bountifull Almes to the Poore, kept great Hospitality, and reedified the decayed <sup>b</sup> Priory of *Dunmowe*, which one *Juga* a devout and religious Woman, being his Ancestor, had buylded. In which <sup>c</sup> Priory" arose a Custome, began and instituted either by him or some of his Successors, that he which repenteth him not of his Marriage sleeping or waking in a yeere and a day may lawfully goe to *Dunmowe* and fetch a Gammon of Bacon. This Custome continued until the Dissolution of the Howse, whenas other Abbyes were suppressed, in the tyme of King *Henry* the eight, and the Bacon was delyvered with such solemnity and triumph as they of the Priory and Townsmen could make.

The Party or Pylgrim for Bacon was to take his Oath before the Prior, the Covent and the whole Towne,

---

<sup>a</sup> There is another Account in the *Monasticon Angl.* Vol. II. pag. 78. <sup>a</sup>. There is likewise a Relation concerning this Custom in a Book intituled: *The Honourable Prentice: Or, this Taylor is a Man. Shewed in the Life and Death of Sir John Hawkewood, sometime Prentice of London: interlaced with the famous History of the noble Fitz-Walter, Lord of Woodham in Effex, and of the poisoning of his faire Daughter. Also of the merry customes of Dunmow, where any one may freely have a Gammon of Bacon, that repents not mariage in a yeere and a day. Whereunto is annexed the most lamentable murder of Robert Hall at the High Altar in Westminster Abbey.* I have seen two Impressions of this Book, one in 1615. and the other in 1616. Both were printed at London for Henry Goffson in 5. Sheets in 4to. Most of the Copies are now got into Curious Hands, being written by a skilfull Antiquary. Only the Initial Letters of both Names appear, viz. *W. V.* which are placed at the end of the Dedication to Master Robert Valens. Perhaps the Author was therefore *W. Valens*. But whoever he was, he had certainly search'd ancient Records with a more than ordinary diligence, and he seems to me to have been particularly acquainted with the Registers of the Heralds-Office. I have also seen a shorter Account of this Custom amongst the Papers of the Learned Mr. John Greaves in the Savilian Museum at Oxford; and 'tis touch'd upon in *Blount's Tenures*, and Dr. Plot's *Natural History of Staffordshire*. <sup>b</sup> Prison in *Mon. Angl.* <sup>c</sup> Here 'tis also printed Prison in the *Mon. Angl.*

humbly

humbly <sup>a</sup> acknowledging in the Church-Yard upon two hard poynted Stones; which Stones, as they say, remaine to be seene there to this day. His Oath being ministred with a long Process and solemne Singing over him all the whyle, he was afterward taken up and carryed upon mens sholders, first about the Priory Church-Yard, and after through the Towne, with all the Fryars and Bretheren, and all the Townes Folck young and old following him with Shouts and Acclamations, with his Bacon borne before him, and soe was he with his Bacon sent to his owne hoame. Of which Bacon some had a Gammon, and some a Flitch; and it appeareth by the Records of the House, that three severall at three severall tymes had the one or the other.

The Records are these :

Memorandum, *That one Stephen Samuell of Little-Aston, in the County of Essex Husbandman, came to the Priory of Dunmowe on our Lady-day in Lent, in the 7. yeere of King Edward the fourth, and requyred a Gammon of Bacon, and was sworne before Roger <sup>b</sup> Bulcott then Pryor, and the Covent of this Place; as also before a multitude of other Neighbors: and there was delyvered to him a Gammon of Bacon.*

Memorandum, *That one Richard Wright of <sup>c</sup> Badbournge neere the City of Norwich, in the County of Norfolk, came and requyred of the Bacon of Dunmowe, namely the <sup>d</sup> 17. day of April in the 23. yeere of the Raigne of King Henry the sixt; and according to the forme of the Charter was sworne before John Cannon then Pryor, and the Covent, and many other Neighbors, and there was delyvered to him a Flitch of Bacon.*

Memorandum, *That in the yeere of our Lord God 1510. Thomas le Fuller of <sup>e</sup> Coggeshall, in the County of Essex, came to the Pryory of Dunmowe, and requyred*

<sup>a</sup> Kneeling Mon. Angl. <sup>b</sup> Bulcott Mon. Angl. <sup>c</sup> Badbournge Mon. Angl.  
<sup>d</sup> 27. Mon. Angl. <sup>e</sup> Coggeshall Mon. Angl.

to have some of the Bacon of Dunmowe, and on the 8. day of September, being Sunday, in the 2. yeere of King Henry the eight, he was, according to the Forme of the Charter, sworne before John<sup>a</sup> Taylour, then Pryor of the Howse, and the Covent: as also before a multitude of Neighbors, and there was delyvered unto him a Gammon of Bacon.

[<sup>b</sup> Hereby it appeareth that it was according to a Charter, or Donation, given by some conceited Benefactor to the House; And it is not to be doubted but that, at such a time, the bordering Townes and Villages resorted, and were Partakers of their Pastimes, and laught to scorne the poor Man's Paynes.]

### The Oath.

You shall sweare by custome of Confession,

If ever you made nuptiall transgression,

Be you eyther married man or wyfe,

<sup>c</sup> By howshold Brawles or contentious strife;

Or otherwyse at Bed, or at Boord

<sup>d</sup> Offend each other in deed or word:

Or synce the Parish Clarck sayd Amen,

You wisht your selves unmarried agen;

Or in <sup>e</sup> a twelve-month's tyme and a day

Repented not in thought any <sup>f</sup> manner of way;

But continued <sup>g</sup> true and just in desyre,

As when you <sup>h</sup> joyn'd hands in the holy Quyer:

If to these conditions, without all feare,

Of your owne accord you will freely sweare,

<sup>i</sup> You shall of our Bacon of *Dunmowe* receive,

And beare it from hence with love and good leave.

*For this is our custome<sup>k</sup> of Dunmowe well knowne,  
Though the<sup>l</sup> pastyme be ours the Bacon's your owne.*

<sup>a</sup> Tils for Taylour in the Mon. Angl. <sup>b</sup> What is here inclos'd I have added out of the Mon. Angl. <sup>c</sup> If you have Brawls or contentious Strife Mon. Angl. <sup>d</sup> Offended Mon. Angl. <sup>e</sup> A twelve-moneth and a day Mon. Angl. <sup>f</sup> Defunt Mon. Angl. <sup>g</sup> True in thought and desire, Mon. Angl. <sup>h</sup> Joyned hands in the Quire, Mon. Angl. <sup>i</sup> A whole Gammon of Bacon you shall receive, And bear it hence with love and good leave Mon. Angl. <sup>k</sup> At Mon. Angl. <sup>l</sup> Pleasure Mon. Angl.

Out of Mr. Dodsworth's MSS. Coll. Vol. 125. fol. 80. b.

Cur. Roberti  
Com. Warr.  
tent. in  
Hundred de  
Rochford in  
Com. Essex.

<sup>a</sup> *The Mannor of Raylie in Essex hath a Custome Court kept yearly the Weddenſday nexte after Michael's-day.*

The Court is kept in the Night, and without Light, but as the Skye gives, att a little Hill without the Towne called the *King's Hill*, where the Steward writes only with Coales, and not with Incke: And many Men and Mannors of great worth hold of the same, and do suite unto this strange Court, where the Steward calls them with as low a Voice as possibly he may; giving no notice when he goes to the Hill to keepe the same Court, and he that attends not is deeply amerced, if the Steward will.

*The Tytle and Entry of the same Court is as followeth, viz.*

*Curia de Domino Rege  
Dicta, <sup>b</sup> sine lege,  
Tenta est ibidem,  
Per ejusdem consuetudinem,  
Ante ortum solis,  
Luceat nisi solus,  
Seneschallus solus,  
Scribit nisi colis.  
Clamat clam pro Rege  
In curia sine lege.  
Et qui non cito venerit  
Citius pœnitebit;  
Si venerit cum lumine  
Errat in regimine.  
Et dum sine lumine  
Capti sunt in crimine,  
Curia sine cura,  
<sup>c</sup> Jurata de injuria,  
Tenta est die <sup>d</sup> Mercuriæ  
prox. post festum Sc. Michaëlis.*

This is taken out of the 3. Booke of the Surveyor's Dialogue by Jo. Norden. 1618.

<sup>a</sup> There is another Account of this Custom in Blount's Tenures, pag. 147.

<sup>b</sup> 'Tis commoly call'd the Lawless-Court. <sup>c</sup> Sic. <sup>d</sup> Sic.


## VOL. III.

The ITINERARY of  
JOHN LEILAND

That famous ANTIQUARY

Begunne about 1538. 30. H. 8.

[ Subscribed ] *William Burton.*

 The Number of Folios answering the Original  
is put in the Margin.

FROM *Wadebridge* I rode  
a Mile, and then I passed  
over a Brooke.

This Brooke riseth a 2.  
Miles by East North East  
above St. *Esse*, and so cumming by  
St. *Esse*, rennith a 5. Miles to this  
Bridge, and so goith above *Wade-*  
*bridge* into the streame of *Alane*.

From this Bridge to *Dunmere* Bridge of 3. Arches a 2.  
Miles. under the which *Alane* rennith.

A very litle beyond ys a Bridge of one Arche, under the  
which the Brooke that cummith from *Bodmyn* riseth, and a  
litle beneth *Dunmere* Bridge goith ynto *Alane*.

There is a nother Brooke cum[ing] from South West, that  
goith a 2. [Miles] byeth this Confluence into *Al[ane]* on  
the same side \* above *Wa[de]* Bridge.

From *Dunmere* Bridge to *Bodmyn* a Mile.

The Towne of *Bodmyn* lyith almost in length by West  
and East.

There is a Chapelle at the . . . . [End of the Towne]  
and [ano]ther at [the] . . . . .

Fol. 1.

There cummith a Brooke from  
*Carnseys* House, and goith into *A-*  
*lane* by East Ripe a Myle above  
*Padestow*.

This Brooke is caullid *the Laine*.

The broke *Layn* into *Alane*  
near *Bodmyn* Town, *alia manu*.

## LELAND'S ITINERARY.

The [Paro]che ch[yrch at] . . . . . [Ende of the Towne. a Carnarye Chappell in the Chyrch.]

The Priory stode at the Est South Est part of the Paroch Chirch Yard.

Ther lay buried before the High Altare in a High Tumbre of a very Darkeſche gray Marble one *Thomas Viviane* Prior of *Bodmyn*, and Suffragane *Megarensis Episcopatus*. He dyed not long ſins.

Ther was a Place of Gray Freres by South on the Market Place of *Bodmyn*. One *John* of *London* a Marchaunt began it.

*Edmunde* Erle of *Cornewaulle* after was a great Benefactor to it.

There lay Sir *Hugh Peverelle* and Sir *Thomas Peverelle* Benefactors to the Houſe.

A Ryver and a Bridge. This Ryver cummith from South Est and goith into *Alane* a 2. Miles above *Padeſtow* by the Weſt Ripe : and it ebbith and flowith up from *Alane* \* up into the Creke of the Ryver.

Fol. 2. From *Bodmyn* to *S. Columbes* an 8. Miles.

From *Bodmyn* to *S. Laurence*, wher a poor Hoſpital or Lazar Houſe is, about a Mile. Here I paſſid over a Stone Bridge, and under it rennith a praty Broke that cummith out of the Hylles from South Eſte, and goit into *Alane* a 2.

One of the *Peverelles* gave a litle Annuite onto this Houſe.

Miles above *Padeſtow* by the Weſte Ripe, and by the Meanes of the Se and Creke it ebbith and flowith up into the Creke of this Ryver.

From *S. Laurence* I paſſid by Morifch Ground al baren of Woodde a vj. M[iles] leving about this vj. Miles † Ende *S. Col[umbes]* about a 2. Miles of on the right Hond.

And ther about I leſte ‡ Caſtelle . . . . *dinas* on the ſame Hand, a good Mi[le] of. But I ſaw no Building on it, but an Hille bering that Name.

Thens to *Michel* a litle thorough [Fare] a 2. [or 3. Miles by] Morifch Gr[ound all] baren [of Wood.]

Thens [a 5. Miles to a] litle . . . . . and p[aroch Church.] . . . . . And [hereabout the] . . . . . er[y good Corne.] . . . . .

*Humfre Arundale* a Man of mene Landes brother to old *Arundale* of *Lanberon*.

This *Arundale* gyvith no part of the Armes of great *Arundale* of *Lanberan* by *S. Columbes*.

But he told me that he thought that he cam of the *Arundales* in *Baſe Normandy*

\* Redundat. † Sic in Autographo. And pro ende in B. ‡ Ita in Autographo, miſere exeso ac dilacerato. Castellum dinas in B.

that were Lordes of *Culy Castelle*, that now is descendid to one *Mounseir de la Fontaine* a French Man by Heire Generale.

This *Arundale* ys caullid *Arundale* of *Trerise* by a difference from *Arundale* of *Lanheron*.

*Trerise* is a Lordship of his a 3. or 4. Miles from *Alein Chirch*.

*Arundale* of *Trerise* had to his first Wife one of the 2. Doughters and Heire of *Graneville* of *Boville* alias a *Beville*, and *Grenefeld* had the other, and they had betwixt them litle lak of 400. Markes of Landes by the Yere in partition.

The House that *John Arundale* of *Trerise* dwellith yn was *Bovilles*: and this *Boville* gave the Ox in *Gules* in his Armes.

There ys yet one of the Name of the *B[eviles]*, a Man of a *C. li.* land, [purchased by the] Grandfather of . . . . . [ed] *Beville* now living. This *Beville* hath . . . . . [Brother of Sir *John*] *Arundale* of *Trerise*. Armes in *Castel Cairdin*.

Fol. 3.

Sir *Wiliam Godolchan* aud *Strowdes* Doughter his Wif of *Pernham* in *Dorsetshire*.

Sr. *Wiliam Godolchan* and *Margaret Glynn* his first Wife. *Margaret* was one of the 3. Heires of *Glyn* of *Morevale* by *Low Water* toward *S. Germans*.

*Vivian* of *Trelawaren* had another.

*Richard Kendale* of *Worgy* had the 3.

*William Godolchan* the Sunne and *Blanch Langdon* his Wife.

*Langdon* dwellith at *Kenerel* by *S. Germanes*.

*S. Albine* his stok cam out of *Britaine*.

Ther is another House of the *S. Albines* in *Somersetshire*.

*Graineville*.

*Milaton* dwellith at *Pergroinswik*.

*Fortescue* of *Phile*.

*Fortescue* of *Preston*.

*Fortescue* of *Sprillestun*.

*Fortescue* of *Wymestun*.

*Robert Fortescue* of *Wood*.

} al in *Devonshire*.

a *Humfre Arundale* a Man of mene Landes Nephew to *Arundale*.

Syr *John Arundale* Sun and Heir to *Arundale* of *Lanheron*.

Syr b *Thomas Arundale* Brother to Syr *John*.

. . . . . *Arundal* Brother to Syr *John* and *Thomas* hath Land of his Fathers . . . e.

*Arundale* of . . . yn [F]almuth Haven cam out of the [Hou]se of *Lanheron*. c . . . *ribars* where *Trevag- [nio]n* now dwellith was once the *Arundalles*.

*Vivian's* Grant-Father was a Man of mene Land.

*Vivian's* Father was a galant Courtier fet forth by *Somerfet* Lord *Herbert*.

*Vivian* now being Heir hath sum more Land then his Father had, and yet he hath scant an hunderith Marke by Yere.

This *Vivian* hath an Uncle a Lawier a Man of mene Landes.

The Heir of the eldest House of the *Vivians* is now Lord of *Tredine Castelle* at

a Deest hac §. in B. b Pro Thomas B. habet John. c Cariehaies B. d Sic Autogr. the  
Graneville nempe supra lin. posito. Greneville tantum in B. A 2

the Southe West pointe of  
Cornewal.

There was found in homi-  
num memoria digging for the  
Fox a Brasse [Pot] ful of Ro-  
man mony.

Fulford a Knight at Fulford in De-  
vonshire.

Campernulphus alias Chambe[rnon]  
Dñs de Trewardreth [et fundator] prio-  
ratus monachorum, qui post Dñi . . . .  
maner. nune [Campernulphus

Dñs de] . . . . [Devonia] . . . . [were Lordes.]

Men of fair  
Landes.

{ Carow of Mohuns Oterey.  
Carow of Hacham by Torbay.  
Carow of Antony in Cornewaulle by Aisib.  
Vivian.  
Reskimer.  
Erisi at Erisi in Menek.

al 3. in Menek.

Cowlin at Treueglis.

Cavel married Sir William Godolcam Sister.

Petite was a Man of very fair Landes in Cornewaulle : and  
among other Things he was Lord of the Isle of Pryven that  
now descendith to Kiligrew.

Bempray : id est de Bello prato.

Archedecon.

Tresfinny at Penrine, a Man of 40. Mark Landes. most part  
of it lyith about Padestow.

Fol. 4.

Ex vita Sanctæ Breacæ.

Barricius socius Patritii, ut legitur in vita S. Wymeri.

S. Breaca nata in partibus Lagoniæ & Ultoniæ.

Campus Breacæ in Hibernia, in quo Brigida oratorium  
construxit, & postea Monaster. in quo fuit & S. Breaca.

Breaca venit in Cornubiam comitata multis Sanctis, inter  
quos fuerunt Sinninus Abbas, qui Romæ cum Patritio fuit, Ma-  
ruanus Monachus, Germmockus rex Elwen, Crewenna, Helena.

Tecla

\* Breaca appulit sub Revyer cum suis, quorum partem occi-  
dit Tewder.

Breaca venit ad Pencair.

Breaca venit ad Trenewith.

Breaca ædificavit eccl. in Trenewith & Talmeneth, ut legitur  
in vita S. Elwini.

Leyland.

Pencair an Hille in Pembro Paroch, † vulgo S. . . . .

Revier Castellum Theodori in orientali parte ostii Hayle  
flu. nunc, ut quidam putant, absorptum à sabulo. it was on  
the North Se.

Trenewith a litle from the Paroch [Church] of Pembro,

\* Sic in Autographo. Breacla tantum, omisso Tecla superscripto, in B. † Sic  
in Autogr. Vulgo S. cum punctis, folium laceratum esse indicantibus, omisit B.

# LELAND'S ITINERARY.

5

wher the Paroch Chirch [was] or ever it was set at *Pembro.*  
*Talmeneth* a Mansion Place [in *Pembro.*]

*Cairdine* an old Mansion of the *Cowlines*, wher now *William Godolcan* dwellith.

*Carne Godalcan* on the Top of an Hille, wher is a Diche, and there was a Pile and principal Habitation of the *Godolcans*. The Diche yet apperith, and many Stones of late Time hath beene fetchid thens, it is a 3. Miles from *S. Michael's Mont* by Est North Est.

*Cair Kenin*, alias *Gonyn & Conin*, stoode in the Hille of *Castrum Pencair*. There yet apperith 2. Diches. *Conani.*

Sum say that *Conan* had a Sun caullid *Tristrame*.

*S. Germocus* a Chirch 3. Miles from *S. Michael's Mont* by Est South Est, and a Mile from the Sc. his Tumb is yet seene ther.

*S. Germok* there buried.

*S. Germoke's* Chair in the Chirch Yard.

*S. Germoke's* Welle a litle without the Chirch Yard.

*Garsike*, alias *Pengarsike*, nere the shore a 3. Miles by Est from *S. Michael's Mont*.

One *Henry Force* was Lord of it. \* . . . a a Doughter . . .

One of the *Worthes* Wives gave a . . . the *Go* . . .  
 late this Land with a Doughter of hers . . . aried to . . .  
 to one of the *Milatuns* of *Devonshir*.

*Milatun* hath *Milatun* yn *Devonshire* . . . is  
 hath part of *Mewis* Land . . . ir by one of the  
 Heires generale . . . race of *Me*. . .  
*Mewis*.

*Markefin* a great long Toun burnid 3. aut 4. anno *Henr. 8.* Fol. 5.  
 à *Galis*.

The Paroch Chirch of *Markine* a Mile *Markine* and the Mount be  
 of. A Pere by the Mount. both in *S. Hilaries* Paroche.

Comes *Moritonie & Cornubie* made  
 a Celle of Monkes in *S. Michel Mont*.

This Celle was ons gyven to a Colledge in *Cambridge*.

Syns given to *Syon*.

A fair Spring in the Mont.

*Ludewin*, alias *Ludevaules*, wher, as sum suppose, was a  
 Castell a Mile by West from *Markefin*. it longid to the Lord  
*Brooke*.

\* These broken words stand in the Margin of the Original. In Mr. Burton's Copy they are brought into the body of the Page, and are plac'd somewhat lower thus: *Milatun* hath part of *Mewis* Landes in *Devonshire* by one of the Heires generall of *Mewis* of *Mewis* Urth a Daughter and Heire of the *Godolcans* married to *Henry Force*. Yonge *Milatun* hath Sir . . . *Godolcan's* Daughter to his Wife. *Markein* a great longe Towne &c. So that he hath omitted these words, *Milatun* hath *Milatun* yn *Devonshire*.

*Pensandes*

*Penfandes* 2. Miles of by West. there is a litle *Peere*.

*Newlin* a Mile lower on the Shore. there is a *Peere*.

*Newlin* is an Hamlet to *Moufehole*.

*Moufehole* a Mile lower. There is a *Pere*.

Portus insulæ.

*Moufehole* in *Cornish* a Port enis.

There was<sup>d</sup> found of late  
Yeres syns Spere Heddes,  
Axis for Warre, and Swerdes  
of Coper wrappid up in lynid  
fcant perifhid, nere the Mount  
in *S. Hilaries* Paroch in *Tynne*  
Works.

*chael* . . . . .

defaced and] lying under the Water.

*S. Buriana* an Holy Woman  
of *Ireland* sumtyme dwellid  
in this Place, and there made  
an Oratory.

King *Ethelstane* goyng  
hens, as it is laid, onto *Syl-*  
*ley* and returning made *ex*  
*voto* a College wher the Ora-  
torie was.

A Bay from *Newlin* to *Moufehole* caul-  
lid *Gnauverflak*.

A litle beyond *Moufehole* an Illet and  
a Chapel of *S. Clementes* in it.

There hath bene much Land devourid  
of the Sea berwixt *Penfandes* and *Moufe-*  
*hole*.

<sup>b</sup> Ther is an old Legend of *S. Mi-*

*chael* . . . . . a Tounlet in this Part [now

King *Ethelstan* Founder of *S. Burien's*  
College and Giver of the Privileges and  
Sanctuarie to it.

*Tredine* Castel Ruines at the South  
West Point of *Penwith*. *Manifesta ad-*  
*buc exstant vestigia*.

I hard say that one *Myendu* was Lord  
of it.

<sup>c</sup> *Myendu* blak Mouth or *Chinne*.

<sup>e</sup> *Ryvier* Castel almost at the Est Part of the Mouth of *Hayle*  
Ryver on the North Se. now, as sum think, drounid with  
Sand. This was *Theodore's* Castelle.

*Basset* hath a right goodly  
Lordship caullid *Trebeddy* by  
this *Cumb*.

Ther cummith a good  
Brooke down by *Combe*.

*Cenor*, and of sum caullid  
*Kenor*, . . . *ubi pauca* [vel]  
*nulla vestigia*.

*Carnbray* on an Hil a Ca-  
stelet or Pile [of] *Bassets* a  
Mile West of *Re[vier]* Toun.  
There [was] sumtyme [a  
Pa]rk now [defa]cid.

*Combe* Castelle, *ubi tm̄ loci vestigia*:  
and *Pencombe* a litle Foreland about a  
Mile upper then *Kenor* on *Severn*.

<sup>d</sup> *Cayl* Castelle a Mile by Est from  
*River* in *S. Filakes* Paroche".

*Nkenor* a 2. Miles from *Ryvier* sum-  
tyme a great Toun now gone. 2. Pa-  
roche *Chirchis* yet seene a good deale  
several on from the other. sumtyme in  
the Towne. but it is now comunely  
taken to be in *S. Guirvian's* Paroch. and  
there cummith a Broket to the Sea.

<sup>a</sup> Sic in Autogr. explicatione Latina supra lin. posita. Aliter in Apographo Burtoniano, videlicet, *Moufehole* in *Cornish* portus in sinu, Portenis *Gnauverflak* a baye from *Newlin* to *Moufehole*. A litle beyond &c. Vide, si lubet, Edv. Lhuydii, viri pereruditi, &c, dum in vrbis esset, mihi amicissimi, Vocabular. comparativ. sub voce *Insula*. <sup>b</sup> The ould Legend of *St. Michael* speaketh of a Tounlet B. <sup>c</sup> *Myendu* signifieth blak &c. B. <sup>d</sup> *Defunt* B.

*Scylley.*

There be countid a 140. Illetes of *Scylley* that bere Gresse exceeding good Pasture for Catail.

S. *Mary* Ile is a 5. Miles or more in Cumpace. in it is a poore Toun and a meately strong Pile: but the \* R'oues of the Buildinges in it be fore defacid and woren.

The Ground of this Ile berith exceeding good Corn: inso-much that if a Man do but cast corn wher Hogges have rotid it wyl cum up.

*Iniscaw* longid to *Tavestoke*, and ther was a poore Celle of Monkes of *Tavestoke*. Sum caulle this *Trescaw*. it is the biggest of the Illetes. in cumpace a 6. Miles or more.

S. *Martines* Ile.

S. *Agnes* Ile so caullid of a Chapel theryn.

The Ile of S. *Agnes* was desolatid by this Chaunce in *recenti hominum memoria*. The hole Numbre almost of v. Houfolds that were yn this Ile cam to a Mariage or a Fest into S. *Mary* Ile, and goinge homewarde were al drownid.

*Ratte* Islande.

Saynct *Lides* Ile, wher yn tymes Past at her Sepulchre was gret Superstition.

There appere tokens in diverse [of] the Illetes of Habitations now clene down.

Gulles and Puffinnes be taken in diverse of these Illetes.

And plenty of Conyes be in diverse of these Illetes.

Diverse † of Illetes berith wyld Garlyk.

Few Men be glad to inhabite these Illetes for al the Plenty for Robbers by the Sea that take their Catail of Force. These Robbers be *French* Men and *Spaniardes*.

One *Davers* a Gentilman of *Wilbir* whos chief House is at *Daundesey*:

And *Whittington* a Gentilman of *Glocestreshire* be owners of *Scylley*; but they have scant 40. Markes by Yere of Rentes and Commodites of it.

*Scylley* is a Kenning, that is to say about an xx. Miles from the very Westeste Pointe of *Cornewaulle*.

*Petites* principal House was at *Ardeuraian* in *Falmouth* Haven by the *Peninsula* caullid *Ardeuerameur*.

*Petites* Landes be now descendid to *Arundale* of *Trerise*, *Granville* Knight, and *Killigrew*.

*Thomas Levelis* about S. *Burianes*.

*Kiwartun* at *Newlin* by *Mouſehole*.

*John Godolcan* at *Mouſehole*.

*Cauelle* in S. *Cua* Paroch at *Trearach*.

\* Roomes B. † Adde these.

*Carnsew* at *Bokelley* in *S. Cua* Paroch.

*Nicolle* in *S. Tedy* Paroch by *Bokelly*.

*Trecarelle* at *Trecarelle* by *Launston*.

Fol. 7. \* From Mr. *Godalcan* to *Pembro* wher the Paroch Church is to Mr. *Godolcan*."

No greater Tynne Workes yn al *Cornwal* then be on Sir *Wylliam Godalcan's* Ground.

*Heyle* Haven shoken with Sand of Tynne Workes.

*Heile* Ryver cummith of 4. principale Heddes or Brokes. one risith by South. and other by South West. another by South Est. the 4. by North Est.

Mr. *Mohun* hath a fair Lordship by *S. Erthe's* caullyd . . .

*Trewinard* a Gentilman dwelling at *Trewinard* yn *S. Erth* Paroch.

The Personage impropriate to *Heyles* in *Glocestresbir*.

The South Se is about a Mile from *Pembro*.

From Mr. *Godalcan* to *Lanante* a 4. Miles.

Passage at *Ebbe* over a great Strond: and then over *Heyle* River.

*S. Erth* a good Mile above *Lanant*.

*S. Erth* Bridge a good Mile from *Lannante* of 3. Archis a litle byneth the Paroche that stondith on the Est side of the Haven.

This Bridge was made a 200. Yeres fynes and hath a 3. Arches. afore ther was a Fery.

Ther cam to this Place ons, the Haven beyng onbarrid and fynes chokid with Tynne Workes, good talle Shippes.

There was a Castel caullid *Carnhangives*, as apperith, or Maner Place now clene down, not far from the Bridg.

*Dinkam*, as sum say, was Lord of this Place, and to the Court therof be longging many Knightes and Gentilmens services.

The Toun of *Lannant* is praty. the [Church] therof is of *S. Vnine*.

*S. Jës* a 2. Miles or more from *Lannant*. The Place that the chief of the Toun hath and partely dooth stonde yn is a very *Peninsula*, and is extendid into the Se of *Severn* as a Cape.

This *Peninsula* to cumpace it by the Rote lakkith litle of a Mile.

Most Part of the Houses in the *Peninsula* be fore oppressid or overcoverid with Sandes that the stormy Windes and Rages castith up there.

This Calamite hath continuid ther litle above 20. Yeres.

The best Part of the Toun now standith in the South Part of the *Peninsula* up toward another Hille for Defence from the Sandes.

There is a Blok House and a fair Pere in the Est side of

\* From Mr. *Godolcan's* to *Pembro* which is his Paroch Church B.

the *Peninsula*. but the *Pere* is fore chokid with *Sande*.

The *Paroch Chirch* is of *Jä*, a noble Man's Doughter of *Ireland* and Disciple of *S. Barricus*.

*Jä* and *Elwine* with many other cam into *Cornewaul* and landid at *Pendinas*.

This *Pendinas* is the *Peninsula* and stony Rok wher now the Toun of *S. Jës* stondith.

One *Dinan* a Great Lord in *Cornewaul* made a Chirch at *Pendinas* at the Request of *Jä*, as it is written yn *S. Jës* Legende. Fol. 8.

Ther is now at the very Point of *Pendinas* a Chapel of *S. Nicolas*, and a Pharos for Lighte for Shippes sailing by Night in those Quarters.

The Town of *S. Jës* is servid with fresch Water of Brokettes that rise in the Hilles therby.

The late Lorde *Brook* was Lord of *S. Jës*. now *Blunt* Lord *Monjoy* and young *Poulet*.

*S. Piranes* in the *Sandes* is an xvij. Miles from *S. Jës* upward on *Severne*.

And *S. Carantokes* is a 2. Miles above that on the shore.

Els litle or no notable Thing on the shore for so farre.

The shore from *S. Jës* is fore plagued to *S. Carantokes* with *Sandes*.

There dwellith a Gentilman of a 50. Markes Land by Yere caullid *Glynne* yn *S. Jës*.

From Mr. *Godalcan's* to *Trewedenek* about a 4. Miles. Wher *Thomas Godalcan* [yonger] sun to Sir *Willyam* buildith a praty House, and hath made an exceding \* fair blo House Mille in the Rokky Valley therby.

Alle the Brookes that cummith from the Hilles thereabout gather to[ward] this Botom and go into *Lo Poole* a 2. [Miles beneath.]

*Lo Poole* is a 2. Miles in lenght, and betwixt it and the Mayn Se is but a Barre of Sand. And ons in 3. or 4. Yeres what by the wait of the fresch Water and Rage of the Se it brekith out, and then the fresch and salt Water metyng makith a wonderful Noife. But sone after the Mouth is barrid again with *Sande*. At other Tymes the superfluite of the Water of *Lo Poole* † drenith out thorough the Sandy Barre into the Se.

If this Barre might be alway kept open it wold be a goodly Haven up to *Hailestoun*.

The Commune Fishe of this Pole is Trout and Ele.

*Hailstoun*, alias *Hellas*, stondith on an Hil a good Market

\* Fair blocke House and Milles B. † Driveth B.

Toun having a Mair and Privileges, and Coinage twis a Yere for Tynne \* for Tynne " Blokkes.

There hath bene a Castelle.

One Paroch Chirch at the North West Ende of the Towne.

An Hospital of S. *John* yet stonding at the West South West End of the Town, of the Foundation of one *Kylligrin*.

The fresch Water that goith to *Lo Poole* cummith down on the West side of the Toun, but not even hard by it.

*Wike* Mille Water cummith within about half a Mile [on the East side of the Towne.]

Fol. 9. From *Hailstoun* to *Mogun* Bridge about a 2. Miles *dim*. Thorough this Bridge rennith at Ebbe a litle Brooke that risith a . . . Miles upper by Weste.

It ebbith and flowith aboute a Mile above this Bridge.

I saw on the lisse Hand a litle beside this Bridge the principal Arme of *Hailford* Haven caullid *Wike*, the wich flowith about a 3. Miles upland by North to *Wike* Mille. and this Arme is beten with 2. litle fresch Brokes bering the Name of *Wyke*.

Gaire  
Bridge.

A flite shot beyond this Bridge I cam to a Causey of stone, in the midle wherof was a Bridge having but one Arche. It flowith above this Bridge: and at the Ebbe there resortith a Broke thorough this Bridge that cummith down from South Weste. A litle beneth these Bridges both thes Brokes in one ren into *Wik* Water.

These Bridges be a 4. Miles or more from the Mouth of *Heilford* Haven.

About a 2. Miles beneth this Confluence rennith up on the Est side of the Haven a Creeke of Salt Water caullid

*Poul Wheverel* about half a Mile lower having a Brooke *Poulpere*, and hemmith in a peace of Mr. *Reskymers* Parke at *Merdon*, so that with resorting to it. this Creke and the Main Se Water of

the Haven apou a 3. Partes the Parke is strenkthyd.

There is on the same side half a Mile [lower] another Creek callid *Cheilow* . . . . . [an<sup>s</sup>ak.]

Eche of thes Crekes hath a Broket resorting to them. The be 4. Crekes on the † West side of the Haven thus namid: *Pen*

*Ke*

from the mouth

*Castel* ‡ the first 4. Miles beneth the Bridges. whither Shipes do resort, and here is a *trajectus* from the one side of the Haven to the other.

\* Dele. Blokkes deest in B. † Sic Autogr. South-West side B. ‡ Sic etiam in Autogr. The first from the Mouth 4. Miles in B.

# LELAND'S ITINERARY.

11

This is a Mile from the Haven Mouth, and here the Shippes communely do ly.

*Caullons* half a Mile upward.

<sup>1</sup> Then *Mogun* a 2. Miles higher, wher the Bridge is with the Broken Stone.

*Mogun*  
Bridge.

<sup>1</sup> *S. Mogun's* Chirch up apon *Mogun* Creeke.

*Gaire* wher the Bridg is with the Caufey and one Arch: so that this brekith as a Creek out of *Mogun*.

*Gaire*  
Bridge.

*S. Mawnoun* Chirch at the very Point of the Haven on the side toward *Falmuth* a Se marke.

*Gelling* Creeke agayne *S. Mawnoun's* on the other side hard without the Haven Mouth. *Gelling* Creke brekith at the Hed into 2. Crekes.

*S. Piranes*, alias *Kenerine*, wher the Sanctuarie was . . . . . Miles from *S. Antonies*: and not a Mile from the Main Se.

The Patronage of *S. Antonies* longid to *Trewardreth*.

Mr. *Reskimer* hath a Maner caullid by his own Name a Mile from *Moreden*.

[*St.*] *Antonie's* Chirch [or *C*]hapel beside at . . . . . sand.

There hath beene a fair House, but it felle to Ruine in tyme of Mynde.

[*St.*] *Antonies* standith in the Point of the Land of *Gilling* Creke, and the Mouth of [*Ha*]lford Haven.

Mr. *Reskimer* berith in his Armes a Wolphe.

One of the *Reskimers* gave Land to *S. Keverines*, for sustentation of certein poore folkes.

*S. Keverin's* 2. Miles from *Gilling* Creek and not a Mile from the Se.

From *Gaire* Bridg to *Tremain*, wher Mr.

*S. Keverin's* longgid to *Bewle* Abbay in *Hampshir* [and had a Sanc]tuarie privi[le]gid \* at *S. Keverin's*.

*Reskimaure* now dwellith a good Mile.

This litle House longgid to *Tremain*, and in tyme of Mynde cam by Heire General to one *Tretherde*.

This *Trederth* hath † beside Landes and a praty Maner Place at . . . . .

*John Riskimer's* Mother was *Tretherth's* [Daughter.]

[There is in] *Devonshir* one of the [*Tremayns*, a Man of fayre Landes.]

From *Tremayn* over *Heilford* Haven to *Morden* wher Mr. *Reskimer* hath a Ruinus Maner Place and a fair Park well woddid, wherof 3. partes ‡ is with the principal streame of the Haven, and a Creke caullid *Poole Penreth* hemmid yn.

*Morden* in *Constentine* Paroch.

Then I rode half a mile and more from of *Morden* over the fresch Water that risith no far distance of yn the Hilles and goit strait into *Poulpenrith* Creeke.

About half a Mile farther I rode over an Arme of the

\* *Defunt* B. † Besides these Landes a pratty B. ‡ Are within B.

Broke that cummith down to *Poulwitheral* Creeke. and sone after I rode over the greater Arme of the same Broke, the salt Arme lying in the Botom hard under it.

Then I rode a 4. Miles by morery and rokky Ground.

And then within the space of half a Mile I cam to S. *Budocus* Chirch. This *Budocus* was an *Irish* Man and cam into *Cornewalle* and ther dwellid.

A litle from the Chirch there enterid betwixt ij. Hilles on the Shore a shorte Creke lyke an Havenet, but it was barrid.

And a Quarter of a Mile farther I cam to *Arwennak* Mr. *Keligrewis* Place, stonding on the Brimme or Shore within *Falemouth* Haven.

This Place hath beene of Continuaunce the auncient House of the *Killigrewes*.

There was an other House of the *Keligrewis* descending out of this : and it was in the Toun of *Penrine*. Now both these Houses be joynid yn one.

*Falemuth*  
Haven.

The very Point of the Haven Mouth being an Hille wheron the King hath buildid a Castel is caullid *Pendinant* and longgith to Mr. *Keligrewe*. It is a Mile in Cumpace \*by the Cumpace" and is almost environid with the Se. and where it is not the Ground is so low, and the Cut to be made so litle that it were insulatid.

There lyith a litle Cape or Foreland within the Haven a Mile *dim.* almost again Mr. *Kiligrewis* House caullid *Penfufis*.

Bytwixt this Cape and Mr. *Keligrew's* House one great Arme of the Haven rennith up to *Penrine* Toun.

*Penrine* 3. good Miles from the very Entery of *Falemuth* Haven and 2. Miles from *Penfufis*.

There dwellith an auncient Gentilman caullid *Trefufis* at this Point of *Penfufis*.

Fol. 11.

From S. *Mawnon* to *Pendinas* by Water a 4. Miles. The King hath set his Castel on *Pendinas* at one of the Pointes of *Falemuth* Haven.

*Pendinas* almost an Isle.

*Levine Prisklo*, alias *Levine Pole*, betwixt S. *Budocus* and *Pendinas*. it were a good Haven but for the Barre of Sande.

The first Creke or Arme that castith outh on the North West side of *Falemuth* goith up *Perin*, and at the Ende it brekith into 2. Armes, the lesse to the College of *Glasenith*, i. *viridis nidus*, or *Wag Mier* at *Perin*, the other to S. *Glurvias* the Paroch Chirch of *Penrine* therby.

Owt of eche side of *Penrine* Creke br[eaketh] † out" an Arme or ever it cum to *Penrin*.

Stakes and Foundation of Stone sette yn the Creeke at *Penrine* afore the Toun a litle lower then wher it brekith into Armes. A Gap in the Midle of the Stakes and a Chain.


Good wood about the South and West syde of *Penrith*.

One *Water* <sup>a</sup> Good Bishop of *Excestre* made yn a More caullid *Glesnith* in the Botom of a Park of his at *Penrine* a Collegiate Chirch with a Provost, xij. Prebendaries, and other Ministers. This College is stronly wallid and incastellid, having 3. strong Towers and Gunnes at the But of the Creke.

Betwixt the Point of Land of *Trefus* [es and the] Point of *Restronget* Wood is *Milor* Creek,] and ther is *S. Milor's* Chirch, and be[yond the] Chirch is a good Rode for Shippes.

*Milor* Creke goith up a Mile.

Good wood in *Restronget*.

The next Creek beyond the Point in *Stronget* Wood is caullid *Restron* [get,] and <sup>b</sup> going ij. Miles into the Land and brekith into 2. Armes, and *St. B . . . .* Chirch standith in the Land <sup>c</sup> betwixt; and on the Arme is a stone caullid [Ca]    
 . . . . Bridg in the way thens to *Truru*.

Betwixt *Restrongith* Creke [and the] Creeke of *Truru* be two Creekes.

*Trure* Creeke is next, and goith up a 2. Miles creking up from the principal streame.

This Creke brekith withyn half a Mile of *Truru* and castith yn a Creke westward by *Newham* wood.

This Creke of *Truru* afore the very Toun is devidid into 2. Partes, and eche of them hath a Brook cumming down, and a Bridge, and the Toun of *Truru* bytwixt them booth. The *White Freres* House was on the West Arme yn *Kenwyn* streate.

*Kenwen* Streat is severid from *Truru* with this Arme: and *Clementes* Streat by Est is seperate on the Est side from *Truru* with the other Arme.

One Paroche Chirch in *Truru* self.

*Kenwen* and *Clementes* Streates <sup>d</sup> hath several Chirchis, and bere the name of the Sainctes of the Paroch Chirchis.

Coynage of Tynne at Midfomer and Michelmas at *Truru*.

*Truru* is a Borow Toun and privilegid.

Ther is a Castelle a Quarter of a Mile by West out of *Truru* longging to the Erle of *Cornwale* now clene down. The site therof is now usid for a shoting and playing Place. Out of the Body of <sup>e</sup> *Tru* Creke on the Est side brekith a Crek Est-

<sup>a</sup> Sic Autographon. Sed Good delevit Burtonus, & Brounscombe adjecit.

<sup>b</sup> Goeth B. <sup>c</sup> Lacunam post betwixt habet B. <sup>d</sup> Have B. <sup>e</sup> Truro B.

warde a Mile from *Truru*: and goith up a [Mile] . . . . . to *Tresilian* Bridge.

Fol. 12.

At the Entery and Mouth of this Creeke is a Rode for Shippes caullid *Maples Rode*, a faught a late xviii. Sail of Marchant *Spaniardes*, and 4. Shippes of Warre of *Depe*. The *Spaniardes* chac'd hither the *French Men*.

A Mile and an half above the Mouth of *Truru* <sup>b</sup> Creke

Lan

caullid <sup>c</sup> *La Moran* Creke of the Chirch of *S. Moran*. This Creke goith into the Land a Quarter of a Mile from the Maine Streame of the Haven.

The Mayne Streame goith up 2. Miles above *Moran* Creke, ebbing and flowing, and a Quarter of a Mile a[bove] is the Toun of *Tregony*, vulgo *Tregny*. here is a Bridge of stone *aliquot* . . . . . apon *Fala* Ryver.

*Fala* River risith a Mile or more of *Rochehille*, and goith by <sup>d</sup> *Granborow*, wher is a Bridg of Stone [over] it. *Graunpond* a 4. Miles from . . . . . and 2. litle Mile from *Tregony*. Mr. *Tregyon* hath a Maner Place richely begon and amply but not en[ded] caullid *Wuluedon*, alias *Goldoun*. *Fala* Ryver betwixt *Graunpond* and *Tregony*.

Pons grandis

From *Tregony* to passe doune by the Body of the Haven of *Falamuth* to the Mouth of *Lanyborne* Creeke or Hille on the South Est side of the Haven is a 2 Miles.

This Creke goith up half a Mile from the principale Streame of the Haven.

At the Hed of this Creeke standith the Castelle of *Lanyborne* sumtyme a Castel of an 8. Tourres, now decaying for lak of Coverture. It longgid as principal House to the Archedecons.

<sup>e</sup> This Landes descendid by Heires general to the best *f* *Corbetes* of *Shropshir*, and to *Vaulx* of *Northamptonshir*.

*Vaulx* part syns bought by *Tregyon* of *Cornewaul*.

From *Lanyborne* <sup>g</sup> Pille is a Place or Point of Land of 40. Acres or therabout as a *Peninsula*, and is caullid <sup>h</sup> *Ardeuerameur*,

and is a Mile from *Lanyborn* Creke. and the Water or Creke that cummith or rennith into the South South Est Part is but a litle thyng, as of an half Mile. The Creke that hemmith this *Peninsula* up into the Land yn on the West South West side is the Mayn Land betwixt *Crameur* [Creke and this] . . . . .

<sup>a</sup> Lege here faught cum B. <sup>b</sup> Is a Creke B. recte. <sup>c</sup> Sic Autogr. Lan Moran solummodo in B. <sup>d</sup> Ganborowe B. <sup>e</sup> These B. <sup>f</sup> Corbet B. <sup>g</sup> Pyle B. <sup>h</sup> Ardenerameur B.

From the Mouth of the West Creke of this *Peninsula* to S. *Juste* Creeke a 4. Miles [or more.]

From S. *Juste* Pille or Creke to S. *Manditus* Creeke is a Mile *dim.* Fol. 13.

The Point of the Land betwixt S. *Just* Cr. and S. *Maws* is of sum caullid *Pendi[nas.]* on this Point stondith as yn the Entery † of S. *Maws* Creek, wher is a Castelle or Forteres late begon by the King.

This Creke of S. *Maws* goith up a 2. Myles by Est North Est into the Land, and so far it ebbith and flowith, and ther is a Mylle dryven with a fresch Brook that resortith to the Creke.

Scant a Quarter of a Mile from the Castel on the same side upper into the Land is a Praty Village or Fischar Toun with a Pere cawllid S. *Maws*. and there is a Chapelle of hym and his Chaire of Stone [a litle with]out, and his Welle.

\* They caulle this Sainct there S. *Mai* . . . " he was a Bishop in *Britain* and paintid as a Schole-Master.

Half a Mile from the Hedde of this downward to the Haven is a Creke [in a Cor]ner of a Poole with a round marke made . . . charte on the which is a Mille gr[inding] with the tyde.

A Myle beneth that on the South side en . . . a Creke half a Mile, and this is barrid by a smaul sand Banke from the Main [Sea] . . . . . [this and almost] . . . . . and a Celle of S. *Antonie* longging to *Plympton* Priory: and here of late dayes lay 2. chanons of *Plymptoun* Priory.

All the Crekes of *Fala* welle woddid

From S. *Antonies* Point at the Mayn Se to *Penare* Point a 3. Miles *dim.*

*Grefe* Illet lyith scant half a Mile Est of *Penare* wherin breadeth Gulles and other Se foulles.

This *Gref* lyith North from the *Forne*, a Point or Foreland in *Britain* bytwene the wich is the Entery of the fleve of the Occean.

And betwixt *Forne* and *Grefe* is a v. Kennynges, and here is *breviss. trajet*us by Estimation from *Cornewaulle* into *Britaine* † *Continentes*.

About a Myle by West of *Penare* is a Force nere the shore in the Paroch of S. *Geron's*. It is single dikyd, and within a But Shot of the North side of the same [A Mile] *dim.* from this apperith an Hole of a vault broken up [there] is another in a . . . . . by a plough yn Tylling. This Vault had . . . e of an Hille . . . are a Quarter . . . . . from the an Issue from the Castelle to the Se.

‡ Sic in Autogr. & B. \* Defunct B. † Continent B.

Lordship of . . . . . thy And a litle by North of the Castelle a  
 sumtyme [the Archd]ekens 4 or 5. Borowes or Cast Hilles.  
 now [Corbett]es and Tre- Dudeman Foreland or Point is about  
 [gions.] a v. Miles from Greffe.

No Wood on the very Cost from S. *Antonies* Point to  
*Dudeman*. Inward yn the Land [is some] Woode . . .

Fol. 14.

This *Chapelle Land* or Point is in the Park of *Bodrugam*.  
 And yn this Park was the House of Sir *Henry Bodrugam*, a  
 Man of Auncient stok atteyntid for takyng Part with King  
*Richard* the 3. agayn *Henry* the 7. and after flyng into *Ire-*  
*land* Syr *Richard Eggecomb*, Father to Sir *Pers Eggecombe*, had  
*Bodrigan* and other Parcelles of *Bodrigan's* Landes.

And *Trevagnon* had part of *Bodrigan's* Landes. as *Reston-*  
*get* and *Newham*, both in *Falamuth* Haven.

From *Chapel Land* to *Pentowen* a sandy Bay, a wither to  
 fischar Bootes repair for a Socour, a 2. Myles.

Here issuith out a praty Ryver that cummith from S. *Au-*  
*stelles* about a 2. Miles *dim.* of. And there is a Bridge of  
 stone of the Name of the Town.

This Ryver rennith under the West side <sup>b</sup> of . . . . .  
 Hille that t[he Church] of S. *Austelles* stondith on.

At S. *Austelles* is nothing notable but the Paroch Chirch.

From *Pentowen* to the *Blake Hedd* a Mile.

There is a fair Quarre of Whit Fre Stone on the <sup>c</sup>Shore  
 re . . . . . betwixt *Pentowen* and *Blak-Hed*, whereof sum be  
 usid in the inward Partes of S. *Forteresse*. The Residew of  
 mor . . . and slate. And *Pendinas* Castelle [is of the same]  
 stone except the [Wallinge.]

And in the Clifles between the *Blak-Hed* and *Tywartraith*  
 Bay is a certeyn Cave, wheryn apperith Thinges lyke Images  
 giltid. And also in the same Clifles be vaynis of Metalles, as  
 Coper and other.

There is a Mile from the Entery<sup>e</sup> of *Tywartraith* Bay up  
 yn the Land at the But Ende of it a Paroch Chirch of S.  
*Blase*, and ther is a New Bridge of Stone of the Sainctes  
 Name over a Broke that ther cummith into the Bay.

*Tywardreth*, a praty Toun but no Market, lyith a Quarter  
 of a Mile from the Est side of the Bay.

Ther is a Paroch Chirch, and ther was a Priory of Blak  
<sup>d</sup> Monkes Celle sumtyme to a House in *Normandy*.

Sum say *Campernulphus* was Founder of this Priory. Sum  
 say that *Cardinham* was Founder. *Arundale* of *Lanbern* was  
 of late taken for Founder.

<sup>a</sup> Whitherto B. <sup>b</sup> Forfan, of the Hille. <sup>c</sup> Shore betwixt B. sine lacuna.  
 In Autogr. ut edidi. <sup>d</sup> Monks, a Cell B.

I saw a Tumbe in the West Part of the Chirch of the Priori with this Inscription :

*Hec est Tumba Roberti filii Wilihelmi.*

This *Robert Fitz Williams* was a Man of fair Landes *tempore Edwardi 3. reg. Ang.*

From *Tywardreth* Toun to *Fawey* Toun a ij. Miles.

The Point of Land on the Est side of *Tywardreth* Bay is caullid *Penarth-Point*.

From *Penarth* to the Haven Mouth of *Fawey* is about a 2. Miles. Fol. 15.

Ther is at the West Point of the Haven of *Fawey* Mouth a Blok House devisid by *Thomas Treury* and made partely by his Cost, partely by the Town of *Fawey*.

A litle higher on this Point of the Hille is a Chapel of S. *Catarine*.

And hard under the Roote of this Hille a litle withyn the Haven Mouth is a litle Bay or Creke bering the Name of *Catarine*.

About a Quarter of a Mile upper on this the West side of *Fawey* Haven is a square Toure of Stone for Defence of the \* Haven" made about King *Edward* the 4. Tym, and litle above this Tower on the same side is *Fawey* Town lying [alonge the] shore and buildid on the side of a gr[eat] flatty rokkid Hille.

In the Midle of the Toun apon the sh[ore] self is a House buildid quadrantly in the Haven which shadowith the Shippes in the Haven above it from 3. Partes [of the] Haven mouth and defendith them from Stormes.

The Name of the Toun of *Fawey* is in *Cornisch Conwath*. It is set on the North side of the Haven, and is set hangging on a maine rocky Hille, and is in length about a Quarter of a Mile.

The Towne longgid to one *Caridinkam*, a Man of great Fame; and he gave it to *Tywartraith* Priorie, of the which sum say that *Cardinbam* was Founder, sum say *Campernulph* of *Bere*.

But at this Gift *Fawey* was but a smaul Fischar Toun.

The Paroch Chirch of *Fawey* is of S. *Fimbarrus*, and was impropriate to the Priorie of *Tywartraith*.

The Glorie of *Fawey* rose by the Warres in King *Edward* the first and the thirde and *Henry* the v. Day, partely by Feates of Warre, partely by Pyracie, and so waxing riche felle al to Marchaundice : so that the Town was haunted with Shippes of diverse Nations, and their Shippes went to al Nations.

\* De:st in Autogr. Adjecit B. e conjectura.

The Shippes of *Fawey* sayling by *Rhie* and *Winchelsey* about *Edward* the 3. tyme wold vale no bonet beyng requirid, wherapon *Rhy* and *Winchelsey* Men and they faught, wher *Fawey* Men had victorie, and therapon bare their Armes mixt with the Armes of *Rhy* and *Winchelsey*: and then rose . . . . .

Fol. 16.

The *French-men* diverse tymes assailid this Town, and last most notably about *Henry* the vj. tyme: when the wite of *Thomas Treury* the 2. with her Men repellid the *French* out of her Houle in her Housebandes Absence. Wherapon *Thomas Treury* buildid a right fair and stronge embatelid Tower in his Houle: and embateling al the Waulles of the Houle in a maner made it a Castelle: and onto this Day it is the Glorie of the Town Building in *Faweye*.

In *Edwarde* the 4. Day \* 2. stronge Towers made a litle beneth the Toun, one on eche side of the Haven and a Chayne to be drawn over.

When Warre in *Edward* the 4. Dayes seasid bytwene the *French* Men and *Englisch*, the Men of *Fawey* usid to [pray] kept their Shippes and assailid the *French-men* in the Sea agayn King *Edwardes* Commandement; wherapon the Capitaines of the Shippes [of] *Fawey* were taken and sent [to] *Lon*don: and *Dertemouth* Men commaund[ed] to fetch their Shippes away, at which Tyme *Dertemouth* Men toke † their in *Fawey*: and toke away, as it is said, the great Chein . . . . .

From *Fowey* Town End by North in the Haven is *Chagha* Mille Pille a litle uppeward on the same side.

A good Mile above *Chagha* Mille Pille is on this West side *Bodmyn* Pille having for Wares then to be caried to *Bodmyn*.

A Quarter of Mile from *Bodmyn* Crek Mouth up into the Haven on the same side is *Gullant* a Fischar Tounlet.

From *Gullant* to *Lantian* Pille or Crek about half a Mile: it goith up but a litle into the Land.

*Lantiant* Lordship longid to the Erle of *Saresbyri*.

*Barret* a Man of mene Landes dwellith bytwixt *Gullant* and *Lantient* Pille.

From *Lantiant* Pille to *Bloughan* Pille or Creke nere a Mile. it crekith up but a litle.

From *Bloughan* to *Loftwithiel* scant a Mile on the principal streame of *Fawey* River. It hath cbbid and flowen above *Loftwithiel*, but now it flowith not ful to the Toun. In *Loftwithiel* is the Shir Haul of *Cornewaul*.

[Ca]rteis a Gentilman of almost an [100.] Mark Land dwellith bytwixt *Bloughan* and [Penk]nek by *Loftwithiel*.

\* Adde were cum B. † Sic Autogr. Pausa post their in B. quid desiderari indicant.

Therby is also the Coynege Haul for Tynne.

The Towne is privilegid for a Borow : and there is Wekely a Market on *Thursday*.

*Richardus Rex Ro. comes* Cornubiæ privilegid this Toun.

\* In this Toun of Paroch Chirch of S. *Barptolome* . . . . . from *Loftwithiel*.

Fol. 17.

*Penknek* is yn *Lanleversey* Paroch.

The Park of *Restormel* is hard by the North side of the Town of *Loftwithiel*.

Tynne Workes in this Parke.

Good Woode in this Parke.

Ther is a Castel on an Hil in this Park wher sumtymes the Erles of *Cornewal* lay. The Base Court is fore defacid. The fair large Dungeon yet stondith. A Chapel cast out of it a newer Work then it, and now onrofid. A Chapel of the Trinite in the Park not far from the Castelle.

The Castel of *Cardinham* a 4. Miles or more by North from *Loftwithiel*.

To this Castelle longith many Knightes services : *Arun-dale* of *Lanherno*, The Lord *Souch*, *Compton* and . . . . . † partith *Cairdinhams* Landes.

The Ryver of *Fawey* risith in *Fawey* More about a 2. Miles from *Ca[milford]* by South in a very Wagmore in the side of an Hil.

Thens to *Draynesbridge* of flat More Stones.

Thens to *Clobha* Bridg drounid [with] sand ij. Miles and more.

Thens to *Lergen* Bridge of 2. or 3. Arches a Mile lower.

Thens to *Newbridg* of Stone † archi . . a 2. Miles.

[Thence to] . . . . . bridge of Stone arched . . . . .

A litle above *Loftwithiel* Bridge of Stone the Ryver of *Fawey* brekith into 2. Armes. Wherof at this Day the less goith to the Ston Bridg, the bigger to a Wodde Bridge even again and but a litle way of from the Stone Bridg, and after a praty way lower the Armes cum agayn to one Botom.

The great Part of *Fawey* Water is by policie turnid from the Stone Bridg for choking of it and for to put the sande of from the Botom of the Toun. The Stone Bridge in Tyme of memorie of Men lyving was of Arches very depe to the sight. the Sande is now cum to within a 4. or 5. fote of the very Hedde of them. The Sande that cummith from Tynne Workes is a great Cause of this : and yn tyme to cum lhaul

\* In the Paroch Church of St. *Bartholomew* of this Towne . . . . . cometh . . . . . from *Loftwithiell*. B. † Parted B. ‡ *Legendum* vel archis, vel (ut in B.) arched. be

be a fore Decay to the hole Haven of *Fawey*. Barges as yet cum with Marchanties within half a Mile of *Loftwithiel*.

From *Loftwithiel* down along *Fawey* Ryver to *S. Winnous* an Abbate Chirch a good Myle.

By the wich Chirch of old tyme enhabitid a Gentilman *Joannes de S. Winnoco*.

After the Lordes *Hastinges* wer Owners of it : and then fold to \* *Guiliam Loures* gret Grauntfather now lyving.

This *Lower* hath to Wite one of the 2. Doughters of *Thomas Treury*.

By this Chirch is a Warfe to make Shippes by. Much good Wood at *S. Ginokes* and on the other side of the Haven agayn it.

From *S. Guinows* Chirch to the Point of *S. Winows* Wood half a Mile.

Here goith yn a salt Crek half a Mile on the Est side of the Haven, and at the Hed of it is a Bridge caullid *Lerine Bridge*. and the Creke berith also the Name of *Lerine*.

At the North side of this *Lerine* Creke almost at the Hedd is *Teuthey Laurence Courtineis* House. It longgid ons to *Stonard*, fins to *Cayle* : and now last to [the] . . . [of the House of] . . .

Fol. 18.

From *Lerine* Creke to *S. Carac* Pille or Creeke about half a Mile lower on the said Est side of the Haven. it goith a Mile *dim.* up into the Land.

In Midle of this Creke on the North side was a litle Celle of Sainct *Cyret* and *Fulette* longging to *Montezue* Priory.

From the Mouth of *S. Carak* Pille to *Poul-Morlande* Pille about a Mile. it goith scant a Quarter of a Mile up into the Lande : and at the Hedde goith into ij. Armes.

From the Mouth of *Poulmorland* to *Bodenek* Village half a Mile, wher the Passage is to *Fawey*, and from . . .

Mr. *Mohun* hath a Maner Place caullid *the Haul* on an Hil above this Village.

From *Bodenek* to *Pelene* Point a Quarter of a Mile, and here enterith a Pille or Creek half a Mile up into the Land.

At the Hed of this Pille is a Chapel of St. *Wilow*, and by it is a place caullid *L[ame]lin* lately longging to *Lamelin*, now to *Launy* by Heir General.

*Trelauny's* House is at *Menekeneth* by . . .

On the South side of this Creke is the Paroch Chirch caullid *Lanteglise juxta Fawey* being the Paroch Chirch of *Bodenek* and *Poulruan*.

From the Mouth of this Creke to *Poulruan* a good Fische Town a Quarter [of a Mile] . . .

\* Guily B.

And

# LELAND'S ITINERARY.

21

And at this *Poulruan* Toun is a Tower of Force marching again the Tower on *Farwey* side.

Ther was ons, as it said, a Chaine to go over the Haven from Tower to Toure.

The Haven Mouth of *Farwey* is a 2. Bow Shottes of.

The very Point of Land at the Est side of the Mouth of this Haven is caullid *Pontus Crosse*, vulgo *Paunch Crosse*.

From *Loftwithiel* to *Casteldour* now clene doun 3. good Miles by plentiful Ground of Corn and Gresse.

*Casteldour* longgid to the Erle of *Saresbyri*.

A Mile of is a broken Crosse thus inscribid: Conomor & *filius cum Domina* Clusilla.

From *Pontus Crosse* to *Poulpirrhe* about a vj. Miles, wher is a litle fischar Toun and a Peere, with a very litle Creke and a Brooke.

From *Poulpirrhe* to *Low Creeke* dry at half Ebbe a 2. Miles. There is a Crikket betwixt *Poulpirrhe* and *Low*.

On eche side of the Entery of this Creke is a Toun, the one caullid *Estlow*, the other *Westlow*. *Estlow* is a praty Market Toun.

There is a great Bridge of a 12. Arches over *Low Creeke* to go from the one Toun of *Low* to the other.

Good Wood about *Low Creeke*.

Ther is a Maner Place caullid *Trelaun* about this *Low Creeke*, sumtyme *Bonvilles*, now the Marquise of *Dorsetes*.

Salmon taken yn this Creke.

*Kendale* and *Code* Gentilmen dwelle in *Morel* Paroch on the Est side of this Creke.

From *Low Creeke* to *Seton* Bridge of Stone of a 2. Archis and *Setoun* Ryver a 3. Miles.

[From *Seton* to] . . . . .  
From *Farwey* over the Haven to *Bodenek* a Fischar Toun, wherby Mr. *Mobun* hath a Manor Place. Fol. 19.

Thens a v. Miles by very plefaunt inclofid Ground prately wooddid plentiful of Corn and Graffe.

Then a 3. Miles by mory and hethy Ground.

Then 2. Miles by hilly and woddy Ground to *Liskard*.

About half a Mile or I cam to *Liskard* I passid in a wood by a Chapel of owr Lady caullid *our Lady in the Park*, wher was wont to be gret Pilgrimage.

This Chapelle of Eafe longgith to *Liskard*, and so doth 2. or 3. more.

*Liskard* stondith on Rokky Hilles, and is the best Market Toun at this Day in *Cornwaul* saving *Bodmyn*.

In this Toun the Market is kept on *Monday*.

The Paroch Chirch is of *S. Martine*, stondith on an Hil, and is a fair large thing. The

## LELAND'S ITINERARY.

The Personage is impropriate to . . . . .

There was a Castel on an Hille in the Toun side by North from S. *Martin*. It is now al in Ruine. Fragments and Peaces of waulles yet stond. The site of it is magnificent and [looketh] over al the Toun.

This Castelle was the Erles of [*Cornwall*] . . . . .

The Towne knowlegith Freedom and Privileges by the Gift of *Richard* King of *Romanes* and Erle of *Cornewaul*.

Ther is a goodly Conduct in the Midle of the Town very plentiful of Water to serve the Town.

From *Liskard* to *Fawey* 10.

From *Liskard* to *Launstoun* 12. Miles.

From *Liskard* to *Loftwithiel* 10.

From *Liskard* to *Bodmyn* 10.

From *Liskard* to *Low Market* 7.

From *Liskard* to S. *Germanes* a 6. Miles.

From *Liskard* to *Plymmouth* a 12. Miles.

Cumming out of *Liskarde* about half a Mile I left a *Cotyder*, a goodly Lordship, and an old Maner Place on the Right Hond. it is a Hunderith Pounce by the Yere.

<sup>b</sup> This is now fawllen onto Heir General in Partition<sup>a</sup>.

*Cotyder* and [the] Lordship of [*Treeg*]elly now caullid *Minbeneth* <sup>c</sup> Lordship<sup>d</sup> longgid, as Mr. [*Trel*]awny told me, to one *Heling* or *Eling* . . . oder cam after . . . e therof na . . . . *Cotyder* . . . had male . . . . [and] *Cotyder* [no]w *Beket* [hath] *Cotyder* self. <sup>d</sup> *Corington* [and] another [of them had] . . . . .

From *Liskard* to *Minheneth* 2. Miles, wher is a fair large old Chirch. The <sup>e</sup> Personage of it is impropriate to . . . . .

Fol. 20.

<sup>1</sup> From *Mynhenet* to the Ruines of *Bodulcan's* Place a 2.

<sup>1</sup> The Maner of *Minheneth* Miles.

was sumtime caullid *Tregelly*, wherof the Name and sum Ruines yet remaine.

*Trelawney* now lyving is the 4. of that Name that hath be Lord of *Minheneth*.

There was one Sir *John Trelawney* an auncient Gentilman Father to the first *Trelawney* of *Minheneth*. But be likelihod he had an Elder Sun. for *Trelawney* now living hath

Half a Mile of a great Brooke after the Course of a 4. Miles resorting to *Liner* and S. *Germane's* Creeke a this side S. *Germane's*.

Another Broket a Quarter of a Mile beyond that resortith to the other.

Thens to *Natter* Bridge of 2. or 3. Archis 4. Miles. it stondith on *Liner* Ryver.

This Ryver, as far as I could lerne, risith by North Est up towards the Quarters of *Launstoun*.

<sup>a</sup> Colyder B. & sic semper. <sup>b</sup> Desunt B. <sup>c</sup> Deest B. <sup>d</sup> . . . . . had *Corington* B. contra quam in Autogr. <sup>e</sup> In margine Apographi Burtoniani, Excester Colledge in Oxon. is now patron thereof.

# LELAND'S ITINERARY.

23

The Soile betwixt *Minheneth* and *Natter* Bridge very good, and enclofid, and none of the Landes: but it is descendid to Heires Generales. metely wel woddyd.

From *Natter* Bridge to *S. Germane's* about a 2. Miles.

The Town of *S. Germane's* is on the fide of *Liner* as I cam to this Bridg.

*S. Germane's* is but a poore Fischar Town. The Glory of it stoode by the Priory. *S. Germane's* stondith about a 3. Miles in *Liner* Creke from the Mayne ft[rond] of *Tamar* Haven.

From *Liner* Bridge to *Asche* aboute a 4. Miles by much like Grounde.

*Asche* is a praty quik Market Toun and is set from the Toppe of a Rokky Hille as by West to the Roote of the same and very shore of *Tamar* Haven by Este.

The Tounes Men use boothe Marchandise and Fischar.

There is a Chapel of Ease in *Asche*.

The Paroche Chirch is caullid *S. Stephan's* about half a Mile of by South. the Personage wherof is impropriate to *Windefore* College.

By *S. Stephanes* and in *S. Stephanes* Paroch is the greaunt and auncient Castelle of *Tremertoun* apoun a Rokky Hille: wherof great Peaces yet stond and especially the Dungeon. The Ruines now serve for a Prifon.

Great Libertees long to this Castelle.

The *Valetortes*, Men of great Possession, wer Owners, and, as far as I can gather, Builders of this Castel, and Owners and Lordes of the Toun of *Asche*.

These Crekes I notid on the West fide of *Tamar*: Fol. 21.

Fyrst I markid in sight above *Asche-toun* a 2. Miles or more the principal Arme of *Tamar* Haven going up into the Land about a 10. Miles from that Place to *Caulstoke* Bridge, wither to it almost ebbith and flowith.

And Shippes cum up within a Mile of this Bridg to a Place caullid *Morleham*.

And this Place is but 3. Miles from *Tavestoke*.

*Tavestoke* is countid to be but x. Miles from *Asche* to go the next way.

Betwixt the 2. Miles from *Asch* to the Mayne Arme of *Tamar* in sight I markid descending in the Haven 3. Crekes breking out into the Land, wher-

*Morwel* the Abbat of *Tavestok* House about a Mile from *Morleham*.

*Tamar* a litle from *Morwelle*.

From *Tavestok* to *Greston* Bridge a 6. Miles: and then a 3. Miles to *Launston*.

*Tamar* 2. Miles and more from *Tavestok*.

*Calstok* Bridge or *New* Bridge two Miles from *Milbrook* the first Creeke.

*S. John* the next.

*Liner* the 3.

The 4. a litle above *Asche*.

The 5. without fail is the maine Streame of *Tamar*.

From

From *Reddon* the Land lying South West on *S. Nicolas* Ile to *Cair Grene* wher *Tamar* turnith West a 6. Miles. *Tamar* going a Mile West for the most part after goith North.

The Toune of *Aschston* dith ith betwen these 2. Crekes.

Then brekith a litle Creke out caullid *John's* or *Antony*. And at the Mouth about *S. Nicolas* brekith in a Creek goyng up to *Milbrok* 2. Miles up in Land from the mayn Haven. This *Milbrok* is a riche Fischar Toun.

*Penle* a Fore Land lyith 3. Miles lower from this Creeke into the [Land.] And the Promontorie of *Ramehed* a . . .

Creekes from the Mouth of *Plym* and *Tamar* upon the Est side of the Haven :

The *Mylle Bay*.

The *Stone House Creke*.

*Kaine Place Creke*, wher is a Maner Place of Mr. *Wifes*.

The Creek . . . having a Mille at the Hed. it is in lenght a 2. Miles.

Vulgo But-  
side.

A 4. Mile upper a Creke going up to Mr. *Budokes* side, wher is his Maner Place, and *S. Budok* Chirch. Ther dwellith by this Creke also *Copsto* of *Warley* a Man of xx. C. Marke of Land, as it is saide.

Then is the uppermost wher *Tave* Water cummith onto *Tamar*. And on the Est side of this Creek is *Bukland*. And on the West side is *Bere* wher the Lord *Brokes* House and Park was.

*Bere* is a Mile from the Crek Mouth.

*Bukland* is a 2. Miles from the Creke Mouthe.

Devonff.

Fol. 22.

The Towne of *Plymmouth* is about a 3. Miles from the Passage of *Asche*.

The *trajectus* self at *Asch* half a Mile.

The Ground betwixt the Passage and *Plymmouth* hath good Corn but litle Wood.

The Toun of *Plymmouth* is very large, and at this Tyme is 1 The old Towne Ward, devidid into 4. Wardes : and ther is a *Venarwarde*, *Lowewarde*, Capitaine yn eche of these Wardes. *Vintrewarde* alonge by the and undre eche Capitaine 3. Constables. Gulf.

This Town about King *Henry* the 2. tyme was a mene thing as an Inhabitation for Fischars. and after encreasid by a litle and a litle.

The

The oldest Part of the Toun stode by North and West  
sumwhat, and this Part is sore decayed, and now cum to  
the a leste of the 4.

The Name of *Plymmouth* Toun and The Prior of *Plympton* was  
the Privilege to have a Mair was yn afore chife Ruler in *Plym-*  
King *Henry* the 6. Dayes the xvj. Yer *mouth* and kept Courtes there.  
of his Reign first grauntid by Act of Parliament.

The Toun was caullid afore by the old name *Sutton*, and was <sup>Dns de</sup>  
devidid into *Valetort*, that was in the North Part of the Toun, <sup>Valle torta.</sup>  
now the b leste Parte of it. This was longging to one *Valetorte*.

The Midle and Hert of the Toun  
was cawllid *Sutton Prior*.

The E t Part was caullid *Suttoun R.* . .  
. . . and in this Part was the White Freres.

In *Sutton Prior* standith the Paroch  
Chirch . . . . . [by the *Grayes*.]

Ther is but one Paroch Chirche yn *Plymmouth*, the Per-  
sonage wherof was impropriate to *Plymton* Priorie.

One *Thomas Yogge*, a Marchant of *Plymmouth*, paid of late  
yeres for making of the Steple of *Plymmouth* Chirch. The  
Toun paid for the Stuffle.

This *Thomas Yogge* made a fair House of More Stone in  
the Toun toward the Haven.

This *Thomas* made a goodly House of More Stone on the  
North side of the Chirch Yard of *Plymmouth* Paroche Chirche.

This *Thomas* c build a fair Chapel on  
the Northe side of *Plymmouth* Chirch.

The Chirch and much of the Ground  
wheron *Suttoun*, now caullid *Plymmouth*,  
was buildid was longging to one of the  
Prebendes *titulo S. Petri & Pauli* of  
*Plymtoun* a Collegiate Chirch, *alias*  
*Capella libera dñi Regis* before the Con-  
quest.

Al such as hath by Continuance fins the tyme of *Henry*  
the secund buildid Houses in *Suttoun Priory*, now the greatest  
Part of *Plymmouth*, toke Licens of the Priorie of *Plymtoun*  
as of their chief Lord.

The Mouth of the Gulph wherin the Shippes of *Plymmouth*  
lyith is waullid on eche side and chainid over in tyme of  
Necessite. on the South West side of this Mouth is a Blok  
House: and on a Rokky Hille hard by it is a stronge Castel  
quadrate having d a eche Corner a great Round Tower. It  
semith to be no very old Peace of worke.

One *Painter*, that of late  
dyled a rich Marchaunt, made  
a goodly House toward the  
Haven, wher *Catarine* [Prin-  
ces took Water.]

Ther is an Hospitale  
House on the North side of  
the Chirch.

Ther is a righte goodly  
Walke on an Hille without  
the Toun by South caullid  
*the How*, and a fair Chapel  
of *S. Catarine* on it.

Hard \* to" this Castelle waul *Veyfy* now [Bp. of *Excester*]

[*P*erfe Egge[combe ha]d a Manor by *Ramehed*.

*Perfe Eggecombe* hath a goodly House [in *Cornwa*]lle on *Ta*  
[mair at the Mouth of *Plimmouth* Haven.]

Fol. 23.

From *Plymmouth* by good enclofid Ground but Hilly to the Place wher I croffid over *Plym* Ryver at the Ebbe about a 3. Miles.

The Ryver of *Plym* risith at . . . . a vj. Miles by North North Est from this Place.

There be 2. Bridges on *Plym* that be notably spoken of, *Bykley* and *Plym*.

Passing over *Plym* I left the Ryver on the left † on : and by Estimation it cbbid and flowied about a Mile above this Place.

About the Place wher I passid over *Plym* is the Confluence to be seene at Ebbe of *Torey* Brooke and *Plym*.

I markid after yn the Haven of *Plym* but 2. notable Crekes, one on the West side of the Haven entering into the Land about a Mile or more from the Haven Mouth : and a nother bigger then it on the Est side of the Haven caullid *Schilleston* about a 2. Miles from the Mouth of *Plym* Haven.

There is a goodly Rode for great Shippes betwixt the Haven Mouth and this Creeke.

After that I passid over *Plym* Ryver I rode about half a Mile along by *Torey* Broke, whos Color is alway redde by the Sand that it rennith on and caryeth from the Tynne Workes with it : and so to *Plymtoun Marie*, so caullid bycause the Chirch there is dedicate onto our Lady.

The Glory of this Towne stode by the Priorie of Blake Chanons there buildid and richely endowid with Landes.

The original Beginning of this Priorie was after this Fascion:

One *William Warwist*, Bishhop of *Excester*, displeasid with the Chanons or Prebendaries of a Fre Chapelle of the Fundation of the *Saxon* Kinges, because they wold not leve theyr Concubines, found meanes to dissolve their College, wherin was a Deane or Provost and 4. Prebendaries with other Ministers.

The Prebende of *Plymton* self was the Title of one, and the Prebend of S. *Peter* and *Paule* at *Suttoun*, now caullid *Plymmouth*, a nother. Bishhop *Warwist*, to recompence the Prebendaries of *Plymton*, erectid a College of as many as were ther at *Bosenham* in *Southsax*, and annexid the Gitt of them to his Successors Bishhops of *Excester*. Then he set up

\* By B. † So in the Original. It should be hand as in B.

at *Plymton* a Priorie of Canons-Regular, and after was there buried in the Chapitre House.

Diverse Noble Men gave after Landes to this Priorie, among whom was *Walterus de Valle torta*, Lord of *Tremerton* in *Cornewal*, and, as sum say, of *Totenes*, but yet I know no certentie of that. Fol. 24.

I know that he was a Man of fair Possessions about *Plymouth*, and that he gave onto *Plymtoun* Priorie the lile of S. *Nicolas cum cuniculis*, conteyning a 2. Acres of Ground, or more, and lying at the Mouthes of *Tamar* and *Plym* Ryvers.

I hard say, That the Landes of *Valletorte* were for a Morter doone by one of them confiscate, and sins † the great Part of them have remaynid yn the Kinges Handes.

There were buried sum of *Courteneis* and diverse other Gentilmen in the Chirch of the Priorie of *Plymtoun*.

*Plymtoun Mary* stondith not apon *Plym* River; for it is distant almost half a Mile from it. But it stondith on *Torey* Brooke by the Est Ripe of it, wherby the lower and first Buildinges of the Court of the Priorie be almost clene chokid with the Sandes that *Torey* bringgith from the Tynne Workes.

One Prior *Martine* the 3. or 4. Prior of *Plymtoun* buildid the Substance of the Chirch that there a late stooode.

There is kept a Fair at *Plymtoun Marie* on S. *John's* Day at Midfomer.

*Plymtoun Thomas* is a Quarter of a Mile from *Plymtoun Marie*, so caullid of *Thomas Beket*: but now the Chirch there is of S. *Mauricius*, Knight and Martyr.

In the side of this Town is a fair large Castelle and Dungeon in it, wherof the Waulles yet stonde, but the Logginges within be decayed.

*Balduinus Reduerse*, Erle of *Devonshire*, was Lord of this Toun and Castelle.

And after *Isabella de Fortibus*, the last of that Familie, was Lady of it. Many Gentilmen hold their Landes of this Castelle.

This *Isabella* gave great Privileges to her Town of *Plymton*, wher yet is a pratie Market.

The *Courteneis*, Erles of *Devonshir*, were syns Lordes of this Town.

From *Plymtoun Thomas* to Le Bridge of stone of 3. \* Archis.

This Bridge stondith on *Yaulme* Water, and a 2. Miles lower on it is *Yaulm* Bridge. and a Mile lower it goith to the Se, a 4. Miles, as I esteeme, by South Est from the Main Mouth of *Plym* Water

This River risith by North North . . . . .

† A great B. \* *Puncta aliquot post Archis habet B. contra ac in Autogr.*

Fol. 25.

From *Le Bridge* to *Ivy Bridge* a 3. Miles.

The Ryver of *Arme*, or *Armine*, rennith under this Bridge, and a 2. Miles lower on it is *Armington Bridge*.

Sum say that Part of *Philippe* King of *Castelle* Navie was driven toward the Mouth of this Water, wher is no Haven, but periculus Rokkes. This River risith by North Est, and rennith apon great Rokky Stones with no smaul Noise.

From *Ivy Bridge* to *Modbury* a 2. Miles.

The Ground is fertile of Corne and Pasture, and sum good Wooddes betwixt *Plymtoun Thomas* and *Modburie*.

The Tounlette of *Modbury* is privilegid, and hath diverse Hamlettes longging onto it.

Sum say that the *Ruans*, sum say that the *Oxtons* were Lordes of *Mudbury*.

*Campernulph* is now chief Lord there: and he told me That *Oxton* was Lord of it immediately afore the *Camper-nulphes*: But he contendid that the *Campernulphes* were Lordes of it afore the *Oxtons*.

*Campernulphe* of *Modburies* Graundfather married the sole Doughter and Heyre of \* *childerle* of *Devonshir* by *Excester*: and had 80. li. Land by her.

Ther was a nother House of the *Campernulphes* more auncient, caullid *Campernulphe* of *Bere*. The last of this House left a Doughter and Heire caullid *Blanch*, and she was first married onto *Copestan* of *Devonshir*: and after devorcid and married onto the Lorde *Brooke*, Steward onto *Henry* the vij. and he had by her a 700. Markes of Land by Yere.

There dwellith one *Prideaux* in *Modbury*, a Gentilman of an auncient Stoke and fair Landes, ontill be chaunce that one of his Parentes killid a Man: wherby one of the *Courteneis* Erle of *Devonshire* had Colum *John* and other Landes of the *Prideaux*.

*Prideaux* lise in *Modbury* Chirch. *Hille* a Gentilman in *Modbury* Paroche. This Name rose by a Lawier and Juge that left onto his Heires a 300. Markes of Land.

Fol. 26. The Grand Father of *Hille* now lyving sold an 110. li. Land. Ther is one of the *Fortecues* dwelling in *Modbury*, whos Father had to Wife the Mother of Syr *Philip Chaumburne* now lyving.

Ther was a House of Monks Aliens of the *French* Order at *Modbyri*. The site of their Mansion is yet scene on the North side of the Chirche. The Founder was ther scant knowen. I take it that *Ruan* or *Oxton* were Founders of it.

This Priory with the Personage of *Modbyri* impropriate

\* Sic in Autogr. Childene B.

was given yn King *Edward* the 4. tyme to *Eyeton* College.  
From *Modbyri* to the Forde, wher I passid over *Awne*  
Ryver, about a 4. or 5. Miles.

This Water cummith by *Estbrenton*, and a litle lower even  
by the Toun is a Bridge over *Aune*.

*Estbrenton* is in the Highway betwixt *Plymmouth* and  
*Excestre*.

*E. brenton* is a vj. Miles from the Forde, wher I passid over  
*Awne*, and *Garebridge* on *Aune* is a 2. Miles lower.\*

Mr. *Stoure* House a litle beyonde this Ford on an Hille side.

*Awne* and *Arme* Rivers go to the s. . . . .

From this Forde to *Rostbridge* a 2. Miles, wher I passid  
over a Brooke caullid communely *Harburne Water* : but it is  
written, as I lernid, *Hurbertoun*.

This Ryver cummith out of a Welle a 2. Miles by North  
Est above *Rostbridge*, and goith from *Rostbridge* a 2. Miles  
lower to *Bowbridge* in the Valley betwixt *Ascheprentoun* and  
*Corneworthy*. And a litle lower is a Creke of Salt Water  
breking into 2. Crekes or Armes at the Hedde, wherof the  
one receivith *Hurberton Water*, the other castith up toward  
*Corneworthy*.

From *Rostbridge* to *Totenes* a 2. Miles. Al the Ground be-  
twixt *Modbyri* and *Totenes* plentiful of good Gresse, Corn  
and Woodde.

The Towne of *Totenes* lyith along from the Toppe of an  
High Rokky Hille by West onto the Roote of it by Est.

This Toun hath beene waullid : but the Waulles be now  
clene downe.

A Man may see wher the Foundation was of them.

Ther be yet 3. Gates by West, Est and . . . . .

The Castelle of *Totenes* stondith on the Hille North West Fol. 27.  
of the Towne. The Castelle Waul and the stronge Dun-  
geon be maintainid. The Logginges of the Castelle be clene  
in Ruine. Many Gentilmen hold their Landes by Gard and  
Service to this Castelle.

The Lordes *Zouches* were long Time  
Lordes of this Town and Castel. now  
*Eggecombe* by Gift \* of Atteindure of  
*Zouche*.

King *John* gave first Privi-  
lege of a Mairalte to *Totenes*.

King *Edward* the first aug-  
mentid the Libertes of *Totenes*.

There is but one Paroch Chirch in  
*Totenes*, and that is set in the Midle of  
the Toun. Ther is a greate Steple Tour, and the greatest  
Belles in al those Quarters.

There was a Priorie of Blak Monkes at the North Est side

\* Upon the Attainder B.

## LELAND'S ITINERARY.

of this Paroch Chirch impropriate to the Priorie of *Totenes*.  
There is an Hospitale by the Chirch Yarde.

Ther is a Lazar House on the South Part of the Toun  
endowid with sum Landes.

*Totenes* Bridge on *Darte* of 7. Archis.

*Litle Totenes* a flite shot byneth *Totenes* Bridge.

The Toun of *Totenes* is servid with Conducts of Water  
having 3. Castelles.

*Delabont* Lord of *Litle Totenes* erectid ther a Celle of Freres  
ord. *S. Trinitatis*.

*Oldham* Bishop of *Excestre* suppressid this House, and  
gave the Landes to the Vicars of the Cathedrale Chirch of  
*Excestre*.

*Byri Pomerey* Town lyith hard on the Est Ende of *Totenes*  
Bridge. *Byri Pomerey* Chirch almost a Mile of : and *Byri*  
*Pomerey* Castelle aboute half a Mile from the Chirch.

*Dartington* Park half a Mile above *Totenes* Bridge, on the  
same Ripe of the Water that *Totenes* is. In this Park is a  
great Maner Place \* longid to the Duke of *Excester*. *S. Liger*,  
that married the Duches of *Excester*, kept House in this Place.

A litle lower then this Parke cummith down on the same  
*Gulle Flu.* Ripe a Brooke from West caullid *Gulle*, and goith into



*Darte* Ryver.

The River of *Darte* by Tynne Workes carieth much Sand  
to *Totenes* Bridge, and chokith the Depth of the Ryver  
Fol. 28. . . . downward, and doth much Hurt to *Dertmouth* Haven.

*Derte* Ryver cummith out of *Dartemore*, and the Hed of it  
is rekenid to be a 15. Miles above *Totenes*.

*Dertmore* is of a very great Compase, and is fuche a Wilde  
Morisch and Forest Ground as *Exmore* is.

† Bridgges on *Darte* Ryver".

From *Totenes* to *Aschprenton* by Hilly but fruteful Ground  
a 2. Miles.

Thens to *Corneworthy* Village by like Ground a Mile, and  
here was a Priorie of Nunnes lately suppressid.

\* *Lege* longing, cum B. † The Names of the Bridges were never added by  
Mr. Leland. Nor are they supplied by Mr. Burton, in whose Copy the Title it  
self is also wanting.

In the Valley bytwene *Corneworthi* and *Ascheprenton* rennith a Brooke caullid *Hurbertoun Water* communely *Härburne*.

This Water cummith out of a Welle Spring, and so renning about a 2. Miles passith thorough a Stone Bridg caullid *Rofel*. Thens a 2. Miles lower to *Bowbridge*, and ther goith into Salt water that crekith into the Land out of the maine Streame of *Dartmouth Haven*.

This Creke at the Hedde brekith for a litle space into 2. Armes. The one goith up toward *Bowbridge*, the other to *Corneworthi*.

From *Corneworthy* to *Dertmouth* by like Ground a 4. Miles.

About half a Mile above *Dertmouth Town* is a Creke going out of the maine Streame of the Haven caullid *old Mylle Creke*.

There is a Tounlet or I entertid into *Dertmouth Toun* caullid *Hardenesse* inhabitid most by Fischar Men and sum Marchautes, having in it a Chapel of *Clare*: and also the great Ruines of *Hauley's Haul*, an exceding rich Marchant and a Noble Warriour.

*Arnesse.*

*Hauley's Haul.*

*Fol. 29.*

There is only a Bay fillid by fluddes with Salt Water driving at the Ebbe 2. Milles that devideth *Ardenes* from *Dertmouth Town*: and over this Bay is a Stone Causey and 2. flatte Bridgges.

Ther be evident Tokens that of old Tyme ther hath beene much Building betwixt the Toun of *Dertmouth* now inhabitid and *Stoke Fleminge*, wherapon it must folow that *Old Dertmouth* stode that way, or els that *Stoke Fleming* was larger then it is now.

The Toun of *Dertmouth* lyith in lenght on a very Rokky Hille on the Haven side, about half a Mile from the very Mouth of it, and extendith in lenth aboute a Quarter of a Mile. There be good Marchant Men in the Towne: and to this Haven long good Shippes.

This Toun is fervid with Conduct Water. There is a fair Chirch in the Towne, but it is but a Membre of the Paroche Chirch of *Tunstale*, half a \* Mile on the Top of an Hille.

*John Hawley*, a riche Marchant and Noble Warriour again the *French Men*, lyith burid afore the High Altare with his 2. Wives in *Dertmouth Chirch*. *Obiit a<sup>o</sup>. D<sup>i</sup>. 1403.*

*Copestan*, now a Man of great Landes in *Devonshire*, married the Heir Generale of *Hawley*, wherby his Landes were much augmentid.

Sum think that wher the Personage House of *Tunstalle* now is was sumtyme an House or Celle of *French Monkes*.

\* *Adde of cum B.*

The Personage of *Tunstalle* was impropriate to *Torrebay* Abbay.

The *Brians*, among whom *Guy Brien* was famous, were Lordes of *Dertemouth* Towne.

King *John* gave Privilege of Mairalte to *Dertmouth*.

*Edward* the 3. gave Licens to the Town of *Dertmouth* to purchase. King *Edward* the 4. gave xx. li. fee to *Dertmouth* Towne. *Richard* the 3. gave x. li. more: and *Henry* the \* 7. A faire [Bulwa]rk made of late.

There be 2. Towers at the Haven Mouth and a Chaine to draw over. one of those Toures stondith [by] Sir *George Carew* Castelle caullid *Stoke Fleming* at [the Haven Mouth.] Bridges on *Teigne*.

The Hedde of *Teigne-Mouth* is a 20. Miles from *Teigne-*  
mouth that risith in *Darte-More* at a Place caullid *Teigne* Hed.  
† by North West

*Jagforde* Bridge and Toune. The Bridge is half a Mile above the Towne, having a Market and 2. Faieres.

This Bridge is a 4. or 5. Miles from the Hed.

*Clifford* Bridg of Stone a 4. Miles lower.

*Brideford* Bridg of Stone 4. Miles and more lower.

*Chiddeley* Bridge of Stone a 5. Miles lower.

*Teigne* Bridge a 3. Miles lower.

This Bridge is in the Middle way betwixt *Newton Busshel* ‡ Market Toun" and *Kings Steinton*.

*Newton Busshel* is a Mile from *Teigne*, as I cam, *ripa citeriori*.

*Kings Steinton* a litle from *Teigne*, as I cam, *ripa ulteriori*.

*Leman* Water cummith by *Newton Busshel* from North West a 5. Miles of. *Leman* Water cummith a Mile byneth *Newton* into *Teigne*. *Aller* Water risith about a 3. Mile by South West from the Place wher it goith into *Teigne* almost at the same Place and Ripe wher *Leman* dothe.

Fol. 30. The Mariners at *Dertmouth* counte the Haven of *Plymouth* to be about a Kenning from *Dartemouth*.

The Est Point of *Saltcombe* Haven is a great Foreland into the Se caullid *the Sterte*.

*Hilton* Castelle, longing to *Courteney* of *Poudreham*, is about a Mile above *Saltcomb* on the same side of the Haven.

*Saultecumbe* Haven sumwhat barrid and having a Rok at the entering into it is about a vij. Miles by West South West from *Dertmouth*: and aboute half a Mile withyn the Mouth of this Haven longging to the Privileges of *Dertmouth* is *Saultcombe* a Fisshar Toune.

And a 3. Miles upper at this Haven Hedde is *Kingsbridg* sumtyme a praty Town.

\* Gave ten pound addit B. † These wor's above the line are omitted in B. ‡ Defunct B. Arme

*Arme* Haven is a . . . Miles above *Saultcombe* Haven. The Mouth of this lyith ful of Flattes and Rokkes, and no Ship cummith in Tempest hither, but in Desperation. Too of *Philip* King of *Castelle* Shippes felle to Wrak in this Haven when he was dryven into *England* by Tempeste.

*Arme* Ryver cummith to this Haven: And, as I hard say, *Aune* Ryver likewise.

*Taulme* Haven . . Miles above *Arme* Haven.

*Taulme* Ryver resortith to this Haven.

From *Taulme* Mouth to *Plymmouth*.

I ferid over from *Dartmouth* Toun to *Kinges Were* a praty Fiffchar Towne again *Dertmouth*, wherof Sir *George Carew* is Lorde.

This Toun standith as a Pointelet into the Haven.

These Thinges I markid on the Est side of the Mouth of *Dermouth* Haven :

[First a] great Hilly Point caullid *Doune*, and a Chapelle on it, [half a Mile] farther into the Se [then the West Poynt of the Haven.] Bytwixt *Downesend* and a Pointelet caullid *Wereford* is a litle Bay.

*Were* is not a Mile from *Downesend* inner into the Haven.

*Kingeswere* Toun standith out as a nother Pointeler, and bytwixt it and *Wereford* is a praty litle Bay.

A litle above *Kinges Were Town* goith a litle Crek up into the Land from the Maine Streame of the Haven caullid *Water Hed*, a Place meete to make Shippes yn.

About half a Mile above *Water Hed* goith into the Land a Creke long in respect of the first caullid *the Nesse Creke*.

And a Mile above this is a greate Creke caullid *Gaunstoun Creek*, and *Gaunston* Village stondith at the Hed of it.

This Creeke Hedde is heere about \* half from the Maine Se by the Cumpasing of it in *Torrebay*.

From *Kinges Were* to *Gaunton* a 3. Miles by Hilly Ground.

From *Gaunton* to *Pentown* almost 3. Miles.

Here cummith downe a praty Broke, and renning by the Shore Sandes goith into the Se in *Torrebay*.

*Torrebay* Village and Priorie a Mile of.

In this † <sup>Abbay</sup> Priory ‡ by 3. fair Gate Houfes.

*Slaptoun* a praty College toward the Shore is almost in the Midle way betwixt *Dertmouth* and *Saltcombe* Haven. *Guy Brien* was Founder of this College

Ther is a very large Poole at *Slapton* a 2. Miles in lenthth. Ther is but a Barre of Sand betwixt the Se and this Poole.

The fresch Water drenith into the Se thorough the Sandy Bank. The Waite of the Fresch Water and Rage of the Se brekith sumtime this Sandy Bank. Good Fissh in *Slapton* Poole.

There is a Peere and So-cour for Fisshar bootes in the Botom by *Torre* Priory.

\* Half a Mile from B. † Sic Autogr. Abbay supra lin. omisit B. ‡ Lege be.

*William Bruer* the first made this House on his own Ground. *Bruer* bought *Torre Mokun* therby and gave it to this Abbay. *Petrus filius* [*Mathæi* there buried gave] land to it. *Dawney* gave *Northton* to this Priory. . . . *is[eakre]* a rich [Mer-  
Fol. 31. chant gave much to this Priory.]

Men of *Dertmouth* caulle it but 5. Miles betwixt the Mouth of *Dert* and *Torre*, but I take it to be more, and that but only to *Byri* Pointe.

I markid almost in the Midle of this Bay one House sette on the hard Shore : and a smaule Peere by it as a Socour for *Fischar* Botes.

I take this Bay of *Torre* by Estimation to be a x. Miles and more in Cumpace, and *Byri* and *Peritorre* Pointes be distant a great Lege, that is about a 4. Miles.

*Fischar* Men hath divers tymes taken up with theyr Nettes yn *Torrebay* Musons of Hartes, wherby Men juge that yn tymes paste it hath be Forest Grounde.

The West Point of *Torrebay* is caullid *Byri* : and more then within a Mile of this Point is a praty Towne of *Fischar* Men caullid *Brixham* : and this Towne is a Membre of the Privilege of *Dertmouth*.

The Est Point of *Torrebay* ys caullid *Peritorre*, and to the sight it is not so much pointid into the Se as *Byri* Hed is.

Ther is by *Peritorre* a great Rokke caullid *Isleston*, as an Isle environid with the Se.

Ther is an other Rokky Isle far bigger then *Isleston*, and is caullid *Horestane*. It lyith a Mile by South Est into the Se from *Peritorre* Point.

There is also an Islet caullid *Blak Rok*. This lyith by the Shore about a Mile by South Est from *Peritorre* toward *Teignmouth*.

From *Peritore* to *Teignmouth* by . . . . . a litle baying in a v. Miles scant . . . . .

The hole Ground bytwixt *Torrebay* and *Exmouth* booth sumwhat to the Shoore and especially inward is wel inclosed, fruteful of Corne and Grasse, and meatly welle woddid : and this Quarter is caullid [*the*] *Southhammes* [being] the fruteful[est part] of [all] *Dev[onshire]*.

From *Torrebay* Priorie and Town to *Hacham* a 3. Miles.

*Hacham* Lordship of olde Tyme longgid to one of the *Archidekens*, of whom ther be dyverse fair Tumbes in the Chirch ther.

Th[is] Lordship with other fair Landes cam to one [of the] *Carews*, and diverse of this [Name be also] buried in the same Chirch.

The very utter West Point of the Land at the Mouth of *Teigne* is caullid *The Nesse*, and is very hy redde clif Ground.

The Est Point of this Haven is caullid *the Poles*. This is a low sandy Grounde other cast out by the Spring of Sand out of *Teigne*.

*Teigne*, or els throuen up from the Shores by rage of Wynd and Water : and this Sand occupieth now a great Quantite of Ground bytwene *Teignmouth* Towne, wher the Ground mountith, and *Teignmouth* Haven.

Ther be too Tounes at this Point of the Haven by Name of *Teignmouth*, one hard joining to the other : The Souther of them is *Teignmouth Regis*, wher is a Market and a Chirch of S. *Michael*, and a peace of an embatelid Waul again the Shore : and this is taken for the Elder Town. and at the West side of this Town is a peace of the sanddy Ground afore spoken of ther caullid *the Dene*, wheron hath beene not many yeres fyns diverse Howses and Wine Cellers.

The Inhabitantes ther telle how their Toun hath bene defacid by the *Danes*, and of late Tyme by the *French-men*.

*Teigne* ebbith and flowith up a five Miles not to but as far as *Newton Bushelle*.

First I markid a litle start above the Haven Mouth on the West side of it a Creeke caullid *Stoken Teigne Hed* no great Thing.

Ther is a nother Creeke [called] *Come*.

*Teigne*hed about [half a Mile] upper into the [Haven, and this goeth] a litle [farther into the Land then *Stoken Teignehead*].

From *Teignmouth* to *Exmoutke* about a 4. Miles. From *Exmouth* to . . . . .

Sepulchra Eccl. *Exon*.

Fol. 32.

*In sacello S. Mariæ coram Altari sub plano marmore jacet*

<sup>a</sup> Petrus Quivil.

Petra <sup>b</sup> tegit Petrum. *nihil* <sup>c</sup> officiat tibi <sup>d</sup> tetrum.

In boreali parte ejusdem Sacel. sub <sup>e</sup> arcu.

*Hic jacet Edmundus de Stafforde intumulatus,*

*Quondam profundus legum doctor reputatus.*

*Verbis facundus, comitum de stirpe creatus :*

*Felix & mundus pater kujus <sup>f</sup> pontificatus.*

In Australi parte ejusdem sub arcu.

Gualterus <sup>g</sup> Brounescombe *Epus* <sup>h</sup> Exon.

*Fundator collegii de Glasney apud Penrine."*

<sup>a</sup> Petrus de Quivile Episcopus Exon. cum hac Inscriptione B. <sup>b</sup> Legit B. <sup>c</sup> Afficiat B. <sup>d</sup> Post tetrum adduntur in B. obiit 1291. 21. E. 1. <sup>e</sup> Post arcu addit B. Edmundus de Stafford Episcopus Exon. cum hac Inscriptione. <sup>f</sup> Post pontificatus in B. legitur, obiit 4. Sep. 7. H. 5. 1419. <sup>g</sup> Sic correxit Burtonus, quum à Lelando ipso scriptum fuerit, Goode. <sup>h</sup> Exon. qui obiit 22. Julii 1280. 3. Ed. 1. cum hoc Epitaphio : B.

## LELAND'S ITINERARY.

<sup>a</sup> *Olim sincerus pater omni dignus amore  
Primus Walterus magno jacet hic in honore.  
Edidit hic plura dignissima laude statuta,  
Quæ tanquam jura servant hic omnia tuta.  
Atque hoc collegium, quod<sup>b</sup> Glaseney plebs vocat omnis,  
Condidit egregium, pro voce data sibi somnis.  
Quot loca construxit, <sup>c</sup> pietatis<sup>d</sup> quot bona fecit,*

*Quam sanctam duxit vitam, vox dicere quæ scit?<sup>d nequit</sup>  
Laudibus immensis jubilet gens Exonienlis,  
Et chorus & turbæ, <sup>e</sup> quia natus in hac fuit urbe.  
Plus si scire velis, festum statuit Gabrielis.  
Gaudeat in cælis igitur pater iste fidelis.*

In Presbyterio coram supremo altari.

<sup>f</sup> Tho. Bytten Epus Exon.

<sup>g</sup> \* Bruer Epus Exon. fundator 4. dignit. <sup>h</sup> Eccl. Exon.

In Australi parte i Presbyterii.

In Berkley natus jacet hic Jacobus tumultatus.

In Boreali parte Presbyterii.

<sup>k</sup> Stapletun Epus Exon.

Lacey: whos tumbe Heines Dene of Excester defacid.  
Henricus Mareschal Epus Exon."

In Australi Insula chori.

<sup>l</sup> Oldham Epus Exon.

Chichester Miles".

In boreali Insula Chori.

<sup>m</sup> Speke in quodam Sacello.

<sup>a</sup> Lacunam aliquot linearum habet Autographon, quam supplevit Burtonus addendo sex primos versus, qui itidem exstant in Apographo ejus. Porro notandum duas primas voces secundi versus legi in Autographo, ubi tamen Gualterus primus scribitur pro Primus Walterus. <sup>b</sup> In ora Apographi Burtoniani è regione hujus vocis adduntur, Glaseney collegium apud Perin in Cornubia, quæ defunt in Autogr. <sup>c</sup> Sic emendavit Burtonus, quum à Lelando scriptum fuerit pradiſtus. <sup>d</sup> Quæ tantummodo in Autogr. cum nequit supra lin. scripto. Deinde scit adjecit Burtonus. <sup>e</sup> Quod B. <sup>f</sup> Thomas Bitton Episcopus Exon. obiit 21. Sep. 1307. 1. Ed. 2. B. <sup>g</sup> Willhelmus Bruer B. <sup>h</sup> In Ecclesia Exon. obiit 1244. 28. H. 3. super planum Marmor. B. <sup>i</sup> Post Presbyterii addit B. Jacobus de Berkley Episcopus Exon. obiit 24. Junii 1327. 1. Ed. 3. cum hac Inscriptione. <sup>k</sup> Hæc sic leguntur in B. Walterus de Stapleton Episcopus Exon. obiit 15. Oct. 1326. 20. E. 2. Edmundus Lacy Episcopus Exon. obiit 1475. 15. E. 4. Heines dene of Excester defaced this tombe. Henericus Mareschallus Episcopus Exon. obiit 1206. 8. Johannis. <sup>l</sup> Hæc item sic legit B. Hugo Ouldham Episcopus Exon. obiit 25. Junii 1519. 11. H. 8. . . . Chichester Miles. <sup>m</sup> Puncta 17 Speke præfixit B.

<sup>a</sup> Stapletun Miles è regione sepulchri Stapletun *Ep̄i* Exon. fratris ejus".

In Transepto Ecclesiæ ad Austrum.

Joannes *Ep̄us* Exon.

In Navi Ecclesiæ.

<sup>b</sup> Hugo Courteney Comes Devonix & Margareta ejus uxor, filia & Heres . . . . .

Brentingham *Ep̄us* Exon. in boreali Insula Navis Ecclesiæ è regione tumuli Hugonis Courteney Comitiss Devonix.

Joannes de Grandison extra portam occidentalem Navis Eccl. in Sacello.

<sup>c</sup> Joannes *Thesaurarius* Exon. Ecclesiæ fecit capellam Carnariæ in cœmeterio Cathedr. Eccl. Exon. "

The Town of Excester is a good Mile and more in Cumpace, and is right strongly waulid and mainteinid. Fol. 33.

Ther be diverse fair Towers in the Toun Waul bytwixt the South and the West Gate.

As the Waulles have <sup>d</sup> be newly made, so have the old Towers decayed.

The Castle of Excester standith stately on a high Ground bytwixt the Est Gate and the North.

Ther be 4. Gates in the Toune by the names of Est, West, North and South.

The Est and the West Gates be now the fairest and of one fascion of Building. the South Gate hath beene the strongest.

There be diverse fair Streates in Excester, but the High Streate, that goith from the West to the Est Gate, is the fairest.

In this Streate be castella, aquæductus, & domus civica.

There be xv. Paroche Chirchis in the Towne.

The Cathedrale Chirch of S. Peter and Paule: the Cimiterie wherof h. ving 4. Gates is environid with many fair Houses.

The Colleg: House, wher the Cantuarie Prestes lyith, made of late tyme by John Rese Deane of St. . . . rianes.

The Vicares College.

The Carnarie Chapelle <sup>e</sup> in the Cemiterie, made by one John Tr[esurer of] the Cathedrale Chirch of Excester.

<sup>a</sup> Richardus de Stapleton Miles è regione sepulchri Walteri de Stapleton *episcopi* Exon. fratris ejus. B. <sup>b</sup> Hugo de Courtnei Comes Devonix obiit 1377-51. E. 3. Margareta uxor ejus, filia Humfredi de Bohun Co. Hereford. obiit 15. R. 2. In bore: i insula navis ecclesiæ è regione tumuli Hugo de Courtney Com. Devon. Tho de Brentingham *Episcopus* Exon. obiit 13. Dec. 1394-18. R. 2. In sacello extra portam occidentalem navis ecclesiæ: Johannes de Graundeson *Episcopus* Exon. obiit 15. Julii 1369. 43. E. 3. <sup>c</sup> Desunt B. d Beene B. <sup>e</sup> Sic scripsi. In Autogr. in . . . . . tery. In B. in . . . . . cemetery. Vide paullo superius.

A Chapelle

Paroch Chirch.

<sup>a</sup> A Chapelle in the Cimiterie.

There was a Priorie of *S. Nicolas*, a Celle to *Bataille-Abbey*, in the North side of the Toun.

*Joannes de Grandifono* Bishop of *Excester* made an Hospitale of *S. John*, and endowid it with Landes. This Hospitale is hard by the Est Gate.

There is an other poore Hospitale in the Toun wherin yetlik Men be kepte.

There was an House of *Gray Freres* bytwixt the North and West Gate neere the Towne Waulle, now a plain vacant Ground caullid <sup>b</sup> *Ferenhay*.

*Bytten* Bishop of *Excester* remeid thens the *Gray Freres*, and buildid them an House a litle without the South Gate.

There was an House of *Blake Freres* in the North side of the Cemiterie of the Cathedrale Chirch, but withoute the Close.

The Lorde *Ruffelle* hath made hym a fair Place of this House.

There appere 2. fragmentes of Inscriptions of the *Romaines* sette by chaunce of later tymes in the Town Waulle wid on the bak side of [this] Houle sumtyme longging to the *Blak Freres*. One of the[m stan]dith in a Tower of the Waul, [the] other is in [the Wall hard by]

Fol. 34. The Suburbe that lyith without the Est Gate of *Excester* is the biggest of al the Suburbes of the Towne, and berith the Name of *S. Sithewelle*, where she was buried, and a Chirch dedicate ther to her Name.

The Suburbe without the North Gate is caullid *S. David downe*, alias . . . . .

The Suburbe without the West Gate is caullid *S. Thomas Suburbe*.

In this Suburbe is a greate Stone Bridge of 14. Arches over *Ex* River.

The Suburbe without the South Gate is caullid by the Name of *S. Magdalene*.

#### Bridges on *Ex*.

*Excester* Bridg of xiiij. Archis.

*Cowley* a Mile and more upward having a xij. Archis undre the Gut and Causey.

*Thorberton* about a 4. Miles upper.

*Tuverton* Bridge a v. Miles upper.

*Tuverton* Town is on the Est Ripe of *Ex* Ryver.

---

<sup>a</sup> So in the Original, Paroch Chirch being put above the line. A Paroch Church or Chappell B. <sup>b</sup> Frerenlaye B.

# LELAND'S ITINERARY.

39

Ex Vita S. *Rumwaldi* Auctore incerto.

*Rumwoldi pater rex fuit Northanhumbr.*  
*Rumwoldi Mater filia Pendæ Regis Merciorum.*  
*Rumwoldus natus in Sutthun pago.*  
*Rumwoldus baptizatus apud Sutthun ab Widerino Epō.*  
*Rumwoldus ab Eadwoldo Presbytero in baptismo susceptus.*  
*Rumwoldus 3. tantum vixit diebus.*  
*Rumwoldus obiit 3. Nonas Novembr.*  
*Rumwoldus sepultus est ab Ædwoldo in Sutthun.*  
*Anº. sequente translatus est ab Widerino in Braceleam.*  
*Anº. ab ejus obitu 3. translatus est in Bucingaham.*  
 Ex vita S. *Brinstani* Ep̄i *Ventani*, qui successit  
*Fridestano* tempore *Æthelstani* Regis.  
*Brinstanus constituit Xenodochium ante portam Ventanæ urbis.*  
*Obiit Beatus Brinstanus aº. 935. Anº. Reg. Ædelstani Regis 11º.*  
*Sepultus est Ventæ.*  
*Successit Brinstano Ædelwoldus.*

Ex Vita S. *Winnoci*.

*Quadanocus, Ingenocus, Madocus & Winocus Britones*  
*Monachi in Sithui Monasterio, cui præerat Bertinus.*

Ex Vita S. *Willebrordi*.

*Willebrordus filius Wilgis Monachi in Cænobio \* S. Andreæ \* Hagustal-*  
*in Northumbria.* dunum.  
*Willebrordus † . . . . Scottos petiit.*  
*Willebrordus Epus Trajectensis.*

In Bibliotheca *Exoniensi*.

*Dialogus Barptolomei Episcopi Exon: contra Judæos ad* Fol. 35.  
*Balduinum Archiepiscopum Cantuar.] Quamvis fides Catholica.*  
*Eulogium Joannis Cornubienfis ad Alexandrum 3. Pont. Ro.]*  
*In Concilio Turonensi quod dudum congregasti.*  
*Bacon de aspectibus Lunæ ad alios planetas.*  
*Bacon de Victoria Christi contra Antichristum.*  
*Bacon de copia vel inopia cujuscunque hominis ex Nativitate*  
*ex horis solis in 12. signis.*  
*Fasciculi Zizaniorum Joan. Wiclif.*  
*Tractatus Arnulphi Monachi de corpore & sang. Dni.*  
*Odo Parisiensis super Psalterium.*

Ex Vita Sanctæ *Sativolæ*.

*Benna pater Sativolæ.*  
*Sativola nata Exoniæ.*

† Sic Autogr. lacunam hanc levem neglexit B.

**Sativola**

Sativola dolo novercæ à <sup>a</sup> Fenifeca amputato capite occisa, ut suburbana prædia ei præriperet.

Fons Sativolæ.

Ecclesia constructa in honorem Sativolæ.

Joannes de Grandifono abbreviavit *Legendas Sanctorum in usum Exon.* Eccles. a<sup>o</sup>. D. 1336<sup>o</sup>.

Ex Charta Edwardi de Donat. Cathedr. Eccl.

Exon. Leofrico Episcopo.

Cornubiensem Diocesim, quæ olim in Beati Germani memoria atque Petroci veneratione Episcopali solio adsignata fuerat, ipsam cum omnibus <sup>b</sup> suis adjacentibus paræciis, terris, villis, opibus, beneficiis, S. Petro in Exon. [civitate] trado, scilicet ut una sit [sedes episcopalis unumque] pontificium & una ecclesiastica regula propter paucitatem atque devastationem bonorum & <sup>c</sup> populorum. quoniam pyratici Cornubiensem ac Cridiensem ecclesias devastare poterant. ac per hoc in [civitate] <sup>d</sup> Exonia [tutorem munitionem adversus hostes habere visum est.]

Testes Donat. Edwar. Regis.

Eadwardus rex & <sup>e</sup> Eadgydis regina.

Leofricus Dux.

Siwardus Dux.

<sup>n</sup>  
f Spegeu Dux.

Haraldus Dux.

Radulphus Dux.

Tofti Dux.

Things notable on the West Shore of *Exmouth* Haven.

There lyith a great vast plaine and baren Sandy feld at the West side and very point of *Exmouth* Haven :

And in the West part of this Haven Mouth a litle above this Sand goith in a Creke a Mile or therabout into the Land. Sum caulle it *Kenton* Creke.

*Kenton* Personage impropriate to *Saresbyri* Chirch.

A 2. Miles upper in the Haven from this Creeke is *Kenton*, a very g pety thoroughfare : and a right goodly Chirch in it. This Tounlet is within a very litle of the Main Streame of the Haven.

<sup>a</sup> Fenifera B. <sup>b</sup> Sibi in *Monastico Anglic.* Tom. I. col. 229. è quo laciniam hanc in *Autographo* nostro pene exesam supplavi. <sup>c</sup> Sic in *Autogr. nostro.* relie. non, ut in *Monastico*, populorum quam piratici Cornubienses & Cridurumenses ecclesias &c. Editores tamen in voluminis ora ita legi in MS. notarunt. <sup>d</sup> Exonia *Monast. Angl.* <sup>e</sup> Eaditha *Monast.* in quo longe plura nomina occurrunt. Eadgillis B. <sup>f</sup> Hoc nomen omisit B. Swelen in *Monast.* <sup>g</sup> Praty B.

*Powderham* late Sir *William Courtenais* Castelle. it stondith on the Haven shore a litle above *Kenton*. Sum say that a Lady being a Widow buildid this Castelle. it is strong, and hath a Barbican or Bulwark to bete the Haven. I think that it was *Isabella de Fortibus*.

Passing from *Kenton* I cam to . . . Village a 2. Miles of, seing a praty Lake on the list Hond, and an Issue out of it.

Thens to *Exminstre* a praty Townlet, wher be Ruines of a Maner Place embatelid in the Front. I trow it longid to the Marquise of *Excester*.

Things Notable on the Est side of \* *Exmouth*.

*Exmouth* a Fisschar Tounlet a litle withyn the Haven Mouth.

† *Apsham* a praty Tounlet on the Shore a 4. Miles upper in the Haven. Heere is the great Trade and Rode for Shippes that usith this Haven: and especially for the Shippes and Marchant Mennes Goodes of *Excester*.

Men of *Excester* contende to make the Haven to cum up to *Excester* self.

At this Tyme Shippes cum not farther up but to *Apsham*.

*Nomina Episcoporum Exon. Eccl.*

Fol. 36.

Leofricus.  
Osbertus.  
Gul. Warwest.  
Robertus.  
Barptolemeus.  
Joannes.  
Henricus.  
Simon.  
Gul. Brewer.  
Richardus.  
‡ Gualterus *primus*.  
Petrus.  
Thomas Bytton.  
Gualterus Stapleton.  
James Berkeley.

Joannes Graunson.  
Thomas Brantingham.  
Gul. Courteney.  
Edmundus Stafford.  
John Katerek.  
Edmundus Lacey.  
Georgius Neville.  
John Bouth.  
Peter Courteney.  
Richardus Fox.  
Oliver King.  
John Arundel.  
Richard Redmayne.  
Hugo Oldeham.

The Cathedrale Chirch of *Excester* remaynid after the Tyme of *Leofricus*, the first Bishop of *Excester*, after one Rate to the Tyme of *Peter* the first, that began the Cathedrale Chirch, now standing in *Excester*, and levied a Subsidie of the Clargie of his Diecese to the setting forward of it.

*Joannes de Grandisno* Bishop of *Excester* enlargid the West

\* Haven *addis* B. † *Alpham* B. & *sic* *nox*. ‡ *Walterus de Brounescombe* B.

Part of the Chirch, making vij. Archis wher afore the Plot was made but of v.

This *Foannes* voltid the Body of the Cathedrale Chirch of *Excester*.

This *Foannes Grandifonus* convertid the Landes and Frutes of *S. Marie Oterey* to a Collegiate Chirch.

Sum think that ther was a Celle of *French* Monkes at *Oterey*: or an House of Religion yn *Fraunce* \* at Landes there. The wiche Celle or Landes *Graunson* convertid to the use of the College now beyng in *Oterey*.

This *Foannes Grandifonus* chaungid an hold Fundation of an Hospital of *S. John's* in *Excester* and melioratid it, putting crossid Brethern in it.

Calender  
Hey. This *Foannes Grandifonus* turnid an old Almose House of xij. poore Menne, and as many Women, to whom Nomination was given *fratres Calendarum*, to the use of the Logging of the Vicars Chorales in the Cathedrale Chirch of *Excester*.

*Brentingham* Bishop of *Excester* finisid this College in Building.

*Hugh Oldham* Bishop of *Excester* gave and procurid a litle Celle [of Freres] *Ordinis S. Trinitatis* at *Totenes*. . . . .  
[comune tablinge in the] . . . . .

Fol. 37. *Foannes de Grandifono* collectid the Legendes as they be now redde in Divine Services in the Diocese of *Excester*.

Bishop *Stapleton* of *Excester* voltid the Presbyterie

Bishop *Stapleton* made also the Riche Front of Stone Worke at the High Altare in the Cathedrale Chirch of *Excester*: and also made the Riche Silver Table in the Midle of it. Yet sum say that Bishop *Lacy* made this Sylver Table; but ther is no lykelyhod yn it.

Bishop *Neville*, as I hard say, made the Chapitre Houfe as it is now at *Excester*.

Syns I hard that *Edmund Lacy* began the Chapter Houfe, and *Neville* performid it.

Ex Chronico quodam.

† *S. Edwardus Confessor a. regni sui sexto Dni v. 1044*  
*quidam Lewinus habuit istos tres episcopatus, Wigorniensem,*  
*Cornubiensem & Cridiensem. Istoque mortuo, successit ei Leo-*  
*fricus ultimus Epus Cornubiæ & primus Exon.*

\* Lege had cum B. † Anno regni Regis Edm. Confess. 6. & an. Do. 1044.

\* Ex Tabula quadam de Genealogia Joannis  
Grandisoni Epi Exon.

Hic erat filius Gul. Grandisoni de genere Imperatoris, qui frater fuit nobilissimi Dni Othonis de Grandifono in Burgundia Diæcesis Laufenensis ubi Castrum de Grandifono est situm firmis saxis.

Mater istius Episcopi erat Dna Sybilla filia & semiheres Domini Joannis Tregor decora, Dni Castri de Ewisam Herefordiam juxta, ubi terras, dominia possidebat & castra. Ewis.

Qui Tregor fuit filius Dnæ Julianæ sororis Sci. Thomæ de Cantilupo Epi Herefordensis.

Idem Joannes Grandifon habebat quatuor fratres germanos nobiles Petrum & Othonem Milites, Thomam ac Gulielmum clericos spirituales, temporalia & spiritualia strenue regentes.

Insuper idem Episcopus quatuor sorores habebat, Agnetem, quæ Dno Joanni de Norwode nubebat, Mabillam secundam Dns Joannes de Pateshul ducebat, qui multos viriliter bellando devincebat, Matildem tertiam monialem ac priorissam de Acornebyri, & vita semper devotissimam. Catarinam quartam Dno Gulielmo spetiosam De Monte Acuto Comiti † sic Sarum nuptam; de qua duos filios cito progenuit, Gulielmum, qui unicam filiam maritavit Dni Edmundi nobilis Comitis tunc Cantix, Fratris Edwardi Regis, utentis tunc Corona Angliæ. Edwardus Rex à Conquestu 2<sup>s</sup>. erat iste.

Joannes secundus filius audacitatis miræ Dni Thomæ de Monthermer unicam filiam duxit, cujus Mater Joanna Comitissa Gloverniæ fuit soror prædicti Edwardi Regis, militiaque floruit. Fol. 38.

Ex eadem Catarina Gulielmus 3. filias genuit.

Prima erat Elizabeth. formosa vocabatur. Dno Egidio de Badelesmer statim maritatur. Et post mortem illius Dno Hugoni Spenser sponsatur. Qui in suis actibus militiosus vocabatur.

Secunda filia nomine vocata Sybilla Edmundo filio & heredi libere fuit data Comitis Arundeliæ : & tertia Philippa Rogero de Mortuo mari quam cito conjugata.

† Obiit Joannes Graunson præsul Exon. a<sup>o</sup>. milleno ter centeno sexageno undeno.

This Inscription is graven in a flatte Marble stone, under the which Guliam Bruer Bishop of Excester is buried :

\* Qua sequuntur usque ad obiit Joannes Graunson &c. omisit B. & illorum loco tabulam Genealogicam ibi inveni, Joannis Grandisoni ortum stirpemque (insignibus item gentilitiis adpositis) exhibentem, propria ipsius Burtoni manu scriptam : in cujus etiam exemplari (quod hic semel notandum duxi) multa ad Exoniam spectantia contra fidem Autographi transponuntur. † Vox ista forsan delenda. ‡ Vide supra fol. 32.

## LELAND'S ITINERARY.

*Hic jacet Gul. Bruer Epus Exon. primus fundator quatuor dignitatum hujus Ecclesie.*

The Graunt of King *Edward the Confessor* was that the Landes of viij. Monkes that were yn his Tyme yn the Abbay of *Excester* should be distributid emong 20. Prebendaries.

From *Excester* to *Cowley* Bridge about a Mile. There brekith out a litle above this Bridge an Arme out of *Ex* Ryver as I cam to the Bridge *ripa citer.* and after dryving certen Milles returnith into *Ex* above *Excester.*

From *Cowley* Bridge to *Syriok Newton* Bridg of 4. Archis over *Cride* Ryver a 2. Miles *dim.* and half a Mile farther is the Village or Tounlet of *Syriak Newton.*

From *Newton* to *Crideton* 2. Miles.

The Ground betwixt *Excester* and *Crideton* exceding fair Corn, Greffe and Wood.

Ther is a praty Market in *Kirton.*

The Toun usith Clothing, and most therby lyvith.

The Place wher the old Cathedrale Chirch of *Crideton* stoode is now occupied with buildinges of Houses by the New Chirch Yarde side. The olde Chirch was dedicate to S. *Gregory.*

The Chirch ther now stonding hath no maner or token of Antiquite.

One Sir *John Scylley* a Knight and his Wife sumtyme dwellyng in that Paroche be buried in the North Part of the Transept of this.

The Bisshop of *Excester* hath a Maner Place or Palace by the Chirch Yarde, and to this Maner Place there longith a Parke.

Fol. 39. Ther is a Deane, and he is as the Curate; but he is no Prebendarie of Course.

Ther be xij. Good Prebendes in *Kirton*, beside certen Burfaries, Ministers and Choristes.

*Crideton* stondith on the \* West Ripe of *Cride* Water.

*Cride* Water risith about a 2. Miles by North West above *Crideton*, and so descendith to *Crideton.* and 3. Miles *dim.* lower goith under *Newton* Bridg of 4. Arches. and then about a ij. Miles *dim.* lower rennith under a stone Bridge of 2. Arches cawllid . . . . . and scant half a Mile lower goith flat South into *Ex* River a litle above *Cowley* Bridge.

From *Excester* to *Clift* Bridg a † 3. Under this Stone Bridge archid rennith a pratie Broke ‡ caullid . . . . .

\* Vocem hanc adiecit Burtonus. † Adde Miles cum B. ‡ Sic Autogr. Called Clift B.

This Broke goyng about half a Mile lower rennith by *Clift* the Bishop of *Excester* goodly Manor Place.

A 5. Miles farther I passid by a forde over a Riveret caullid *Tale*, that a Mile *dim.* lower above *S. Mari Oterey* Toun goith into *Oterey* Water.

Ther is a Bridge of Stone by the Ford of *Tale*. From this Ford of *Tale* I rode about 2. Miles farther to *Veniton* Bridge, where *Oterey* Water is devidid into 4. Armes by Pollicy to serve Grist and Tukking Milles

Apon 3. of these Streames I roode by fair Stone Bridges.

The First Arme of the 4. was the lefte, and had no Bridge that I markid. On the North side of the first Bridge was a Chapelle now prophanid.

*S. Marie Oterey* Town is . . . . . from *Veniton* Bridgges.

From *Veniton* Bridges to *Honiton* a 2. Miles on the Est Ripe of *Oter* River.

*Honiton* is a fair long thorough Fare and Market Toun, longging to *Courteney* of *Powdreham*: beyng just xij. Miles from *Excester* by Est in the High Way to *London*.

A litle beyond *Honiton* I left *London* Way on the right Hond and rode North Est 3. Miles to *Mohun's Oterey*.

\* *The Hedde and Course of Oterey* "

*Oterey* risith flat North a 5. Miles above *Mohun's Oterey* <sup>† about</sup> at a Place caullid *Oterford*.

Thens it rennith a 4. Miles to a Village caullid *Upoter*.

Thens a Mile to *Mohun's Oterey*.

*Mohun's Oterey* sumtyme caullid *Oterey Fleming*. Syr George Carew hath a goodly Maner Parke at *Mohun's Oterey*.

Syr George Carew told me that this Lande was not the Landes of *Mohun* of . . . . . but of a nother *Mohun*, of whos Name ther were Barons. Fol. 40.

He said that *Mohun* of *Somerſetſhire* the Erle bare in Gold a Croſſe ingraile Sabelles: and that *Mohun* of *Devonſhir* gave the Arme with the poulderid Maunch. Much of the Land that this *Mohun* had cam by an Heir General of one *Fleming*, that was Lord of *Stoke Fleminges* Lordſhip and the Caſtelle at *Dertmouth*.

*Alanus Fleming* was a notable Man on that † *Stoke*.

Carew married an Heir General of the † *Stoke* of *Mohun* of *Devonſhir*.

Carew trew Name *Montgomerik*, and he is writen thus in old Evidence, *Montgomerik Dns de Carew*. Mons Gomericus.

\* *Hac defunt in B.* † *Sic Autogr.* About tantum in B. ‡ *Stock B.*

Syr *Nicolas Carew* cam out of this Stok.

The very Auncient Armes of the *Carews* be 3. Lions Sabelle in Gold.

Ther was and is a Chapelle of *S. Patrike*, as I remember, yn the Castelle of *Dartemouth*: and it hath beene yn tymes paste, as it apperith, sum litle Celle annexid to sum great Abbay.

*Oterey* goith from *Mohun's Oterey* to *Honiton* a 3. Miles.

Thens to *Veniton* Bridge a 2. Miles.

Thens to *S. Mary Oterey*.

Fol. 41.

*Oterey* goith from *S. Marie* to *Newton* Bridge about a Mile of.

Thens to *Oter Mouth* and the very Se a v. Miles.

*Oterton* a praty fischar Toun standith on the Est side of the Haven about a Mile from *Otermouth*.

And on the West side of the Haven is *Budelegb* right almost again *Oterton*: but it is sumwhat more from the shore then *Oterton*.

Lesse then an Hunderith Yeres fins Shippes usid this Haven, but it is now clene barrid.

Sum caulle this Haven *Budeley Haven* of *Budeley* Toun.

The Mouth of *Oterey* Haven lyith South West.

Ther is a Fisshar Village lower then *Oterton*, even at the very Est South Est point of *Otermouth*. This Village is caullid *Salterne*, and hath beene in tymes past a thing of sum Estimation: and of this Village the Haven of *Otermouth* was caullid *Saltern* Haven: or peraventure of a Creek cumming out of the mayn Haven into it.

From *Mohun's Oterey* to *Colington* v. Miles by good Corne Pasture and sum Wood.

About a Mile or I cam to *Colington* I saw from an Hille Shoute a right goodly Maner Place a Mile of on an Hille side of the Lord Marquise of *Dorsete*, and by it a goodly large Parke.

The Toun self of *Colington* is no very notable Thing. the Personage of it is impropriate to . . . . .

The Bishop of *Excester's* Chauncelar is Vicar of this Town \* and a fair House ther.

*Coley* River rennith under the Rote of an Hille that this Town stondith on.

This Brooke risith, as I could esteeme, by West North West a . . . . Miles from *Colington*, by the which it rennith: and then, as I markid, it passith by *Colecombe* Park hard by *Colington* lately longging to the Marquise of *Excester*, and thens going a Mile and more enterith betwixt *Axbridge* and *Axmouthe* Towne into *Ax Ryver*.

From *Colington* to *Seton* now a Mene Fisschar Toun scant 2. Mile.

\* Adde hath cum B.

I passid over *Cole Water* again at *Coliford*, or I cam to *Seton*.

Ther hath beene a very notable Haven at *Seton*: but now ther lyith between the 2. Pointes of the old Haven a mighty Rigge and Barre of pible Stones in the very Mouth of it: and the Ryver of *Ax* is dryven to the very Est Point of the Haven caullid *Whit Clif*, and ther at a very smaule Gut goith into the Se: and her cum in [small fishe Boates for] socour.

The Town of *Seton* is now but a meane Thing, inhabited with Fischar Men. it hath bene far larger when the Haven was good. The Abbate of *Shirburne* was Lord and Patrone of it. Fol. 42.

Ther longgid and doth yet a Chapelle to *Seton* caullid *Bereword* nere the Shore, and ther is an Hamlet of Fischar Men.

There was begon a fair Pere for Socour of Shippelettes at this *Bereword*: but ther cam such a Tempest a 3. Yeres fins as never in mynd \* of had before was sene in that shore, and tare the Pere in Peaces.

The Men of *Seton* began of late Day to stake and to make a mayne Waulle withyn the Haven, to have divertid the Course of *Ax* Ryver, and ther almost in the Midle of the old Haven † and ther to have trenchid thorough the *Chisille*, and to have let out *Ax* and receyvid in the mayn Se: But this Purpouse cam not to effect.

Me thought that Nature most wrought to trench the *Chisil* hard by *Seton* Toun, and ther to let in the Se.

The West Point of *Axmouthe* Haven is caullid *Bereword*, scant half a Mile distant from the very Toun of *Seton*.

*Sidmouth* a Fischar Toun with a Broke of that Name and a Bay vj. Miles West of *Seton* . . . . .

The Est Point of *Axmouthe* Haven is caullid *White Clif*.

These 2. Pointes be almost a Mile in Distance.

The veri Issue and Mouth of *Ax* into the Se at this Tyme is hard under the Rootes of *Whiteclif*.

I passid from *Seton* at Ebbe over the Salt Marshes and the Ryver of *Ax* to *Axmouthe*, an old and bigge Fischar Toun on the Est side of the Haven.

The Priory of *Sion* was Lord Patrone here.

And heere I lernid that ther is an Abbay in *Normandy* caullid *Mountborow*, and this Place shewith by Writings that *Axmouthe*, *Sidmouth* and *Oterton* were Celles to it.

*The Descent and Course of the Ryver of Ax from the Hed.*

*Ax* risith a Mile Est from *Bermistre*, a Market Toun in

On the West Part over an Hille byyond *Seton* is *Wifcombe*, a fair Maner Place, sumtyme the Lord *Bonvilles*; now longging to the Marquise of *Dorsete*.

\* *Legge cum* B. of men had before beene seene. † *Redundant*.

*Dorsetshir*, at a place caullid *Axknolle*, a ground longging to Sir *Giles Strangwais* in a More on the Hangging of an Hille: and thens rennith South West a 4. Miles to *Forde* Abbay, stonding in *Devonshire* on the farther Ripe of it. And here about it is a limes to *Devonshir* and *Somersetshir*.

Fol. 43. *Ax* then rennith to *Axminster*, a pratie quik Market Toun a 3. Miles lower *ripa citeriori*. This Toun is in *Devonshir*. The Personage of *Axmister*, as I lernid, is impropriate to the Chirch of *York*.

The Chirch of *Axmister* is famose by the Sepultures of many Noble *Danes* slain in King *Æthelstanes* Time at a Batel on *Brunesdoun* therby: and by the Sepultures likewise † sum *Saxon* Lordes slain in the same Feld.

*Ax* thens rennith thorough *Axmister* Bridge of Stone about a Quarter of a Mile lower then *Axmister* Toun.

Sumwhat lower then this Bridge enterith *Artey* Ryver, being sumtyme a Raging Water, into *Ax* Ryver.

*Artey* risith by North West, and enterith into *Ax* by Est.

Ther is a Stone Bridge on *Artey* about half a Mile from the Place wher it enterith into *Ax*.

This Bridge of sum is caullid *Kilminster Bridge*, a Village not very far from it.

About half a Mile lower then *Axmister* Bridge is *Newenham*, sumtyme an Abbay of *Bernardines*, of the Foundation of *Mohun* Erle of *Somerset*, and it stondith on the hither Ripe of *Ax* to the Est in *Devonshire*.

*Ax* rennith a Mile *dim.* lower thorough *Ax* Bridg of 2. Archis of Stone. This Bridg servith not to pass over at High Tides, otherwise it doth.

Thens *Ax* remith half a Mile lower to *Axmouth* Town.

And a Quarter of a Mile lower it goith undre *White Clif* into the Ocean Se, ther caullid *Ax Bay*.

---

\* *Dorsetshire*."

From *Axmouth* to *Lime* a 4. Miles by meatly good Ground but no plenty of Wood.

*Lime* is a praty Market Toun set in the Rootes of an High Rokky Hille down to the Hard Shore.

This Town hath good Shippes, and usith Fisling and Marchauntice.

Merchauntes of *Morleys* in *Britaine* much haunt this Town.

Ther cummith a shalow Brooke from the Hilles about a

---

† *Lege*, of sum. \* *Mann* *Burtoni*.

3. Miles of by North, and cummith fleting on great Stone thorough a Stone Bridge in the Botom.

The Tounes Men comunely caul this Water *the Buddel*.

One *Borowgh* a Marchaunt Man in Time of Minde buildid a fair House in *Lime*, having a goodly Towr at the Entery of it.

Ther is but one Paroch Chirch in *Lime*.

Ther is no Haven at *Lime*: But a Quarter of a Mile by West South West the Toun is a great and . . . . .  
[in the Sea for Succour of Shippes.]

*Lime* is distant from *Colington* a v. Miles.

Fol. 44.

From *Colington* to *Charmouth* by metly goode Ground a good Fislar Toun a long Mile.

Here I first passid a litle Broket, and after in the very Botom and farther End of the Toun I passid over *Charebroke*, that a litle lower goith into the Se: and of this Ryver the Toun takith the Name.

*Chare* Water risith a 3. Miles above *Charemouth* by North in a Park of the Kinges caullid *Marsche Woodde*.

From *Charmouth* to *Chidwik* a 3. Miles by meatly good Grounde. This is a Fislar Town distant a Mile from the Shore. *Arundale* of *Lanheron* in *Cornwaul* is Lord of this Town, and hath a Manor Place and Park there.

In the farther End of this Town I passid over a Broke that thens resortith to the Se.

From *Chidwik* to *Britport* by Corne, Pasture and Wood, 2. Miles.

At the West Ende of this Town rennith a Ryver: and going a Mile lower enterith into the Ocean.

Nature hath so set this Ryver Mouth in a Valley bytwixt 2. Hilles that with cost the Se might be brought in, and [there an Haven] made.

*Britport*, of sum written *Bruteport*, is a fair larg Town, and the chief Streat of it lyith in lenght from West to Est.

Ther crosse a nother fair Strete in Midle of it into the South. At the North Ende of this Strete is a Chapelle of S. *Andreas*, wher sum say that the Paroch Chirch was yn old Tyme.

The Paroch Chirch of the Town is now stonding in the South End of this Strete.

I saw a Tumbe on the North side of the High Altare in this Chirch having this Inscription:

*Hic jacet \*Gulielmus, filius Elizabeth de Julers, Comitissæ Cantix, Consanguineæ Philippæ quondam Reginae Angl.*

Ther

\* In ora exemplaris Burtoniani hac legitur nota: This William was Sonne of Sir Eustace Dabregecourt Kt. second Sonne of the L. Dabridgecourt in Henault, and of this Elizabeth, Daughter of Gerrard E. of Juliers, the Widdowe of  
Vol. 3. 3 John

Ther was in fight or ever I cam over the Ryver into *Britport* a Lazar House : and not far of a Chapelle of *S. Magdalene* in the which is a Cantuarie foundid.

And over the Bridge a litle by West in the Town is a Chapelle of *S. John*.

Ther is also a Chapelle in the Town of *S. Michael*.

The Town longgith to the King and hath Privilege for a Market and 2. Bailives.

From *Bridport* to the North West Point of the *Chisil* renning from *Portland* thither about a Mile . . . . . Shore somewhat baying.

Fol. 45.

† *The Course of the Ryver that cummith to Bridporte*".

This Ryver risith by North litle more then half a Mile above *Bemistre*, and descendith as yet a smaul Water down by the Est Ende of *Bemistre* under a litle Stone Bridge of 2. praty Arches.

*Bemistre* is a praty Market Town in *Dorsetshire*, and usith much Housbandry, and lyith in one Streat from North to South : and in a nother from West to Est.

Ther is a fair Chapelle of Eafe in this Town. *Netherby* is the Paroch Chirch to it : and *Bemistre* is a Prebend to the Chirch of *Saresbyri*.

*Bemistre* is but 4. Miles from *Crookehorn*, a Market in *Somersetshire* by North from *Bemistre*.

*Hoke Park* having an auncient Maner Place on it is but a Mile *dim.* by Est South Est from *Bemistre*.

*Shirburn* is 6. Miles toward the Est from *Bemistre*.

The Ryver goith from *Bemistre* a Mile lower to *Netherbyri* an Uplandisch Toun, leving it on an Hille on the farther Ripe toward the West. Heere be 3. Prebendes together longging to the Chirch of *Saresbyri*.

The first is comunely caullid *Netherbyri in Ecclesiis*. *Antonie Chalcedonie* hath this.

The secund is caullid *Netherbyri in terris*.

The 3. is caullid . . . . .

The Ryver from *Netherbyri* rennith a 3. Miles lower onto *Bridport* Bridg.

And a Mile lower by South into the Se.

I rode from *Britport* 3. Miles to *Netherbyri*, and then a Mile farther to *Bemistre*.

---

*John Plantaginet E. of Kent*, Sonne of *Edmund of Woodstock E. of Kent*, and Brother to *K. E. 2.* This *William* was Brother to *Sanchet Dabridgcourt Kt.* and one of the Founders of the Garter. *Elizabeth* was buried in the white Freres at Winchester. *qua in Autographo desideratur.* † *Desunt B.*

The

## LELAND'S ITINERARY.

51

The Ground al this way is in an exceding good and almost the best vain of Ground for Corne, and Pasture, and Wood, that is in al *Dorsetshire*.

I rode from *Bemistre* a Mile to the Toppe of an High Hille, and ther I left not far of on the lift Hande North warde *Ax Knolle*, wher *Ax Ryver* risith that goith to *Axmouth*.

Then I rode a Mile farther by Corn, Pasture and Wood.

And after a 3. Miles most by Morisch but good Pasture Ground for Brede of Catelle onto *Evershot*, a right homble and poore Market Toun.

And so a Mile to *Milbyri* by very good Ground.

Mr. *Strangeguaise* hath now a late much buildid at *Mylbyri* \* *quadrato*, avauncing the inner Part of the House with a loftie and fresch Tower.

Ther be 2. of the *Brownings* sumtyme Lordes of *Milbyri* that hath Tumbes in the Chirch hard by the Manor Place.

*Hic jacet* Joan. Bruning, *filius & heres* Joan. Bruning & *Alicia ux. ejus, filia & heredis* Joan. Mantravers *Militis, qui fuit* 2. *filius* Joan. Mantravers *Militis Dni de Hoke: & Alenora uxor ejus, filia & una heredum* Thomæ Fitznicolle *Militis, Dni de Hulle juxta Berkeley in Comit. Glocestr. qui quidem* Joan. obiit 16. die Decembr. a<sup>o</sup>. D. 1416. Fol. 46.

*Hic jacet* Gul. Brouning *armiger, filius* Joan. Brouning *de Melbury, armigeri, & Alienoræ uxoris ejus, filia & unius heredum* Thomæ Fitznicol *Dni de Hul juxta Berkle in Civit. Glocest: & Katarina ux. ejus, filia* Laurentii *Dni de Southcote juxta Reding in Comit. Barkssthir: ac* Alicia Burton *postea uxor præd. Gul. filia* Joannis Burton, & *Isabellæ ux. ejus, filia & hered.* Joan. Twiford *armigeri; quæ quidem* Alicia *hanc tumbam fieri fecit* a<sup>o</sup>. D. 1467<sup>o</sup>.

These Epitaphies were written apon 2. Tumbes yn the Chirch at *Melbury*. But I lernid there that a saying was, That the Body of one of these *Bruninges* was buried at *Milton* Abbay: and the Body of the other † to *Cerne*.

*Inscriptions made ‡ at the Request of Master Trewry  
at the Castelle of St. Maw's.*

*Henricus oct. Rex Angl. Franc. & Hiberniæ invictiss. me  
posuit præsidium reipubl. terrorem hostib.*

*Imperio Henrici naves submittite vela.*

*Semper honos, Henrice, tuus laudesque manebunt.*

*Edwardus fama referat factisque parentem.*

*Gaudeat Eduuardo duce nunc Cornubia felix.*

---

\* Adde lapide. † Sic in *Autogr.* At *Cerne* Abbey in B. ‡ By Mr. Leland himself.

Fol. 47.

Ther is a fair Park hard by the Maner Place of *Milbyri*.  
And yn this Park is a Pond, out of the wich issuith a  
Broketh that with the Course of a right few Miles goith into  
*Iuelle Ryver*.

The *Stranguaise* cam to this Lordship by Purchase.

From *Milbyri* up the Hille about a Mile by frutefulle and  
meatly welle woddid Ground.

Then a vj. Miles stille by champaine Ground on an high  
rigge, wher in sight was litle Corn and no Wood, but al a-  
bout great Flokkes of Shepe, from whom al the Ground  
therabout is very \* propice.

Here at the Ende of the Rigge or I descendid I markid to  
Brookes going to *Fraw* or *Frome* Ryver :

The one caullid *Sidling* or *Silling* going into *Frome* about  
*Bradeforde* on the right Hond. and this Broket rennith not  
from the Hed past a 2. Miles.

The other was on the lift Hand cumming from *Combe Va-  
launce* and goith into *Frome*.

Thens I passid down the Hille to *Frome* Toun a praty  
Husband Town a Mile of, and so I passid at the † Tounes  
over a Bridge [of 3. Arches] stonding on *Frome* Water.

*The Course of the Water of Fraw or Frome from the Hedde.*

Sum say, That the farthest Spring of *Frome* is at a Place  
caullid *Kenford* about a 2. Miles above *Hooke* Park.

The most common opinion is, That *Frome* risith in a great  
Pond in *Hoke* Park and thens goith to . . . . .

Thens to *Frome* Toun lying on the South West side of the  
Ryver.

Thens to Miles to *Bradeford* stonding on the same Ripe  
of *Frome*.

Thens 2. Miles to *Dorchester*.

*Fordington* Bridge off Stone is a litle beneth *Dorchester* Town.

About a 2. Miles lower is *Woddeford* Castelle on the lift  
Hond and Ripe, as the Streame cummith down.

Thens to *Wolle* Bridge a 5. Miles.

*Byndon* is a litle lower then *Wolle* Bridge, and stondith on  
the right Hond and Ripe as the Ryver descendith.

*Holm a Celle* Thens scant 3. Miles to *Holme* on the right Hond and Ripe.  
*to Monteguc.* And a litle lower about a Quarter of a Mile is *Holme* Bridge  
of 4. Arches lower . . . . .

Fol. 48.

From *Frome* town to *Uphil* al by Hilly Ground baren of  
Wood but exceding good for Shepe a 4. Miles.

\* Sic plane in Autogr. Propper in B. † Adde end cum B.

At this *Uphil* on the right Hond as I cam is the very Hedde of *Way Ryver*, that of sum ys caullid *Wile*.

Heere I cam into the way that ledith from *Dorchester* to *Waymouth* 3. good Miles distant from this Place, by al the which way I rode as yn a bafe level Ground.

*Dorchester* is 8. Miles from *Waymouth*.

Ther is a Townlet on the hither side of the Haven of *Waymouth* caullid \* *Miltoun* beyng privilegid and having a Mair.

This Toun, as it is evidently seene, hathe beene far bigger then it is now. The Cause of this is layid onto the *French*-Men that yn Tymes of Warre rafid this Towne for Lak of Defence. For so many Houses as be yn the Town they be welle and strongly buildid of Stone.

Ther is a Chapelle of Eafe in *Milton*.

The Paroch Chirch is a Mile of: a manifest Token that *Milton* is no very old Town.

Ther was a fair House of Freres in the Est Part of the Town: and the chief House of the *Rogers* in *Dorsetshir* was Founder and Patrone of it.

*Milton* stondith as a *Peninsula* by reason of the Water of the Haven that a litle above the Toun spreddith abroad and makith a Bay: and by the Bay of the mayne Se that gulfith in on the other side.

The Tounlet of *Waymouth* lyith strait agayn *Milton* on the other side of † the, and at this Place the Water of the Haven is but of a smaul Brede: and the *Trajectus* is by a Bote and a Rope bent over the Haven; so that yn the Fery Boote they use no Ores.

*Waigmouth* hath certein Libertees and Privileges, but ther is no Mair yn it. Ther is a Kay and Warf for Shippes.

By this Toun on an Hille is a Chapelle of Eafe. The Paroch Chirch is a Mile of.

The Ryver of *Way* or *Wile* risith not 4. Miles ful above *Waymouth* by North West at *Uphil* in the side of a great Hille.

The Se ebbith and flowith up aboute a 2. Miles beyond *Waymouth*.

Ther is a litle Barre of Sand at the Haven Mouth.

There rennith up by the right Hond of the Haven a great Arme of the Se: and scant a Mile above the Haven Mouth on the Shore of this Arme is a right goodly and Warlyke Castel made having one open Barbicane.

This Arme rennith up farther a Mile as in a Bay to a

\* Sic in Autogr. sed in B. Miltoun, or Melcombe, beyng &c. † Adde Haven cum B.

point of Land wher a *Trajectus* is into *Portland* by a long Causey of Pible and Sand.

This Arme goith up from the Strait of the *Trajectus* and is of a good Bredth, and so Se lyke goith up to *Abbates-Byri* about a vij. Miles of, wher is a litle \* fresch resorting to the Se.

A litle above *Abbates-Byri* is the Hed or Point of the *Chifil* lying North Weste, that from thens † streach up 7. Miles as a maine narow banke by a right Line on to South Est, and ther buttith on *Portland* scant a Quarter of a Mile above the new Castell in *Portland*.

The nature of this Bank of *Chifil* is such that as often as the wind blowith strene at South Est so often the Se betith it and losith the Bank [and brea]kith thorough it. so that if this Winde might most continually blow there this Bank should sone be beten away and the Se fully enter and deuide *Portland* making it an Isle, as surely in tymes past it hath beene as far as I can by any conjecture gather.

But as much as the South Est Wind dooth bete and breke of this *Chifille* Bank, so much doth the North West Wynd again focor, strengith and augmentith it.

On the farther Point of the *Trajectus* into *Porteland* cumming from *Waymouth* is a Point of Land like a Causey al of Pible and Sand cast up by Rages of the Se. Wheron I went scant a Mile to the lowest Part of the Rotes of the High Ground of *Portland*, wher a late a right strong and magnificent Castell is buildid.

And from this Castelle to the very South Est Point of the *Chifil* is but a litle way: and the Arme of the Se that goith up to *Abbates-Byri* gulfith in bytwixt the South Est Point of the *Chifil* and the Castelle.

#### *Portland.*

Fol. 50. *Portland* hath bene of auncient tyme be al likelihod environid with the Se, and yet berith the Name of an Isle. It is eminent and Hilly Ground on the Shore of it, and a great Plain yn the midle of it.

The Cumpace of it is countid to be about a 7. Miles. But if a Man should cumpace it by the very rootes and depe Shore the Cumpace wold mount to a x Miles.

The Soile is sumwhat stony: and the Shore very Rokky. The Isle is fruteful of Corn and Gresse: and hath plenty of Sheepe.

There be at this present Tyme about a 80. Housis in the

\* Adde Water cum B. † Stretched B.

Isle. Ther hath beene al most as many mo as it apperith by Ruines.

There is but one Streat of Houfes in the Isle, the Residew be sparkelid.

There is a Castelet or Pile not far from † Streate: and is set on an High Rokke hard by the Se Clifses a litle above the Est End of the Chirch.

The Paroche Chirch that is but one at this tyme in the Isle is longe and sumwhat low buildid in the Hangging Rootes of an Hille by the Shore.

This Chirch and Paroche is about a Mile *dim.* to go the next way to it from the Kinges new Castelle in the Isle: and to go to it by Cumpace of the Shore it is 3. Miles or more. Sum say that in tymes past ther was a nother Paroch Chirch in the Isle: but I there lernid no certente of it.

There be very few or utterly no Trees in the Isle, saving the Elmes about the Chirch.

Ther wold grow more if they were ther plantid; yet is the Isle very bleke.

The People bring Wood thither out of *Wight* and other Places.

They brenne also Cowe Dung dryed with the Hete of the Sunne.

The People of the Isle lyve most now by Tillage, and sumwhat faulle from Fisshing

The People be good th[ere in] \* flyngging of Stonys, and use it for defence of the Isle.

The People ther be politique inough in felling their Commoditees and sumwhat avaritiose. Fol. 51.

The Personage sette in the High Streat is the best building in the Isle.

The Bishop of *Winchester* is Patrone of the Chirch.

The Isle is the Kinges: and much of the Land there is holden by . . . . . of hym.

From the Est South Est Point of the Haven of *Waymouth* caullid *S Aldelmes Point*, beyng a litle Foreland, is a litle Bay scant of a 2. Miles, by the which I rode: and vij. Mile farther I saw on the Shore a litle Fisshar Toun caullid *Lilleworth*, sumtyme longging to the *Newborows* now to *Poyninges*, wher is a Gut or Creke out of the Se into the Land, and is a focour for smaul Shippes. † Th

*West Lilleworth* on the West side of the Creke.

*Est Lilleworth* is a Mile and more from *West Lilleworth* and standith up into the Land.

† The Street B. \* So 'tis written. Others perhaps would read it flyngging.  
† Bina ista littera defunt in B. qua tamen exstant in Autogr.

The Soile betwixt *Waymouth* and *West Lilleworth* is not very frutefull, apter for Catelle then Corn, and no great plenty of Wood.

But about *Est Lilleworth* is metely good Ground plenty of Wood.

The goodly Maner Place of the *Newborowes* Lordes of *Est Lilleworth* is hard by the Paroch Chirch.

The *Newborowes* Sepulchres were at *Byndon* Abbay wherof they were Founders.

The laste of that Name, whos doughter and Heyre was married to Syr *Henry Marney*, dyid in *Estfax* or *Southfolk*, and ther was byried.

There stondith a Tumbe in *Est Lilleworth* Chirch that was erectid for his Buryal.

The Genealogie of the *Newborowes* and the Name of Heires General that they married with be yn Glasse Windows in a Parlow in the Maner Place at *Est Lilleworth*.

Fol. 52. Wher as the Limites of *Est Lilleworth* do end, ther beginnith *Porbek* Forest Ground.

Loke whither *Purbeke* be not so corruptely caullid for *Corbek*.

From *Est Lilleworth* to *Holme* a Celle to \* *Montegue*. and a

of 4. Miles

litle lower to *Holm* Bridge a 2. Miles, most by low and blake Morisch Ground, over growen with Heth and Moss.

Thens to *Ware* by much like Ground, saving that about *Wareham* self the Ground is frutefuller.

The lenght of *Wareham*, as it is now, is from North to South.

Ther is at the South End a fair Bridge of vj. Archis apon *Fraw* or *Frome* Ryver.

*Wareham* is now within the Waulles faullen down made into Gardeins for Garlike.

I have the Description of *Wareham* in an other Itinerarie of myne.

A 2. forow Lenghtes out of *Wareham* by North is a great Bridge of vj. Archis over *Trent* Ryver, alias *Pyddildour*.

† *The Course of Trente*".

From *Wareham* to *Lichet* Village a v. Miles by sumwhat low and Morisch Ground, such as is yn *Purbek* Forest.

Ther cummith a smaul Gut as in a Fenny Ground out of the Haven of *Pole* onto the Toun of *Lichet* or I enterid into it.

When I rode out of *Lichet* ther lay a way to *Pole* by a Fery again *Pole* it self: so that by this way *Poole* is but 2. Miles from *Lichet*.

\* Montacute Priory in Somersetshire. and a litle lower B. † Defant B. But

But I roode from *Lichet* about: and so *Pole* is 3. Miles distant from *Lichet*.

*Pole* is no Town of auncient occupying in Marchantdise: but rather of old Tyme a poore Fisshar Village and an Hammelet or Member to the Paroche Chirch.

It is in *hominum memoria* much encreasid with fair Building and use of Marchaundise.

It standith almost as an Isle in the Haven and hangith by North Est to the mayne Land by the space almost of a flite shot. And in this Place is a Dike, and to it often cummith thorough out the Haven Water, and here is an embatelid Gate of Stone to enter into the Town.

The length of the Toun lythe almost fulle by North and South. Fol. 53.

The Key for the Shippes standith South Est.

Ther is a fair Toun House of Stone by the Kay.

King *Richard* the 3. began a pece of a Toun Waulle at one ende of the Kay; and promifid large thinges to the Town of *Pole*.

I can gather no otherwise, but wheras of old tymes Shippes cam sumwhat nere *Wareham* up the Haven, and there had vente of their Wares, and synnes Shippes lost their Rode ther for lak of Depth of Water Shippes kept and resortid nerer to *Pole* Toun, and so it by a litle encreasid, and *Wareham* felle clene to ruines. Howbeit *Wareham* was ons fore rasid in the *Danes* Warres.

Ther is a fair Chirche in *Pole*.

Ther lyith agayn the Kay a Point of Land as a Causey after the Fascion of a brode Swerd with a sharp. The Point is agayn the Town: the brode part hang . . . . . and by this Causey Men cum from *Lichet* to the Fery.

The Water of *Poole* Haven gulfith in on bothe sid of this Cause or Point of Ground.

If a man should round aboute cumpace the Water withyn the Mouth of *Poole* Haven it wold streach well toward 20. Miles.

There ly 3. Isles withyn this Haven, wherof the most famous is *Brunkesey*. Sum say that ther hath bene a Paroch in it. Ther is yet a Chapelle for an Heremite. It longid to *Cerne* Abbay.

Ther be Men alve that saw almost al the Town of *Pole* kyverid with Segge and Risshis.

From *Pole* to the Haven Mouth . . . . .

From the Mouth up on the Shore by the South West is in a Bay a 3. Miles of a Fisshar Toun caüllid *Sandwiche*, and

Vol. 3.

H

ther

*Christes - Chirch Twinhā* ther is a Peere and a \* litle fresch  
viiij. Miles from Pole. The very utter part of Sainct *Aldelmus*  
Point is 5. Miles from *Sandwich*.

And from this Point in an other Bay lyith West *West*  
*Lilleworth*, wher is sum focour for Shippes.

[*Weimouth* is countid] . . . Myles from Pole.

Fol. 54.

From Pole to *Winburn* 4. Miles, wherof 3. and an Half  
be by Morisch and Hethy Ground.

The Soile about *Winburn* Minstre self is very good for  
Corne, Grasse and Woodde.

Or I cam into *Winburn* by half a Mile I passid over *Aleyn*  
Bridg of xij. Archis apon *Stour*.

*Bridges on Stour byneth* *Blanford* *Bridg*.

*Blanforde* Bridge is 4. Miles lower on *Stour* then *Stouret*  
*ton* Minster.

From *Blanford* Bridge to *Stourmister* Bridge of Stone a 3.  
Miles.

Thens to *Juliane* Bridge of Stone at the one Ende of *Twin*  
*burne*, and half a Quarter of a Mile lower to *Aleyn* Bridge of  
xij. fair Archis at the other Ende of *Twinburn*.

Thens to *Iver* Bridge of Stone a vj. Miles lower.

Thens 2. Miles to *Christe-Chirch Twinham*.

*Christes-Chirch* is comunely countid to be viij. Miles  
from *Winburn*.

The Toun of *Winburn* is yet meatly good and reasonably  
welle inhabitid. it hath bene a very large Thing, and was in  
price in tyme of the *West-Saxon* Kinges.

Ther be in and about it diverse Chapelles that in tymes  
paste were, as I have lernid, Paroche Chirchis of the very  
Toun of *Winburne*.

The *Saxon* Kinges had hard by the Toun a Castelle now  
caullid *Badbyri*, but clerely down. The Diches, Hilles, and  
Site ther of be yet evidently seene. now Conyes borough in it.

Ther hath beene sins a fair Maner Place caullid *Kingeston*  
*Haul*, and this is also now in a manner clerely defacid. It  
berith in Wrytinges the Name of *Kingestoun Lascy*. Where  
apon I gather that one of the *Lacys*, Predecessors onto *Henry*  
*Lascy* Erle of *Lincoln*, buildid this House. and I gather  
therby also, That the *Laslys* were Lordes of *Winburne*. and  
by hym it cam to *John* of *Gaunt* Duke of *Lancastre*, to the  
Fol. 55. which Duke[dome] it yet longgith. And the Courtes for  
*Winburn* be yet kept at *Kingeston*.

\* Sic in Autogr. Fresh . . . to the very utter poynt of St. *Aldelmus*  
poynt it is a 5. Miles &c. B.

The famous Wood of *Bathan*, now communely caullid of sum *Bothem*, is not far from *Kingeston*.

*Kingestoun* lyith by North West in a maner hard to *Winburne*.

The Chirch of *Winburne* Minstre was first a Nunnery erectid by *S. Cuthburge*.

It is but of late tymes that a Dene and Prebendaries were inductid into it.

The Cryptes in the Est Part of the Chirch is an old Peace of Work. *S. Cuthburga* was buryid in the North side of the Presbyterie.

King *Etheldrede* was byried by her, whos Tumbe was lately repairid, and a Marble Stone ther layid with an Image of a King in a Plate † Brasse with this Inscription: *In hoc loco quiescit corpus S. Etheldredi, regis Westsaxonum, martyris, qui a<sup>o</sup>. Di. 827. 13<sup>o</sup>. \* die" Apr. per manus Danorum Paganorum occubuit.*

*Cuthburga* sins was translatid to the Est End of the High Altare.

Erle *John* of *Somerset*, or, as I rather think, *John* Duke of *Somerset* his Sun, lyith buried in a goodly Tumbe with his Wife in the South side of the Presbyterie *sub arcu*.

There lyith in a goodly large Tumbe of Marble in the South Isle by the Quire one *Barok* or *Berwike*, † as I hard say". There Lady *Margarete* Mother to *Henry* the vij. foundid and endowid a Grammar Schole in *Winburne*.

The Ministers of the Chirch of *Winburne* hath a praty House or College to inhabite.

The Deane hath a fair House.

#### *The Course of Winburn River.*

*Winburn* risith a 3. Miles by Estimation above *S. Giles Winburne*, and so cumming by North Est by *S. Giles Winburne*, wher Mr. *Affcheley* hath his Maner Place and Park, descendith a 6. Miles lower to *Wadeford* Bridg of 4. Archis [of Stone in the] . . . [Ende] of *Winburne* Town, and so goith down half a Quarter of a Mile lower, and breking ynto 2. Armes rennith thorough 2. Bridges of 3. Archis a peace in the very Town of *Winburn*, caullid *Isebroke* Bridges, one beyng nere the other: and strait cumming into one Botom goith a litle lower to a Mylle, and a litle lower goith into *Stour* by Est South Est not much above *Aleyn* Bridge.

From *Winburn* to *Horton* 4. Miles much by woddy Ground.

This was sumtyme an Hedde Monasterie, syns a Celle to *Shirburn*. The Village was now a late brent.

† Of Brasse B. \* Die deest B. † Desunt B. ‡ The pro there in B.

## LELAND'S ITINERARY.

Here is a litle Broke that goith by the Botom of the Toun, and therabout hath 2. litle Bridges on it, and goith toward *S. Giles Afcheley* into *Winburne*.

From *Horton* to *Cranbourn* a 3. Miles al by Champain Ground ha[ving] nother Closure nor Wood. *Cranbourn* is a praty thorough Fair, and for one Streat meatly welle buildid.

There rennith a fleting bek thorough it, and a passid down thorough the Streat self on the Right Hond. I gessid it to reforte to *Horton*, but I am not sure of that.

Here was sumtyme an Hedde Abbay, after made a Celle to *Tewkesbyri* by an Erle of *Glocester*.

From *Craneburn* I passid about a 2. Miles or more, al by playne Champain Ground, leving *Blakden* the Kinges great Park hard on the left Hond.

b *Wiltshire*".

Thens a 6. Miles by like Ground to *Honington* a good Village.

In the botom of this Toun goith a great Water, and ther I passid over a Bridge of a 3. Archis, and so c *Saresbyri* al by Champayn Ground a 2. Miles.

Fol. 57.

This Water or Ryver is caullid *Chalkbourn*. it risith a vj. Miles from *Shaftesbyri* yn the way betwixt *Saresbyri* and it a Mile from the High way in a botom on the left Hond, riding from *Saresbyri* to *Shaftesbyri*, and thens to *Honington* cummith thys Ryver, that is about a xij. Miles from the Hed of *Chalkbourn* Water. and a 2. Miles dim. byneth *Honington* it goith into *Avon* about a Mile byneth *Harnham* Bridge.

And, as I remembre, Mr. *Baynton* hath a Place on this Water, wher his Father was wont to dwelle.

The Toun of *New-Saresbyri* with the Suburbes of *Harnkam* Bridge and *Fiffbertoun* is to good Miles in Cumpace.

Ther be many fair Streates in the Cite of *Saresbyri*, and especially the High Streate, and the Castel Streate, so caullid bycause it lyith as a way to the Castelle of *Old-Saresbyri*. Al the Streates in a maner of *New-Saresbyri* hath litle Streamelettes and Armes derivyd out of *Avon* that rennith thorough them.

The site of the very Toun of *Saresbyri* and much Ground therabout is playne and low, and as a Pan or Receyver of most parte of the Water of *Wyleshire*.

The Market Place in *Saresbyri* is fair and large and welle waterid with a renning Stremelet. in a Corner of it is *domus Civica*, no very curius pece of Work but stronly buildid of Stone.

a Passeth B. b A manu Burtoni. c Leze to Saresbyri, cum B.

The Market of *Saresbyri* is welles fervid of Flesch; but far better of Fisch: for a \*great of the principal Fisch that is taken from *Tamar* to *Hampton* resortith to this Town.

There be but 2. Paroche Chirchis in the Cyte of *Saresbyri*, wherof the one ys by the Market Place as in the Hart of the Town, and is dedicate to *S. Thomas*.

The other is of *S. Edmund*, and is a Collegiate Chirch of the Foundation of *Delawile* Bishop of *Saresbyry*. This Chirch stondith at the North West Ende of the Toun hard by the Town Diche.

This Diche was made of the Tounes Men † as such tyme as *Simon* Bishop of *Saresbyri* gave Licence to the Burgeses to strengthen the Town with an embatelid Waulle.

This Diche was thoroughly caste for the Defence of the Town so far as it was not sufficiently defendid by the mayn Streame of *Avon*: But the Waulle was never begon; yet, as I remembre, I saw one Stone Gate or 2. in the Town. Fol. 58.

*Harnham* Bridge was a Village long afore the Erection of *New-Saresbyri*. and there was a Chirch of *S. Martine* longging to it.

There standith now of the Remain of the old Chirch of *S. Martin* a Barne in a very low Medow on the North side of *S. Nicolas* Hospital.

The Cause of the Relinquishching of it was the Moystenes of the Ground often overflowen. For this Chirch was ther a new dedicate to *S. Martine* in a nother Place that yet standith.

Licens was get of the King by a Bishop of *Saresbyri* to turn the Kingges High way to *New-Saresbyri*, and to make a mayn Bridge of right Passage over *Avon* at *Harnham*.

The Chaunging of this Way was the totale Cause of the Ruine of *Old-Saresbyri* and *Wiltoun*. For afore this *Wiltoun* had a 12. Paroch Chirches or more, and was the Hedde Town of *Wileshir*.

Ther was a Village at *Fissherton* over *Avon* or ever *New-Saresbyri* was buildid, and had a Paroche Chirch ther as it yet hath.

In this *Fisshertoun*, now a Suburbe to *New-Saresbyri*, was fins the Erection of the New Toun an House of *Blake Freres* buildid not far from *Fissherton* Bridge.

Ther was also an House of *Gray Freres* withyn the Toun of *Saresbyri* of the Foundation of . . . Bishop of *Saresbyri*.

The Cite of *Old-Saresbyri* standing on an Hille is distant from the New a Mile by North Weste, and is in cumpace half a Mile and more. Fol. 59.

\* Adde part cum B. † At B.

This thing hath beene auncient and exceding strong: But syns the Building of *New-Saresbyri* it went totally to ruine.

Sum think that lak of Water caussid the Inhabitanes to relinquish the Place; yet were ther many Welles of swete Water.

Sum say, That after that in Tyme of Civile Warres that Castelles and waullid Townes wer kept that the Castellanes of *Old-Saresbyri* and the Chanons could not agre, insomuch that the Castellanes apou a tyme prohibited them cumming home from Procession and Rogation to re-entre the Toun. Wherapon the Bisshop and they consulting together at the

\* their

last began a Chirch on his own propre soyle: and then the people resortid strait to *New-Saresbyri* and buildid ther: and then in continuaunce were a great numbre of the Houses of *Old-Saresbyri* pullid down and set up at *New-Saresbyri*.

*Osmund* Erle of *Dorcestre* and after Bisshop of *Saresbyri* erectid his Cathedrale Chirch ther in the West Part of the Town: and also his Palace. Wherof now no token is but only a Chapelle of our Lady yet standing and mainteynid.

Ther was a Paroch of the Holy Rode beside in *Old-Saresbyri*: and an other over the Est Gate wherof yet sum tokens remayne.

I do not perceyve that ther were any mo Gates in *Old-Saresbyri* then 2. one by Est, and an other by West. Without eche of these Gates was a fair Suburbe. And yn the Est Suburbe was a Paroch Chirch of S. *John*: and ther yet is a Chapelle standinge

The Ryver is a good Quarter of a Mile from *Old-Saresbyri* and more where it is neresst onto it, and that is at *Stratford* Village South from it.

There hath beene Houses in tyme of mynd inhabitid in the Est Suburbe of *Old-Saresbyri*: but now ther is not one House nether [with]in *Old-Saresbyri* or without in[habite]d.

Fol. 60.

Ther was a right fair and strong Castelle within *Old-Saresbyri* longging to the Erles of *Saresbyri* especially the *Longespees*.

I reede that one *Gualterus* was the first Erle after the Conquest of it.

Much notable ruinus Building of this Castelle yet ther remaynith.

The Diche that environid the Old Toun was a very deepe and strong Thyng.

#### *The Course of Avon Ryver.*

*Avon* Ryver risith by North Est not far from *Wolphe-Haul* yn *Wyleshir*. The first notable Bridg that it cummith to is at *Uphaven*.

† Their deest B.

Thens

Thens a 4. Miles to *Ambrosbyri*, and there is a Bridge.

Thens to *Woddeford* Village a 4. Miles, standing on the right Ripe. and *Newtown* Village on the left Ripe.

The Bishopes of *Saresbyri* had a propre Maner Place at *Wodford*. Bishop *Shakeston* pullid it down bycause it was sumwhat yn Ruine.

Thens to *Fiffcharton* Bridg of vj. Stone Arches a 3. Miles.

Thens a very litle lower to *Crane* Bridge of a vj. Arches of Stone.

Thens a Forowgh lenghte lower to *Harneham* Bridge of vj. gret Arches of Stone a mayne and stately Thing.

Here is at the West End of this Bridge only a litle Iflet distante betwixt a nother Bridg of 4. praty Arches, and under this rennith a good Streame as I take it of *Avon* Water as an Arme breking out a litle above and sone after rejoyning; or els that *Wilton* Water hath ther his Entery into *Avon*.

From *Harnham* Bridge to *Dunton* a fair Bridge of Stone a 4. Miles.

Thens to *Fording* Bridge of Stone a 4. Miles.

Thens to *Ringwodde* Bridge a 5. Miles.

And so a 5. Miles to *Christes-Chirch Twinham*, and strait to the Se.

*Christe-Chirch* xviii. Miles from *Saresbyri*.

*The Course of Wile Ryver.*

*Wyle* risith a 3. Miles or more above *Wermistre*, and so cummith a x. Miles down to *Hanging Langforde* standing as the Descent is on the right Hond of it.

Thens a 3. Miles to *Stapleford* Village on the same Hand.

Here cummith into *Wyle* from North West *Wint[erborne]* Water whos . . . . .

Thens cummith *Wyle* a 2. Miles and rennith thorough the Town of *Wilton* dividid in Armes. Fol. 61.

And here cummith into *Wile* a Ryver caullid *Nadder*, alias *Fovington* Water, bycause it risith about *Fovington* Village 5. Miles by West from *Wilton*.

From *Wilton* to *Saresbyri* 2. Miles.

Here about *Harnham* Bridge is the Confluence of *Wyle* and *Avon*.

Ex Tabella in Sacello S. *Mariæ*.

Fol. 62.

*Orate pro anima Richardi Poure, quondam Sarum Episcopi, qui Ecclesiam hanc inchoari fecit in quodam fundo ubi nunc fundata est ex antiquo nomine Miryfelde in honorem B. Virg. Mariæ 3. Cal. Maij in festo S. Vitalis Martyris Anº. D. 1219. regnante tunc Rege Richardo post Conquestum primo. Fuitque Ecclesia hæc in ædificando per spatium 40. annorum temporibus*  
/ *trium*

Tarentum  
Durotri-  
gum.

*trium Regum, videlicet antedicti Richardi, Joannis, & Henrici*  
3. Et consummata 8. Cal. Apr. An<sup>o</sup>. D. 1260. Iste Richardus  
Episcopus fundavit Missam Beatae Mariae Virginis solenniter in  
hac Capella quotidie celebrandam, & appropriavit Rectoriam  
de Laverstoke ad sustentationem ejusdem Missae. Qui quidem  
Richardus Episcopus postea translatus fuit ad Episcopatum Du-  
nelmensem: fundavitque Monasterium apud Tarraunt in Comit.  
Dorset. ubi natus \* nomine Richardus Poure: ibique cor  
ejus, corpus vero apud Dureham humatum est. Et obiit 15. die  
April. An<sup>o</sup>. D. M† CCXXXVII. XXI. H. 3<sup>o</sup>.

Incipit Prologus in Philobiblon Richardi Dunelmensis Episcopi,  
quem librum compilavit Robertus Holcot de ord. Prædicatorum  
sub nomine dicti Episcopi.

Dicta Hilarij Episcopi super Matthæum & 7. Epistolas Canonicas.

Versus plus minus 300. Michaëlis Cornubiensis contra Magistrum  
Henricum Abrincensem coram D<sup>o</sup>. † electo Winton. & Episcopo Rosenfi.

Pœnitentiale Egberti Archiepiscopi Eboracensis.

Computus Rabani.

Incipit succinctus Dialogus Ecclesiasticæ Institutionis à D<sup>no</sup> Egberto  
Archiepiscopo Eburacæ Civit. compositus.

Birinus Episcopus Dorcastrensis & Apostolus Gerwissorum  
natus Romæ.

Birinus sepultus Dorcastriæ.

Hedda Episcopus transtulit corpus Birini ad Ventanam Civitatem.

Æthelwoldus 26. Episcopus Ventanus rursus ejus corpus ad  
summum Altare transtulit.

Fol. 63. Robert Lord Hungreford dyed xvij. of May anno D<sup>i</sup>. 1459.

Robert is buried on the North side of the Altare of our  
Lady Chapelle in a Chapelle of his own Foundation.

Margaret Wife to Robert and Doughter to William Lord  
Botreaux is buried in the Midle of the same Chapelle in an  
High Tumbe.

Sub hoc lapide Marmoreo desuper insculpto humatum est corpus  
Reverendi Patris Nicolai Longespe, quondam Sarum Episcopi,  
qui plurima huic contulit Ecclesiæ, & obiit 18. Mens.  
Maij a<sup>o</sup>. D. 1291. ex cujus parte australi jacet Robertus Wich-  
amton, ex parte boreali Henricus Brandesburn requiescit.

Ther lyith under an Arche on the North side of our Lady  
2. Noble Men of the Longespee.

Ther lyith in a Chapelle on the South side of our Ladies

\* Deest in B. sed est spatium vacuum. † A manu Burtoni. Post M asserisum posuit Lelandus. ‡ Dilecto B.

Chapelle Altare <sup>a</sup> *Beauchamp* Bishop of *Sarum* in the Midle of the Chapel in a playn Marble Tumbe.

Bishop *Beauchamp*'s Father and Mother ly also there in Marble Tumbes.

Syr [*John Ch*]eyney late Knight of the [Garter] lyith also in this Chapel.

Bishop *Beauchamp* had made afore a riche Tumbe and a Chapel over it at the West End of our Lady Chapelle. but one *John Blith* Bishop of *Sarum* was after buried <sup>b</sup> under it.

<sup>c</sup> It is said that *Beauchampe* axid ons a sifter of . . . . . how she likid this Tumbe <sup>d</sup>.

S. *Osmundes* first Tumbe on the South side of our Lady whil the Shrine was a mak yng.

In Presbyterio ex parte Bor.

<sup>d</sup> Audeley *Episcopus* *Sarum*.

Rogerus <sup>e</sup> Mortyvalle *Episcopus* *Sarum*, *qui plurima kuic contulit ecclesiæ. Obiit* <sup>f</sup> 14. die *Mensis Martii, aº. D. 1302.*

g Ex parte Aufrali Presbyt.

Simon de Gandavo *Epus* *Sarum*: <sup>h</sup> *obiit aº. D. 1297.*  
4. *Nonas Apr.*

In med. Presbyterii.

Robertus i Wyville *Epus* <sup>k</sup> *Sarum*.

In Aufrali Infula.

<sup>a</sup> Egidius de Britport *Epus* *Sarum*.

Richardus de <sup>l</sup> Medford *Epus* <sup>m</sup> *Sarum*.

In Infula Bor.

<sup>n</sup> Wytte *Epus* *Sarum cum imagine ænea o deaurata.*

In Navi Ecclesiæ.

Fol. 64.

Joannes Chaundelar *Epus* *Sarum primus Thesaurar. & De- canus ejusdem Eccl. p obiit* <sup>aº. D. 1426.</sup>

q *Alter Epus* *Sarum ibidem sepultus.*

In Bor. Infula navis Eccl.

*Sepulchra duorum Episcoporum veteris, ut autumant, Sarum.*

Inscriptio alterius sepulchri:

*Adfer opem. devenies in idem.*

<sup>a</sup> Rich. præfigit B. <sup>b</sup> Sic in Autogr. Under it, whoe dyed 23. Aug. 1499. B. <sup>c</sup> De jure B. <sup>d</sup> Edmundus Audely B. <sup>e</sup> De Martivall B. <sup>f</sup> 14. Martii 1302. solummodo in B. <sup>g</sup> In Presbyterio ex parte Aufrali B. <sup>h</sup> Obiit 4. Nor. Apr. 1297. B. <sup>i</sup> de Wiville B. <sup>k</sup> *Sarum* obiit 4. Sep. 1375. 49. E 3. B. <sup>l</sup> Melford B. <sup>m</sup> *Sarum* obiit 1407. 8. H. 4. B. <sup>n</sup> *Walterus de la wile* *Episcopus Sarum* B. <sup>o</sup> *Deaurata* obiit 1270. 54. H. 3. B. <sup>p</sup> Obiit 1426. 5. H. 6. B. <sup>q</sup> Ita Autogr. sine lacuna; sed in B. hoc modo . . . . . *epus Sarum ibidem sepultus.*

Gualterus Hungreford Miles, qui fuit captus à Gallis & à suis redemptus.

There is also a sepulchre with an Image of 4. fote in length of a Bisshop.

There be auncient Tumbes on the South side, wherof one hath a Image of Marble of a Man of Warre.

There is a Bisshop buried by the side of the Waulle of the South Isle again the High Altare without as in a Cemiterie, wherin the Vergers ly, and in one of the mayne Butteres of the Chirch ther is hard by an Inscription . . . . Latin sumwhat defacid.

Thingges excerptid out of the Martyrologe  
Booke at Saresbyri.

Nonis Januar. obiit Walterus Walrond, qui dedit terram de Estdeona ad Communit. hujus Ecclesiæ. Obiit 2º. Non. Januar Walterus de la Wyle Epus Sarum, qui fundavit Eccl. Conventu. \* S. Edmundi.

Obiit 3º. Cal. Febr. Serlo Decanus Sarum & postea Abbas † Cirencestræ.

Gualterus primus Decanus Sarum.

Arestaldus Sacerdos advunculus S. Osmundi.

D

Helias de † Berham Canon. Sarum, qui à prima fundatione Rector fuit novæ fabricæ Eccl. Sarum 25 annis.

Henricus de Winterburn dedit in commune Ecclesiæ Sarum decimas de dominico suo de Winterburn.

Robertus Wykehampton Epus Sarum obiit 4. Calendas Maij.

Hubertus de Burgo Justiciarius Angl. obiit 7. Idibus Maij.

Nicolaus Langespe Epus Sarum obiit 15. Cal. Junii.

Galfridus Dispensator vir Nobilis.

Ernulphus Falconarius dedit duas Præbendas Eccl. Sarum.

Fol. 65.

Hubertus Epus Sarum postea Archiepus Cantuar.

Hardingus 1s. Thesaurarius Eccl. Sarum.

a Berbertus de Percy dedit Præbendam de Cerdestoke Eccl. Sarum.

Henricus Cessun Canon: Sarum impetravit translationem Eccl. Sarum.

Robertus Cementarius rexit per 25. annos.

Alicia Bruer contulit huic Eccl. totum marmor ad novam fabricam per 12. annos.

Gualterus Scamel Thesaur. Dec. & postea Epus Sarum obiit 12. Cal. Octobr.

\* Sepultus ad altare Sti. Edmundi addit B. † Cirecestrensis B. † Sic in Antogr. Derham tantummodo in B. a Berberus B.

Gualterus de la Wyle *Epus* Sarum obiit 12. Cal. Octobr.  
*sepultus est ad altare S. Edmundi.*

*Nova Eccl.* Sarum *dedicata a<sup>o</sup>. D.* 1258. à Bonifacio *Archiepo* Cantuar. *præsente Rege & Regina tempore* Egidii *Episcopi*.

Robertus Wyville *Epus* Sarum obiit 5. Id. Octobr.

*Tertio Non.* Novembr. Robertus de Bingham *Epus* Sarum obiit *A<sup>o</sup>. D.\** 1246.

*Et invictus princeps* Thomas de Monte acuto comes Sarum.

Jocelinus *Epus* Sarum obiit 14. Cal. Decembr.

Egidius *Epus* Sarum obiit Id. Decembr.

Richardus Comes Cornub. & [rex Ro]manorum dedit *gardenum* . . . . . æ.

Ther be 10. Archis in eche Isle of the Body of *Saresbyri* Fol. 66.  
Chirch exceding richely wrought in Marble.

There be in eche side of the first *Transeptum* by North and South of the West End of the Quier 3. Archis.

The West side of the first *Transeptum* hath no Archis but a strait upright flatte Waul.

Ther be in eche Isle on the Quier taking the Presbyteri with it 7. Arches.

Ther be in eche Part of the secund *Transeptum*, that standith as a lighte and Division betwixt the Quier and the † Presbyteri, 2. Arches.

Ther be in the great and fair Chapelle of our Lady at the Est End of the High Altare 3. Pillers of Marble on eche side.

The *Vestibulum* on the North side of the Body of the Chirch.

The Tourre of Stone, and the High *Pyramis* of Stone on it, is a noble and a memorable Peace of Work.

The Chapitre House large and fair, and ys made 8. square and a piller in the Midle.

The Cloistre on the South side of the Chirch is one of the largest and most magnificentist of *England*.

A notable and strong square Tower for great Belles and a *Pyramis* on it on the North side of the Cathedrale Chirch in the Cemiterie Fol. 67.

The Bisshopes Palace on the South Est side of the Cemiterie.

Bisshop *Beauchamp* made the great Haulle, Parler, and Chaumbre of the Palace.

The great and large embatelid Waulle of the Palace having 3. gates to entre into it thus namyd. The close Gate as principale by North ynto the Town. Saint *Annes* Gate by Est. and *Harnham* Gate by South toward *Harnham* Bridge. The Close Waulle was never ful finishid, as yn one place evi-

\* 30. H. 3. addit B. † Post Presbyteri est spatium unius vocis Autogr.

Murus  
Clausi.

dently apperith. I redde that in Bishop *Rogers* Dayes, as I remembre, a Convention was betwixt hym and the Canons of *Saresbyri de Muro Clausi*.

The Vicars of *Saresbyri* hath a praty College and House for their Loggings.

*Egidius* Bishop of *Saresbyri* caullid *Britport*, because he was borne at *Britport* in *Dorsetshir*.

This *Egidius* kyverid the New Cathedrale Chirch of *Saresbyri* thoroughout with Leade.

This *Egidius* made the College de *Vaulx* for Scholers betwixt the Palace Waulle and *Harnam* Bridge.

Part of these Scholars remaine yn the College at *Saresbyri*, and have 2. Chapeleyns to serve the Chirch ther beyng dedicate to *S. Nicolas*.

The Residew studie at *Oxford*.

The Scholars of *Vaulx* be bounde to celebrate the Anniversarie of *Giles* their Founder at the Paroch Chirch of *Britport* wher he was borne.

*Richard Poure*, Bishop of *Saresbyri* and first Erector of the Cathedrale Chirch of *New-Saresbyri*, foundid the Hospitale of *S. Nicolas* hard by *Harnham* Bridge, instituting a Master, viii. pore wimen, and 4. pore men in it, endowing the House with Landes. On the South side of this Hospitale is a Chapelle of *S. . . . .* standing in an Isle.

And on the North side of this Hospitale is an old Barne, wher in tymes past was a paroch Chirch of *S. Martine*.

This Chirch was prophanid and a nother new made in *Saresbyri* for it, bering yet the Name of *S. Martine*.

The Cause of the Translation was bycause <sup>a</sup> it exceding low and cold, and the Ryver at rages cam into it.

This Chirch of *S. Martine* and the Hammelet or Village of *Harnham* stode or ever any Part of *New-Saresbyri* was buildid.

<sup>b</sup> One *Aschue*, alias *Aschgogh*, Bishop of *Saresbyri* in *Henry* the 6. tyme was beheddid in a rage of the Communes for asking a Tax of Money, <sup>c</sup> as sum say", on an Hille hard by *Hedington*; wher at this tyme is a Chapelle and Hermitage. The Body of hym was buried in the House of *Bon-Home* at *Hedington*.

This *Aschue* was a Master of Artes.

<sup>d</sup> Bishop *Simon* gave leve to the Burgefis of his Toun of *New-Saresbyri* to diche and environe the Toun of *Saresbyri* with a Waulle. The great Diche and long yet ther apperith, but the Waul was never begon".

<sup>a</sup> *Alde* stood cum B. <sup>b</sup> William Ascoughe B. of Sarum an. 1450. 28. H. 6. was beheaded B. <sup>c</sup> Desunt B. <sup>d</sup> Desunt in B. usque ad Clarington.

*Clarington* Park and Maner Place about a Mile by South Est from *Saresbyri*. Fol. 69.

The Parke of *Clarington* is a very large Thing, and hath many Kepers yn it.

Ther was at *Clarington* a Priory caullyd *Ivy Chirch*.

From *Saresbyry* to *Rumesey* \* xiiij.

From *Rumesey* to † *Hampton*.

From *Saresbyri* to *Thomas Beketes* Bridge of 2. Stone Arches a Mile al by Champayn.

Under this Bridg rennith a praty Broke rising a 3. Miles above it by North Est.

This Broke goith ynto *Avon* about a Mile beneth ‡ *Harnham* Bridge.

Passing a 3. Miles farther I left a Mile of on the right Hond *Bukholt* Woodde, a great thing, wher in tymes past by likelihod hath bene a Chace for Dere.

Thens 8. Miles al by Champayn *Stoke* stondith as the Broke Grounde baren of Woodde to *Stoke* rennith on the lifte Hand Bridge of . . . . . Stone Archis. of it.

*Andever* Water passith thorough this Bridg, but it metith afore with *Hornel* Streame.

*Andever* is 3. Miles of by . . . . . from *Stoke* Bridge.

Ther is a Stone Bridge at *Andever* over the Water.

The Hedde of *Andever* Water is not far above *Andever*.

Ther is no notable Bridge on this Water betwixt *Andever* and *Stoke* Bridge.

This Water resortith into *Teste* Ryver at . . . . .

*Rumesey* a xij. Miles from *Stoke* Bridge.

From *Stoke* to *Winchestre* 8. Miles al by Champayn Ground baren of Wodde.

The Soyle betwixt *Saresbyri* and *Winchester* of white Clay and Chalk.

The Toun of *Winchester* is by Estimation a Mile *dim.* in Cumpace withyn the Waulles. Fol. 70.

The length of it lyith from Est to West: the Bredth from North to South.

Ther be in the Waulles vj. Gates, by Est one: by West an other: the third by South: the 4. by North. The 5. is caullid the Kinges Gate, and is betwixt the South Gate and *Wolvesey* the Bishopes Palace. The 6. is betwixt North Gate and Est Gate, no great Thing but as a *Postern* Gate namid *Bourne Gate*.

The Castelle joynith hard to the South side of the West Gate.

\* Adde Miles cum B. † Miles addit B. Sed numerus deest tam in Autographo quam in exemplari Burtoniano. ‡ Hampshire additur in ora codicis B.

The Cathedrale Chirch and the Close lyith on the South side of the Towne, and is in Cumpace with the Cemetary nere half a Mile: and one side of it hemmith in the Towne as the Waul of it, even almost from the Kinges Gate to the very Palace Waulle of *Wolvesey*.

The Castelle or Palace of *Wolvesey* hemmith yn the Toun Waulle from the Close Waul almost to the Strete.

The Palace is welle tourrid, and for the most part waterid . . . . . [ *St. Mary Ab*]bay a litle by a Est withyn . . . . . welle waterid with an Arme of *Alsford* Ryver that rennith thorough it, and after to *Wolvesey* the Bishop's Palace.

Ther is a fair Chapelle on the North side of *S. Mary Abbay* Chirch in an *Area* therby; to the wich Men entre by a certen steppes. under it is a Vault for a Carnarie. One *Inkepenne*, a Gentilman that berith in his sheld a Schecker Sylver and Sables, was Founder of it Ther be 3. Tumbes of Marble of Prestes *Custodes* of this Chapelle.

Entering ynto *Winchestre* by thest Gate ther was hard within the Gate on the right hand an House of *Gray Freres*.

And hard by on the same hand a litle more Weste is a fair Hospital of *S. John*, wher pore syke people be kept. Ther is yn the Chapelle an Ymage of *S. Brinlfane*, sumtyme Bishop of *Wynchester*: and I have redde that *S. Brinlfane* foundid an Hospitale yn *Winchestre*.

The *Blake Freres* College stooode sumwhat toward the North withyn the Town.

The *White Freres*.

The *Augustine Freres* [stood] without the So . . . . . hond in the . . . . .

Fol. 71. *S. Swithunes*, now caullid the *Trinite*, standith in the South side of the Toun.

A Chapelle with a Carnary at the West Ende of the Cathedrale Chirch.

The New College lyith without the Toun Wal by South hard agayn the close Waulle.

The Water that cummith from *Wolvesey* and the Close goith hard by the Este side of the College, and so toward *Saynt Crosse*.

The College of *S. Elizabeth* of *Hungarie*, made by <sup>b</sup> *Pontifera* Bishop of *Winchester*, lyith strait Est apou the *New College*: and ther is but a litle Narow Causey betwixt them.

<sup>a</sup> West in B. & sic in Autogr. à prima manu, sed W delev't ipse Lelandus.  
<sup>b</sup> Sic Autogr. sed a supra lin. non exstat in B. In B. autem (ad oram codicis) legitur who died 1304. secus ac in ipso Lelando.

The mayne Arme and Streame of *Alsford* Water devidid a litle above the College into 2. Armes rennith on eche side of the College.

Withyn these 2. Armes not far fro the very College Chirch of *S. Elizabeth* is a Chapel of *S. Stephan*.

Ther was an Hospitale for poore folkes a very litle without the Kinges Gate maynteinid by the Monkes of *S. Swithunes* now suspressid.

There hath beene withyn the Town Waulles a . . . .  
. . . . Paroche Chirches.

Bisshop \* *Fox* suppressid dyverse of the[se] uniting the People of them to † ma . . . . her yet standing : and to make [an hon]est Lyving onto the Incumbent. There be yet . . . . Paroche Chirches [standing within the Walles] of *Winchester*.

Ther is a Streate in *Winchestre* that leadith right from the High Strete to the North Gate, caullyd the *Jury*, by cause *Jues* did enhabite it, and had theyr Synagoge there.

The Staple Houses for Wolle at *Winchestre* lay from the West Gate yn a Bak way to the North Gate.

*S. Michael's* Gate in *Winchestre* is spoken of of auncient Wryters. but that Name is now out of use. Ther is a Chirch of *S. Michael* by the Kinges Gate, wheron I conjecture that the Kinges Gate was sumtyme caullid *S. Michael's* Gate, or els the South Gate

Ther is a Suburbe at the Est Gate of sum caullid the *Soken* : and is the biggest of al the Suburbes longging to the Cyte of *Winchester*.

In this Suburbe be 2. Paroche Chirchis : and a litle without this Suburbe Estwarde on the Toppe of an Hille in the way to *London* is a Chapelle of *S. Gyles*, that sumtyme, as aperith, hath bene a far bigger thyng.

*Waldarus*, Erle of *Northumbreland*, a Noble *Saxon* or *Dane* was behedid by the Commaundement of King *Wylliam* Conquerour.

Ther is also a litle Suburbe without the West Gate, [and with]in it was a Chirch or [Chapell] that now se . . . . arii

Th[e Suburbe] . . . . orth.

In this Suburbe stode the great Abbay of *Hyde*, and hath Fol. 72.  
yet a Paroche Chirche.

This Abbay was ons caullid *Newanminstre*, and stode in the Clofe hard by *S. Swithunes*, otherwise then caullid *Ealdenminstre*.

\* Who dyed 1528. in *margin Apogr. Burtoniani*. Sed desunt in *Autogr.*

† *Ista sunt vestigia vera scriptura Lelandinæ; sed in Burtoni Apographo, maintaine these standing.*

But when it was translatid thens to *Hyde* it bare the Name of *Hyde*.

The Bones of *Alfredus*, King of the *West-Saxons*, and of *Edward* his Sunne and King, were translatid from *Newanminstre*, and layid in a Tumbe before the High Altare at *Hyde*: In the which Tumbe was a late found 2. litle Tables of Leade inscribid with theyr Names. And here lay also the Bones of *S. Grimbald* and *Judoce*.

On the South side of *Hyde* Abbay betwixt it and the Waulle is a Medow caullid *Denmark*, wher the fame is that *Guido* Erle of *Warwik* killid great *Colebrande* the *Dane singulari certamine*.

There is yet a Paroche Chirch yn *Hyde* Suburbe.

Ther is a litle Suburbe without *Dorne* Gate or *Postern*.

Ther is a fair Suburbe without the [K]inges Gate caullid the *Kingesstrete*.

\* . . . . . lyith also a litle Suburbe without . . . . .  
 . . e : and here abou[t was the Chir]ch of *S. Feith* [taken  
 downe amongst others by B.] *Fox*: and the . . . . .

Ther was a very fair Chapelle of *S. Catarine* on an Hille scant half a Mile without *Winchester* Toun by South. This Chapelle was endowid with Landes. *Thomas Wolfey* Cardinal caufid it to be suppressid, † as I hard say".

Fol. 73.

*The Course of Alresford Ryver.*

This Ryver first beginnith of a great Numbre of fair Sylver Springes a good Mile above *Alresford*: and these resorting to a Botom make a great brode Lak, communely caullid *Alsford Pond*.

Then it cummith into a narow Botom and rennith thorough a stone Bridge at the Ende of *Alresford* Toun, leving it on the litte Hand or Ripe.

Thens to *Hichin stok* Village a 3 Miles, wher is a litle Bridge for Horse men and Fote men.

Thens 2 Miles to *Eston* Village, wher is a Wood Bridge for Cartes.

Thens to a Village or Place caullid *Worthy*: and here the Water beginnith to breke into Armes, and those again into other Armelettes that resorte to *Hyde*, and the lower Partes by Est of *Winchestre* serving the Streates plentifully of water, the Close, *S. Maries Wolvesley* and the *New College*.

The great streame of *Alresford* [after] cummith from *Wort*[by unto] the Est Bridge of *Winchestre*, having 2. Arches of Stone.

\* *Legendum forsan*, Ther lyith. Sed in B. and lyith. † *Desunt B.*  
 Thens

Thens half a Quarter of a Mile to Sainct *Elizabethes College*, and ther breking into 2. Armes rennith on eche side of it: and thens goith toward Sainct *Crosse*, leving it a Quarter of a Myle on the right Hond.

And after goith to <sup>1</sup> *Twysford* a Myle *dim.* lower, wherabout al the Water gatherith into one Botom, and thens goith a vj. Myles to <sup>2</sup> *Wood Mylle*, and ther enterith into a Salt Creke.

*Oterburne* Village a 3. Miles strait South out of *Winchester*. Here cummith a Broke downe caullid *Oter* from West, and rennith by Est into *Alresford* Water.

*The Way from Winchester to London.*

To *Alresford* vij. Miles.

To *Altoun* vij. Miles.

To *Farenham* vij. Miles.

To *Guldeforde* . . . . Miles.

To *London* . . . . Miles.

From *Winchester* to *Southampton* x. Miles, that is 3. Miles to *Oterburn*, and vij. forewarde. Fol. 74

The Soile in sum part betwixt meately good and mouch dry † feren Ground apter for Brede of Cattelle then to bere Corne.

The most part of the Ground betwixt enclofid and reasonably woddyd.

Ther is a Park a 3. Miles out of *Winchester*, almost by South, caullyd *Hursley*, longging to the Bishhop of *Winchester*.

And by this Park was a Castelle caullid *Merden*, wherof sum fimal Ruines or tokens yet remayne.

Marden  
Castel.

The Town of *Old-Hampton* a celebrate Thing for Fiffchar Men, and sum Merchauntes, stode a Quarter of a Mile ‡ or ther above from *New-Hampton* by North Est and streatchyd to the Haven syde. The Plotte wheryn it stode berith now good Corn and Gresse, and is namyid S. *Maryfeld* by the Chirch of S. *Mary* stonding hard by it.

Sum Men yet alyve have seenc dyvers Houses (especially up into the Lande of *Old-Hampton*) withyn the Feld self now caullyd S. *Maryfeeld*.

[Some thin]ke that the great Suburbe [standing a litle with]out the Est Gate of *New-[Hampton]* and jo]yning to S. *Mariofeld* was part of *Old-[Hamptoun]*.

† Ferne B. ‡ For *an legend.* or therabout from *New-H.* In B. *solummodo*,

<sup>2</sup> Quarter of a Mile above *New-Hampton*.

Ther is a Chapel of S. *Nicolas* a poore and smaull thing yet stonding at the Est Ende of S. *Marie* Chirch in the great Cemiterie, wher constant Fame is the old Paroche Chirch of *Old-Hampton* stoode. One told me there that the litlenes of this Chirch was cause of the Ereccion of the great Chirch of our Lady there now stonding by this occasion: One *Matilde*, Quene of *England*, askid what it ment, That a great Numbre of People walkyd about the Chirch of S. *Nicolas*, and one answeyrd; *it is for lak of Rome in the Chirche*. Then she ex voto promissid to make ther a new: \* and this was the Originale of S. *Marie* Chirch". Thys Queene *Matilde*, or sum other good Persones folowing, had thought to have made this a Collegiate Chirch; but this purpose succedid not fully. Yet nevertheless S. *Marie* Chirch at thys day [in] token of the Auncient[nesse of *Ould-Hampton* is] Mother Chirch [to all the Chirches in *New-H*]ampton. And yn Testimonie of thys the commune Sepulture of *New-Hampton* ys in the Cemiterie of S. *Marie* Chyrche.

Fol. 75.

And there be many fair Tumbes of Marble of Marchauntes of *New-Hampton* buryed in the Chirch of S. *Marie*, as yn their Mother and Principale Chirch.

Ther is on the South side of the Cemiteri a fair Mansion Place of Stone longging to the Person of St. *Maries*.

The old Town of *Hampton* was † brent in tyme of Warre, spoyled and rasyd by *French* Pyrates.

This was the Cause that the inhabitantes there translatid themself to a more commodius place, and began with the Kinges Licens and Help to builde *New-Hampton* and to waulle yt yn defence of the Enemies.

Ther be yn the fair and right stronge Waulle of *New-Hampton* these Gates:

Fyrst Barre Gate by North large and welle embatelid. In the Upper Parte of thys Gate is *Domus Civica*: and [undernea]the is the Toun Prison. [There is a gr]eate Suburbe with[out this Gate, and] ther is a great do[uble] Dike welle waterid on eche Hand without it. And so 4. Tourres in the Waulle, (wherof the 3. as a Corner Towre is very ‡ fair stronge) to the Est Gate.

The Est Gate is stronge, but nothing so large as the Barre-Gate.

There is a Suburbe withoute this Gate, and S. *Maries* the Mother Chyrch of *New-Hampton* stondith yn it.

There be vj. fair Tourres in the Walle betwixt the Est

\* Defunt B. † Sic Autogr. sed in B. brent, rased and spoyled in tyme of Warre by *French* Pyrats. ‡ Fair and stronge B.

Gate and the South Gate: and loke as the Town without the Waulle is doble dichid from the Castelle to Barre-Gate, and so to Est Gate; so it is from Est Gate almost even to South Gate.

The South Gate stondith not even ful South but South Est: and ther is joynid to it a Castelet welle ordinauncid to bete that Quarter of the Haven.

Ther is a nother meane Gate a little more South caullid *Goddehouse*-Gate of an Hospitale yoinid to it.

And not far beyond it is a fair Gate caullid the *Water Gate*: without the wich is [a faire square] key a forsid" with . . . . . haven Water for Shippes . . . . .

Then a 3. Towrres to the West Gate.

Fol. 76.

The West Gate is strong, and even without it is a large Key for Shippes, as there is without the *Water Gate*.

Ther be 2. Gates beside, wherof one is as a Posterne, and the other is by the Castelle.

The Glorie of the Castelle is yn the Dungeon, that is both larg, fair, and very stronge, both by Worke and the Site of it.

There be 5. Paroche Chirches withyn the Toun of *Hampton*.

The *Holie Roode* Chirch stondith yn the chief Strete of the Town.

There was a College of *Grey Freres* in the South Est Part of the Toun touching to the Toun Waulle betwixt the Est and the South Est Gates.

There is an Hospitale yn the Toun toward the South caul- <sup>Domus Dei.</sup> lyd *Goddehouse*, wheryn is a Chapelle dedicate to Saynct *Juliane* the Bisshop.

Thys Hospitale was foundyd by 2. Marchauntes beyng Bretherne . . . . . the one was caullyd *Ge* . . . . . the other *Protasius* [of . . . . . day by like]lihod that they were [borne] . . . . .

These 2. Brethren, \* as I there lernid", dwellyd yn the very Place wher the Hospitale is now at such Tyme as *Old-Hampton* was brent by Pyrates.

These 2. Brethern for Goddes sake † cause their House to be turnid to an Hospitale for poore Folkes, and endowed it with sum Landes.

I redde in an old Registre at *Wynchester*, wher Names of Abbays, Priories and Hospitales that were of the Patronage of the Bisshop of *Winchester* were named, emonge the which was *Hospitale sive Domus Dei de Hampton*.

‡ I take it this, that sum Bisshop of *Winchester* renewid the old Foundation adjecting more Lande, and so had the Patronage.

a Deeft B. \* Defiant B. † Caused B. ‡ I thinke that some B.

Philippa Re-  
gina uxör  
Eadueardi 3.

Syns by the Request of a Quene it was impropriate to the Quenes College yn *Oxforde*. They maynteyn the Hospitale, and take the Residew of the Profites.

Fol. 77. There be 3. [principal thin]ges yn *Hampton*, [where] . . . . . from the [Barre-Gate to the] . . . . . Gate is one of the fairest Streates that ys yn any Town of al *Eng-land*, and it is welle buildid for Timbre Building.

There ys a fair House buildid yn the Midle of this Streat for Accomptes to be made yn.

There cummith fresch Water into *Hampton* by a Conduct of Leade, and there be certen Castelletes onto this Conduct withyn the Town.

There be many very fair Marchauntes Houses in *Hampton*: But the cheffest is the Houle that *Huttoft*, late Customer of *Hampton*, buildid in the West side of the Toun.

The House that Master *Lightster*, chief Barne of the Kinges Eschequer, dwellith yn is very fair.

The House that Master *Mylles* the Recorder dwellith yn is fair.

And so be the Houses of *Nicoline* and *Guidote Italianes*.

*A Breve Description of the Haven of Southampton.*

The Bredth of the Mouth or the Entery of *Southampton* Haven is by Estimation a 2. Myles from shore to shore.

At the West Point of it is a stronge Castelle a late buildid caullid *Caldshore*, communely *Cawshot*.

There is on the Est side agayne it a Place caullid *Hamel-hooke*, wher be a 3. or 4. Fishars Houses.

The Haven shorith up a 7. Miles on the West side tyl it cummith up to *Hampton* Toun standing on the other side: And here by Estimation the *Trajectus* is a Mile from Land to Land.

Thens it goith up farther a 3. Miles to *Redbridge*: and eb-bith and flowith a Myle above that.

And to this Salt Larne as the highest and principale Hed of the Haven resortith both *Teste* Ryver and *Stoke* Bridge Water yn one Botom.

On this side of the Haven I markid few other Things notable.

But I markid, That the Body and principale Streame of the Haven enterid by South as at the Mouth: and went up by . . . . .

Fol. 78. A 3. Miles from *Hamelehooke*, that lyith as at the Est po[int of] the Haven, goith a Creke by N[orth East] up yn to the Lande caullid com . . . . . le Creeke: and of sum . . . . . Haven, wheryn is a very fair Rode for greate Shippes. It

It takith Name of a good Fiffchar Toun caullid *Hamelrife*, that lyith about a Mile ynward from the Creke Mouth on the lift Hand by Weste.

This Towne now longgith to the New College in *Winchester*. It longgid afore to a Priorie of Religious Men in the same Toun.

A 3. Miles above *Hamelrife* at the very Hedde of the Creke is a good Village caullid *Budley* or *Botley*.

And to this Creeke by my Estimation resortith the Water cummyng from *Bisshops Waltham*, a praty Tounlet a 3. Miles of.

Scant a Mile from the Mouth of *Hamelrife* Creeke lyithe *Letelege* on the Shore upward in the mayne Haven.

Here a late was a great Abbay in Building of White Monkes.

About a 2. Miles upward brekith in a great Creeke out of the mayne Haven and goith into the Land by Northe.

On the lift Hand of this Creke by West a litle from the shore stondith a Chapelle of our Lady of Grace sum[tim]e hauntid with Pilgrimes.

[Right] agayn it is \* *Hichyn* a smaulle [Village] on the Est side: and hereof the *Trajectus* is caullid *Hichin-Fery*.

A 2. Miles upper in the Creek lyith S. *Dionise* on the left Hand and West Ripe. where of late was a Priorie of Channons ord. S. *August*.

And on the right Hand on the Est Ripe lyith almost agayn it *Bythern*, sumtyme a Castelle longging to the Bishopes of *Winchester*: wherof yet sum Ruines remayne: now a Ferme longging to the Bishop of *Winchester*.

*Wood Mille* lyith scant a Mile upward, as at the Hedde of the Creeke: and hither resortith *Alresford* Ryver augmentid with dyverse Brokes.

At *Wood Mylle* is good Taking of Salmons.

The Toun of *Hampton* is not half a Mile above the Mouth of this Creke.

*The Shore from Caldshore to Chriftes-Chirch Twinham.*

From *Cauldshore* Castelle upward by South West a . . .

. . . brekith in a Creeke that goith up into the Land a 3. or 4. Miles, and at the Hedde of this Creeke was *Berwley*, an Abbay of White Monkes, a Tounlet and a certen Territorie of Ground privilegid with Sanctuarie.

The Castelle at *Hurste* . . . [the]re is countid to be a xiiij. [Miles] . . . shore.

This Castelle is set almost righte agayne the farther Ende of the Land of the Isle of *Wighte*. Fol. 79.

And the *Trajectus* heere from Land to Land is about a 2.

\* Hicheninge B. sed Hichin-Ferry mox infra,

Miles, the which narrow Place is defendid by *Hurst* Castelle.

*Christe-Chirch Twinhamburne* is a vj. Miles above *Hurste*. and this Toun being in *Hamptonshire* is the Limes and the Ryver by it of *Hamptonshir* and *Dorsetshire*.

*The New Castelles in Wighte.*

Ther be 2. New Castelles sette up and furnisid at the Mouth of *Newporte*, that is the only Haven in *Wighte* to be spoken of.

That that is sette up on the Est side of the Haven is caullid the *Est Cow*: and that that is sette up at the West syde is caullyd the *West Cow*, and is the bigger Castelle of the 2.

The *Trajectus* betwixt these 2. Castelles is a good Myle.

The next part of the Land and Shore of *Hamptonshire* is a vij. Miles \* from . . . . . *Cowes*.

From *Hampton* to *Hickin* Village that stondith on the farther side of the Fery about a Mile.

Thens to *Hamelrife* a Fisschar Toun by much enclosid and Hethy Ground myxt with Ferne a 3. Miles.

I left a praty Lake on the lyste a litle or I enteryd into *Tichefeld* Toun.

Thens over the Fery and to *Tichefeld* a 2 good Miles by lyke Grounde.

Yet in sum Vaynes about *Tichefelde* is very good Grounde.

Mr. † *Wriotbeseley* hath buildid a right stately House embatelid, and having a goodely Gate, and a Conducte castelid in the Midle of the Court of it, yn the very same Place wher the late Monasterie of *Premostratenses* stoode caullyd *Tichefelde*.

There is a Gramer Schole *propter ripam fluminis*.

There is also a Parke, the Ground wherof is sumwhat hethy and baren.

*The Course of Tichefeld Water.*

*Buddeley* is caullid but 3. Miles from *Tichefelde*.

This Ryver risith about *Estmayne* a x. Miles by North Est from *Tichefeld*. It cummith from *Estmaine* to *Wikeham* or

*Wicombe* a praty Townlet on the right Hand a 5. or 6. Miles lower, where the water brekith into 2. Armelettes, and goith under 2. Wodden Bridgges soone cumming to one Streame agayne. Thens . . . . . to a Wood Bridge by Mr. *Wriotbeseleys* [House] leving *Tichefeld* Toun on the right hand a litle beneth goyth under *Warebridge* of Tymbre. Hither it ebbith and flouith. Thens withyn [a] Myle it resortith into the Water of *Hampton* Haven.

\* Sic Autogr. From these 2. Cowes B. † In ora Apographi sui adjecit Burtonus, Tho. Wriotbeseley created Baron Tichfeild 1. Jan. 1543. 35. H. 8.

From *Tichefeld* to *Gosport* a litle Village of Fisshar Men by much hethy and feren Ground a vj. Miles. Fol. 80.

Heere itoode a prophanid Chapelle nere the Shore of *Portesmouth* Haven scant half a Mile from the very Mouth of the Haven.

*Things that I notid on the West Parte of Portesmouth Haven.*

The Lande at the West Pointe of *Portesmouth* Haven is a sandy nesse and sone brekith of gyving Place to the open Se.

Ther is a Round Stone Tourre with Ordinaunce at the West Point of the Mouth of *Portesmouth* Haven.

And a litle way upper to the Haven is a greate Creke goyng by West up into the Land a Mile caullid *Ostrepole* Lake.

Scant a Quarter of a Mile above this is *Gosport* Village.

About a Mile above this Village is a nother Creke caullid *Forten* of *Forten* a litle Village by it.

A Myle and an half above this is *Bedenham* Creeke, so caullid of a Village standing by it. This Creeke's Mouth lyith almost agayn *Portchester* Castelle.

*Fareham* a Fisschar Village lyith aboute a Myle more upward at the very Hedde of the Haven.

It is about a 7. Miles from the West Point of *Portesmouth* Haven to the [East] Point of *Hampton* Haven, [and] yn the midle way almost betwixt [it] . . . . . [a Village] caullid . . . . .

*Thingges that I notid on the Este side of Portesmouth Haven.*

The Land heere rennith farther by a great way strait into the Se by South Est from the Haven Mouth then it dooth at the Weite Poynte.

There is at this Point of the Haven *Portesmouth* Toun, and a great round Tourre almost doble in quantite and strenkith to that that is on the West side of the Haven right agayn it : And heere is a might chaine of Yren to draw from Tourre to Towrre.

About a Quarter of a Mile above this Tower is a great Dok for Shippes, and yn this Dok lyith part of the Rybbes of the *Henry Grace of Dieu*, one of the biggest Shippes that hath beene made *in hominum memoria*.

There be above this Dok 2. Crekes in this Part of the Haven.

The Castelle of *Portchester* standith a 3. Miles by Water from *Portesmouth* Toune.

The Towne of *Portesmouth* is murid from the Est Tour a Forowgh lenght with a Mudde Waulle armid with Tymbre, wher on be great Peaces both of yren and brasen Ordinauns, and

and this Peace of the Waulle having a Diche without it ren-  
nith so far flat South South Est, and is the Place most apte to  
defende the Town ther open on the Haven.

Then rennith a Diche almost flat Est for a space: and  
withyn it is a Waulle of Mudde lyke to the other: and so  
thens goith round aboute the Toun to the Circuite of a Myle.

There is a Gate of Tymbre at the North Est Ende of the  
Town: and by it is cast up an Hille of Erth dichid; wherin  
be Gunnes to defende entre into the Toun by Land.

There is much vacant Ground within the Toun Waulle.

There is one fair streate in the Toun from West to  
North Este.

There is but one Paroche Chirch in the Town.

There is a Chapelle in a vacant Ground to the South  
West side of the Town toward the . . . . .

There is also in the West South West Part of the Toun a  
fair Hospitale sumtyme erectid by *Petrus de Rupibus* Bishop  
of *Winchester*, wheryn were a late xij. poore Men, and yet  
vj. be yn it.

I lernid in the Toun that the 2. Towers in the Haven  
Mouth were begon in King *Edwarde* the 4. tyme, and sette  
forewarde yn Building by *Richard* the 3. Kyng *Henry* the vij.  
endyd them at the Procuracion of *Fox* Bishop of *Winchester*.

King *Henry* the vij. at his firste Warres into *Fraunce* erectid  
in the South Part of the Towne 3. great Bruing Houses with  
the Implementes to serve his Shippes at such tyme as they  
shaul go to the Se in tyme of Warre

One *Carpenter* a Riche Man made of late Tyme in the  
mydle of the High Streate of the Town a Town House.

The Toun of *Portesmouth* is bare and litle occupied in  
time of Pece.

Fol. 82.

King *Henry* the vij. of late tyme sette in *Portesmouth* Capi-  
taines, and certen soldiours in Garrison.

The Town of *Portesmouth* standith in a Corner of an Isle  
bering the Name of *Portesmouth*.

This Isle is in Lenght a vj. Miles and a 3. Myles in Bredth.

This Isle berith good Corn and Grasse.

The Ground is made an Isle by this meene: There brekith  
out an Arme of the Mayn Haven about a 3. Miles above  
*Portesmouth*, and goith up a 2. Miles or more by Marisch  
Ground to a Place caullid *Portebridge* 2. Miles from *Portes-*  
*mouth*. Then brekith there out a nother Creke out of the  
Mayn Se or *Avant* Haven and goith up also to *Portebridge*,  
and there is the Ground insulatid.

The Ground within the Isle of *Portesmouth* is partely en-  
closid, frutefull of Corn and hath sum Wood.

From

From *Portesmuthe* Toun to *Portesbridge* of 2. Arches of Stone ij. Mjles.

This Bridge is the Limes of the Isle.

And heere I markid one Arme of Salte Water ebbing and flowing that cummith owt of *Portesmuthe* Haven up by Marsch Ground onto *Portebridge*. And an other Creke thens from the mayne Se to the same Bridge. And these 2. Crekes meeting at the Bridge make the Isle of *Portesmuthe*.

From *Portebridge* partely by *Portdown* a playn Ground, partely by Woodde, to *Southwike* a 4. Miles.

*Southwik* is a good bigge thorough fare but no celebrate Market. The fame of it itoode by the Priory of the Blake Chanons there and a Pilgrimage to our Lady.

Here lyith by *Est Southwike* a great Forest Ground wel woddyd caullid *Est Bere* welle replenishid with deere.

There is a nother Chace and Forest Ground of this Name a 3. or 4. Miles by West of *Winchestre*, and is caullid the *Forest of West Bere*.

From *Southwike* to *Wikeham* by enclofid Ground 3. Miles.

There standith on the list Hand of *Estmain* Ryver Master *Wodales* Maner Place agayn the Towne. *Wikham* is a large thorough fare, and welle occupied.

From *Wikham* to *Waltham* a praty Town 3. Miles by enclofid Ground, good Pasture, Wodde and Corne.

Fol. 83.

Here the Bischop of *Winchester* hath a right ample and goodly Maner Place motid aboute and a praty Brooke renning hard by it.

This Maner Place hath beene of many Bischops Building.

Most Part of the 3. Partes of the Base Court was buildid of Brike and Timbre of late dayes by Bischop <sup>a</sup> *Langton*.

The Residew of the <sup>b</sup> Inner of the House is al of Stone.

The Hedde of this Brooke for the most Parte risith within a Mile of the Town of sundry Springes in the way to *Winchestre*. This Brooke goith toward *Budley* and *Hamelrife* Creke.

From *Waltham* to *Winchester* a 7. Miles. 3. by enclofid and woddy Ground : and 4. by Champain.

[<sup>c</sup> In the Church of Farley Com. Somerset.]

Fol. 84.

*Hic jacet Thomas Hungreforde Chevalier Dns de Farley, Welewe, & Heitesbyri. qui obiit 3. die Decembris an<sup>o</sup>. 1398. cujus animæ propitiatur Deus. Amen.*

<sup>a</sup> Sic in Autogr. sed in ora Apographi Burtoniani, Tho. Langton Bp. of Win. dyed 1500. <sup>b</sup> Adde part cum B. <sup>c</sup> Voces, uncis inclusa, desunt in Autographo, sed exstant in Apographo Burtoniano, in cujus itidem margine habentur Somerset SS. qua etiam in Autographo leguntur.

## LELAND'S ITINERARY.

*Hic jacet Da. Joanna, uxor ejusdem Thomæ Hungerford, filia Dñi Edmundi Hufee, Militis, quæ obiit primo die Mensis Martii a°. D. 1412.*

*Out of a Table in the Chapelle of Farley Castel.*

*Thomas Hungreford Knight and Dame Johan his Wife.*

*Syr Gualter Hungreford Lord Hungreford, Knight of the Garter and High Treforer of England, Sun and Heir to Thomas and Johan.*

*Catarine Heire to Peverel was Wife to Syr Gualter.*

*Syr Robert Lord Hungreford Sunne and Heir to Walter.*

*Margaret Lady and Heir to Botreaux his Wife.*

*Robert Erle Hungreford a sun to Robert.*

*Heleanor Lady Molens, Heir to Molens, Wife to Erle Robert.*

*Leyland.*

*Erle Robert and Eleanor buried at Saresby in the Cathedrale Chirch.*

*<sup>b</sup> The Line of Walter late Lord Hungreford.*

*Gualter Hungreford Knight. Jone his Wife. Edward sun to Walter. Jane his Wife. Syr Walter Lord Hungreford. Susan. Alice. Elizabeth. Gualter and Edward his sonnes.*

*Daves of Daunsey in Wileshir by Br . . . . . Susan Davers Alice Sānes Elizabeth Hufee.*

*Thingges notid apou the Book of Bath.*

*<sup>c</sup> Aiston, now caullid Long Aiston, by Bristow <sup>alias l.</sup> a 3. Miles from Bristow by <sup>about a</sup> 1 . . . . .*

*Prifston a 4. Miles from Bath by South West in Cainesham Hundrede.*

*Corsto a 3. Miles by West South West from Bath.*

*Ælvestun, alias Olvestoun, in Glocestreshire 16. Miles out of Bath almost on Severn.*

*Cold Aeschtun 4. Miles out of Bath playn North.*

*Dydddenham longgith to the Bishop.*

*Westun a Mile West from Bath.*

*Hamptune a Mile by Est North Est owt of Bath.*

*Northstok North West 3. Miles by North on Launtefdune from Bath.*

*Soudestok 2. Miles South from Bathe.*

*Stanton Prioris*

*<sup>d</sup> Stantune 4. Miles by South West from Bath.*

*a Sonne and Heire to Robert Lord Hungerford B. b Desunt sequentia in B usque ad Thingges notid &c. c Sic Autogr. sed. in B. Eiston by Bristow about a 3. Miles from Bristowe. d Sic Autogr. Staunton Priors 4. Miles in B.*

Counton a 5. Miles and more West South West from Bath :  
and it joynith with Corston.

Æischwik about a 12. Miles from Bath on Mendepe.

Dunestorre a Celle to Bath wher Master Luterelle now  
dwellith.

Corlecombe a Mile North out of Bath.

*In Transepto a Eccl. in Merid. parte.*

Thomas Stawel Miles.

*Horologium.* Petrus Lightfote *Monachus fecit hoc opus.*

Geffre <sup>b</sup> Fromont Abbas Glaston.

Hugo Doctor. Theolog. fr. Walteri Monington Abb. Fol. 85.  
Glesten-  
byri.  
  
In 3. plain  
gret stones.

Glaston.

*In Bor. parte.*

Edvardus de la Zouche Monach. Glaston. cog. Edvardi 3.

Gualterus More Abbas Glaston.

*Epit. Joan. c Taunton Abb. Glaston.*

*Ut multo tandem sumptu multoque labore*

*Fit Pastor jamjam commoda multa parat.*

*d Rura colit Christi docet & præcepta Joannes,*

*Mox animi exuvias condit in hoc tumulo.*

*Epit. Michaëlis Ambresbyre Abbatis.*

*Qui serpentinas fraudes & vincla resolvit,*

*Restituitque ovibus debita rura suis :*

*Postquam turbida tranquillasset tempora saxo*

*Ecce sub hoc Abbas integitur Michaël.*

*Epit. Roberti Pedreton Abbatis Glaston.*

*Liberat oppressos Pedreton ab ære alieno,*

*Demum hac composita pace quiescit humo.*

Gualterus de Tantoniam alias Hec Abbas Glaston ante ima-  
ginem Crucifixi.

*Hic fecit frontem Chori cum imaginibus e & \* lapideijs ubi stat  
Crucifixus.*

*\* Sic Aut. Forte, lapidibus iis.*

Gualterus Monington in Choro Abbas  
Glaston.

*f Lectura antiqui operis ex  
dono Richardi Bere Abbatis  
Glaston".*

*Hic fecit Voltam Chori & Presbyterii &  
auxit longit. Presbyterii 2. Arcubus.*

*a De Glastanbury addit B. b Sic quidem in Autographo. Sed primum scriptum  
fuit, Joannes Chinok abbas Glaston; qua voces immediate præcesserunt Geffre  
Fremont &c. Sed eas tandem deleuit ipse Lelandus. In Apographo Burto-  
niano ista hoc modo concipiuntur :*

Galfridus Fromont Abbas de Glaston.

Hugo D. Theologia frater Walteri

. . . . Monington Abbas Glaston.

} in 3. plaine great Stones.

*c de Taunton B. d Comma post Christi ponitur in B. & Joannis legitur pro  
Joannes. e Et lapides, B. proculdubio pro & lapidibus. f Desunt hac in Apogr. B.*

*In Presbyterio.*

Edmundus Senior in Bor. Parte.

Edmundus Irenside in Merid. Parte.

<sup>a</sup> Arcturus in Medio.*Epit. Arturii.*

\* *Hic jacet Arturus flos Regum, gloria Regni,  
Quem mores, probitas commendant laude perenni.*

\* *Versus Henrici Swansey Abbatis Glaston.*

*Infer. ad pedem ejusdem tumuli.*

Arturi jacet hic conjux tumultata secunda,  
Quæ meruit cælos virtutum prole secunda.

*Inscript. in capite tumuli.*

Henricus Abbas.

*Crucifixi imago in capite tumuli.**Arturii imago ad pedes.**Crux super tumulum.*2. *Leones in capite & duo ad pedes tumuli attingentes b terres.**In Meridionali Insulæ adjac. Presbyterio.*

John Breynton Ab. Glaston.

*Sepulchrum armati in lapide.*

Joannes Selwod Ab. Glaston. ante cap. S. Andreæ.

*In Bor. Insula.*Joannes de Cantia Abb. Glaston. [*in a*]to tumulo.*In Navi Eccles.*

Adam Sodbyri Abbas.

*Mater ejus à leva.**Pater à dextra.*

Nicolaus c From Abbas Glaston.

*Fuit Paduæ & in Basiliensi Concilio.*

d Stafford Comes Devon. sub Arcu in parte e Merid.

Richarde f Bere Abbas Glaston: in Meridion: Insula Navis Eccles.

*In Capella S. Mariæ à Bor. part. Chori g in Sacello".*

Joannes Biconel Miles &amp; Elizabeth.

*Gul. Semar Miles in eadem Volta.*

*Gualterus Fromont* Abbat began the great Haul. *Gualter Monington* next Abbate to hym endid it.

<sup>a</sup> Sic plane in Autogr. Sed in B. *Arthurus rex in medio cum hoc Epitaphio, factu per Hen. Swansey abbatem Glaston. Hic jacet Art. &c. probitas commendat laude perenni.* <sup>b</sup> Forsan terras, ut in B. <sup>c</sup> Frome Abbas Glaston. qui interfuit Padua & Basiliensi Consilio B. <sup>d</sup> Humfridus Stafford B. <sup>e</sup> Qui obiit 1469. addit B. <sup>f</sup> De Bere B. <sup>g</sup> Desunt B.

*Gualter Monington* made to the Midle Parte the Chapitre House.

*John Chinok* Abbate his successor performid it, and ther is buried in *Sepulchro cum imagine Alabastri*.

This *John Chinok* buildid the Cloyster, the Dormitor, the Fraternity.

Abbate *Adam* gave a vij. great Belles.

*Richard Bere* Abbate buildid the new Lodging by the great Chambre caullid the Kinges Lodging [in] the Galery.

*Bere* buildid the New Lodginges [for] Secular [Prestes, and] Clerkes of our Lady.

Abbate *Beere* buildid *Edgares* Chapel at the Est End of the Chirch: But Abbate *Whiting* performid sum part of it.

*Bere* Archid on bothe sides the Est Parte of the Chirch that began to cast owt.

There be vj. goodly Windowes in the Top of eche side of the Est Part of the Chirch. There were 4. of old tyme, sins 2. addid, and the Presbyterie enlonggid by *Gualter Monington* Abbate.

*Bere* made the Volte o<sup>r</sup> the Steple in the *Transsepto*, and under 2. Arches like S. *Andres* Crosse, els it had fallen.

*Bere* made a rich Altare of Sylver and gilt: and set it afore the High Altare.

*Bere* cumming from his Embassadrie out of *Italie* made a Chapelle of our Lady de *Loretta*, joining to the North side of the Body of the Chirch.

He made the Chapelle of the Sepulcher in the Southe End *Navis Eccl.* wherby he is buried *sub plano marmore* yn the South Isle of the Bodies of the Chirch.

He made an Almose House in the North Part of rhe Abbay for vij. or x. poore Wymen with a Chapel.

He made also the Maner Place at *Sharpham* in the Parke a 2. Miles by West from *Glaston*: it was afore a poore Lodge.

*Wyrall* Park lyith hard to *Glaston* by West.

*Nordwood* Park a Mile by Est from *Glaston*. *John Selwood* Abbat buildid a Place there

*Pilton* Park about a vj. Miles from *Glaston* by Est.

*John Chinok* Abbate buildid a Maner Place ther.

*Weston* a litle Maner Place . . . . Mile West by *Glaston*.

*Mere* a fair old Manor Place 2. Miles from *Glaston* by North.

*Dameron* a mene Maner Place a vij. Miles West South West from *Saresbyri* in *Wileshir*.

*Estbrent* a 10. Miles by North North West from *Glaston* a faire Maner Place.

*Sturmestre Newton* Castelle in *Dorsetshir*, a 2. Miles from *Shaftesbyri*. *Edmund Irenside* gave it to *Glaston*.

\* *Stafford*

Fol. 87. \* *Stafford* folowid *Nicolaus Bubwith*. This *Stafford* was tranflatid to *Centwarbyri*.

Then was *Thomas Bekington*, borne be likelihod at *Bekington* in *Selwod*, sumtyme a Scholar and Felaw of the New College in *Oxford*.

*Robert Stilington* folowid, Felow of *Al Soullen* College yn *Oxford*.

*Richard Fox* folowid afore Bisshop of *Excestre*.

*Oliver King* Secretarius *Henr. vij.* folowid.

*Adrianus Carol* folowid.

*Thomas Wolsee* Card: folowid.

*John Clerk*.

*Guliam Knighte* makith a Crosse cumpassid with 7. then 6. and one Piller in the Midle.

*S. Andres Water*.

*Doultincote* and a Bridge. *Coscumbe* is about a 3. Mile above that, and *Shipton* a Mile above that.

*Everchriche* and the Bishops House.

*Golafre* Bridge one Arche. ther is a Broke. *Milton* a litle above on the Hille. This is *Milton* † Water. it rennith into *Briwe* 2. Miles beneth *Briweton* Bridge at a Place caullid

Both fides of *Briweton* in *Selwood* onto the Market Crosse.

*Guliam Gilbert* first . . . *Briwe* risith at *Briwecumb* [about] . . . [Miles by] [Eft] North Eft [above] . . . . .

*Clastrum juxta Australem partem Navis Eccl. Wellensis.*

Fol. 88. *Thomas Bekington* made the West Ende of the Cloyster with the Volte and a goodly Schoole with the Schole Master Logging and an Escheker over it having 25. Wyndowes toward the *Area* side.

*Bekington* began also the South side of the Cloyster. But one *Thomas Henry*, Treasurer of *Welles* and Archidiacon of *Cornewaull*, made an ende of it *in hominum memoria*.

This side hath no Housing over it.

*Thomas Bekington obiit* 14. die Januar. a<sup>o</sup>. D. † 1464.

*Thomas Bubwith* made the Eft Part of the Cloyster with the litle Chapel beneth and the great Librarie over it having 25. Windowes on eche side of it.

There is no Part of the Cloystre on the North side of the *Area* to walk yn, for it is only hemmid with the South Ile

\* *Desiderantur sequentia usque ad S. Andres Water in B.* † Water that runneth B. † 4. E. 4. addit B.

of the Body of the Chirch. Ther is only a Chapelle yn that

s<sup>u</sup>ide of the Area made by one *Cokeham*.

There is set to the Est Ende of the Cloystre an exceding goodly Chapel in *Transsepto* of Bishop *Stilling[ton and] King*.

*Sepulchra in Navi Eccl. Wellensis.*

Robertus Burnell *Episcopus* <sup>a</sup> Wellensis. He lay not many Yeres sins in an high Tumbe with an Image of Brasse. now undre a plain Marble.

*Thomas Lovel.*

Nicolaus Bubbewith <sup>c</sup> (in bor. parte sub arcu) Obiit 27. Oct. a<sup>o</sup>. D. d 1424. fecit Capell. in qua humatus est. & ibidem 4. Capellanos instituit.

Hic dedit Eccl. Wellensi & Bathon. duos calices aureos.

Fecit quadratam turrim & campanas ad boreale latus occident. partis Ecclesiæ, & panellam Claustri cum capella inferius, & libraria superius, & libris pretiosis ditavit.

Hospitale 24. pauperum in urbe Wellensi præter Hospit. S. Joannis, quod fuit situm juxta pontem amniculi in Meridionali parte Urbis versus Gleffenbyri. Hoc opus inceptum à Gul. Bubbith *Episcopo* Wellensi, & absolutum ab ejus *Executoribus*.

A dextra Capellæ Bubwit jacet sub plano Marmore Gualt. Hallelhaw <sup>e</sup> *Epus* Wellen.

E regione ad merid. à dextra alterius Capellæ jacet Richardus *Epus* Wellen. f sub plano Marmore".

*Sepulchra in Transepto Eccl. Wellen.*

Hic jacet Joanna, *Viccomitissa* de Lisle, una filiarum & Heredum Thomæ Chedder *Armig.* quæ fuit uxor Joannis, *Viccomitis* de Lisle, filii & Heredis Joannis, *Comitis* Salapiæ, & Margaretæ ux. ejus, unius filiarum & Heredum Richardi, *Comitis* Warwici, & Elizabeth uxoris ejus, filiæ & Heredis Thomæ de Berkeley, *Militis*, Di. de Berkley. quæ obiit 15. die Mensis Julii An<sup>o</sup>. D. 1464. 4. E. 4.

Hugo Sugar *Canon*. Wellen. *Executor* Thomæ Bekington & Roberti Stilingtoni *Vicarius gener.* multa bona fecit Eccl. Wellen. jacet in Navi Eccl. reparavit domos *Vicariorum*, opus ante inceptum à Bekingtonio.

a Post Wellensis addit B. obiit 25. Oct. 1292. 20. F. 1. b Sic in Autogr. sed vel ex vel in delend. est, & reliqua forsan mutanda. Nam aliter hæc omnia scripta habentur in Apographo Burtoniano, viz. Decem arcus ex utraque parte navis ecclesiæ wellensis, præter campanile in utraque parte transepti ex utroque latere orient. partis ecclesiæ. c Voces istæ, parenthesi inclusæ, desunt B. d Post 1424. addit B. 3. H. 6. e *Episcopus* Bath. & Wellensis B. f Desunt B. Joannes

Joannes Storthwaith *Cancellar.* Wellensis, <sup>a</sup> *Executor* Bubbe-  
with *Episcopi* Bathon. *fecit Capellam & Cantariam in Boreal*  
*parte primi Transepti.*

*In superiori Transepto versus Boream sunt tres celebres tumuli;*  
*duæ tumbæ sunt è marmore sine ulla inscriptione . . .*

. . . Thomæ *Episcopi* [Wellensis] . . .

Fol. 89.

*In superiori Transepto versus meridiem jacent in elegantibus*  
*tumulis 2. Episcopi, & quidam Bikenelle Canonicus Wellensis,*  
*Bikenelli cujusdam nobilis Consanguineus, in alta tumba. hic*  
*Canonicus dedit terras Eccl. S. Andreæ.*

<sup>d</sup> *Jocelinus sepultus in me-*  
*dio Chori Eccl. Wellen. tumba*  
*alta cum imag. ærea.*

About <sup>e</sup> *Polydorus Armes*  
in the clothe hanging over  
the Staules in the Quier:  
*Hæc Polydori sunt munera*  
*Vergilii.* About his *Armes* in  
the same Clothes: *Sum laurus*  
*virtutis honos pergrata tri-*  
*umphis.*

In Presbyterio versus Austrum sub Arcu.

<sup>b</sup> *Bekington in tumba celeberr. Epus*  
*Wellen.*

Ad Boream.

*Radulphus de Salapia Epus* <sup>c</sup> *Wellen.*  
*hic antea tumulatus fuit ante supremum*  
*Altare, sed tumulus obfuit celebrantibus*  
*Ministris.*

In Boreali Insula juxta Chorum.

*Quatuor tumuli & Imagines Episcopo-*  
*rum Wellen. quæ referunt magnam vetustatem.*

In Meridionali Insula juxta Chorum.

*Primus tumulus sic inscriptus*  
*est, BVRWOLDVS* [<sup>f</sup> *superstes*  
*circa an. Do. 1000.*]

*Quatuor tumuli Episcoporum Wellen-*  
*sum, quorum tres imagines habent anti-*  
*quitatem referentes. Quartus est Gulielmi*  
*g Bytton, quem vulgus nuper pro Sancto*  
*coluit.*

<sup>h</sup> *Quidam* *Episcopus Wellen. jacet in Sacello ejusdem In-*  
*sulæ: & Gunthorp Decanus Wellen. & Ds. privati sigilli*  
*jacet ibidem.*

<sup>a</sup> Sic in Autogr. sed in B. executor testamenti episcopi Bekington. fecit &c.  
<sup>b</sup> Aliter B. vix. Tho. de Bekington episcopus wellensis in tumba celeberrima.  
Obiit 14. Jan. 1464. 4. E. 4. <sup>c</sup> Wellen. obiit 14. Aug. 1363. 37. E. 3. Hic  
translatus fuit ad borealem partem presbyterii, cum antea tumulatus fuit  
&c. B. secus atque in Autogr. <sup>d</sup> Jocelinus episcopus Wellen. obiit 19. No. 1242.  
27. H. 3. sep. i. m. chori tumba a. c. i. x. B. <sup>e</sup> Polydore Virgill, borne at  
Urbino in Italy, was Gatherer of the Peter-Pence in England for the Pope;  
which Office he resigned, and was made Arch-deacon of Welles. He dyed  
1555. in ora Apographi Burtoniani, qua desunt in Autogr. <sup>f</sup> Voces inclusa Bur-  
tono debentur. <sup>g</sup> Bytton episcopi Wellen. qui obiit . . . Novem. 1274. 2. E. 1.  
quem &c. B. <sup>h</sup> Desit B.

<sup>a</sup> In Capella D. *Mariæ* ad Orientaliff. partem Eccles.

Guil. Bytton *primus Episcopus Wellensis cum e* . . .

Joannes Drokisford *sepultus in Capella S. Joannis at the South West End* . . .

Ask for *Radeclif* Maner longging to *Welles*.

Ask wher *Lidyard Episc.* is a 3; or 4. Miles from *Taunton*.

Ask wher *Knap* is.

Ask wher *Berlinch* Priory is. It is in the utter Part of *Somersetshir* toward *Devonshir*.

Ask for <sup>b</sup> *Stokcury* Priory in *Somersetshir*.

<sup>c</sup> Aske where is the Maner of *Lillesdon*".

Iren Owr found a late in *Mendipe*, and yren made ther.

Mr. *Guise* hath at his Maner of *Elmore* in *Glocestreshir* <sup>d</sup> Okes the Rootes with yn the Ground whom be convertid into very hard Stone. And ther sum say that ther is Ground that if a Man cut a pece of Wood ther and stike it in it will grow.

#### *Palatia Episcopi.*

*Banwelle* 12. Myles by West from *Welles*, in *radicibus Mendepe*.

*Chew* x. Miles by North West from *Welles*, and v. Miles from *Bristow*.

*Everkriche*, now yn Ruine, a 7. Miles from *Welles* by South Este.

*Wivelscumbe*.

*Welles* Palace.

*Twiverton*, alias *Twirton*.

*Clavertun*, *Manerium Episcopi*, *cujus Curiam construxit Radulphus de Salapia*.

The Toun of *Shirburne* is in Cumpace a 2. Miles.

Fol. 90.

*S. Mary* the Abbay Chirch, sumtime a Paroche Chirch, burnid a hunderith Yeres or more fins by a Sedition in the Toun for a Font broken down by a Boucher caullid *Water Gallor*.

Sum say that a Prest shot an Arow with fier to a Pece in the Partition of the Abbay Chirch and Paroch Chirch then be chaunce e readid or thatchid.

The Toun was compellid to help to the Reedification of it.

<sup>a</sup> *Insequentium loco usque ad*, Ask for *Radeclif &c. leguntur in B. Jo. de Drokensford episcopus wellen. circa an. dom. 1309. 3. E. 2. in capella Sti. Johannis at the South West end W. . . . Chyrch. Guil. Bitton primus episcopus wellen. circa an. do. 1247. 32. H. 3. jacet cum imagine ærea in capella D. Mariæ ad orientalem partem ecclesiæ de Welles. b* Stoke Courcy B. *c* Desunt B. *d* Okes, the rootes whereof be converted into hard stones within the Ground; and some say that there is Ground that if one cutt B. *e* i.e. reeded.

## LELAND'S ITINERARY.

Abbate *Bradford*, in whos tyme it was brent, build agayn the Est Part.

*Peter Ramsunne*, next Abbate save one to *Bradford*, buildid al the West Part of the Chirch, and the Chapelle of our Lady of *Bow* on the South side of the old Lady Chapel.

*Ramsun* made the new Yn and dyvers Houſes in the North Part of the Toun.

One of the *Sainct Johns* lyith buried in the South side of the Chapitre Houſe.

Abbate *Frithe* not long afore *Bradford* made the Cloyſter.

Ther be paintid yn the Volt of the Chapter Houſe the Biſhops that ſet at *Shirburn*.

Abbate *Myer* the laſt Abbate ſave on made the Tower over the Conduſt.

*Philip Fitzpaine* and his Wife lay buried . . . on the Soutn ſide of the Presbyterie.

Ther was a Paroche Chirch of *S. Emerentiana* in the North Part of the Toun, wher now is a playn Cloſe.

*Alhalowes* Paroche Chirch pullid down alate, and the Paroch Chirch made in our Lady Chirch at the Abbay.

*S. Michel* Chapelle now doune.

*S. John* Heremitage by the Mylle now down.

A new Chapelle in *S. Mary* Chirch Yard on the South ſide made by one *Dogget* a Chanon of *Saresbyri*.

*Thomas Bekkettes* Chapelle by the New Yn.

An Hospitale begon to be indowed 4. *an ro Henrici* vij. The King is taken for principal Founder. \* Let me of the Landes by Pece Meales".

The Caſtel is yn the Est Ende of the Toun. and ther is a Chapelle withowt the Caſtelle yn a Cloſe by Est.

The Toun is of the Hold and Lordſhip of the Biſhop of *Sarum*.

The Mere lyith by Est the Caſtel. it was very far bygger. † Ther be vij. Spring, *alias* vij. Siſters, in an Hylle ſyde North Est from *Shirburne*. They gether ſtrait to one Botom and cum to the Mere. and thens the Broke cummith from the Mere in one Botom, and rennith on the South ſide of the Toun.

Ther cummith as bigge a Brooke ‡ for *Puſcandel* a 3. Miles by flat Est betwixt the Park and the Mere, as the ſtreame [of the Meere, and joyneth a litle lower to the Water of *Sherbourne*.]

*Newelle* a litle Burne riſing in the Weſt Part cummith by

---

\* *Forſan*, But Men got moſt of the &c. *Deſunt hac* in B. † There be 7. Siſter-Springes in an Hill B. ‡ *Lege* from cum B.

the West Part of the Abbay, [and from thence goeth to the River of *Schirbourne*.]

*John Myer* Abbate of *Schirburne* said that he had redde in *La-* Fol. 91.

*tine* Bookes of his House that *Schirburne* was caullid *Clare fons*.

*Schirburn* Water goith a 3. Miles benethe *Schirburn* to *Clifton*, wher Mr. *Horseys* House is. and a litle beneth that is the Confluence of *Schirburne* Water and *Ivel* Ryver.

Above this Confluence cummith yn on the same side *Coker* Water, a praty streame, ryfing by West at *Westcoker*, and then renning a 3. Miles, and so into *Ivel*.

Sum think that one of the farthest Heddes of *Ivel* should be about *Coscumb* a 2. Mylys by . . . . from *Ivel*.

*Ivelle* Village standith on the same side of the Ryver that *Ivelcestre* doth, and 3. Miles lower the Ryver cummith by *Ivel* Village that standith on the other Ripe contrary to *Ivel* and *Ivelcestre*.

This *Ivelton* is scant a Mile above *Ivelcestre*.

*Limington* sumtyme longid to one *Juveney* a famous Knight, richely buried in a Chapel on the North side of *Limington* Chirch. *Limington* cam to th[e *Ld. Bonville*] by Heir General.

*St. Barbe* dwellith at . . . . a Mile from *Limington*. *S. Barbe* hath but a Mark Land. His Grantfather was *nepos*, and sold most of the Lande.

*Bonville* Lord *Bonville* had many Bastardes, emong whom he left sum Land to one whos Issue Male yet remainith.

Ther was but on of the *Bonvilles* Lord, and that was Syr *William*, whos Landes by Heir General cam to *Harington*.

a In *Stoke* under *Hamden* Chirch in *Somerfetshire*.

*Icy* gist le noble & vaillant Chroaler Maheu de Gourney  
iady's seneschal de Landes, & capiteyn du Chastel Daques pro  
nostre seignor le roy en la Duché de Guyene, que en sa vie fu

a la Batail de Beuamaryn, & ala c a pres a la siege d Dalgerire  
sur les Sarazines, & auxi a les baitalles de e Le Schluse, de Cresly,  
de f Deyngeneneffe, de Peyteres, de Nazara, Dozrey, & g a plu-  
sours autres batailles & assages en les quex il gaigna noblement

graunt los & honour par le space h de iiij. & xvj. ans, &

a *A manu* Burtoni, in cujus etiam Apographo post *Somerfetshire* hac addun-  
tur: upon the tombe of Sir Math. Gorney Knight. Hac Inscriptio bis occurrit.  
Nam supra (Vol. II. fol. 54.) editam habemus. b *Iady's* deest B. c Sic in  
Autogr. Apres al seige de Algerize B. d Dalgezire solummodo in Vol. II.  
e Sic cum B. distinxit; sed in Autogr. nulla habetur interpunctio post B. uti nec  
supra in Vol. II. f Hanc syllabam de expungendam esse ex Vol. II. constar. Nec  
quidem occurrit in B. g A deest in B. ubi & alia quæd. minutiores cernuntur  
discrepantia. h De 96. ans B.

*morust le \* xxviij. jour de Septembre lan nostre seignor Jhu*  
*Christ Mill. cccc.vj. que de salme dieux eit mercy. Amen.*

*Rookesbridge next to Bridge-Water the † lesse . . .*  
*Highbidge toward Uphil.*

*Uphil ys the Hed wher al the Water issueth to the Severn Se.*

*Treveth one of the Heires by Mariage to William Bruer.*

*Treveth endyd Bridge-Water Bridge.*

*Treveth Armes on the Bridge.*

*Gul. Bruer Junior made the Gray Freres.*

*Treveth hymself buried yn Cornwalle.*

*Botreaux hart buried at the Gray Freres.*

*Lady Botreaux ther buried.*

*Wylliam Poole made the Chapel of S. Salvior.*

*Bruer made S. John's and the Castelle.*

*An Almose House made by the Toun. It hath litle or no Landes.*

Fol. 92.

*A fresch Bek rising a 4. Miles [of by West at Bromfeild.]*

*† Simon's Bath. this Water resortith toward Tivertun into Ex.*

*The Partition of the Shire a Mile and more by Northe West from Simon's Bath at the Towres. The Toures be round Hillockes of Yerth sette for Limites.*

*Taw risith in Exmore South Est from Berstaple.*

*Tautun Lordship and the Priorie Lordship on Berstaple fide.*

*Taufok Lordship and Fremingtun Lordship on the farther Ripe longging a late to the Dukedom of Excestre, now to the Lord Ruffelle.*

*The Cumpace of Berstaple by the old Walle more then half a Mile.*

*Foure Gates Est, West, North and South.*


*One Paroche Chirch, 4. Chapelles, one Chapel doune, a Chapel of Al-Halow at the North Gate self, a Chapel of S. Nicolas at the West Gate self.*

*The Castelle.*

*The Bridge of xvj. Arches last made, as sum say, by Thracy.*

*The Priory made by Johel of Totenes Sunne to Alurede.*

*Tracy Lord of the Castelle, Toun, and Priory. Philippus de Columbariis Lord of the same. he and His Wife buried at the Priorie of Berstaple, and so was Johelus.*

\* xxvj. Val. II. Post an. Domini in B. sequitur annus etiam regni Henrici VII. Sic enim illic legitur: 28. Sep. 1406. 7. Hen. 4. que de sa alme &c. † Here I have put points; tho' in Mr. Burton's Copy for them there is tyme. But in the Original it seems to be Lyme. Immediately after Mr. Leland had first of all written, toward Bridge-Water, which he afterwards struck out. ‡ Mr. Burton hath put a mark in the Margin of the Original, signifying that all that is included between the two  at fol. 94. should be inserted here, tho' in the Transcript he gave to the Bodlejan Library 'tis added at the end of fol. 21. of this Volume, and some other Things are there also transposed.

*Philippus obiit circa annum D. 1344.*  
*aut 7.*

Diverse of the Lordes of *Slane* buried in *Berdestaple*.

*Gul. de Meretun* Lord of the Castelle, Toun, and Priory of *Berstaple*.

The Duke of *Excestre* Lord of *Berstaple*.

*Margarete*, *Henry* the vij. Mother, Lady of *Berstaple*.

*Henry* Duke of *Richmont* and *Sumerton* Lord of *Berstaple*.

The Chapelle in the Paroche Chirch Yard *fundatore* *Holmanno Vicario paroch. Eccl.*

From *Berstaple* to the Haven Mouth 5. Miles.

*Budeford* Bridge first begon by Revelation of a poore Prest.

The Bridge hath xxiiiij. Arches and a Chapelle of our Lady at the farther Ende.

Landes gyven for Maintenaunce of *Budeforde* Bridge.

The fair Paroch Chirch of *Budeford* on the farther Ripe and the better Part of the Toun.

*Appledre* Village on the farther Ripe of *Budeford* Haven 2. Miles of. then a Mile to the Haven Mouth a smaul Thing at Ebbe of Water. Fol. 93.

The Haven Entery is barrid with Sande, and the Enterie into it is daungerus.

From the very Point of the Haven Mouth of *Taw* to cut strait over to *Hertey* Point is a 6. or 7. Miles. And *Hertland* Priory a 3. Miles above *Hertey* Point, and standith not a Mile from the Se. But bytwix the Mouth of *Tawe* and *Hertey* Point lyith a very cumpasid Bay, and almost in the midle therof is a Place caullid *Clovelle*, wherabout *Caryl* dwelith: and here is the nereft *Trajectus* into *Lundey* Isle.

*Newton* 3. Miles.

*cote.*

*Alston*

Master *Bedlow*. This Man hath recoverid two Lordshippes that were the Baron of *Slanes*.

One *Starwford* a Marchant of *London* made the Causey and a Bridge at ech End of it betwixt *Berstaple* Priory and *Pylton*.

The side of the left Hond of *Pilton* Strete longgid to *Berstaple* Priorie.

The side on the right Hond for the most Parte to *Clif* Abbay.

*Ethelstane* gave *Pilton* Lordship to *Malmesbyri*.

The Abbay of *Malmesbyri* had the Personage of *Pilton* and kept a Celle ther.

*Pilton* stondith by making of Cloth.

This King *Ethelstane* gave great Libertes to *Berstaple*.

*Bedlaw* dwellith at *Alscote*.

Master

Master *Monke* dwellith about a Mile from *Little Tarington*.  
Mr. *Rollys* hath a very fair Brik House at S. *Giles* half a  
Mile by Est out of *Tarington*.

*Tarington* a bigge Market Toun and hath a Mair.

Ther was a great Castelle at *Tarington* on *Turege* Ripe a  
litle above the South Bridge of 3. Arches of Stone.

Ther standith only a Chapelle yn the Castelle Garth.

I hard that one Syr *William* of *Turington* and his Sunne after  
hym were Lordes of it.

There is but one Paroche Chirch. Dr. *Chaumbre* is Perfun  
there.

*Fristok* Priorie about a Mile from *Tarington*.

The first notable Bridge of  
Stone on *Turege* is *Kissington*.

Thens aboute half a Mile  
to *Pulforde* Bridge.

Thens a 2. Miles to *Wood-  
forde* Bridge.

And aboute a 2. Miles to  
*Depeford* Bridge and so

The Water of *Turege* risith a 3. Miles  
from *Hertland* by North Weste in a  
Moore even hard by the Hedde of  
*Tamar*.

*Turege* cummith to *Depeford* Bridge  
of 3. Arches of Stone.

Thens to the South Bridge of *Toring-  
ton*: and half a Mile lower to the North  
Bridge of Stone bigger then the South.

Thens to *Budeford* Bridge.

*Depeford* is a 7. or 8. Miles by Land from *Tarington*.

*Bedeford* is a 3. or 4. Miles by North from *Tarington*.

Fol. 94.

*Depeford* is a 9. Miles from *Hartland*.

*Bedeford* x. Miles from *Hartland*.

*Torington* 12. Miles from *Hartland*.

*Lidford* 18. Miles from *Torington*.

<sup>o</sup>

*Multun* a good Market Town a 7. Miles by Est from  
*Berstaple*.

The Erle of *Bath* hath a goodly Maner Place toward *Ti-  
vertun* caullid *Bampton*.

*Bridges on Tamar.*

A Bridg of Stone at *Tamertun*. there is a Village on the  
Est Ripe.

*Talme* Bridge 2 Miles lower.

*New-Bridge* a 2. Miles lower. it hath 3. great High Arches  
and one low.


*Polstun* Bridge a 2. Miles lower. The Abbay of *Tarvestok*  
made this Bridge, and hath fair Landes therabout.

<sup>e</sup>  
*Graistun* Bridg about a 2. Miles lower.

\* Another Bridg caullid *New-Bridge*.

*Lidford* Bridge.

*Laustuphandun*

 \* A long Suburbe.

The Toun Waul about a Mile in Cumpace on the Toppe of a Rokky Hille.

The Dungeon of the Castelle hath 3. Wardes.

One Paroch Chirche.

A Broket or Pirle of Water renning out of an Hille nere the Toun and cumming thorough a Peace of the Toun withyn the Walle.

A Broke renning yn the Botom in the Suburb caullid *Aterey*. it risith a xij. Miles of by West North West toward *Bodmyn*.

*Bodmyn* 20. Miles from *Launstoun*.

*Bodmyn* 20. Miles from *Tamartun*.

*Tamartun* 4. Miles from *Launstun*.

The Priorie of *Blake Chanons* by *Launstoun* Suburbe.

A Broket cumming from an Hille therby and renning thorough a praty Wood hard by the House, and so thorow the Offices of the House, and then ynto *Aterey*.


The old House of Prebendaries at *S. Stephan's* on the Hil a Mile out of Toun.

One *Mabilia* a Countes was buried in the Chapitre House.

Prior *Horestun* had a fair Tumbe in the South Isle.

Prior *Stephan* richely tumbed.

*Gawen Carow* hath the Priory in Ferme.

*S. Catarines* Chapel on an Hille withoute the Toun now defacid. 

From *Launstun* toward *Botreaux* a ij. Miles metely good Ground, and enclosid and sum Wood. Fol. 95.

Then a viij. Miles by Mory, Wild Ground, baren of Corne and Wood round aboute in light. and then about a 2. Miles toward *Botreaux* by Ground bering sum Corne but clene baren of Wod. The people ther brenne for the most part Firres and Ling.

My Lord of *Huntendune* hath a place caullid the Parke, wher *Botreaux* had a fair Maner Castelle a vj. Miles by South from *Botreaux*. The late Lord *Hungreford* had half this Lordship.

*Botreaux* a xvij. Miles from *Harteland*.

prety Toun and Market

Ther is a Village a Myle from witheyn the Land caullid *Strettun* a xij. Miles upper on *Severn* shore from *Botreaux*, and then a 6. or 8. Miles upper to *Hertland* Point.

\* See at the end of fol. 91.

## LELAND'S ITINERARY.

*Tredewi* and a Broke and 2. Rokkes as *Islelettes*.

*Bosueny* a privileged Toun and Broke of *Tredewi* Water. and this goith out at *Bosueny*.

A Point of a litle Land at *Bosueny*, and a Havenet if the Pere were made.

*Treuenny*.

S. *Simphorian* Chirch.

S. *Julianes* Chapel in *Tintagel* Castel.

A Broke into the Se a Mile of I rode. and a Se Rok as an *Isle* a litle by Weste of the Mouth.

Then about a 3. Miles to *Portissek*, a praty *Fischar* Village, wither resortith a litle Broke and makith a smaulle Creke.

And then a 2. Miles farther to *Portgenin* a *Fischar* Village; wher is a *Fischar* Village with a Broke resorting to a smaulle Creeke. and so to *Padstow* Haven Mouth aboute a 3. Miles.

To S. *Esse* about a 4. Miles from *Tindagel*.

About S. *Esse* the Soile wexith beter for al thinges.

To *Trelille* a 2. Miles.

M. *Carnsey* hath a place about a Mile beyond *Trelille*, and ther is sum smaull Wood.

From *Trelille* to *Wade-Bridge* about a 4. Miles.

From S. *Esse* to *Wade-Bridge* good Corn Ground, but very litle or no Wood.

One *Lovebone*, Vicar of *Wade-Bridge*, began 80. Yere ago or more the goodly Bridge of *Wade-Bridge* of xvij. Arches, and with Help of the Countrey finishid it.

No Bridges to be spoken of from *Camilford*, nor at *Camilford* on thys Water to *Wade-Bridge* except *Helham* Bridge and *Dunmere* Bridge a 2. Miles lower.

*Helham* Bridge.

*Dunmere* Bridge of 3. Arches. it is a 3. Miles be land higher then *Wad-Bridg*, and a 4. by Water.

*Padstow* 4. Miles lower. no Bridge thither nor thens on it to the Se.

Fol. 96.

*Bridges on Stour above Blanford.*

*Bridges on Stour beneth Blanford Bridg.*

*Stormester* 2. Miles lower of Stone.

*Juliane* Bridg of Stone scant 3. Miles lower.

*Aleyn* Bridg of xij. Archis scant a Quarter of a Mile lower.

A litle above this Bridge is the Confluence of *Burne* and *Stour* by ner a Mille.

*Iver* Bridge of Stone a vi. Miles lower.

*Christer-*

*Christes-Chirch Twinham* is but 2. Miles lower.

Ther is an Hospitale of *S. Giles* endowid with Landes at *Wilton Town Ende*.

*In hoc loco quiescit Corpus S. Etheldredi Regis Westfaxonum, Martyris, qui anno Dni 827. 13. die Aprilis per manus Danorum Paganorum occubuit.*

A Tumb of one *Barwik* or *Barok*.

There is a Place in *Wyleshir* caullid *Combe Castelle*, a 4. Miles toward Est from *Chippenham*: and to this Place longe diverse Knightes Services and Libertees. And this Lordship now longgith to one *Scrope*.

Syr *Richard* \* . . . *berbyri* first made the Castelle of *Dunington*, the House of *Crossid Freres*, and the Hospitale by *Dunington*.

VI. great Arches in *Harnham* Bridge on the principale Arme of *Avon*. iiij. litle Arches in the Bridge at *Harnham* over the lesse Arme.

A Prest of *Saresbyri* told me that ther was an House or Celle of *Bonhomes* at *Ruthin* by *Denbigh* Land, and that fins it was translatid into a Paroche Chirch. I toke this Knowledge that ther had bene an House of one of the 4. *Ordres Mendicantes*.

#### *Bridges on Avon.*

*Fisscherton* Bridge of 6. Archis of Stone.

*Crane* Bridge of a 5. Archis.

*Harnham* Bridge of vi. and . . . . 4. Archis.

*Duntoun* Stone Bridge 4. Miles lower.

*Fording* Bricg 4. Miles lower.

*Ringwodde* Bridge . . . . . lower.

*Christe-Chirch Twinham* 10. Miles from *Saresbyri*.

A Maire in *Miltoun*. A Chapelle. A House of Freres in *Milton*. The Paroche Chirch of *Milton* a Mile or more at

Fol. 97.

*Miltoun* hath beene far bigger then it is now. for it hath beene partly rasid by *French-men* as a Toun without Defence.

Good Building in *Milton*.

*Weymouth* To in right again *Milton* on the other side of the Haven. it is bigger then *Milton* is now. Ther is a Chapelle by on the Hille. The Paroch Chirch a Mile of. A Kay for Shippis in the Towne. The Haven Mouth almost at Hand.

Half a Mile and more to the New Castel. An open Barican to the Castelle.

A Mile to the *Trajectus*.

\* De Aberbury Kt. first B.

## LELAND'S ITINERARY.

By the hither Part of it goith up a great Arme to *Abbatesbyri* 7. Miles of at the Hed of it : ther cummith in a smaule fresch.

On the farther Point of the *Trajectus* is a narrow Arme of Land like a Causey gatherid with Sand cast up with the Se, and this goith up a Mile to the Rootes of the Main Land of *Portland*.

Ther is a new Castelle set at thys Causey End.

From the Fote of this narrow Causey to the Hed of the Arme that goith up to *Abbatesbyri* makith a 6. . . . .

. . . . . *tatio Gregorii Nazanzeni contra* . . . . . *mianos*  
*Latinitate donata à* . . . . . *chorno*.

*Bridges on Winburne.*

*Ise Broke* Bridges 2. in number, one but a litle way from the other, having 3. Archis a peace.

*Winburne* Streame partith into 2. Armes a litle above these 2. Bridges. so that ther is a Bridg over eche of them.

*Winburne* a litle byneth these Bridges cummith agayn into one Streame, and so goith to a Mille at *Winburn Town* Ende, and a litle lower, even a litle above *Aleyn* Bridge, goith into *Stowr*.

*Winburn* risith a 2. or 3. Miles above *S. Giles Winburn*, wher Master *Affcheley* dwellith: and thens a vj. Miles to *Walleford* Bridg of 4. Archis, and thens to *Isebek* Bridges in *Winburn Toun*

*S. Giles Winburn* is North from *Winburn Minstre*.

*Lichet* Village and an Arme out of *Pole* Water beting with a litle fresch.

*Lichet* 2. Miles by the fery Way from *Pole*, els 3. Miles.

The Cause of the \*great" Defolation of *Wallingford* was a great Pestilence in *Edward* the 3. Dayes, wherapon they askyd to King *Richard* and had the Toun fe Ferme brought from 40. *li* to 17. *li*.

Mr. *Pollard* told me that it apperith by mater of Recorde that there were 12. Paroche Chirchis in *Walingford* in the tyme of *Richard* 2.

---


\* Deest B.

# I N D E X

## To the Third VOLUME

### O F

## Mr. *LELAND's Itinerary.*

 *The Figures refer to the Numbers of the Original, plac'd in the Margin.*

<b>A</b>		Arme, or Armine R. 25,	Bere	21, 86	
<b>A</b> Bbates-byri	49	30	Bereword	42	
Aberbyry	96	Artey. <i>See</i> Yar.	Berham	64	
Adam	86	Arundale 2, 6, 14, 17	Berkley	32, 88	
Ægidius Ep. Sar. 65,	67	Arundelia	Berlinch	89	
Ælchwik	84	Arwennak	Berftaple	92, 93	
Ælfton	84	Asche 20, 21, 22	Berwike. <i>See</i> Barok.		
Ælvestun, <i>alias</i> Olvest-		Aschgogh. <i>See</i> Aschue.	Beville. <i>See</i> Boville.		
roun	84	Aschprenton	Bewley	78	
Æthelwoldus	62	Aschue, or Aschgogh	Bewpray	3	
Agnes (St.) Isle	6	Affcheley 55, 56, 97	Biconel	86	
Alane	1, 2	Audeley	Bikenelle	89	
Albine (S.)	3	Avon R. 60, 96	Bingham	65	
Alein	2	The Course of it	Birinus	62	
Aleyn Bridge	96	Bridges on it	Bitton. <i>See</i> Bytten.		
Alfred (K.)	72	Austelles (S.)	Elakden	56	
Aller	29	Ax R. 42, 43	Blake-Bridge	73	
Alpham. <i>See</i> Apsam.		Ax-Knolle 42, 45	Blak-Hed	14	
Alresford R.	73	Axminstre 42, 43	Blak Rok	31	
Alscote. <i>See</i> Alfton.		Axmouthe 42, 43	Blase (S.)	14, 15	
Alfton, or Alscote	93	<b>B</b>	Blieth	63	
Altoun	73	Badbyri	54	Bloughan	16
Alurede	92	Badelesmer	38	Blunt Ld. Monjoy	8
Ambresbyri. <i>See</i> Ambros-		Bampton	94	Bodenek	18, 19
byri.		Banwelle	89	Bodmyn 1, 16, 19,	94
Ambrosbyri, or Ambres-		Barok, or Berwike 55, 96		Bodrugam	14
byri	60, 85	Barret	16	Bodulian	20
Andever	69	Barricjus	4	Bohun	32
Andres (S.) Water	87	Barwik. <i>See</i> Barok.		Bonville	18, 42, 91
Antonies (S.)	9, 13	Baslet	5	Borowgh	43
Appledre	92	Bath (Earl of)	94	Bofuenny	95
Apsam, or Alpham	35	Bathan, or Bothom	55	Bothom. <i>See</i> Batham.	
Archdecon	3, 31	Beauchamp	63, 67	Botley. <i>See</i> Budley.	
Arcturus Rex	85	Bedeford	93, 94	Botreaux 63, 84, 91, 95	
Ardenerameur. <i>See</i> Ar-		Bedenham	80	Boville, <i>alias</i> a Beville	2
deuerameur.		Bedlow	93	Bowbridge	26, 28
Ardenes. <i>See</i> Hardenesse.		Beket	24	Bradeford	47, 90
Ardeuerameur, or Arden-		Beket's Bridge	69	Brandesburn	63
erameur	6, 12	Bekington 87, 88, 89		Breaca (S.)	4
Areftaldus	64	Bemistre	45	Brentingham	32, 36
				Breynton	

Breynton	85	Carnhangives	7	Colington	44
Brian, <i>or</i> Brien	29, 30	Carnsew	6	<i>de</i> Columbariis	94
Bridport	44, 63	Carnsey	1, 95	Columbes (St.)	2
Brinfstan (St.)	34, 70.	Carol	87	Colyder. <i>See</i> Cortyder.	
Collections out of his		Carow	3	Combe.	5, 96
Life	34	Carpenter	81	Come	31
Briwe	87	Carteis	16	Compton	17
Briwecumb	87	Caryl	93	Conan	4
Briweton	87	Castel Cairdin	3	Copfton	21, 25, 29
Brixham	31	Castel . . . . . dinas	2	Corbetes	12
Brooke (Ld.)	5, 8, 21, 25	Casteldour	18	Corbette	13
Brounscombe	11, 32	Catarine (Princels)	22	Corington	19
Browning	45, 46	Catarine (S.)	15	Corlecombe	84
Bruer	30, 32, 38, 65, 91	Cathburge (S.)	55	Corneworthy	28
Brunesdoun	43	Cavel	3	Corfton	84
Brunkefey	53	Cauelle	6	Cortyder, <i>five</i> Cotyder	
Bubwith	87, 88	Caulous	9	<i>vel</i> Colyder	19
<i>The Buddel</i>	43	Caulstoke	21	Colcumbe	87
Budeford	92, 93	Cayl	5, 17	Cofington	41
Budelegh	41	Cementarius (Rob.)	65	Cotyder. <i>See</i> Cortyder.	
Budley, <i>or</i> Botley	78, 79	Cenor, <i>vel</i> Kenor	5	Counton	84
Budocus (S.)	10	Ceslun	65	Courtinei	17, 24, 25, 32,
Budoke	21	Chagha	16	35, 39	
Bukholt	69	Chalcedonie	45	Cowley	38
Bukland	21	Chalkbourn	56	Cowline	3, 4
Burgo (Hubertus <i>de</i> )	64	Chambernon. <i>See</i> Cam-		Cranbourn	56
Burien	5	pernulphus.		Crane	60
Burnell	88	Chapelle Land	14	Crane Bridge	96
Burton	46	Chare	44	Cride	39
Burwold	89	Charebroke	44	Crideton	38, 39
Byndon	47	Charmouth	44	Crookehorn	45
Byri	31	Chaumbre	93	Crosse (S.)	73
Byri Pomerey	27	Chaumburne	26	Cukeham. <i>See</i> Cokeham.	
Bythern	78	Chaundelar	64	Cyret (S.)	18
Bytten, <i>five</i> Bitton	32, 33,	Chedder	88		D
89		Cheilow	9	Dabregecourt	44
	C	Cheney	63	Dameron	86
Gair Grene	21.	Chew	89	Darte, <i>five</i> Derte, R.	28
Cair Ke-		Chichester	32	Bridges on it	<i>ibid.</i>
nin, <i>alias</i> Gonyyn &		Chidwik	44	Dartington	27
Conin	4	Childerle of Devonshir	25	Davers	6, 84
Cairdine	4	Chinok	86	Daves	84
Caldshore. An Account		Christes-Chirch Twin-		Dawney	30
of the Shore from		ham	60, 79, 96	De la bont	27
Caldshore to Christes-		Clarington	69	Delawile	57
Chirch Twinham	78	Clavertun	89	Depeford	93
Camilford	95	Clerk	87	Derte. <i>See</i> Darte.	
Campernulphus, <i>alias</i>		Clifton	91	Dertmore	28
Chambernon	3, 14, 15, 25	Clift Bridg	39	Dertmouth	28, 29
Cantia (Joannes <i>de</i> )	85	Clobham	17	Dinan	8
Cantiluppo (S. Thomas		Clovelle	93	Dinham	7
<i>de</i> )	37	Code	18	Dionise (S.)	78
Carac (S.)	18	Cokeham, <i>or</i> Cukeham	88	Dogget	90
Carantokes (S.)	8	Coker	91	Dorchester	47, 48
Cardinham	14, 15, 17	Cold Æschun	84	Dorfete (Marquise <i>of</i> )	18
Carew	29, 30, 31, 39, 40	Cole	41	Doultingcote	87
Cariehaies	2	Coley R.	41	Doone	30
Carnbray	5			Draynesbridge	

Draynesbridge 17	Exmouthe 31	Glefnith 11
Drokensford. See Drokisford.	Eyerton 26	Glovernina 37
	F	Gluvias (S.) 11
Drokisford, or Drokensford 89	Fala R. 12, 13	Glynne 3, 8
Dudeman 13	Falconarius 64	Gnaversflak 5
Dunmere 1, 95	Fareham 80	Godolcan 3, 4, 5, 6, 7, 8
Dunton 60	Farley 84	Golafre Bridge 87
Dydddenham 84	Farneham 73	Goldoun. See Wuluedon.
	Fawey, five Fowey 14,	Good 11, 32
E	15, 16, 17, 18	Gofport 80
Edmunde Earl of Cornewaulle 1	Fimbarrus (S.) 15	Gournay 91
Edmundus Irenside 85	Fischarton 60, 96	Graineville. See Grenefeld.
Edmundus Senior 85	Fitz Nicolle 46	Graistun, or Greistun 94
Edward, Son of K. Alfred 72	Fitzpaine 90	Granborow 12
Edward Conf. 38. Extract out of his Grant to the Cathedral Church of Excester 35	Fitz Williams 14	Grandison 32, 33, 36, 37, 38
	Fleming 40. See Mohun.	Graneville. See Grenefeld
	Fontaine 2	Graunpond 12
	Force 4, 5	Gray 22
	Forde 42	Gref Islet 113
	Fording 47, 60, 96	Gregorius Nazianzenus 97
	Forne 13	Greistun. See Graistun.
	Forten 80	Grenefeld, Graineville five Graneville, 2, 3, 6
	Fortescue 3, 26	Greston 21
	Fortibus (Isabella de) 24, 35	Gualterus Decanus Sarum 64
	Fovington 61	Guido, Earl of Warwik 72
	Fowey. See Fawey.	Guidote 77
	Fox 71, 87	Guise 89
	Fraw, or Frome, R. 47	Guldeforde 73
	The Course of it <i>ibid.</i>	Gunthorp 89
	Fremington 92	
	Fristok 93	II
	Frome 86. See Fraw.	
	Frome Toun 47	
	Fromont 85, 86	
	Fulford 3	
	G	
	Gaire Bridge 9, 26	
	Gallor 90	
	de Gandavo 63	
	Garebridge. See Gaire Bridge.	
	Garlike, alias Pengarlike 4	
	Gaunston 30	
	Gelling, alias Gilling, Creke 9	
	Germaines (S.) 19, 20	
	Germoke (S.) 4	
	Geron's (S.) 13	
	Gilbert 87	
	Gilling. See Gelling.	
	Ginokes (S.) 17	
	Glasenith 11	
	Glaftenbury Church 85	
	Monuments there 85, 86	
	H	
	Hacham 31	
	Hailestoun, alias Hellas 8	
	Hailford 9	
	Hamelehook 77	
	Hamelrife 78, 79	
	Hampton 74, 75, 76, 77, 84	
	Hanging Langforde 60	
	Harburne, or Hurbertoun 26, 28.	
	Hardingus 65	
	Harneham 60, 96	
	Haselhaw 88	
	Hastinges 17	
	the Haul 18	
	Hauley's Haul 28	
	Hawley 29	
	Hayle fl. 4, 5	
	Hedda 62	
	Heines 32	
	Heling,	

Heling, <i>five</i> Eling	19	Iver Bridge	96	Levelis	6
Hellas. <i>See</i> Haileftoun.		Julers	44	Levine Poole. <i>See</i> Levine	
Henry VII. 14, 25, 29, 81		Julette (S.)	18	Prisklo.	
Henry VIII.	46	Juliane Bridge	96	Levine Prisklo, <i>alias</i> Le-	
Henry (Thomas)	88	Juste (S.) Creke	12	vine Poole	11
Hertey	93	Juveny	91	Lewinus (S.)	37
Hertland	93	Ivy	25	Lichet	52, 97
Heyle R.	7	Ivy Chirch	69	Lides (St.) Isle	6
Heyles	7			Lidford	94
Hichin	78, 79	K		Lidyard	89
Hichin Stok	73	Kaine Place	21	Lighfore	85
Highbridge	91	Kendale	3, 18	Lightster	77
Hilarie (S.)	5	Kenerel	3	Lillesdon	89
Hilarius Episc.	62	Kenerine, <i>vel</i> Keverine.		Lilleworth	51, 53
Hille	25	<i>See</i> Piranes.		Lime	43
Hilton	30	Kenor. <i>See</i> Cenor.		Limington	91
Hoke Park	45	Kenton	35	Liner	20, 21
Holcot (Robertus)	62	Keverines (S.) 9.	<i>See</i>	Liscard	19
Holmannus	92	Kenerine.		Lisle	88
Holme	47, 52	Kiligrew	3, 6, 10	London	73
Honington	56	Kilmington Bridge	43	Longespe	63, 64
Honiton	39, 40	King	87, 88	Lo Poole	8
Horeftun	94	Kingesbridg	30	Loftwithiel	16, 19
Horsey	91	Kinges Were	30	Lovebone	95
Horton	56	Kingeston	55	Lovel	88
Hubertus	65	Kingeston-Haul	54	Loures	17
Hungreford	63, 64, 84	Kirton	39	Low	18, 19
Huntendune (Lord)	95	Kislington	93	Low Creeke	18
Hurbertoun. <i>See</i> Har-		Kiwartun	6	Ludevaullles. <i>See</i> Lude-	
burne.		Knap	89	win.	
Hursley	74	Knighte	87	Ludewin, <i>alias</i> Lude-	
Hurst	78, 79	Kylligrin	8	vaulles	5
Hufce	84			Lundey	93
Huttoft	77	L			
I		La. <i>See</i> Lan.		M	
Jä	7	Lacey	32, 37	Mabilia	94
Jës (S.)	7, 8	Lady. Our Lady in the		Malmesbyri	93
Iniscaw	6	Park	19	Mantravers	46
Inkepenne	70	Laine	1	Maples Rode	12
Jocelinus Ep. Sar.	65	Lamelin	18	Mareschal	32
Jocelinus Ep. Well.	89	Lan, <i>vel</i> La, Moran		Margarete, Mother	10
Johel of Totenes	92	Creke	12	Henry the VII.	55
John Bp. of Exeter	32	Lanante	7	Markefin	5
John Earl of Somerset	55	Langdon	3	Markine	5
John Duke of Somers-		Langton	83	Marney	51
et <i>ibid.</i>		Lanheron	2	Martine	24
John of Gaunt	54	Lanftuphandun	94	Martines (St.) Isle	6
John of London	1	Lanteglif	18	Mary (St.) Isle	6
John Treasurer of the		Lantian	16	Matilde, Quene of Eng-	
Cathedral Church of		Lanyhorne	12	land	74
Exeter	32, 33	Lafcy	54	Maudirus, <i>vel</i> Maws (S.)	
John (King)	27, 29	Launftoun	19, 21, 94	13, 46.	
John's (S.) Bridg	21	Laurence (St.)	2	Mawnoun (S.)	9
Isle Broke	97	Le	24	Maws. <i>See</i> Maudirus.	
Illefton	31	Leman	29	Medford, or Melford	63
Ivel	91	Leofric	36, 37	Melford. <i>See</i> Medford.	
Ivelton	91	Lergen	17	Meneheneth, or Minehe-	
		Lerine	17	neth	18, 19
		Letelege	78	Merden	

Merden	74	Nicoline	77	Plym	21, 23
Mere	86	Nicolle	6	Plymouth	19, 22
Meretun	92	Nikenor	5	Plympton	13, 22, 23, 24
Mewis	4, 5	Nordwood. See Norwode		Pole	52, 53, 91
Michael (St.)	2, 4, 5	Northstok	84	The Poles	31
Milagun	3, 4, 5	Norwode	37, 86	Pollard	97
Milbrok	21		O	Polstun	94
Milbyri	45, 46, 47	Oldham	27, 32, 36	Pontiffara	71
Milor	11	Osmund Er' of Dorche-		Pontus Crosse, vel Paunch	
Miltoun	48, 87, 97	stre, and afterwards		Crosse	18
Minheneth. See Mene-		Bp. of Saresbyri	59	Poole. See Pole.	
heneth.		Osmunde (S.)	63	Poole Penreth	10
Modbury	25, 26	Ostrepole	80	Porbek	52
Mogun	9	Oter	41, 73	Portchester	80
Mohun 7, 18, 19, 39, 40		Oterburne	73, 74	Portesbridg	82
Mohun's Oterey, alias O-		Oterey 36, 39, 41. See		Portesmouth	80, 81, 82
terey Fleming	9	Mohun		Portgenin	95
Molens	84	Otermouti	41	Portiffek	95
Moltun, or Multun	94	Oterton	41	Portland	49, 50, 51
Monington	85, 86	Oxford	67	Poulet	8
Monjoy. See Blunt.		Oxton	25, 26	Poulmorlande	18
Monke	93		P	Poulpere, or Poulpirrhe	
de Monte acuto	65	Padeftow	1, 2, 95	9, 18	
Monte acuto (Gul. de)	37	Painter	22	Poulpirrhe. See Poulpere.	
Montegomerik	40	Patefhul	37	Poulruan	18
Monthermer	37	Patrike (S.)	40	Poul Wheverel	9
Moran (S.)	12	Paunch Crosse. See Pon-		Poulwitheral	10
Morden	10	tus Crosse.		Poure	62, 67
More	85	Pedreton	85	Powderham	35
Morel	18	Pelene	18	Prideaux	25
Morleham	21	Pembro	7	Priffton	84
Morleys	43	Pen	9	Protasius	76
Mortuo mari (Rogerus		Penare Point	13	Pulforde	93
de)	38	Penarth	14, 15	Puntoun	96
Mortyvalle	63	Pencair	4	Puscandel	90
Morwel	21	Pencombe	5	Pyddildour. See Trent.	
Mountborow	42	Pendinant	10	Pylton	93
Moufehole	5	Pendinas 7, 8, 11, 13, 14			Q
Multun. See Moltun.		Penfufis	10	Quivil	32
Myendu	5	Penknek	17		R
Myer	90, 91	Penle	21	Radcliff	89
Mylles	77	Penrine	10, 11	Ramehed	21
Mysle	21	Penfandes	5	Ramsunne	90
	N	Pentowen	14, 30	Ratte Island	6
Nadder	61	Percy	65	Reddon	21
Natter	20	Peritorre	31	Reduerse	24
The Nefie Creke	30, 31	Petite	3, 6	Refse	33
Netherbiry	45	Peverelle	1, 2, 84	Reskimer	3, 9, 10
Neville	37	Philepotte	73	Restinger	14
Newborow	51	Philippa Regina	76	Restormel	17
Newbridg	17, 94	Philippe King of Ca-		Restronger	11
Newelle	90	stelle	25, 30	Rever. See Ryver.	
Newenham	43	Pilton	86	Revier	4
Newham	11, 14	Piranes (S.) alias Kene-		Richard III. (King)	14,
Newlin	5	rine, vel Keverine	8, 9	29, 53, 81	
Newton	60, 93	See Keverine.		Richard K. of the Ro-	
Newtoun Busshel	29	Plantaginet	44	mans	16, 19
				Richardus	

## Index to the Third Volume

Richardus Episc. Du-		The Southammes	31	Tichefeld	79
nelm.	62	Southampton	74.	Tintagel	95
Richmont & Sumertun		scription of the Haven		Torey	23
92		there <i>ibid.</i>		Torre	31
Ringwodde	60, 96	Southcote	46	Torrebay	30
Robertus Comes Cornu-		Southwike	82	Totenes	26, 27
bix & Rex Rom.	65	Speke	32	Tracy	92
Rogers	48, 67	Spenser	38	Trecarelle	6
Rollys	93	Stafforde	32, 86, 87	Trederth. See Tretherde.	
Rookesbridge	91	Stantune	84	Tredewi	95
Roftbridge	26	Stapleford	60	Tredine	5
Roftel	28	Stapletun	32, 37	Treegelly	19, 20
Ruan	25, 26	Stawel	85	Trefulis	10
Rumefey	69	Stawford	93	Tregony, <i>vel</i> Tregny	12
Rumwald (St.)	34.	Stephan (Prior)	94	Tregor	37
lections out of his		Stephan's (S.) on the		Tregyon	12, 13
Life <i>ibid.</i>		Hil	94	Treheddy	5
Rupibus (Petrus de)	81	Stilington	87, 88	Trelaun	18
Rufelle (Lord)	33, 92	Stoke	69, 91	Trelauny	18, 19, 20
Ruthin	96	Stoke Flemming	29	Trelille	95
Ryver, <i>five</i> Rever, Ca-		Stoken Teigne	31	Tremain	9
stel	5	Stokcury, <i>or</i> Stoke Cour-		Tremertoun	20
	S	cy	89	Trenewith	4
St. Barbe	91	Stone House	21	Trent, <i>or</i> Pyddildour, R.	
St. John	90	Stormester	96	52	
S. Liger	27	Storthwaith	88	Trerife	2
Salapia (Radulphus de)	89	Stoure	26, 54, 96	Trescaw	6
Salop	88	Bridges on it	54, 96	Trefinny	2
Sandwiche	53	Stranguaife	42, 45, 47	Trefitian Bridge	11
Sannes	84	Stretun	95	Tretherde, <i>vel</i> Trederth	9
Saresbyri	57, 58, 59, 60,	Stronget	11	Trevagnion	2, 14
61, 62, 63, 64, 65, 66,		Strowde	3	Treuenny	95
67, 68.		Sturmestre Newton	86	Treveth	91
Saresbyri (Earl of)	16	Sugar	88	Treury	15, 16, 17
Sativola (S.)	35.	Sumertun. See Richmond		Treuthey	17
tracts out of her Life		Sutton	22	Trewardreth	9
<i>ibid.</i>		Swansey	85	Trewedenek	8
Saultecumbe	29, 30	Syriek Newton	38	Trewinard	7
Scamel	65		T	Trewry	46
Schilleston	23			Truru	11
Scylley	6, 38	Tale	39	Tunstale	29
Selwood	85, 86	Talmeneth	4	Turege	93
Serlo	64	Tamar	20, 21, 94.	Twiford	46, 73
Seton	18, 41, 42	Bridges on it	94	Twirton. See Twiver-	
Shakeston	60	Tamertun	94	ton.	
Sharphani	86	Tarington	93	Twiverton, <i>or</i> Twirton	
Shirburn	45, 90	Tave	21	89	
Sidling, <i>or</i> Silling	47	Tavestoke	21	Tywartraith	14
Sidmouth	42	Taunton	85		V
Silling. See Sidling.		Tauftok	92		
Simon Bp. of Saresbyri		Tautun	92	Valetorte	20
57, 68.		Taw	92	de Valle Torta	23
Simon's Bath	92	Tecla	4	Vaulx	12
Slane	92, 93	Teignemouth	29, 31	Veniton Bridge	39
Slaptoun	30	Teyne R. 29. Bridges		Veyfy	22
Sodbyri	86	on it <i>ibid.</i>		Virgil (Polydore)	89
Soudestok	84	Thomas Ep. Wellensis	88	Viviane	1, 3

# Of Mr. Leland's Itinerary.

105

Uphil	48, 91	Whittington	6	Winterborne	60, 64
Upoter	39	Wichampton	63	Wiscombe	42
W		Wicombe. See Wikeham.		Wivelescumbe	89
Wadebridge	95	Wighte (Isle of) 79. The		Wodale	82
Waldavus	71	new Castelles there <i>ib.</i>		Woddeford	47, 60, 93
Walingford	97	Wike	9	Wolle	47
Walleford	97	Wikeham, or Wicombe		Wolsee	87
Walrond	64	79, 82		Wood Mylle	73, 78
Waltham	83	Wile. See Way.		Worthe	4
Ware	52	Wile R. 60, 61. See Way.		Worthy	73
Wareham	52, 83	Willebrord (St.) 32. Pas-		Wriothesley	79
Warwick	88	sages out of his Life		Wulvedon, alias Gol-	
Warwist	23	<i>ibid.</i>		doun	12
Water Hed	30	William (Sir) of Turing-		Wykehampton	64
Way, or Wile, R.	48	ton	93	Wyle, <i>five</i> Wytte, Ep. Sa-	
Waymouth 48, 51, 53, 97		Wilow (S.)	18	rum	63, 64, 65
Welles 88. Monuments		Wiltoun	58, 61, 96	Wytte. See Wyle.	
there 88, 89. Palaces		Winburn 54, 55, 97. The		Wyville	18, 19, 63, 65
of the Bps. of Welles		Course of Winburn			
89		River	55, 56	Y	
Were	30	Winchestre 69, 70, 71, 72,		Yalme	94
Weste Bere	82	76, 83		Yar, or Artey, R.	43
West Low	18	Winnoc (S.) 17, 34. A		Yaulme	24, 30
Westun	84, 86	Passage out of his Life		Yogge	22
West Wycal	86	34		Z	
Whiting	86	Winnows (S.)	17	Zouche	17, 27, 85

*E Cod. MS. in Bibl. Bodl. NE. C. 2. 6. f. 21. a.*

**E**T ON Æ quotannis in festo assumptionis beatæ Mariæ Virginis à primis vesperis usque ad secundas est plena remissio [† & indulgencia] omnium peccatorum concessa omnibus vere penitentibus & confessis qui ecclesiam visitant, & ad expugnationem Turcorum & fabricæ deoque ibi servientium sustentacionem manus porrigunt adiutrices. Datur autem præposito & omnibus sociis & presbiteris illius collegii, & aliis à præposito licentiatis, plena potestas audiendi \* concessiones confluentium, & absolvendi & dispensandi super omnibus casibus Apostolicæ [Apostolici MS.] sedi [sede MS.] non reservatis.

† Voces inclusæ ad oram Codicis scribuntur ab ead. manu. \* F. confessiones.

*Out of Mr. Dodsworth's MSS. Coll. Vol. 142.  
(not 140. as in the pr. Cat.) fol. 72. b.*

The Foundation of the Free-Schoole of *Scirlaw* in  
*Holdernes* within the County of *Yorke*.

*Marmaduke Langdale* (about the 7, or 8. of K. *James*) made his Will, and therby gave to *William Langdale* Esq; his Lands in *Lanthorp*, *Bowthorp*, *Woodball*, *Withernwick*, *Scirlawe*, &c. in the County of *Yorke*; and amongst other things gave and bequeathed a certayne pention for the Mayntenance of a Schoole-Master to teach Schollers att *South-Skirlawe*. Which Schoole-Master he requires may be an Univerfity Man, able to instruct Children on the Worke-Daies, and able to preach the Word on the Holy-Daies, to be no Drunkard, no Swearer, no Blasphemer, nor Eater of Flesh on forbidden Dayes &c. and to be a fingle Man unmarried. *For I* (to use the Words of the Testator) *hold itt unnecessary for a Man living in so barren a Place as Skirlaugh is to have the use of a Woman.*

*Out of Mr. Dodsworth's MSS. Collections, Vol. 154.  
(not 152. as in the pr. Cat.) fol. 8. a.*

A Custome of a Mannor att *Kilmersdon* in *Somerset-shire*.

The Wiefe hath Widdow's Estate, and if shee marry shee loofeth the Land; but if shee be found incontinent, and come into the next Court riding astride upon a Ram, and in open Court do say unto the Lord, if hee be present, or to his Steward thes, or Words to this effect,

**For myne Arles fault take I this paine,  
Therefore, my Lord, lett me have my Land againe:**

shee is by the Custome to be restored unto itt, without further Fyne, doing this Pennance. *In the Surveyor's Dialogue, lib. 3. fol. 105.*

**ANTONINI  
ITER  
BRITANNIARVM,**

**(juxta primam Editionem) cum  
variis Lectionibus.**

**Accedunt**

**ROBERTI TALBOTI**

**ANNOTATIONES**

**è Codice MS. in Bibliotheca**

**B O D L E I A N A.**

*Ex Chronico per vetusta membraneo in Bibliotheca  
Bodlejana (inter Codd. Laudinos G.85.) fol. 31.b.*

**A** NNO Domini CXXXVIII<sup>o</sup>. Antoninus Fulvius, qui,  
propter clementiam, postea cognominatus est Pius,  
regnabit annos XXII. Hic ab Adriano adoptatus est in  
filium, cuius & gener fuit. vir insignis, & qui merito  
Numæ Pompilio conferatur, sicut & Trajanus Romulo  
æquatur. Vixit ingenti honestate privatus, majori in<sup>a</sup> in-  
perio, nulli acerbus, cunctis benignus, in re militari  
gloriæ moderator, defendere magis provincias quam am-  
pliare studens, viros justissimos ad<sup>b</sup> amministrandam rem  
publicam quærebat, bonos & honeste habens, <sup>d</sup> inprobos  
sine acerbitate detestans. & cum orbem terræ sine bello  
per annos XXII. auctoritate sola rexerit, adeo tremebant  
eum & amabant cuncti reges & nationes ac populi, ut  
parentem sive patronum magis quam dominum vel <sup>e</sup> in-  
peratorem eum reputarent, omnesque in morem cœle-  
stium propiciam optantes, de controversiis suis inter se  
judicem poscerent.

---

<sup>a</sup> Sic. <sup>b</sup> Sic. <sup>c</sup> Sic legend. *Hofstete* MS. <sup>d</sup> Sic. <sup>e</sup> Sic.

109  
PRÆNOBILI VIRO

D<sup>no</sup>. PHILIPPO SYDENHAM

De BRIMPTON

In agro *SOMERSETTENSIS*

BARONETTO,

ANTONINI Iter Britanniarum,

*R. TALBOTI* Annotationibus illustratum,

Grati animi ergô,

Dicat consecratque

THO. HEARNE.



# LECTORI S.

III

**E**N, BENIGNE LECTOR, una cum Lelandi reliquiis Antonini per Britanniam Itinerarium, Roberti Talboti, Viri cl. & de Antiquitatum cultoribus præclare meriti, Annotationibus illustratum. Quas quidem in lucem producere olim constitueram, de Antonino ipso edendo nihil cogitans. Sed quoniam prima ejusdem editione, in Bibliothecis, etiam instructissimis, rarissima, usum esse Talbotum compereram, non abs re fore existimavi, ut Itinerarium ad editionis istius fidem quanta potui diligentia exhiberem. Nactus igitur exemplar in Bibliotheca Seldeniana, quæcunque ad Britanniam spectabant accurate descripsi, eaque cum aliis notæ melioris editionibus sedulo contuli, lectionumque varietates ad imam paginæ partem collocavi: quibus & alias discrepantias, è duobus codicibus MSS. in bina editionis Suritanæ exemplaria transmissas, immiscere placuit: ut & castigationes nonnullas à D<sup>ni</sup>. ROBERTI COTTONI (sagacissimi Antiquitatum hujus gentis indagatoris, & conservatoris optimi) manu, ut suspicor, Seldeniano libello interspersas. Camdeni vero, Ortelii, Burtoni, Galei, aliorumque illustrium virorum, qui in Antonino emaculando operam egregiam navarunt, emendationes animadversionesque, quum in omnium fere manibus sint, & justius volumen postulent, de industria omisi. Nam id mihi negotii præcipue dari volui, ut Talboti Annotationibus præfigerem Antonini Itinerarium juxta principem<sup>a</sup> editionem, omnium ex Gerardi Joannis Vossii<sup>b</sup> sententia præstantissimam. Hanc quidem Godofredi Terini Biturici, viri eruditissimi, studio & labori acceptam ferimus, qui è codice pervetusto (Christophori Longolii peculio) Itinerarium adeo accuravit, ut ne transversum, ut ajunt, unguem à codicis MS. vestigiis discederet. Alterum etiam codicem paullo recen-

<sup>a</sup> Ex Henrici Stephani Senioris officina è regione Scholæ Decretorum Parthiis anno MDXII. prodiit. <sup>b</sup> De 4. Artib. Pop. pag. 417.

tiorem à Longolio habuit idem Torinus, cujus varietates rubris & minutulis literis notavit & distinxit; ac, ne quid lectori ad utilitatem deesset, præter recognitiones, in calce adjectas, indicem accuratissimum adposuit, qui nobis primo intuitu locorum nomina exhibet. Quin & ipse hæc discrepantias & emendationes tecum summa fide communicavi: tuique insuper in gratiam locorum nomina hodierna, prout ea nobis representavit cl. Galeus, è regione veterum collocanda curavi; tresque indices, non, uti spero, inutiles, sub finem opusculi subjunxi. Ceterum quod ad Talboti Annotationes attinet, scias velim earum exemplar (quod ad cl. Burtonum aliquando pertinebat) in Bibliotheca Bodlejana adservari. Illas autem Annotationes optime meruisse ut in lucem protrahantur, vel inde licet con-  
 jicere, quod Amicus singularis THOMAS SMITHVS, S. T. P. Collegii Magdalenensis apud Oxonienses socius, & Bibliothecæ COTTONIANÆ custos, (qui nuper cum magno rei literariæ damno, anno ætatis LXXII<sup>a</sup>. pene exacto, è vivis excessit) tanti eas fecerit, ut semel iterumque descriptas esse voluerit; cum aliis id genus in lucem edere (ni fallor) instituens, si per valetudinem licuisset, temporaque dedisset Deus, Studiis literariis propitia. Horum apographorum <sup>b</sup> unum inveni inter chartas, numero & mole bene magnas, quas mihi pro summa sua benevolentia moriens legavit ipse SMITHVS, Vir sanctitate, constantia, fide, judicio, eruditione, industria (absit verbis invidia) præclarus. Apographum hocce, ne diutius lateret Talboti doctrina, Camdeno, Ortelio, Baleo, Pitseo, Burtono, Woodio, aliisque antiquariis probe nota, ad calcem hujus voluminis locum habere jussi. Hoc quicquid est opellæ æqui bonique consule, meisque conatibus fave. Vale. E Bibl. Bodl. Dec. 5. MDCCX.

<sup>a</sup> Natus enim fuit tertio die Mensis Junij A. C. MDCXXXVIII. Denatus undecimo die Mensis Maij proxime elapsi. <sup>b</sup> Aliud Apographum sibi comparavit Nobilissimus Dominus, Dns. THOMAS Vice-Comes de WEYMOUTH, Virorum religione, probitate, & doctrina præstantium Fautor & Meccenas munificentissimus.

## Vocum compendiariarum explicatio.

*Flor.* Editio Florentina, per heredes Philippi Juntæ, anno MDXIX. 8vo. Accedunt Pomponius Mela, Julius Solinus, Vibius Sequester, P. Victor de regionibus urbis Romæ, & Dionysius Afer de situ orbis Prisciano Interprete. Prodiit cura Antonii Francini Varchiensis, qui in Mela multa sanavit vulnera ope antiquissimi codicis litteris scripti Longobardicis.

*Lugd.* Editio Lugdunensis apud heredes Simonis Vincentii. Excudebat Nathias Bon homme. Eadem forma qua & prior. Quonam anno prodiit non liquet, nec cujusnam curæ debemus. In principio autem libri nos docuit Editor, ad exemplar Aldinum opuscula hæcce emendata fuisse.

*Har.* Editio Guilielmi Harrisoni Londini MDLXXXVII. (fol.) ad calcem nempe luculentissimæ Descriptionis insulæ Britannicæ, Raphaëlis Holinshedi Chronico præmissæ. Illam partem tantummodo Itinerarii complectitur quæ ad Britanniam spectat. Codicibus MSS. usus est Harrisonus. Hanc editionem secutus est Guilielmus Burtonus in Commentariis ad Antoninum doctissimis.

*Sur.* Editio Hieronymi Suritæ Cæsaraugustani, Coloniz Agrippinæ, in officina Birckmannica sumptibus Arnoldi Mylii, MDC. 8vo. Ad diversos Manusc. codices & impressos comparavit, emendavit, & doctissimo commentario explicuit Editor.

*Bert.* Editio Petri Bertii Lugduni Batavorum MDCXVIII. fol. ad finem Ptolemæi Geographiæ.

*Gal.* Editio Antonini Itineris Britanniarum, doctissimi Thomæ Galei, S. T. P. nuper decani Ebor. commentariis illustrati, Londini MDCCIX. 4to. Opus postumum revisit, auxit, edidit Rogerus Galeus Thomæ filius eruditissimus. Accessit Anonymi Ravennatis Britannicæ Chorographia, cum Codd. MSS. collata, & conjecturis plurimis adornata.

*Bern. 1.* Exemplar Editionis Suritanæ in Bibliotheca Bodlejana (quod ad cl. Edvardum Bernardum non ita pridem pertinebat) cum codice MS. membranaceo collatum.

*Bern. 2.* Aliud exemplar Editionis Suritanæ in eadem Bibliotheca cum codice MS. collatum. Sed codexne membranaceus an chartaceus fuerit non constat. Certe hoc etiam exemplar olim fuit doctissimi Bernardi, qui & ipse contulit.

ROBERTI TALBOTI  
Vita ex Historia & Antiquitatibus  
Universitatis OXONIENSIS,

Lib. II. p. 135.

**R**OBERTUS TALBOT in pretio à coævīs ple-  
risque habebatur ob Antiquitatum *Anglicarum* peri-  
tiam, ob operam quoque in libris & priscorum tem-  
porum monumentis conquirendis & ab interitu vindicandis.  
A familiari suo *Lelando* laudibus innumeris <sup>a</sup> cumulatur, ne-  
que modice quidem à <sup>b</sup> *Baleo*, <sup>c</sup> *Londinensi*, <sup>d</sup> *Abrahamo Or-  
telio*, utque alios taceam, à clarissimo *Camdeno* <sup>e</sup> celebratur,  
qui *Virum Antiquitatis bene peritum & in hac Angliæ parte*  
[nempe in *Icenis*] *versatissimum* nuncupat. Natus autem is  
est *Thorpiæ* in Comitatu *Northamptonensi*, eruditionem vero  
Academicam in Collegio Novo (cujus Socius evasit ann.  
CICDXXIII.) hausit. Post septennium ibidem positum munere  
ultra cessit, quo tempore Baccalaureus in Artibus erat, licet  
Gradu postmodo Magistrali <sup>f</sup> ornatus compareat. Decursis  
inde Promotionibus (uti nos loquimur) aliis, Ecclesiæ *Nordo-  
vicensis* Canonicus fiebat 1. *Edoardi VI.* ubi ad ea conversus  
studia quæ genio suo gratissima essent Libros nonnullos con-  
texuit, quorum alter sic inscribitur:

*Roberti Talboti Annotationes in eam partem Itinerarii An-  
tonini quæ ad Britanniam pertinet. Initium; Itinera hic sunt  
in Britannia numero xv. &c. Finis Annotationibus iis ob-  
tingit ad vocem Luguvallum, sive Itinerarii quinti Coron-  
dem. Liber autem ille tum Camdeno Britanniam suam, tum  
(ut alios omittam) Guilielmo Burton Commentarios in Anto-  
nini Itineraria adornanti, subsidio fuit; ceterum neque in  
hodiernum usque diem excusus prodiit, sed neque plura quam  
bina g ejus Apographa superesse puto, alterum nempe in*

---

<sup>a</sup> In Encomiis illustrium & eruditorum Virorum in *Anglia* Edit. Lond.  
MDLXXXIX. p. 75. & alibi. W. <sup>b</sup> In Cent. IX. num. 49. W. <sup>c</sup> In II. lib. An-  
tiq. Cantab. W. <sup>d</sup> In Synon. Geogr. in *Gessoriacum*. W. <sup>e</sup> In *Britann.* in  
*Icenis*. W. <sup>f</sup> Imo etiam Doctorali, si fides chartis quibusc. quas se vi-  
disse ipse testatur Woodius, Athen. Oxon. Vol. I. col. 87. H. <sup>g</sup> In Athenis  
Oxon. Bodlejani exemplaris mentionem facit, è quo edidimus. H.

Bibliotheca S. *Benedicti* <sup>a</sup>, apud *Cantabrigienses*, alterum vero quod in Muséo Cl. V. Magistri *Thomæ Allen*, ex Aula *Glocestrensi Oxon.* olim comparuit, eoque mortem obeunte in D. *Thomæ Cotton*, Baronetti, *Westmonasterii* degentis, manus devenit. Atqui scripsit porro *Talbotus*:

*Aurum ex stercore*, lib. I. MS. <sup>b</sup> collect. ex veteribus versibus & rhythmis; cujus quidem locos haud paucos hoc in Opere citavimus.

*De Chartis quibusdam Regum Britannorum*, MS. <sup>c</sup> in Bibliotheca S. *Benedicti* apud *Cantabrigienses*.

Alia porro conscripsisse non dubito, eorum vero titulos, perinde ac obitus & sepulturæ locum ac tempus ignorare me fateor. Certe si animam *Nordovici* exhalavit, & ibidem in Ecclesia Cathedrali <sup>d</sup> humatus fuerit, ante septimum Reginæ *Elizabethæ* annum accidisse compertum habeo; id quod à D. *Thoma Browne* Equite aurato, & erudito Urbis ejus Medico (qui scilicet Ecclesiæ Registra eam in rem evolvit) mihi significatum.

---

<sup>a</sup> Num. 334. Vide Catal. MSS. Tom. I. Part. III. p. 143. <sup>b</sup>. Aliud exemplar *Cantabrigia* habetur in Bibl. Collegii *Cajo-Gonvilensis*. Vide ibid. pag. 123. <sup>a</sup>. num. 33. Quin & in Bibliotheca *Langleiana* exemplar adservatur. Vide Tom. II. Catal. MSS. p. 216. <sup>b</sup>. Hoc exemplar cum Codice nostro *Bodleiano* contulit cl. *Guilielmus Burtonus*. H. <sup>b</sup> Habemus ejusdem *Apographum* in Bibliotheca Collegii *Corporis Christi Oxon.* inter *Briani Twyni* Coll. Vol. V. num. 1. Vide Catalog. MSS. Tom. I. Part. II. pag. 57. col. 2. H. <sup>c</sup> Num. 316. Vide Cat. MSS. Tom. I. Part. III. pag. 142. <sup>b</sup>. H. <sup>d</sup> Die 27. *Augusti* ann. MDLVIII. obiisse, & in Ecclesia *Nordovici* Cathedrali re vera sepultum fuisse postea didicit *Woodius*, ut ex *Athenis Oxon.* colligimus. H.

I 9 ITER 'BRI[TANNI]ARVM A 2 GESSO[RIA] DE  
3 GALL[II]S 4 RITUP[IS] IN 5 PORTV[M] 6 BRI-  
[TANNI]ARVM 7 [STADIA] 8 NVN[ERO.] [9CCCCL.]

A LIMITE ID EST 10 [A VALLO PRAETO-  
RIO] VSQVE 11 [MILIA PLVS MINVS.] 12 CLVI.

13 [ABREMENIO] 14 CORS[TOPIIVM] MI-  
LIA PLVS MINVS.

15 VINDOMO[RA] M P M.

16 VINOVI[A] M P M.

17 CATARACTO[NI] M P M.

ISVRIVM M P M.

XX. *Rutcheſter.*

IX. *Dolande.*

XIX. *Bincheſter.*

XXII. *Catarick.*

XXIV. *Aldburrongh.*

1 TTANI *Bern. 1.* Et quidem vox ista cum geminato *i* in veteribus libris fere exstat; id quod etiam notavit Gifanius Ind. in Lucretium, voc. BRITANNVS. Notatu tamen dignum est antiquissimi fuisse moris non geminare litteras. Illud liquet ex Inscriptione Duilianæ, quam in Titi Livii editione nostra qualicunque, una cum notis & variis Lectionibus, non ita pridem exhibuimus. Consuetudinem hanc primum mutasse perhibetur Ennius. Deinde supra lineam comma apponebant; huiusmodi nota litteram geminandam esse lectorem admonentes, ut SE' LA. SE' RA. A' SERES. In Inscriptionibus nonnunquam cernitur. Et in illustrandis tabulis Pisani non pauca de hac re animadvertit Ill. Norisius. Plura apud Grammaticos quæri debent. Antonini forsan ætate litteras pro arbitrio geminabant, vel non geminabant; haud tanti esse putantes, Criticorum regulas accurate observare. Vide infra in Notis ad Iter II. ubi de Bannavenna. 2 Ita etiam in *Bern. 1.* Sed RIACO in *Flor. Lugd. Har. Sur. Bert. & Gal.* 3 I *Flor. Lugd. Har.* Forte in vetustioribus exemplaribus GALLIS scriptum fuerit. I longa duplicis *i* vim habet. Post GALLIIS autem commate distinguere debet. 4 AS *Sur. Bert. Ritupia* in indice Toriniano; ac si RITVPIIS legi deberet. 5 Deest *Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Gal.* Longe aliter usi sunt veteres præpositionibus, quam vulgo habent Grammaticorum canones. Nam sine discrimine vel cum accusandi, vel cum auferendi casu iungebant sæpe. Hinc in potestatem dixerunt pro in potestate. abicere in herba pro abicere in herbam. E codicib. MSS. exempla adducere non vacat.

Aliquando in ipsius Tullii Codicibus, calamo exaratis, observavi. De hac re accurate, pro more suo, egit Gifanius in Indice Lucretiano. 6 TTANNI *Bern. 1.* Vide in nota prima. 7 STADIO *Flor. Lugd. STAD.* compendiose in *Bern. 1. Sur. Bert. & Gal.* 8 Hæ litteræ desunt *Bern. 1. Sur. Bert.* 9 CCCCL. *Gal.* in initio libri; sed deinde p. 4. CCCCL. cum aliis habet. 10 Sic legabatur in utroque Longolii Codice. Sed AD VALLVM PRAETORIVM doctus quispian scripsit in ora exemplaris Editionis principis Seldeniani; nescio an è MS. PRAETORIVM quoque legitur in *Sur. Bert. Gal.* 11 Ita perpetuo in Stephani Edit. sed perperam. Retinet tamen Talbotus. M. P. alii. i. e. milia passuum. Neque variant Codices Bernardi. Forte in vetustissimis Antonini Codd. ∞. pro M. scriptum erat. Sic enim mille antiquitus scriptum esse ex vetustate ipsa discimus. ∞. porro χιλιάρες, sive tribuni militum, qui, re poscente, mille viris quandoque præerat, nota est, uti ex vetustis itidem patet rudibus. 12 Post CLVI. voculam SIC addit *Har.* 13 Ita sine distinctione in Edit. prima. A BREMEMO *Bern. 1.* AB REMAENIO *Flor. Lugd.* A BRAMENIO *Har. Gal.* A BREMENIO *Bert. Sur.* 14 TROPILVM *Lugd. TOPI-* TVM *Har.* Sæpe *t* pro *l*, & vice-versa, in Codd. MSS. Hinc in Codd. aliquot Plauti continent pro continent. in aliis multis pro nullis. E contra in nonnullis legimus divilia pro divitia. 15 RAM *Sur. Bert.* 16 AM *Sur. Bert. VICONIA* apud *Har.* Sed in aliis, quos inspexit, Codd. VINOVIA & VINOVIVM. 17 NEM *Sur. Bert.* Vide inferius in Itin. II. do.

1 EB[O]

<sup>1</sup> EB[O]RACVM <sup>2</sup> LEVG. SEX. VICTRIX. *Tork.*

<sup>3</sup> [XIV.]

<sup>4</sup> DERVENTION[E] M P M.

VII. *Aldby.*

<sup>5</sup> DELGOVITI[A] M P M.

XIII. *Wighton.*

<sup>6</sup> PRAETORI[O] M P M.

<sup>7</sup> XXII. *Patrington.*

<sup>2</sup> <sup>8</sup> ITE[R] A VALLO AD PORTVM <sup>9</sup> RITVP[IS]  
MILIA PLVS MINVS. <sup>10</sup> CCCC[LXXXI.] SIC.

<sup>11</sup> [ABLATO BVLGIO] <sup>12</sup> CASTRAEXPLO- *Boulneſſe.*  
RATORVM M P M. <sup>13</sup> XV.

<sup>14</sup> [LVGVVALLO] M P M.

XII. *Old Carleil.*

<sup>15</sup> VORED[A] M P M.

XIV. *Perith.*

<sup>16</sup> BROVONAC[IS] M P M.

XIII. *Kendale.*

<sup>17</sup> VERTER[IS] M P M.

<sup>18</sup> XIII. *Brough.*

<sup>19</sup> LAVATR[IS] M P M.

XIV. *Bowes.*

<sup>20</sup> CAT[ARACTORE] M P M.

<sup>21</sup> XIII. *Catarick.*

<sup>1</sup> V *Flor. Lugd. Har. Gal.* U pro o non raro in Codd. vett. occurrit; ut, *pupularis* pro *popularis*; *colus* pro *color*; *curam* pro *coram*; &c. item o pro u; ut *motorum* pro *moturum*; *consolatus* pro *consulatus*; &c. de quibus Critici. Vide indicem Stationum Latinum, v. *Tripontium*. <sup>2</sup> Sic in Codd. Longolianis, & in *Bern.* 1. Sed LEGIO SEXTA VICTRIX calamo corrigitur in exemplari primæ Edit. Seldeniano. quo modo & *Har. Sur. Bert. Gal.* qui porro post VICTRIX addiderunt M P. nec aliter *Flor. Lugd.* <sup>3</sup> XVIII. Cod. rec. Longolii. XVII. *Flor. Lugd. Har. Gal.* <sup>4</sup> EM *Sur. Bert.* <sup>5</sup> AM *Sur. Bert.* <sup>6</sup> VM *Sur. Bert.* <sup>7</sup> Sic *Bern.* 1. Atque ita exprimitur ex vetustiori Longolii Cod. Sed in recentiori est XXV. quo modo etiam in *Flor. Lugd. Har. Bert. & Gal.* <sup>8</sup> M *Flor. Lugd. Har.* & sic in seqq. Unicuique itineri in Editione *Galeana* numerus (v. gr. ITER I. ITER II. & deinceps) adjicitur. In aliis libris numeri desiderantur. Minutiores autem numeros in ora Editionis nostræ apposuimus, ut eo facilius Itinerarii Stationes reperiri queant. <sup>9</sup> AS *Sur. Bert.* <sup>10</sup> XCI. in recentiori Longolii Cod. quo modo & in aliquot Harrisoni Codicibus. <sup>11</sup> A-BLATO BVLGIO *Sur. Bert.* A-BLATO BVLGIO *Gal.* & in quibusd. Harrisoni Codd. AB LATO BVLGIO *Bern.* 1. recte. Et sic, ni fallor, legebat Talbotus. Vide quid ipse dixerim in Prefatione ad primum L. LANDI Itinerarii Volumen. <sup>12</sup> Sejungit

debent voces, ut in aliis Editt. hoc modo, CASTRA EXPLORATORVM. <sup>13</sup> Ita etiam in *Bern.* 1. X. in recentiori Longolii Cod. Sic item edidit Harrisonus. Sed in aliis Codd. XV. fuisse notat. XII. *Flor. Lugd. Bert. Sur. Gal.* <sup>14</sup> Ita & *Bern.* 1. LVGV VALLO (binis vocib.) *Flor. Lugd.* LVGV VALLO (cum virgula) *Har.* Monet autem Harrisonus in nonnullis Codd. legi LVGV VALIO. — LVGVVALLVM. *Bern.* 2. *Sur. Bert.* LVGVVALLIO *Gal.* <sup>15</sup> AM *Sur. Bert.* <sup>16</sup> IM *Sur. Bert.* <sup>17</sup> IM *Sur. Bert.* <sup>18</sup> XX. in recentiori Longolii Cod. & sic Harrisonus; notat tamen in aliis Codd. legi XIII. <sup>19</sup> IM *Sur. Bert.* <sup>20</sup> ARACTONE *Bern.* 1. *Flor. Lugd. & Har.* Sed observat Harrisonus in aliis Codd. legi, CATVRRACTONIVM. — ARECTONE in recentiori Longolii Cod. ARACTONI *Gal.* ARACTONEM *Sur. Bert.* Idem oppidum in Itinere I. exstat. non tamen illic eadem occurrunt discrepantia. R pro n sæpius poni in Codd. MSS. testis est Scaliger. Hinc in quibusd. è re grata pro è re gnata. Quin & Schoppius arte pro ante in libris antiquis se reperisse afferit. Nec minus sæpe E pro I in veterum monumentis cernitur. In lapidibus habemus ANTESTIVS pro ANTISTIVS; AVGVSTE pro AVGVSTI; FLAMENI pro FLAMINI. Plura non dico. <sup>21</sup> XVI. in recentiori Longolii Cod. Neque aliter in *Flor. Lugd. Gal.* XXI. *Har.*

<sup>1</sup> IS[V-

<sup>1</sup> IS[VRIAM] MILIA PLVS MINVS.<sup>2</sup> EB[O]RACVM M P M.<sup>4</sup> CA[CARIA] M P M.<sup>5</sup> CAM[BODVNO] M P M.<sup>6</sup> MA[NVTIO] M P M.

CONDAT E M P M.

<sup>7</sup> DEVA LEVG.

VICI M P M.

<sup>8</sup> BO[NIO] M P M.<sup>9</sup> MEDIOLAN[O] M P M.<sup>10</sup> RVTVNI[O] M P M.<sup>11</sup> [VRICONIO] M P M.XXIV. *Aldburrrough.*<sup>3</sup> XVII. *Tork.*IX. *Tadcaster.*XX. *Almondbury.*XVIII. *Manchester.*XVIII. *Congleton.*XX. } *Chester.*

XX. }

X. *Banchor.*XX. *Meirvod.*XII. *Rowton.*<sup>12</sup> XI. *Wroxeter.*

1 Ita & Bern. 1. VRIVM Bern. 2. Sur. Bert. Gal. A pro u crebro. ut amor pro humor; latilant pro lutilant. Nec illud mirum; quum in veteribus libris a ab u ægre profecto queas internoscere. Ut & nos edidit Harrisonus; in cuius tamen quibusd. Codd. ISORIAM legebatur. 2 V Flor. Har. Gal. sed O in quibusd. Harrisoni Codd. 3 XVIII. Flor. Lugd. 4 LCARIA in recentiori Longolii Cod. Nec aliter Gal. LCARIAM Sur. Bert. 5 VLODVNVNVM Sur. Bert. 6 MVCIO Bern. 1. Flor. Lugd. MCVIVM Sur. Bert. NVCIO Gal. MMVNIO Har. Sed in aliq. Harrisoni Codd. NVCIO. -- NCVNIO Bern. 2. 7 Sic duabus lineis in Edit. principe. Nec secus fuisse in utroque MS. Longoliano inde liquet quod etiam ita legi in Bern. 1. (nisi quod LEG. habeat) deprehendam. Unica linea alii exhibent. Nam DEVA LEG. XX. VICI M. P. XX. Flor. Lugd. DEVA LEGIO XXIII. CI. M. P. XX. Har. male. DEVAM, LEG. XX. VICTRIX. M. P. XX. Sur. Bert. quo modo & Gal. nisi quod DEVA & VICT. legat. 8 V supra N vir doctus quispiam calamo posuit in exemplari Editionis primæ Seldeniano; quo modo plane legendum esse in Recognitionibus, ad calcem collocatis, monuit ipse Godofredus Torinus. Neque aliter legitur in Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Gal. Sed in aliis Harrisoni Codd. BONIO. BOVIVM Sur. Bert. sed BONIVM Bern. 2. 9 VM Sur. Bert. 10 VM Sur. Bert. 11 VRIO CONIO Flor. Lugd. Nec aliter Har. nisi quod per virgulam ( - ) jungat. Verum in aliis Harrisoni Codd. VIROCONIVM; quo modo etiam Sur. atque Bert. VRIOCONIO Gal. 12 Quædam hic desiderari ex Longolii Cod. re-

centiori constar; in quo post XI. adduntur, VSOCONA M P M. PENNOCRVTIO M P M. Desunt autem mill. passuum numeri. Quin & verba hæc occurrunt in Flor. Lugd. Har. aliter tamen expressa, & numeri etiam adponuntur. Sic enim legimus, VXA-CONA M. P. XI. PENNO CRVCIO M. P. XII. & sic Bern. 1. & Gal. nisi quod PENNOCRVCIO (una voce;) ut & Sur. atque Bert. nisi quod accusandi casu pro more legant. Uxacona est Oxenyate, Pennocrucium vero Stretton. Bern. 2. in hoc discrepat à Surira, quod VSACONAM habeat. rectius forsan. X pro f sæpissime. Extruxit in MS. Plauti pro extrusit. In lapidibus MILEX pro MILES, & TIGRIX pro TIGRIS. Dionysius item Lambinus, vir doctrinæ multiplicis, & in variis Lectionibus enarrandis facis diligens, in libris Lucreti manuscriptis istiusmodi scribendi rationem se non semel observasse monuit. Frustra itaque nugæ animadversiones istas vocat Jac. Durantius Casellius Variarum lib. II. cap. xv. Fortean non nemo inter exempla de quibus agimus recenseret Academiam nostram illusterrimam, quam vulgo OXFORD dicimus. ac si Onseford potius ab Iſidis vado scribi debeat. Hæc sententia Lelando, Somnero, Skinnero, aliisque non paucis arrisit. Neque Lelando, viro optime de Britannis merito, & in antiquis historiis exercitissimo, refragari audeat Humphredus Lhuydus, scriptor diligentæ summæ & iudicii acerrimi, (in Fragment. Britan. Descript. p. 21. Edit. Col. Agrip. MDLXXII. 8vo.) At ipse plane dissentio. ORSNAFORDA enim, vel (ut malint alii) OKSNAFORDA nominatur in Ælfredi Magni nummo quodam

ETOCETO M P M.

<sup>1</sup> [MANDVESSEDO] M P M.<sup>3</sup> VENON[IS] MILIA PLVS MINVS. <sup>4</sup> XII. Cleybrook.<sup>5</sup> BENN[AVENNA] M P M.<sup>6</sup> XVII. Weedon.<sup>7</sup> LACTODOR[O] M P M.

XII. Stony Stratford.

XII. Wall near Lichfield.

<sup>2</sup> VI. Manceter.

dam à Viro ornatissimo atque Patrono nostro doctissimo Dno. ANDREA FOUNTAINE in lucem prolato. KS vel CS pro X haud semel in Monumentis antiquis. Inde LVC-SERVNT pro LVXERVNT in Gruteri Thesauro, p. Dxiv. n. 4. & construxerunt pro construxerunt in Elphanstoni Historia Scotica, MS. in Bibl. Bodl. luce prorsus digna. Quin & apud Sponii Miscell. (Sect. X. p. 316.) in marmore quodam *Græco* XE pro E. sed marmor istud sculptum fuisse videtur ante tempora Simonidis & Palamedis, qui antiquo Alphabeto Græcorum litteras addidere. Nec ullus error in huiusmodi monumentis. Nam ne perperam atque mendose exsculperentur semper (ni fallor) cavit επιμελής. Quid quod nec in libris chartisve antiquis *Oxonia* nostra *Ousforda*, vel *Osforda*, vel *Isforda* unquam appelletur? E contra per litteram x semper exprimi videmus. Nec aliter quam *Oxonia* legitur apud Asferium Menevensem. *Oxna-ƿopb. Oxona-ƿopb. Oxene-ƿopb. & Oxen-ƿopb.* scribitur in Chronico Anglo-Saxonico; ubi & ager sive comitatus ipse Oxoniensis appellatur *Oxna-ƿopb-ƿcƿpe* vel *Oxen-ƿopb-ƿcƿpe*. Fateor quidem Saxones à vadis & fluviis suis urbibus nomina dedisse. Verum hoc de iis duntaxat urbibus intelligendum quas ipsi condiderunt; non de illis quas extruxerunt Britanni, in quibus est *Oxonia*. *Rydychen* vocarunt Britanni, quod *vadum boum* sonat. Nomen non mutarunt Saxones, sed explicuerunt. Sic autem appellarunt cum Britanni tum Saxones à quodam insigni eventu, ut innuit Rosius; qui certe nullus alius est, præter vadum latum, ubi boves & armenta facile transire possunt. Id (ut alios auctores missos faciam) satis constat ex Historiola Academiæ Oxoniensis, Privilegiorum atque Statutorum ejusdem Codici pervetusto in Bibliotheca Bodlejana præmissa. Me non fugit locum illum peramœnum (ubi bina Monasteria opulenta olim sita fuere) ad partem Academiæ Oxoniensis occidentalem ab Isis

fluvio nomen duxisse. Sed ideo hoc ad rem parum facere puto, quod OSNEIA per s in antiquitatis venerandæ monumentis nunquam non scribatur. Hydium nihil moror; utpote qui aliorum argumenta repetat, & posteriorem nominis partem à castello vel (quod vocat) *fortalitio* denominatam opinetur; quum tamen certissimum sit urbem nominatam fuisse *Oxenfordam*, diu antequam arx ista conderetur.

<sup>1</sup> MANDVES SEDO, duabus vocibus, in *Flor. Lugd. Har.* MANDVESSVEDVM *Bern. 2.* <sup>2</sup> XVI. in Longolii Cod. recentiori. Atque ita scribendum esse in Recognitionibus suis docuit Torinus. Nec aliter in *Flor. Lugd. Har. Gal.* <sup>3</sup> IM Sur. Bert. <sup>4</sup> Ita Codex Longolii vetustior; recentior aliquantulum discrepabat, sed quinam in eo fuerit numerus mihi sane ignotum. Nam erravit Torinus, ac XII. ex recentiori Codice reposuit, qui tamen idem est numerus qui in altero Codice legitur. Neque in Recognitionibus mendam hancce correxit. <sup>5</sup> AVENTA *Flor. Lugd. Har.* sed in aliis *Harrisoni Codd.* legitur BANN AVENTA. --AVENNAM *Sur. Bert.* PENNAVENNAM in *Bern. 2.* Vitio forsan distantis; ut in MS. *Plauti scripta* pro *scriblita*; & *pene* pro *bene*. Nonnunquam quoque B pro P. Inde Britanni nostri rectius Pritanni dicebantur. Hanc metastasin solennem esse notavit Jo. Is. Pontanus in Glossario præscogallico. *Prith* antiqua & patria Britanno- rum lingua depictum coloratumque quid denotat; *tania* autem regio est, uti etiam docuit Camdenus. Ut edidimus in Longolii Cod. antiquiori; sed in recentiori, BENEVENTA. *A* pro *e* sæpius in Codd. MSS. & vice-versa. Sic antiqui dicebant *dolere* pro *dolare*. *Effligendum* item pro *affligendum*. Hac voce Tullius utitur *Epist. ad Attic. X. 19.* Non enim aliter legunt Codices MSS. *Oxon.* Probavitque Gifanius in Indice locupletissimo pariter atque doctissimo in *Lucretium*, quem videlicet voc. EFFERRE. *Afflare* item non raro apud veteres pro *efflare*. <sup>6</sup> XVI. *Flor. Lugd.* <sup>7</sup> VM *Sur. Bert.*

[MAGI-

- <sup>1</sup> [MAGIONINTO] M P M. <sup>2</sup> XII. *Dunstable.*  
<sup>3</sup> [DVROCOBRIVIS] M P M. XII. *Hertford.*  
<sup>4</sup> [VEROLAMIO] M P M. XII. *Verulam.*  
<sup>5</sup> [SVLLONIACIS] M P M. <sup>6</sup> IX. *Brockley-Hills.*  
<sup>7</sup> LOND[ONIO] M P M. XII. *London.*  
<sup>8</sup> [LOVIOMAGO] M P M. <sup>9</sup> X. *Woodcote.*  
<sup>10</sup> VAGNIAC[IS] M P M. <sup>11</sup> XVIII. *Maidston.*  
<sup>12</sup> [DVROPRONIS] M P M. <sup>13</sup> IX. *Rocheſter.*  
<sup>14</sup> DVROLE[VO] M P M. <sup>15</sup> XIII. *Lenham.*  
<sup>16</sup> [DVROVERNO] M P M. XII. *Canterbury.*  
 AD PORTVM <sup>17</sup> RITVP[IS] M P M. XII. *Stonar.*

3 § <sup>18</sup> ITER A <sup>19</sup> LONDI[NO] AD PORTVM  
<sup>20</sup> DVBR[IS] MILIA PLVS MINVS. <sup>21</sup> [LXVI.]  
 SIC.

- <sup>22</sup> [DVBOBRIVS] M P M. XXVII. *Rocheſter.*  
<sup>23</sup> DVR[ARVENNO] M P M. <sup>24</sup> XXV. *Canterbury.*  
 AD PORTVM DVBRIS M P M. XIV. *Dover.*

1 Ita in textu Editionis Toriniana. Sed in exemplari Seldeniano MAGIOVINTO vir doctus calamo correxit. Atque sic legendum esse monuit ipse Torinus in Recognitionibus. Neque aliter in Bern. 1. Gal. sed in Bern. 2. est MAGIONINIVM. MAGNITO in recentiori Longolii Cod. --- MAGIO VINTO (duab. vocib.) Flor. Lugd. MAGINTO Har. sed in aliis Harrisoni Codd. MAGIOVINTVM, quo modo etiam legitur in Sur. Bert. 2 XVII. alii omnes. Atque sic legendum esse in Recognitionibus monuit ipse Torinus. 3 DVRO COBRIVIS Flor. Lugd. Nec aliter Har. nisi quod virgulam interponat. DVROCOBRIVIM Sur. Bert. 4 VELOVANO in recentiori Longolii Cod. VERO LAMIO Flor. Lugd. & sic Har. sed cum virgula interjecta. VERO-LAMIVM Sur. Bert. 5 SVLLONACIS Flor. SVLLOMACIS Lugd. Har. SVLLONIACIM Sur. Bert. 6 X. in recentiori Longolii Cod. 7 INIO Bern. 1. Lugd. Gal. LONGIDINIO edidit Har. sed LONDINIO in aliis Harrisoni Codd. --INIVM Sur. Bert. 8 NOVIOMAGO calamo emendavit vir doctus in exemplari nostro Editionis primæ Seldeniano. Nec aliter legend. esse indicavit To-

rinus in Recognitt. Sic item in Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Gal. NOVIOMAGVM Sur. Bert. 9 XII. Har. 10 IM Sur. Bert. 11 VI. Har. 12 DVROPROVIS Bern. 1. Flor. Lugd. DVROBROVIS Har. Gal. sed in nonnullis Harrisoni Codd. DVROPROVIS. DVROBRIVIM Sur. Bert. 13 V. Har. 14 VVM Sur. Bert. 15 XVI. Flor. Lugd. Har. Gal. 16 DVROVERNO Flor. Lugd. & sic Har. sed cum virgula (-). In aliis Harrisoni Codd. DROVERNO, DVROVERNO, DVRARVENNO, & DARVERNO. DVROVERNVM Sur. Bert. 17 AS Sur. Bert. 18 Totum sequens Iter deest in Longolii Cod. MS. recentiori. 19 NIO Bern. 1. 2. Flor. Lugd. Har. Sur. Bert. Gal. 20 IM Sur. Bert. 21 XIII. Flor. Lugd. LVI. Har. sed LXVI. in aliis Harrisoni Codd. 22 DVBOBRVS Flor. Lugd. Har. sed in aliis Harrisoni Codd. fuit DVROBROVIS & DVROBRIVS. DVROBRIVIM Sur. Bert. DVROBRIVIS Gal. DVROBRII legitur in Indice Toriniano. 23 OVERNO Gal. OVERNVM Sur. Bert. 24 XV. Flor. Lugd. & sic Harrisonus; in cujus tamen aliis Codd. XXV.

4 ¶ ITER A<sup>1</sup> LONDI[NO] AD PORTVM<sup>2</sup> L[I]-  
MANIS M P M. LXVIII. SIC.

3 DVROBRI[VIS] MILIA PLVS MINVS. *Rocheſter.*  
XXVII.

4 DVR[ARVENNO] M P M. <sup>5</sup> XXV. *Canterbury.*  
AD<sup>6</sup> PO[RTVM] LEMANIS M P M. XVI. *Lyme.*

5 ¶ ITER A<sup>7</sup> LONDI[NO] <sup>8</sup> LV[GVVALIO] MI-  
LIA PLVS MINVS. CCCCLIII. SIC.

9 CAESA[ROMAGO] M P M. XXVIII. *Writtle, or Witham.*

10 COLONI[A] M P M. XXIV. *Walden.*

11 VILL[A] FAVSTINI M P M. <sup>12</sup> XXXV. *S. Edmonds-bury.*  
ICIANOS M P M. XVIII. *Ichburrow.*

13 CAMBORI[TO] M P M. XXXV. *Cambridge.*

14 DVRO[LIPONTE] M P M. <sup>15</sup> XXV. *Godmancheſter.*

16 DVROBRI[VIAS] M P M. XXXV. *Brig Caſterton.*

17 CAUSENN[IS] M P M. XXX. *Nottingham.*

18 LIND[O] M P M. XXVI. *Lincoln.*

19 SEGELOC[I] M P M. <sup>20</sup> XIV. *Littleburrough.*

21 DAN[O] M<sup>2</sup> M. XXI. *Doncaſter.*

22 LEGEOLI[O] M P M. <sup>23</sup> XVI. *Caſterford.*

24 EB[V]RACO M P M. XXI. *York.*

1 NIO Bern. 1, 2. Flor. Lugd. Har. Sur. Bert. Gal. 2 E Bern. 1, 2. Flor. Lugd. Sur. Bert. Gal. Mox 168. pro 68. in rec. Long. Cod. 3 VS Har. VIM Sur. Bert. 4 OVERNO Gal. OVERNVN Sur. Bert. 5 XV. in rec. Long. Cod. Nec ſecus Har. in cuius tamen aliis Codd. XV. 6 NTEM Sur. Bert. 7 NIO Bern. 1, 2. Flor. Lugd. 8 GVVALLVM Sur. Bert. GVVALLIO Flor. GVVALLIVM Gal. LEGVVALLIO Lugd. In Bern. autem 1. eſt LIGVVALLIO. Poſt hanc vocem in aliis Edd. ut & in Codice Longolii rec. adduntur AD VALLVM. 9 COMAGVM Bern. 2. in quo & plerumque in accuſandi caſu, cum Sur. & Bert. (in quibus hic CAESAROMAGVM legitur) nomi exprimuntur. 10 AM Sur. Bert. 11 AM r. Bert. 12 Sic etiam Har. ſed in quibuſd. is Codd. XXV. 13 CO Flor. Lugd. Har. Gal. VM Bert. Sur. Quum ſuperioribus ſeculis litteræ co-

lumna inferior in C formam incurvata & ſuperne linea impoſita à librariis fuerit, non mirum T in C, & C in T crebro mutata fuiſſe. Non aliunde eſt quod in Taciti Codd. aliquibus Cuſum vel Ciſſum pro Tiſſum ſcribatur, uti monuit Zamofius in Analectis lapidum vetuſtorum, p. 9. Ed. 1593. 14 LI PONTE Bern. 1. LI PONTEM Bern. 2. Sur. Bert. 15 XVIII. in Cod. Longolii recentiori. 16 VAS Bern. 1, 2. Flor. Lugd. Har. Sur. Bert. VIS Gal. 17 IM Sur. Bert. GAVSENNIS Har. 18 VM Sur. Bert. 19 IM Sur. Bert. 20 XXIV. in recentiori Longolii Cod. 21 VM Sur. Bert. 22 VM Sur. Bert. LEGE OLIO Flor. Lugd. Nec aliter in Har. niſi quod virgula interponatur. In aliis autem Harriſoni Codd. LOGETIVM. 23 XXVI. in Cod. Longolii recentiori. 24 O Gal. EBORACVM in Bern. 2. Sur. Bert.

- |  |   |
|--|---|
| <sup>1</sup> [ISVBRIGANTVM] M P M.   | <sup>2</sup> XVII. <i>Aldburrrough.</i> |
| <sup>3</sup> CATARACTON[I] M P M.  | XXIV. <i>Catarick.</i>                  |
| <sup>4</sup> [LEVATRIS] MILIA PLVS MINVS.  | <i>Bowes.</i>                           |
|  | XVIII.                                  |
| <sup>5</sup> VERTERI[S] M P M.   | <sup>6</sup> XIV. <i>Brough.</i>        |
| <sup>7</sup> BROC[AVO] M P M.  | XX. <i>Brougham.</i>                    |
| <sup>8</sup> LVG[OVALIO] M P M.  | <sup>9</sup> XXII. <i>Carleil.</i>      |
| 6    ¶ ITER A <sup>10</sup> LOND[ONIO] <sup>11</sup> LIND[O] MILIA<br>PLVS MINVS. CLVI. SIC. |   |
| <sup>12</sup> VEROLA[MI] M P M.  | XXI. <i>Verulam.</i>                    |
| <sup>13</sup> DVROCOBRI[VS] M P M.   | XII. <i>Hertford.</i>                   |
| <sup>14</sup> ALAGIOVINIO M P M.   | XII. <i>Dunstable.</i>                  |
| <sup>15</sup> LACTODOR[O] M P M.   | XVI. <i>Stony-Stratford.</i>            |
| <sup>16</sup> ISAVNAVATIA M P M.   | XII. <i>Weedon.</i>                     |
| <sup>17</sup> TRIPONTI[O] M P M.   | XII. <i>Dowbridge.</i>                  |
| <sup>18</sup> VE[NONIS] M P M.   | IX. <i>Cleybrook.</i>                   |
| <sup>19</sup> RAT[AS] M P M.   | XII. <i>Leicester.</i>                  |
| <sup>20</sup> VEROMET[O] M P M.  | XIII. <i>Charnly.</i>                   |
| <sup>21</sup> MARG[IDVNO] M P M.   | <sup>22</sup> XII. <i>Willoughby.</i>   |
| <sup>23</sup> AD PONTEM M P M.   | VII. <i>East-Bridgeford.</i>            |
| <sup>24</sup> CROC[OCALANA] M P M.   | VII. <i>Collingham.</i>                 |
| <sup>25</sup> LIND[O] M P M.   | XII. <i>Lincoln.</i>                    |

1 ISVRIAM BRIGANTVM Bern. 2. Ut  
& nos edidit Harrifonus; fed in aliis ejus  
Codd. ISVRIVM BRIGANTVM. 2 XVI.  
in recentiori Longolii Cod. & fic in qui-  
busd. Harrifoni Codd. 3 EM Sur. Bert.  
CARTONI in recentiori Longolii Cod.  
4 LAVATRIM Sur. Bert. LAVATRIS Gal.  
Bern. 2. In quibusd. Harrifoni Codd. LE-  
VATRIX. 5 M Sur. Bert. 6 XIII. Sur.  
Bert. Gal. 7 OVO Flor. Lugd. Har. in aliis  
autem Harrifoni Codd. BROCOVICVM. —  
AVVM Sur. Bert. 8 VVALIO Bern. 1.  
Flor. Lugd. V-VALLO Har. VVALLIO Gal.  
VVALLVM Sur. Bert. 9 XXV. Har. fed  
in al. ejus Codd. XXII. 10 INO in recen-  
tiori Longolii Cod. INIO Flor. Lugd. Har.  
Sur. Bert. Gal. 11 VM Sur. Bert. 12 MI-  
VM Bern. 2. MVM Sur. Bert. MIO Gal.  
13 VIM Sur. Bert. O Gal. DVRO COBRIVS  
(binis vocib.) Flor. Lugd. Har. 14 MAGI-  
ONINIVM Bern. 2. MAGIOVINIVM Sur.

1 ISVRIAM BRIGANTVM Bern. 2. Ut  
& nos edidit Harrifonus; fed in aliis ejus  
Codd. ISVRIVM BRIGANTVM. 2 XVI.  
in recentiori Longolii Cod. & fic in qui-  
buid. Harrifoni Codd. 3 EM Sur. Bert.  
CARTONI in recentiori Longolii Cod.  
4 LAVATRIM Sur. Bert. LAVATRIS Gal.  
Bern. 2. In quibuid. Harrifoni Codd. LE-  
VATRIX. 5 M Sur. Bert. 6 XIII. Sur.  
Bert. Gal. 7 OVO Flor. Lugd. Har. in aliis  
autem Harrifoni Codd. BROCOVICVM. —  
AVVM Sur. Bert. 8 VVALIO Bern. 1.  
Flor. Lugd. V-VALLO Har. VVALLIO Gal.  
VVALLVM Sur. Bert. 9 XXV. Har. fed  
in al. ejus Codd. XXII. 10 INO in recen-  
tiori Longolii Cod. INIO Flor. Lugd. Har.  
Sur. Bert. Gal. 11 VM Sur. Bert. 12 MI-  
VM Bern. 2. MVM Sur. Bert. MIO Gal.  
13 VIM Sur. Bert. O Gal. DVRO COBRIVS  
(binis vocib.) Flor. Lugd. Har. 14 MAGI-  
ONINIVM Bern. 2. MAGIOVINIVM Sur.  
Bert. MAGIOVINIO Bern. 1. Flor. Lugd. Har.  
Gal. In aliis autem Harrifoni Codd. MA-  
GINTO & MAGIS. 15 VM Sur. Bert.  
16 ISANNAVATIA doctus quifpiam cali-  
mo emendavit in exemplari primæ Edit.  
Seldeniano. Et fic legendum effie monuit  
Torinus in Recognitt. Nec aliter Sur. Bert.  
Sic etiam Bern. 2. & Gal. fed cum fimplici  
n. ISANNA VANTIA Har. ISANNA VA-  
TIA Flor. Lugd. quo modo & in quibuid.  
Harrifoni Codd. fed in aliis ISANNA VA-  
RIA. 17 VM Sur. Bert. Gal. 18 NNO-  
NIM Sur. Bert. NNONIS Gal. 19 A Bern.  
2. IS Sur. Bert. Gal. 20 VM Sur. Bert.  
21 I-DVNO Har. IDVNVM Sur. Bert.  
22 XIII. Sur. Bert. Har. Gal. 23 PONS  
AELII in nonnullis Harrifoni Codd. AD  
PONTVM Flor. 24 OCALANVM Sur.  
Bert. OCOLANA Gal. O CALANA Flor.  
Har. In quibuid. Harrifoni Codd. CORO-  
LANA. 25 VM Sur. Bert.

7 ITER A REGNO<sup>1</sup> LOND[ONIO] MILIA  
PLVS MINVS. [2<sup>o</sup> XCVI.] SIC.

- 3 CLAVSEN[TVM] M P M. XX. *Southampton.*  
4 VENT[A] BELGARVM M P M. X. *Winchester.*  
5 GALLE[NA] ATREBATVM M P M. XXII. *Henley.*  
6 PONT[IBVS] M P M. XXII. *Colebrook.*  
7 LONDINI[O] M P M. XXII. *London.*

8 ITER AB<sup>8</sup> [VBVRACO] LONDINIVM MI-  
LIA PLUS MINVS. CCXXVII. SIC.

- 9 LAGECI[O] M P M. XXI. *Casterford.*  
10 DAN[O] M P M. XVI. *Doncaster.*  
11 AGELOC[O] M P M. XXI. *Littleburrough.*  
12 LIND[O] M P M. XIV. *Lincoln.*  
13 CROCO[G]ALANO M P M. 14 XIV. *Collingham.*  
15 VERNEMETO M P M. XII. *Charnley.*  
16 RAT[IS] M P M. XII. *Leicester.*

1 INIO *Flor. Lugd. Har. INIVM Sur. Bert. Gal.* 2 CXV. *Flor. Lugd. CXVI. Har. sed XCVI. in aliis Harrisoni Codd.* 3 TO *Gal.* 4 AM *Sur. Bert.* 5 VA *Bern. 1. Har. sed in aliis Harrisoni Codd. GELLEVA & CALLIVA. GELLEVA item in Flor. & Lugd. GALLEVA calamo emendavit vir doctus in exemplari Editionis primæ Seldeniano. Et sic rescribend. esse notavit Torinus in Recognitt. CALLEVA Gal. CALLEVVM Sur. Bert.* 6 ES *Sur. Bert.* 7 VM *Sur. Bert.* 8 EBVRACO *Gal. Nec aliter in Cod. Longolii recentiori. EBORACO Sur. Bert. In Flor. atque Lugd. est ITEM (sic nempe, ut supra innuimus, perpetuo legitur pro ITER) A BERVRACO. Non mirum quod Eburacum dixerint, quod nos Eboracum. Veteres enim sæpissime u pro o utebantur; & vice-versa. Apud Livium L. I. c. xxx. mercatu frequenti. Alii autem Codices mercatu frequenti. Sed non ita Codd. Oxon. Mercato tamen lectionem veram esse iudicat Vossius ad Vellejum. Epaminundas pro Epaminondas quoque in vett. Codd. Hinc etiam antiquis Laodicea vel Laodicea; Laumedon vel Laomedon; Lautumia vel Laotumia; Theodosius vel Theodosius. Eadem fere de ceteris hujus Itinerarii vocibus observari possunt. E Scali-*

gero, Scioppio, Vossio, Cellario, aliisque, exempla peti debent. Quod autem u pro e hic ponatur, scribæ forsan error est: nisi potius illuminatorum negligentia (qui litteras initiales haud raro omittunt) attribuiamus. 9 VM *Sur. Bert.* 10 VM *Sur. Bert.* 11 VM *Sur. Bert. SEGOLOCO Har. AGELAVCVM Bern. 2.* 12 VM *Sur. Bert.* 13 C *Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Sic etiam Sur. Bert. nisi quod in casu accusandi. CROCOCOLANA Gal.* 14 Sic plane in Codice Longolii antiquiori. Nec aliter in *Bern. 1. At in recentiori Longolii Cod. post numerum huncce adduntur MARGITVDO M P M. XIV. Omisit nempe scriba ob eund. numerum bis occurrentem. Agnoscunt item Bern. 2. Har. Sur. Bert. & Gal. sed in Har. MARGI-DVNO, in Bern. 2. Sur. & Bert. MARGIDVNVM, in Gal. MARGIDVNO legitur. Idem oppidum est quod hodie Willoughby vocamus.* 15 Sic etiam *Bern. 1. Har. sed in aliis Harrisoni Codd. VERO-METO; quo modo & in Bern. 2. nisi quod in casu accusandi exprimitur. VERNE-METVM Sur. Bert. VERNAMETTO Flor. VERNEMETTO Lugd. VERNOMETO Gal.* 16 A *Sur. Bert.*

- <sup>1</sup> VE[NNONIS] M P M. XII. *Cleybrook.*  
<sup>2</sup> BANNAV[E]NTO M P M. <sup>3</sup> XIX. *Weedon.*  
<sup>4</sup> MAGI[OVINIO] M P M. XXVIII. *Dunstable.*  
<sup>5</sup> DVROCOBRI[VIS] M P M. XII. *Hertford.*  
<sup>6</sup> [VIROLAMO] M P M. <sup>7</sup> XII. *Verulam.*  
<sup>8</sup> LONDI[NO] M P M. <sup>9</sup> XXI. *London.*
- 9 ¶ ITER A <sup>10</sup> VENT[ASCIORVM] <sup>11</sup> LOND[VNIO]  
 MILIA PLVS MINVS. <sup>12</sup> CLXXXII. SIC.
- <sup>13</sup> SIT[O]MAGO MILIA PLVS MINVS. <sup>14</sup> XXXII. *Wulputt.*  
<sup>15</sup> COMBRETO[N]IO M P M. XXII. *Brettenham.*  
<sup>16</sup> [AD ANSAM] M P M. XV. *Barklow.*  
<sup>17</sup> CAMVLODVN[O] M P M. VI. *Walden.*  
<sup>18</sup> CANONI[O] M P M. IX. *Canfield.*  
<sup>19</sup> CESAROMAG[O] M P M. XII. *Writtle.*  
<sup>20</sup> DVROLIT[O] M P M. XVI. *Leyton.*  
<sup>21</sup> LOND[O]NIO M P M. XV. *London.*
- 10 ¶ ITER A <sup>22</sup> CLA[NOVENTA] <sup>23</sup> MEDIOLA-  
 N[O] MILIA PLVS MINVS. CL. SIC.
- <sup>24</sup> GALAV[A] M P M. XVIII. *Walwick.*  
<sup>25</sup> ALON[E] M P M. <sup>26</sup> XII. *Whitley Castle.*

<sup>1</sup> NONIS Gal. NNONIM Sur. Bert. Cod. Longolii recentiori. SITOMAGVM Sur.  
<sup>2</sup> A Flor. Lugd. Har. Gal. Et sic Sur. & Bert. Bert. <sup>14</sup> XXXI. Flor. Lugd. Har. Gal.  
 nisi quod casu accusandi utantur. BENNA-  
 VENTO Bern. 1. PENAVENNAM Bern. 2. <sup>15</sup> V Flor. Lugd. Har. sed in aliis Harri-  
<sup>3</sup> XVIII. Bern. 1. 2. Sur. Bert. Gal. <sup>4</sup> O soni Codd. CVMBRETONIO. CAMBRE-  
 VINIO Flor. Lugd. Har. OVINIVM Sur. Bert. TOVIVM Sur. Bert. Sic etiam in Bern. 1.  
 ONINIVM Bern. 2. <sup>5</sup> VS Har. VIM Sur. fed in dandi casu. <sup>16</sup> Sic & Bern. 1. 1.  
 Bert. <sup>6</sup> VEROLAMO Flor. Lugd. Sic & & nostra Editt. præter Sur. Bert. in quibus  
 Sur. Bert. fed in casu accusandi. VEROLA- (una voce) ADANSAM. <sup>17</sup> VM Sur. Bert.  
 MIO Gal. quo modo & Bern. 2. fed eod. casu CAMOLODVNO Flor. Lugd. Har. CANIDO-  
 utitur quo & Sur. atque Bert. <sup>7</sup> Post hunc DVNO in recentiori Longolii Cod. <sup>18</sup> VM  
 numerum adduntur in Har. SVLLOMACA Sur. Bert. <sup>19</sup> VM Sur. Bert. CAESACO-  
 M. P. XII. quæ in aliis libris desiderantur. MAGVM Bern. 2. Cum diphthongo item  
<sup>8</sup> NIO Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Gal. INIVM omnes præter Longolii Codd. <sup>20</sup> VM Sur.  
 Bern. 2. Sur. Bert. <sup>9</sup> XII. in recentiori Bert. <sup>21</sup> I Flor. Lugd. Har. Gal. Sic &  
 Longolii Cod. Nec aliter Har. <sup>10</sup> TA Bern. 2. Sur. Bert. fed in accusandi casu.  
 ICINORVM Bern. 1. Flor. Lugd. Har. Neque <sup>22</sup> MOVENTA in recentiori Longolii Cod.  
 secus in recentiori Longolii Cod. TA ICE- NO VENTA duab. vocib. in Flor. GLA-  
<sup>11</sup> INIO NOVENTA Har. GLANOVENTA Gal.  
 Bern. 1. Flor. Lugd. Har. INIVM Bern. 2. <sup>23</sup> VM Bern. 2. Sur. Bert. <sup>24</sup> AM Sur. Bert.  
 Sur. Bert. Gal. <sup>12</sup> CXXXVIII. in recenti- <sup>25</sup> EM Sur. Bert. In nonnullis Harri-  
 ori Longolii Cod. CXXXVIII. Flor. Lugd. soni Codd. ALAVNA, ALIONA, & ALIONE.  
 Sur. Bert. Gal. Har. & Bern. 2. <sup>13</sup> I in <sup>26</sup> II. pro XII. in Bert.

- <sup>1</sup> GA[LL]ACVM M P M.  
<sup>2</sup> BRĒMETONAC[I] M P M.  
<sup>4</sup> [G]OCCIO M P M.  
<sup>5</sup> MANC[I]NIO M P M.  
 CONDATE M P M.  
<sup>7</sup> MEDIOLAN[O] M P M.

- XIX. *Whelley Castle.*  
<sup>3</sup> XXVII. *Overburrrough.*  
 XX. *Ribble-chester.*  
<sup>6</sup> XVIII. *Manchester.*  
 XVIII. *Congleton.*  
<sup>8</sup> XIX. *Mervod.*

II ITER A <sup>9</sup> SEGON[T]IO <sup>10</sup> DEVAM MILIA  
 PLVS MINVS. <sup>11</sup> LXXVIII. SIC.

- <sup>12</sup> CONOVI[O] MILIA PLVS MINVS. XXIV. *Caer Rhyn.*  
<sup>13</sup> VARI[S] M P M. XIX. *Bodvary.*  
<sup>14</sup> DEV[A] M P M. XXXII. *Chester.*

12 ITER A <sup>15</sup> M[V]RIDONO <sup>16</sup> VIROCO[V]IO-  
 RVM MILIA PLVS MINVS. CCLXXXVI. SIC.

- <sup>17</sup> VINDOM[I] M P M. XV. *Silchester.*  
<sup>18</sup> VENT[A] BELGARVM M P M. XXI. *Winchester.*  
<sup>19</sup> BR[A]GE M P M. XI. *Broughton.*  
<sup>20</sup> S[O]RVIODVN<sup>21</sup>[I] M P M. IX. *Old Sarum.*  
<sup>22</sup> VINDOGLADI[A] M P M. <sup>23</sup> XV. *Winbourn.*

<sup>1</sup> L Bern. 1. 2. *Flor. Lugd. Har.* In aliis  
 Harrifoni Codicibus GALACVM BRI-  
 GANTVM. Cuni simplici l quoque in  
 Bern. 1. 2. *Sur. Bert.* atque *Gal.* <sup>2</sup> IM  
*Sur. Bert.* IS *Gal.* <sup>3</sup> XXIV. in *Cod. Lon-*  
*golii recentiori.* <sup>4</sup> C Bern. 1. *Flor. Lugd.*  
*Har. Gal.* Et sic Bern. 2. *Sur. Bert.* nisi quod  
 in accusandi casu. <sup>5</sup> V Bern. 1. *Flor. Lugd.*  
*Har. Gal.* Sic etiam calamo corrigitur in  
 exemplari Edit. primæ Seldeniano. Nec  
 aliter ipse correxit Torinus in *Recognitt.*  
 Eodem plane modo quoque *Sur. Bert.* sed  
 casum accusandi servant. MAMVCIO vel  
 MANVCIO in quibsd. Harrifoni Codd.  
<sup>6</sup> XVII. in *Cod. Longolii recentiori.* Ne-  
 que aliter Bern. 1. 2. *Sur. Bert. Gal.* <sup>7</sup> VM  
*Sur. Bert.* <sup>8</sup> XVIII. Bern. 2. *Sur. Bert. Gal.*  
<sup>9</sup> C *Sur. Bert. Har.* <sup>10</sup> *Davam* olim pro-  
 nunciarunt, si fides nonnullis. Non variant  
 Codices nostri. Davi, pro eorundem  
 doctorem virorum sententia, iidem qui  
 Daci. Pro Davi nonnulli Dani scribunt.  
<sup>11</sup> LXXIV. calamo emendatur in *Cod.*  
 Seldeniano ex prima Edit. Sic etiam To-

rinus in *Recognitt.* Neque fecus *Flor. Lugd.*  
*Har. Sur. Bern.* 1. 2. *Bert.* LXXXIII. *Gal.*  
 mendose forsan pro LXXIII. vel potius pro  
 LXXIV. <sup>12</sup> VM *Sur. Bert.* <sup>13</sup> M *Sur. Bert.*  
<sup>14</sup> AM *Sur. Bert.* <sup>15</sup> O Bern. 2. <sup>16</sup> N  
 Bern. 1. *Flor. Lugd.* Sic etiam Bern. 2. *Sur.*  
*Bert.* Titulus sic concipitur in *Har.* Item  
 à CALLEVA alias MVRIDONO alias VI-  
 ROCONIORVM. Per Viroconium, absque  
 mill. passuum numero. Viroconii item le-  
 gitur in *Indice Toriniano.* In *Gal.* autem,  
 ITER A CALLEVA VRICONIVM M. P.  
 CLXXXVI. -- CLXXXVI. quoque in *Flor.*  
*Lugd. Sur. Bert. Bern.* 2. atque in *Cod. Lon-*  
*golii recentiori.* <sup>17</sup> IM *Sur. Bert.* <sup>18</sup> AM  
*Sur. Bert.* <sup>19</sup> I *Flor. Lugd. Har. Gal. &*  
*Cod. Longolii rec.* In aliis autem Harri-  
 foni Codd. BRAGE. BRAGÆ *Sur.* <sup>20</sup> E  
 in Longolii *Cod. rec.* <sup>21</sup> IM *Sur. Bert.* O  
*Gal.* SORBIODVNIM Bern. 2. <sup>22</sup> AM  
*Sur. Bert.* <sup>23</sup> XII. *Cod. Longolii rec. Sur.*  
*Bert. Bern.* 2. XIII. *Flor. Lugd. Gal.* Et sic  
*Har.* sed in al. ejus Codd. XV.

<sup>1</sup> DVRNO-

- <sup>1</sup> DVRNOVARI[A] M P M. <sup>2</sup> VIII. *Dorchester.*  
<sup>3</sup> MVRID[V]NO M P M. XXXVI. *Seaton.*  
<sup>4</sup> [SCADV]M<sup>5</sup> [INVNCI]ORVM M P M. <sup>6</sup> XV. *Exeter.*  
<sup>7</sup> LEVCAR[O] M P M. XV. *Loghor.*  
<sup>8</sup> NIDO MILIA PLVS MINVS. XV. *Neath.*  
<sup>9</sup> BOMI[O] M P M. XV. *Boverton.*  
<sup>10</sup> ISCELE[GIA] <sup>11</sup> [AVGVSTI] M P M. <sup>12</sup> XXVII. *Caerleon.*  
<sup>13</sup> BVRRI[O] M P M. IX. *Brubege.*  
<sup>14</sup> GOBANNI[O] M P M. XII. *Abergevenny.*  
<sup>15</sup> MAGN[IS] MILIA PLVS MINVS. XXII. *Old Radnor.*  
<sup>16</sup> BRAV[O]NIO M P M. <sup>17</sup> XXII. *Rushbury.*  
<sup>18</sup> [VIRO]CONIO M P M. XXVII. *Wroxeter.*

13 § ITER AB <sup>19</sup> [ISCA] <sup>20</sup> CALLEV[A] MILIA  
PLVS MINVS. CIX. SIC.

- <sup>21</sup> BVRRI[O] M P M. IX. *Brubege.*  
<sup>22</sup> BLESTI[O] M P M. XI. *Old Town.*  
<sup>23</sup> ARICONI[O] M P M. XI. *Kenchester.*  
<sup>24</sup> CLEV[O] M P M. XV. *Glocester.*  
<sup>25</sup> DVROCORNOVI[O] M P M. XIV. *Cirencester.*  
<sup>26</sup> SPIN[IS] M P M. XV. *Speen.*  
<sup>27</sup> CALLEV[A] M P M. XV. *Henley.*

<sup>1</sup> AM *Sur. Bert.* <sup>2</sup> XVI. *Flor.* <sup>3</sup> O in recentiori Longolii Cod. <sup>12</sup> XV. *Galeus.*  
*Flor. Ut nos Sur. Bert. sed in casu accu-* <sup>13</sup> VM *Sur. Bert.* <sup>14</sup> VM *Sur. Bert.* *Ut nos*  
*fandi. MORIDVNVM Bern. 2. 4 ISCA-* *Bern. 1. nisi quod, pro vetusta consuetu-*  
*DVM Sur. Bert. & quid. Harrisoni Codd.* *dine (quam & in Columna Rostrata servari*  
*ISCA Bern. 2. 5 NVNI Sur. Bert. NVNNI* *videmus) C habeat pro G. 15 IM Sur.*  
*Har. Gal. NVNTI Bern. 1. Flor. Lugd. DAN-* *Bert. 16 I Longolii Cod. rec. Neque secus*  
*MONI Bern. 2. MVM I Longolii Cod. rec.* *Har. Gal. sed in al. Harrisoni Codd. BRO-*  
<sup>6</sup> XII. *Flor. Lugd. & sic in quibusd. Harri-* *VONIO. Ut edidimus Sur. Bert. Bern. 2. sed*  
*soni Codd. 7 VM Sur. Bert. 8 Bina op-* *in accusandi casu. 17 XXIII. Bern. 1. 2.*  
*pida, quæ mox sequuntur, transponuntur* *Flor. Lugd. Har. Sur. Bert. Gal. 18 VRI Har.*  
*in Har. Gal. male, ut ipse annotavit Ga-* *VRIO Gal. A nobis non discedunt Sur. &*  
*leus. NIDVM Sur. Bert. NEDVM Bern. 2.* *Bern. 2. nisi quod casu accusandi utantur;*  
<sup>9</sup> VM *Sur. Bert. BOVIVM legitur in Bern.* *sed VIRCONIVM in Bert. 19 ISSA Bern.*  
<sup>2. 10 GVA Har. Gal. sed in al. Harrisoni</sup> *2. RISCA in Longolii Cod. rec. In Flor.*  
*Codd. ISCELEGIA, ISCÆLEIA Flor. Lugd.* *Lugd. A RISCA pro AB ISCA. & sic in*  
<sup>ISCAM Bern. 2. Sur. Bert. 11 AVGVSTA</sup> *proximo Itin. 20 AM Sur. Bert. 21 VM*  
*Flor. Lugd. nec aliter Galeus in principio* *Sur. Bert. 22 VM Sur. Bert. 23 VM Sur.*  
*operis. Pro hac voce in Sur. Bert. atque* *Bert. 24 VM Sur. Bert. 25 VM Sur. Bert.*  
*Bern. 2. legitur, LEG. II. AVG. sed LEGI* *26 AS Sur. Bert. 27 AM Sur. Bert.*

14 ¶ ITEM ALIO ITINERE <sup>1</sup> AB <sup>2</sup> IS[C]A  
<sup>3</sup> CALLEV[A] M P M. CIII. SIC.

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| 4 VENT[A] SILVRVM M P M. | IX. <i>Caer Gwent.</i> |
| 5 ABON[E] M P M.         | IX. <i>Hanham.</i>     |
| 6 T[O]AIECTVS M P M.     | IX. <i>Oldbury.</i>    |
| 7 AQV[I]S SOLIS M P M.   | VI. <i>Bath.</i>       |
| 8 VERLVCION[E] M P M.    | XV. <i>Westbury.</i>   |
| 9 CVNETION[E] M P M.     | XX. <i>Kennet.</i>     |
| 10 SPIN[I]S M P M.       | XV. <i>Speene.</i>     |
| 11 CALLEV[A] M P M.      | XV. <i>Henley.</i>     |

15 ¶ ITER A <sup>12</sup> CALLE[N]A <sup>13</sup> ISCA[DVM] <sup>14</sup> NV-  
 [NO]RVM MILIA PLVS MINVS. CXXXVI.  
 SIC.

- |  |  |
|--|--|
| 15 VINDOM[I] M P M.                          | XV. <i>Silchester.</i>                 |
| 16 VENT[A] BELGARVM M P M.                   | XXI. <i>Winchester.</i>                |
| 17 BR[IGE] M P M.                            | XI. <i>Broughton.</i>                  |
| 18 SOR[BIODONI] M P M.                       | VIII. <i>Old Sarum.</i>                |
| 19 VINDO[CLADIA] M P M.                      | XII. <i>Winbourne.</i>                 |
| 20 DVR[NONOVARIA] M P M.                     | <sup>21</sup> VIII. <i>Dorchester.</i> |
| 22 MORIDVN[O] M P M.                         | <sup>23</sup> [XXXVI.] <i>Seaton.</i>  |
| 24 [ISCADVM] <sup>25</sup> NV[N]IORVM M P M. | XV. <i>Exeter.</i>                     |

<sup>1</sup> Vide not. ad initium superioris Itin.  
<sup>2</sup> S Sur. Bert. <sup>3</sup> AM S. Bert. Gal. <sup>4</sup> AM  
 Sur. Bert. <sup>5</sup> EM Sur. Bert. <sup>6</sup> R calamo  
 corrigitur in exemplari Editionis primæ  
 Seldeniano; & sic in fine inter Recognitr.  
 ipse Torinus. quo modo etiam in ejus In-  
 dice. Neque aliter ceteri omnes Codices.  
 sed accusandi casu usi sunt Sur. atque Bert.  
 quos sequitur Bern. 2. aut saltem Tra-  
 jectum in casu primo legendum esse cen-  
 suerunt. <sup>7</sup> A Sur. Bert. <sup>8</sup> EM Sur. Bert.  
<sup>9</sup> EM Sur. Bert. <sup>10</sup> A Sur. Bert. <sup>11</sup> AM  
 Sur. Bert. <sup>12</sup> V Bern. 1. Flor. Lugd. Har.  
 Bert. Sur. GALLEVA legitur in Bern. 2.  
<sup>13</sup> M Bern. 2. Gal. <sup>14</sup> NIO Sur. Bert.

NNI Har. MO Flor. Lugd. DVNMO-  
 NIORVM legitur in Bern. 2. DVMMO-  
 NIORVM in Gal. <sup>15</sup> IM Sur. Bert.  
<sup>16</sup> AM Sur. Bert. <sup>17</sup> IGÆ Bern. 1.  
 AGÆ Bern. 2. <sup>18</sup> VIODVNIM Sur.  
 Bert. BIODVNIM Bern. 2. <sup>19</sup> GLADIA  
 Bern. 1. Gal. GLADIAM Bern. 2. CLA-  
 DIAM Sur. Bert. <sup>20</sup> NOVARIA Bern. 1.  
 Flor. Gal. & sic in quibusd. Harrifoni Codd.  
 NONOVARIAM Sur. Bert. <sup>21</sup> IX. Gal.  
 sed XI. in principio libri. <sup>22</sup> VM Sur.  
 Bert. <sup>23</sup> XVI. in recentiori Longolii Cod.  
<sup>24</sup> ISCA Bern. 2. <sup>25</sup> V Flor. Lugd. NN  
 Har. DANMONIORVM in Bern. 2. NO-  
 NIORVM in Gal.

## ROBERTI TALBOTI

Annotationes in eam partem

## ITINERARII ANTONINI,

quæ ad BRITANNIAM pertinet.

[ Ad initium Codicis nostri *Bodlejani* hæc scripsit  
Vir. cl. *Guilielmus Burtonus* :

*Contuli ante viginti annos in Agro Salopiensi juxta  
Abbatiæ de Lilleshul cum exemplari, quod mecum a-  
micissime communicavit Vir Ornatissimus Joannes Lang-  
leius ipse etiam Salopiensis. Haud plures aut longiores  
inibi erant in Antoninum Annotationes quam hic ha-  
bentur.*

*Vir spectatissimus Degoreus Whear, Aula Glocestrensis  
Principalis, ac Historiarum Oxoniis Professor publicus,  
cui concessa erat Bibliothecæ Thomæ Alleni inspectio at-  
que cura, libellum hunc rogatus dono mihi dedit. Ego  
autem clariss. VV. D. N. N. Gerardo Langbaine &  
Thomæ Barlowe in Bibliotheca Bodlejana reponendum  
transmisi, si illis videbitur.]*

Textus. *Iter Britanniarum & cet.*

**I**TINERA hîc sunt in *Britannia* numero 15. Jam quod  
initio legis, *Iter Britanniarum*, puto esse tanquam titu-  
lum libelli separati, & non *Iter*, sed *Itinerarium* legen-  
dum. Error ille ex curto illo scribendi more facile potuit  
emergere. Sicut ergo initio habes, *Incipit Itinerarium Pro-  
vinciarum omnium Antonini Aug.* quod nihil est aliud quam  
titulus universalis totius libri; ita hic est titulus hujus parti-  
cularis libelli: sc. *Itinerarium Britanniarum*. Et mox seorsum  
legendum, quod sequitur, *A Gessoria*. Sic post hunc libel-  
lum immediate simile habes, *Itinerarium Maritimum*, quod  
est loco tituli sequentis ibi libelli. Fortassis scribebatur curte-  
sic, IT. quod vel *Iter* vel *Itinerarium* legi poterit. Aut  
fortassis erat *Itiner.* quod corrigere volens sciolus quispiam,  
fecit *Iter*.

*A Gessoria*

*A Gessoria de Galliis & cet.*

*Gessoria* pro *Gessoriac* scribitur raptorio seu breviario scribendi modo, quo hic Auctor maxime utitur. atque inde factum puto, quod tam sit undique depravatus. Cujus integrum habes in ejusdem Itinerarii f. 61. pag. priori, & *portum Gessoriensē* fol. 63. Putatur esse portus, qui nunc *Cales* dicitur. Id an verum sit, inde conjectura capi potest iis, qui partes illas noverunt, quod ab hujus libri Auctore *Gessoriacum* ab *Ambianis*, i. e. *Amiens*, millibus P. plus minus 75. distare dicitur. Item ab *Tarvenna* M. plus minus 18. & *Tornaco* M. P. M. 65. quæ civitates *Amiens*, *Tyrwyn*, & *Tornay*, satis notæ sunt, & nomina prisca retinent. Plin. Nat. Hist. l. 4. c. 16. *Britannia* (inquit) *abest à Gessoriac* Morinorum *gentis littore proximo trajectu 50. milliar. † minimum*. A cujus sententia non longe discrepat, quod hîc legis, *stadia numero 450*. Nam computando octo stadia pro milliari, 400. stadia faciunt 50. milliar. & quod Plinius addit, *minimum*, subindicat sex aut septem milliar. superfuisse, ad vivum \* refecando : & sic ratio utriusque calculi constabit, & Plinius loquitur de proximo trajectu, qui non est ad *Rutupias*, sed potius *Dubre*.

*Ritupis in Portum Britanniarum.*

Ptolemæus *Rutupias* memorat, eamque inter mediterraneas urbes numerat, quod propter objectum *Thanati* sive *Tenedi* insulæ paullo interius sita videatur. Bedæ *Ruthupi* portus dicitur in Historia Ecclesiastica. Nunc præter ruinas nihil exstat. Vulgo locus, in quo urbs antiqua stabat, adhuc *Rich-borow* dicitur, illicque passim per campos vetera sæpe numismata inveniuntur. Ibi etiam dicunt *Augustinum*, primum *Cantuariensem* Archiepiscopum, in hanc insulam appulisse. Credibile est, oceanum æstu suo tantam sabuli copiam ab loco vicino, quod *Godwini sabulum* dicunt, in os fluminis importasse, ut naves postea eousque ascendere non potuerint, atque ita veterem portum deletum fuisse, novum ædificatum esse, paullo propius mari, cui etiam à sabulo nomen *Sand-wiche* inolevit : cui & ipsi nunc dicunt tractu temporis idem incommodum accidisse ; ut propter sabulosas obstructions jam nec illuc satis commode naves subducantur. Olim nihil in *Britannia* erat *Rutupino* portu celebrius. Inde apud *Juvénalem* : *Ostrea Rutupino edita fundo*, pro *ostreis Britannicis*. & apud *Ausonium*,

*Fudisti Ausonio Rutupinum Marte latronem,*

i. e. *Britannicum*, nempe *Maximum tyrannum*.

*A limite, i. e. à vallo præt. &c.*

Sine dubio de muro intelligit, qui factus est cespitibus ab

† Deest *minimum* in Ed. Harduini. \* Lege *refecanda*.

Imperatore Severo à mari ad mare per 132. millia passuum, auctore *Beda*, adversus incurfiones *Scotorum*, &c. Idem murus postea lapidibus constructus est. Quod si *Severus* primus murum illum duxit, (ut *Beda* & *Chronicæ* nostrates videntur dicere) non potuit hoc Itinerarium esse *Antonini Pii*, qui ante *Severum* fuit. Sed in \* *vita Antonini Pii*, quæ huic libello ex *Capitolino* præfixa est, & ipsum *Antoninum* per suos legatos tale aliquid construxisse apparet.

*A Bremenio &c.*

Hoc oppidum situm videtur ad orientalem finem muri five valli illius, *Ptolemæo* quoque eodem nomine appellatum; estque civitas *Otadenorum*, vel verius, opinor, *Otalinorum*, quos *Hæctor Boëthius*, *Scotorum* Historiographus, paullo citra *Taumæstuarium* locat: sed falso, ni fallor. Et ratio milliariorum in Itinerario isto arguit *Bremenium* ab *Eboraco* non tam esse remotum. Potest fortassis esse, quod nunc *Bamborow* juxta *Berwyk* dicimus: nec tamen hoc tanquam compertum affirmaverim. *Bremenium* ex consonantia numerorum longitudinis & latitudinis apud *Ptolemæum* videtur situm super *Boderiam* æstuarium. Et *Tacitus* ostendit insulam angustissimam esse inter *Boderiam* & *Clotam*: ut verisimile sit inter eas murum five vallum ductum fuisse, quod ab orientali parte incepit ad *Bremenium*. Ejus muri initium cerni audio adhuc juxta *Bamborow* five *Bebanborow*. Distantia convenit. Nam à *Bamborow* ad *Newcastle* sunt circiter 12. millia, inde ad *Corbridge* circiter tantundem. Ita si via rectiore pergas, (nam hic fit circuitus) erunt circiter 18. vel 20. non ultra. Ubique est, *Bremenium* ab *Eboraco* ex hoc Itinerario CXI. millibus passuum distare debet.

*Corstopilum*. Est *Corbridge* super *Tinam* flu. Apud *Ptolemæum* non invenio:

*Vindomora*.] Nec *Vindomoram*; sed huic non admodum absimilem *Vanduaram*, alias † *Vandogaram*, quanquam & ipsa videtur ad mare occidentale boreamque paullo remotior, quam ut huic loco conveniat.

*Vinovia*. Hæc *Ptolemæo* *Vinnonium*, vel verius *Vinnovium* (per *v* consonans in penultima) dicitur. Urbs *Brigantum* fuit.

*Isurium*. *Ptolemæo* itidem.

*Eboracum*. Oppidum satis notum, vulgo nunc *Yorke*; apud majores *Everwycke*, quod propius ad *Latinum* nomen accedit: (præsertim si *b* tanquam *β* *Græcum* sonet.)

Porro quod in textu sequitur, *Lex. sex.* haud dubie men-

\* *Compendium in vitam Antonini Pii ex Julio Capitolino & M. Antonio Sabellico* toti operi præfixit *Godofredus Torinus*; sed omisi, aliamque, aliquanto breviorē, ejusd. vitam tecum, LECTOR ERVDITE, communicavi ex Codice MS. perantiquo. † *Vandogaram* corrigiatur ab al. manu.

dofum est pro *Leg. sex.* cui si adjunxeris, quod sequitur, *Victrix*, erit illud idem in sensu quod est apud *Ptolemæum* statim post *Eboracum*, nimirum *Legio sexta Nicephorica*, i. e. *Victrix*. Illud dubium apud *Ptolemæum*, an illud *Legio sexta Nicepho.* ad præcedens oppidum, hoc est *Eboracum*, an ad subsequens referendum sit, h. e. *Camulodunum*. (Vide apud *Corn. Tacitum* de colonia *Camuloduno*, si appareat, quænam aut quota *Legio* fuerit.) Si ad sequens, ut liber meus *Ptolemæi* habet, tunc hîc legi debet prius seorsim, *Eboracum millia plus minus 17.* nam ea in sequentibus bis distantia est inter *Isurium* & *Eboracum*. Deinde separatim quoque, *Legio sexta Victrix m p m.* 14. aut 18. Sin ad præcedens, totum in unum conjungendum fuerit sic, *Eboracum Legio sexta Victrix* &c. Certe apud *Ptolemæum* in *Pannonia Superiore* invenies aperte & sine controversia ad præcedens referri, *Legio prima Auxiliatrix*, quia ibi nihil sequitur.

*Derwentione.* *Derwentio* nomen flu. est sæpe apud *Bedam* in *Histor. Ecclesiastica*, qui vulgo *Darwent* dicitur. Ab eo putant *Derby* civitatem, quam præterfluit, nomen trahere, quæ fortassis hîc per *Derwentionem* erit intelligenda. Sed quære melius. Nam varii sunt ejus nominis fluvii.

*Delgovitia.* Apud *Ptolemæum* nihil simile reperio.

*Prætorio M. P. M. 22. alias 25.* Puto rectius esse 25. Ita enim legendo quod supra est *Eboracum Legio sexta Victrix* (totum nimirum simul) *M. P. M. 17.* habebis eundem numerum totalem, qui est in capite Itineris, sc. 156. Puto intelligi civitatem *West-Chester* live *Chester*. Quod ut putem, duo me monent: unum quod tam *Angli* quam *Walli* civitatem illam *Cair* & *Chester*, hoc est *castrum*, tanquam per excellentiam vocent; quum ceteras urbes per additionem aliqujus denominent, ut *Cairguent*, *Winchester*, & cetera similia. Alterum, quod *Cosmographorum* nostratium scripta, & omnium, qui ibi aliquando fuerint, sermones testantur, civitatem illam multa habere prisca *Romanæ* structuræ luculenta vestigia, ut per hæc verisimile sit, fuisse illi aliquando *Romanorum* Consulium, aut Prætorium, sive Legatorum, *Prætorium*, i. e. *Curiam*. Aliud *Prætorium* legis apud *Ptolemæum* in *Pannonia Superiore*: item *Prætoria Augusta* in *Dacia*, & sæpe in hoc Itinerario. Vide an *Tacitus* usquam nominet *Prætorium Rom.* in *Britannia*. *Camulodunum* erat *Prætorium Romanorum*, & hoc forte nunc *West-Chester*, à quo *Plinius* dicit insulam *Monam* non longe distare. Quod si cui hæc conjectura non placet propter distantiam, quæ videtur major inter *Eboracum* & *Cestriam*, quam hîc milliariorum computatio repræsentat, age proferamus aliam conjecturam, ut in rebus tam incertis & longa vetustate obsoletis haud facile certi quicquam invenias.

Quid si *Prætorium* oppidum esse dicamus, quod *Coventre* dicitur? distantia à *Derwentione*, si illa *Darbeya* est, haud pessime convenit. Præterea nomen ipsum *Coventre* à *Conventu*, *Latino* vocabulo, deductum videatur. Quid igitur si *Prætorium* dicatur hîc oppidum illud, in quo Prætor sive Proconsul more *Romano* jus dicebat, & ad quod è tota insula juris disceptandi causa conveniebatur, quod etiam idem à conveniendo Barbari *Coventriam*, aut simile quippiam, appellaverint? Jam loci ipsius situs conventibus aptissimus est, utpote in insulæ meditullio positus, ad quem è *Wallia Angliaque*, & tam ex Australibus quam Aquilonaribus partibus æquis prope itineribus veniatur. Talia oppida designata fuerant per omnes *Romanorum* provincias, ad quæ populares conveniebant. *Plin. Nat. Hist. l. II. c. i. In Bætica*, inquit, *juridici conventus sunt quatuor*, Gaditanus, Cordubensis, &c. *Ibid. c. III.* Hispania Citerior *universa dividitur in conventus septem*, Carthaginensem, Tarraconensem, &c. & post multa, Tarracone, inquit, *disceptant populi* \* XLIV. & mox, Carthaginem *conveniunt populi* † LXII. &c. *Cæsar* in *Comment. l. 1<sup>o</sup>.* Hibernis, inquit, Labienum *præposuit, ipse in Citeriorem Galliam ad conventus agendos profectus est.* & sæpe alias de coventibus ibi memoratur. Hæc conjecturarum nostrarum somnia prodimus, non in eis sessuri, sed libentius cessuri assurrecturique, si quis meliora ac solidiora protulerit.

## I T E R II.

Textus. *Iter à Vallo ad portum Ritupis.*

Hîc viam describit, quæ ab occidentali fine muri illius paullulum ultra *Carleyle* civitatem in insulæ partem maxime orientalem & portum *Sandwiche* ducit. Et est tanquam diameter totius insulæ, quantum ejus saltem sub *Romanorum* ditione fuerat. Hæc (ut puto) via illa est famosa, quam nostrates Historiographi *Watlyngstrete*, sive, ut in vetusto libro scriptum vidi, † *Watlyngastrete* nominant, quod per *Verolamium* transeat, quod *Angli Watlyngaceaster* vocabant.

*Latobulgium.* Quid sit ignoro. Certe situm est ultra *Carleyle* plus 20. millibus passuum, ni fallor, super *Clotam* æstuarium.

*Castra exploratorum.* Apud *Ptol.* lego, *Castra alata*, Græce *πλεωτὴ σπυρίπιδαι*. Fortasse apud *Ptolemæum* legendum, *πλεωτῶν σπυρίπιδαι*. Est enim *πλεωτῆς*, sive *πλεωφίης*, cursor aut explorator, quales rumores alicunde afferebant, & petasati alacriter festinabant. Unde *Juvenalis*,

— præcipiti veniebat epistola penna.

\* LXII. supra lin. ab alia manu. male. In *Harduini* Edit. est XLIII.  
† LXV. in Edit. *Harduini*. ‡ *Æ* supra prima a scribitur ab alia manu. & sic mox infra.

[Vide Dictionarium *Græcum* ultime editum ex com. *Bud.* Πτερωτός *alatus* cum *ω* in penultima scribitur.] Exploratores quia festinantius percurrunt quiddam alatum & cum alatis simile videantur habere. Nec tamen asseveraverim hoc illud esse, quod videam hoc apud *Ptolemæum* plus in orientem vergere.

*Luguvallo*. Hoc ipsum oppidum in hoc ipso libro mox bis *Luguvalium* dicitur; ut verisimile sit hîc geminatum *ll* pro *li* poni. Hæc est quæ Chronographis nostratibus *Lugubalia* dicitur, & *Ptol. Lucopiabia*, vulgo *Carleyle*. Jam inter *Lugubalia* & *Luguvalium* nihil interest, si reputes & *b* consonantem pro *v* conson. & *v* consonantem pro *b* consonan. sæpe in talibus poni. Et propria oppidorum nomina aliquando per *um* neutro genere, aliquando per *a* feminino genere, effieri; ut hæc *Oxonia* vel hoc *Oxonium*, & cet.

*Voreda m p m. 14.* Hanc non invenio, nisi sit quæ *Ptolem. Orrea*, vel *Horrea*, dicitur. Situs satis convenit. Puto autem *Horrea* dici *Pto.* quod ibi annona pro exercitu custodiebatur. Pluraliter *Horrea, orum*. Sic *Livius. Horrea* habes in libro isto fo. 50. & *Orrea* fo. 4<sup>o</sup>. in eodem, opinor, significatu. Iterum apud *Ptol. cap. 9<sup>o</sup>. Europæ Orrea*.

*Brovonacis m p m. 13.* Hæc *Brocavo* paullo infra dicitur. Sed illic, ut puto, superflua est syllaba *ca*, debetque esse *Brovo*, quod est breviatum pro integro *Brovonacis*. Porro, quæ hîc est *Voreda* inter *Brovonacas* & *Luguvalium* illic est omissa. Et numeri aut hîc, aut illic, sunt mendosi & depravati. Nam quum hîc sit *Luguvalio Voredam 14.* & *Voreda Brovonacas 13.* si in summam redigas habebis 27. Quamobrem aut illic esse debet *Brovo Luguvalium<sup>a</sup> 17.* aut hîc duo particulares numeri sunt minuendi, aut certe eorum alter, sic ut simul uniti non nisi *b 22.* faciant. Quod autem hîc legis *Brovonacis*, est casus Dativi. Nam id ferme in hoc lib. est perpetuum, ut nomen loci, ad quem fit motus, in Dativo ponatur.

*Verteris m p m. 13. alias 20.*

*Lavatrix m p m. 14.*

Has utrasque repetitas habes post unum fol. per omnia similiter, nisi quod illic est *Levatrix*, hîc *Lavatrix*, [*c* illic *le*, hîc *la*.] Porro quod hîc in priore numerus est ambiguus 13, alias 20. puto verius esse 20. quam 13. quia ibi à *Verteris<sup>d</sup> Brocam* videbis esse sine ambiguitate 20. Tantundem ergo & hîc esse oportebat; & non amplius à *Brovonacis Verteras*. quandoquidem (ut dicunt sophistæ) eadem est via *Athenis Thebas*, & *Thebis Athenas*.

<sup>a</sup> 27. in marg. ab alia manu. <sup>b</sup> 25. in marg. ab alia manu. <sup>c</sup> Uncis inclusit alia manus, ac si redundant. <sup>d</sup> *Brovonacas* in marg. ab alia manu.

*Cataractore alias Catareffone & cet.* Hoc est *Cataractonium*, de quo dixi e supra. Ad hoc usque oppidum via videtur communis ab *Eboraco*, sive ad *Carleyle* sive ad *Barwik* ire quis voluerit. Videtur oppidum hoc ea ætate fatis celebre fuisse, quia *Ptol.* ejus altitudinem & f meridiam exprimit in tabula *Britanniarum*. Numerus milliariorum & hîc ambiguus 13. alias 16. & post fol. unum videbis de eadem distantia numerum ab utroque horum diversum, *A Cataractonio Levatras* 18. Dolendum est hunc auctorem esse tam depravatam, ut sine auxilio veterum exemplarium verius & castigatius scriptorum de ejus correctione fuerit omnino desperandum.

*Isuriam.* Melius ante *Isurium*, sicuti & *Ptol.* nominat.

*Eboracum.* De hoc dictum est.

*Cacaria sive Calcaria m p m. 9.* De hac nihil habeo compertum.

*Camboduno — 20.* Quid sit nescio, nisi forte *Cambodunum* pro *Camulodunum* positum sit, quod *Ptol.* est civitas *Brigantum*, nec longe *Eboraco* distat.

*Manutio m p m. 18.* Puto hoc illud idem nomen esse quod paullo post *Mancinium* sive *Mancunium* scribitur. Nam & illic juxta *Condate* est, & (ut hîc) in via verius *Mediolanum* est, tametsi numerus milliariorum non convenit. Nam hîc distantia duplo major quam illic est, & plus. Nam illic à *Mancinio Mediolanum* sunt 37. hîc à *Manutio Mediolanum* 88. quo fit ut credam sine dubio aliquid hîc aliunde adjectum, videlicet inter *Eboracum* & *Vennonas*. Quod & ex eo manifestissime comprobari potest, quod distantia inter *Eboracum* & *Vennonas*, quæ hîc est minimum 269. milliaria, mox in itinere ab *Eboraco Londinum* non est ultra 136. milliaria, dimidio minor & amplius. Porro sicut hîc superesse, ita in priore itinere à Vallo ad Prætorium deesse aliquid puto; ut credibile sit illinc huc aliquid esse transpositum. Nam *Darventio*, quam *Darbeyam* esse suspicor, tam propinqua non est *Eboraco*, quam illic assignatur. ut non addam, quod & à *Cæstria* aut *Coventria*, quarum alteram dixi me Prætorium esse credere, paullo remotior esse deberet. Adde huc quod *Mediolanum* civitas *Ordovicum* sive *Ordovicorum* est multo plus in occidentem vergens, ut ex *Ptol.* patet, quam ut in via ab *Eboraco Londinum* versus esse possit. Porro sicut hîc à *Manutio Condate* sunt millia passuum 18. ita mox à *Mancinio Condate* sunt itidem 18. quo probabilius fit hîc *Manutium* & illic *Mancinium* sive *Mancunium* omnino idem esse debere,

e F. infra, in marg. ab alia manu. f Meridianum corrigitur ab al. m. in marg.

& eodem modo utrobique oportere scribi. Quod si *Deva*, quæ proxime sequitur, *Chestria* est, fortassis *Condate* possit esse *Congleton*, quæ ferme 20. distat à *Chestria*, sicut *Condate* à *Deva*.

*Deva Leug.* — 20.

*Vici m p m.* 20.

Illud *Leug.* pro leugis capi non potest. Nam quum via nimis longa sit, ut jam ostensum est, etiamsi milliaria hîc 20. legas, multo longior erit majorque fiet erratio si leugas 20. admittamus. Et quorsum attinet leugas hîc miliaribus admiscere? Neque supputationis & calculi ratio patitur leugas miliaribus adjungi. Sic enim totus computus turbaretur; ideoque in *Gallia* hic idem auctor, ubi per leugas computandum erat, eas prius in milliaria resolvit, ut videre est fo. 61. Cur hîc similiter non facit? Aut si resolvere nesciebat, cur non id fecit in priore itinere, ubi legebamus *ab Isurio Eboracum leug. sex*? Cur non resolvebat? Neque dixeris, nesciebat; quum bis postea invenias inter *Isurium* & *Eboracum* esse 17. milliaria. Quamobrem credibile est, sicuti de eo loco jam dictum est, ita & hunc locum esse depravatum, neque *leug.* sed *leg.* truncatum pro *legione*, positum fuisse. Et quod sequitur *Vici* in proxima linea credo cum *leg.* jungendum, ut dicatur *legio vicesima*. Nam & apud *Ptol.* statim post *Devanam secundam*, (vel correctius ibi, secundum *Græcum* exemplar, *Devam*) statim sequitur *legio vicesima*. Quod dubium est an ad præcedens, i. e. *Devam*, an ad subsequens, i. e. *Viroconium*, sit referendum. Si ad præcedens, tunc duæ hîc lineæ in unam jungendæ sunt, legendumque sic: *Deva leg. vic. m p m.* 20. ita viam breviorẽ facies per 20. milliaria. Nam 20. quod in proxima linea sequitur, expungendum fuerit. Sin *leg. vic.* ad subsequens oportebit referri, remanebunt, ut sunt, duæ lineæ, distinguendumque erit sic: *A Condate Devam m p m.* 20. Deinde seorsim, *Leg. vic. m p m.* 20. quanquam alteram veriorẽ viam puto. Nec tamen in his quicquam assevero. Tantum conjecturas meas expono. Porro in hoc Itinerario ubi *leug.* legendum erat ibi, *leg.* sæpe scriptum invenies. (adeo hîc inversa & perturbata sunt omnia.) ut fo. 61. videre licet. Item fo. 62. pag. secunda.

*Bonio*, sive, ut in correctionibus ad finem libri est emendatum, *Bovio m p m.* 10. Quid hoc sit ignoro; neque usquam alibi simile quicquam legi.

*Mediolano m p m.* 20. Hoc oppidum *Ptol.* citra *Brigantes* positum, & ad occidentem puto esse circa *North-Walliam*. Nomen vulgare divinare non possum, nisi sit *Manchester*.

*Usocona.*

\* *Peunocrutio*. Fortassis hoc posterius est *Pencryge*, ubi est equorum celeberrimus mercatus.

\* Lege, *Pennocrutio*.

*Uviconio*

*Uriconio m p m.* 11. Puto hoc idem esse quod paullo post scriptum invenies *Viroconio*, de quo a dicemus ibi.

*Etoceto m p m.* 12.

*Manduessedo m p m.* 6. In correctionibus ad finem libri notatum est hîc pro 6. legendum esse 16. De his nec divinare quicquam possum, nec comminisci, nisi quod *Mandsfild* in *Skyrwode*, oppidum ad viam tritissimam situm, non admodum à *Manduessedo* abludit.

*Venonis.* *Venonas* post habes bis repetitas. Ibi videtur fuisse diverticulum, ut à *Londino Eboracum* iturus si per *Lindum* ire voluisset, illic ad dextram deberet deflectere *Ratas* milliar. 12. &c. si per *Devam* ire decrevisset, ad sinistram oporteret declinare *Manduessedum* milliar. 6. al. 16. &c.

*Bennavenna* alias *Benneventa*. Hoc idem oppidum b est in Itinere ab *Eboraco Londinum* BANNAVENTUM dicitur. Porro quod hîc habes distantiam *Venonis Bennavenam* 17. illic 19. puto posterius verius esse, ut alias dicam : quin potius dicamus & hîc. Hoc idem oppidum post in Itinere à *Londino Lindum* distorte & diversimode ab utroque istorum dicitur *Isaunavatia*, sive, ut in correctionibus, *Isannavatia*. Haud dubie idem est, & illic quoque ut hîc inter *Lactodorum* & *Venonas* ponitur. Porro quod ibi habes ad *Tripontium* c 12. lege 10. & tunc tres locos istos conciliaveris. Nam ego nullam aliam conciliandi eos viam excogitare possum. Hoc igitur pacto habebis à *Venonis* ad d *Bennaventum*, sive è contra a *Banneventa* ad *Venonas* 19. milliaria in omnibus his tribus locis. Nam quod in medio loco *Tripontium* interjectum habes, id τὸ ὅλον in minutias sive partes distribuit. Quum itaque illic habeas à *Tripontio Venonas* m. 9. ex hoc convincitur in numero composito 19. potius quam 17. esse debere.

*Lactodoro m p m.* 12. Sic est infra, ordine converso, ab *Isannavatia Lactodorum* 12. ut inde probabilius sit ibi *Isannavatiâ* & hîc *Bennavennam* prorsus idem esse, & eodem utrobique modo scribi illud oportere. Porro ad nomen *Lactodori* alludunt nomina *Lutterworth* & *Loughborow*.

*Magiovinio m p m.* 12. Correctiones docent pro 12. scribendum esse 17. Sed ego puto potius scribi 16. Nam hoc idem oppidum habes bis postea scriptum, semel *Alagiovinium*, secundo *Magiovinium*, idque distare à *Lactodoro* 16. & ab *Isannavatia* sive *Bannevenna* 28. ergo & hîc ponendum à *Bennavenna Lactodorum* 12. sicut & hîc & illic est. Et à *Lactodoro Magiovinium* 16. ut summa sit à *Bennevento Magiovinium* 28. sicut & illic est utrobique.

a Dicitur pro dicemus ibi in marg. ab al. manu. b Lege est, quod in itin. c 21. in marg. ab alia manu. d L. Bannaventum, & mox, Bannavento.

*Durocobrivis m p m.* 12. Idem est bis postea per omnia similiter, nisi quod semel pro *Durocobrivis* scriptum est mendose *Durocobrius*.

*Verolamia m p m.* \* 12. Hoc jam olim penitus evanuit. Erat autem ubi nunc est *Divus Albanus*, vulgariter *Seynt Alban's*; ubi dicunt adhuc vestigia nonnulla fossarum & murorum superesse. Apud *Ptol.* scribitur *Urolanium*; sed rectius opinor hâc & apud *Tacitum* *Verolanium*.

*Sulloniacis m p m.* 9. Scribitur alias 10. Sed melius 9. quia post habes, *A Londino Verolanium 21.* bis. Nunc autem quum hinc *Londinum* sint miliaria 12. si decem hâc legas, in summam collecti fient 22. Ergo novem potius esset, ut eveniat iuxta summam 21. Est autem vicus aliquis inter *Sanctum Albanum* & *Londinum*, puta *Barnet* aut *Eggeworth*. Sed puto potius *Eggeworth*, quia *Verolanium* hoc ad austrum *Sancti Albani* situm erat.

*Londonio m p m.* 12. Apud *Ptol.* lego *Londinium*. Sic (ut memini) & apud *Tacitum*, qui etiam (si recte memini) eam civitatem adscribit *Trinobantibus*, i. e. *Essexiensibus*. melius, ut puto, quam *Ptol.* qui *Cantiis* apponit, à quibus flumine *Tamesi* est divisa. Illud etiam adnotandum pro *Tamesi* *Jamesa* apud eundem *Ptolemaeum* vitiose legi.

*Noviomago m p m.* 10. Correctiones monent legendum esse *Noviomagum*. Apud *Ptol.* lego *Noiomagus*; sed ea civitas est *Regnorum*, remotior opinor à *Londino*. Et tamen juxta eundem *Ptol.* non potest longe remota esse, quum nec in longitudine nec in latitudine plene † dimidiatum gradum. *Regni* proprie sunt qui *Suthsexiam* inhabitant. At quum *Saxones* eam partem insulæ invasisent; (nam ibi eos primas in hac insula sedes habuisse constat, unde ab *Horsa*, qui cum *Hengisto* intravit, villa *Horsbam* nomen impositum habet, & *Chichester*, quæ in veteribus libris *Saxonicis* *Cissancester* appellatur, à *Cissa*, qui cum patre suo *Ælla* illuc secundo appulit;) quum, inquam, *Saxones* eam maritimam oram occupassent, verisimile satis est, *Regnos Britonas* introrsum refugisse, & ab illis *Suthregiam* regionem denominatam esse. Nam *Suthrey* provinciam in libris *Saxonicis* *Suthrege* & *Suthregen* scriptam invenio. Porro à *Regnis* *Rye* portus, & oppidum *Rhygat*, & similia nomen habere videntur. Fortassis *Suthry* dicitur quasi *Suthe-ray*, quod sita sit ab australi ripa *Thamesis*, sicut *St. Mary* ‡ *over ay Londini*.

*Vagniacis m p m.* 18. Pro 18. pone tantum 8. Nam quum à *Londino* ad *Duropronas*, seu *Durobrivas*, sint tantum 27. ut

\* 21. in marg. ab alia manu. † Sic in MS. ‡ *Ouep hyeo* in marg. ab alia m. Rectius, *Ouep* (vel *Oſep*) ea.

post patet, necesse erit hîc nisi 8. poni. Sic enim 10, deinde 8, deinde 9. numeri minores eandem summam conficiunt, videlicet 27. Puto *Vagniacas* esse vicum *Wrotham*.

*Duropronis m p m.* 9. Pro hoc paullo infra habes *Dubobrius*, & mox *Durobrivis*. Nam hæc tria unum omnino esse debere certissimum est. Puto oppidum id significari quod nunc à flu. *Medwey* præterfluente nomen *Medeston*, quasi *Medwey's Towne*, accepit. Nam viam, quæ jam per *Rocheſter* tritissima est, eo tempore, quo Itinerariam hoc scribebatur, nondum puto fuisse usitatum: vel quod pons ibi nondum esset factus; vel quod nec civitas ipsa *Rocheſter*. quæ certe si tunc fuisset, à *Ptol.* aut *Tacito*, aut alio quopiam fuisset nominata: præsertim civitas quum sit, & juxta viam tam celebrem posita. Præterea si illa via fuisset usitata, non tot milliaria computasset *Londino Cantuariam*, i. e. *Darvernum*, quot hîc computantur, videlicet 62. Restat ergo per *Maydſtonam* viam tunc fuisse, ubi fluvii transitus brevior est, & circuitio major.

*Durolevo m p m.* 13. Hoc esse *Sithingborne* vix ausim dicere; tum quod longior via est à *Sithingborne* ad *Canterbury*, quam à *Maydſton* ad *Sithingborne*, (at hîc contra à *Duropronis* ad *Durolevum* sunt 13. à *Durolevo* ad *Durovernum* nisi 12.) tum quod *Durolevum* videtur significare oppidum aliquod, per quod amnis aliquis præterfluat. Nam *Dour Britannice* sive *Guallice* aquam significat. Unde adnotasse mihi videor nomina hîc à *Dour* incipientia oppidis non imponi nisi illis juxta quæ flu. aliquis prætereat. quanquam & illud nomen *Sithingborne* in vocem desinat quæ aquam significat. Nam *Borne* dictio *Saxonica* torrentem sive fluvium, hibernis prope fluviis auctum, designat; qualem torrentem post pluviam ibi esse crediderim. Video enim alveum ingentem, siccum tamen ferme ut plurimum. Quære à *Cambrensis* an *Durolevum* sit idem quali interpretatum *Anglice* *Sithingborne*? Si *leve Guallice* sit idem cum *Sethinge Anglice*, *bulliens* & *fervens*; quid si *Durolevum* sit *Charinge*? Nam ibi paullo major distantia est à *Maydſton* quam ad *Canterbery*. Præterea aqua est, sed levis. estque episcopi manerium.

*Duroverno m p m.* 12. Hoc bis postea *Durarvenno* scribitur. *Ptol.* *Darvernum*. \* Est in Cronicis nostratibus sæpe *Doroberniam* lego. & inde archiepiscopus *Durobernensis*, qui nunc *Cantuariensis*. Nam Saxones post adventum suum in insulam civitatem eam *Cantwara byrig*, quasi *Cantiorum virorum curiam*, appellarunt. Nam *weir vir*, & *wara viri* *Saxonice* † significat. Sic *Borow whara*, quasi *Borowmen*, sæpe lectitur. Fluvius, super quem sita est, *Stowr* dicitur. Inde vicus, qui

\* Forſan, & in Chron. nostratibus sæpe *D.* lego. † Significant ab alia manu. juxta

juxta ripas flu. protenditur, *Stowrſtret*. Et oppidulum paullo infra super eundem flu. *Sturrey*. Et in ostio ejusdem flu. aliud *Sturemoutha* appellatur. *Darvernum* à *Dour*, i. e. aqua, nomen compositum habet. *Guallicus* quispiam mihi interpretatus est *Darvernum*, quasi *Dour ar guerne*, quasi aquæ juxta paludem aut mariscum. Porro *Dorovernum* & *Dorobernia* differunt nisi sicut *Luguvallum* & *Lucuballia*, de quibus ante dictum.

*Ad portum Ritupis* 12. De hoc dictum jam ante est. De hoc mentionem facit & *Paullus Orosius* li. I. cap. 2. Britannia, inquit, à meridie Gallias habet, cujus proximum littus transmeantibus civitas aperit, quæ dicitur *Rhutupi portus*: &c. Ex quibus verbis illud liquere videtur, de quo aliquando dubitabam, videlicet *Rutupias* civitatem & *Rutupi* portum non diversum, sed omnino idem significare, & esse eum portum quem *Orosius* civitatem nominat. Nec te turbet illud, quod videas hîc portum *Rutupi* sive *Ritupis* à *Darverno* 12. milliariis distare; quum *Sandwich* à *Canterbery* non nisi 8. dicatur abesse. Nam pro generali regula tenendum est in Itinerario, omnia milliaria ad mensuram *Italicam* reduci. Porro milliaria *Italica* sive *Romana* paullo sunt nostris breviora. Sic vides inter *Verolanium*, hoc est *Sanctum Albanum*, & *Londinum*, esse illic milliaria 21. quum vulgo pro 20. brevissimis habeantur. Item inter *Cæsaromagum*, i. e. *Chemsforde* in *Essex*, & *Londinum* esse 28. quum moderna mensura fiat nisi 25. Simile est in ceteris omnibus, ut ne interim addam illud quod milliaria in *Cantio* longissima sint: adeo ut in proverbium eorum longitudo abierit. Sic habes inter *Darvernum* & portum *Dubris* 14. quum moderna computatione sint nisi 12. Porro quod portus *Rutupinus* sit *Sandwich* vel hoc argumento probatur. Tres hîc habes portus ad quos à *Londino* per *Darvernum* itur. Primus est portus *Ritupis*, qui distat à *Darverno* 12. milliariis. Secundus portus *Dubris*, qui remotior est à *Darverno*, nempe milliariis 14. Tertius est portus *Lemanis*, qui remotissimus trium est, distatque milliariis 16. à *Darverno*. Nullus autem alius portus tam vicinus *Cantuariae* exstat hodie, quam est portus *Sandwich*. Ergo.

### I T E R III.

*Iter à Londino*. Falso scriptum puto à *Londino* pro *Londonio*, sive *Londinio*. Nam *Londinum*, quod nunc tantopere in usu est, nusquam apud veteres legisse me recordor, sed *Londinium*, ut apud *Ptol.* & *Tacitum*. Atque hîc *Londonium* sæpius quam *Londinium*; & non semel, quod verissimum puto, *Londinium*.

*Ad portum Dubris* 66. Hic haud dubie portus ille est celeberrimus nunc hinc in continentem transeuntibus, qui vulgo *Dover*, Saxonice *Dofras* dicitur, ubi portum veterem

obstructum magno impendio rex modernus Hen. 8. refo-  
dere aperireque conatur. Ibi arx est editissima munitissimaque,  
in prærupta rupe sita, structuræ vetustissimæ. Portus antiquus  
erat, ubi nunc oppidum est. Alveum veterem fossiles scru-  
tando invenerunt ad nescio quot cubitos profundum, lignis  
nondum prorsus putrefactis & consumptis refertum. Ipse  
vidi truncos aliquos revulsos reductosque inde putridos qui-  
dem carieque aut putredine potius exesos, sed tamen non  
adeo quin discernas lignum fuisse.

*Dubobrius m p m. 27.* Pro *Durobrivis* scriptum, ut patet in  
proximo Itinere ad portum *Lemanis*. Dixi jam ante, ubi  
scriptum est *Duropronis*, putare me hæc tria unum esse de-  
bere; sed rem altius expendens & circumstantias, video &  
altiam viam, quæ fortassis satis probabilis judicetur. Nam,  
ut ante dixi, in his rebus difficile fuerit quicquam pro certo  
affirmare. Quid igitur si *Duropronas Maydstone* interpretemur  
illic, & hîc atque in sequenti loco *Durobrivas Rochester*? ut  
sit illa via longior quidem, sed per loca inhabitatiora planio-  
raque, & prorsus aptiora ad conductum exercitus, hæc au-  
tem directior magisque compendiaria. Ita ut illa via fuerit  
magnatum & eorum qui parvis itineribus viam peragunt, hæc  
privatorum & cursorum, qui magnis itineribus viam corri-  
piunt. Per illam ergo viam ibatur *Londino Noviomagum*, quæ  
eadem est quæ *Ptol. Neomagus*; sicut non semel alias apud  
*Ptolemæum Neomagus* legis, pro quo ubique *Plinius* & ce-  
teri *Latini Noviomagus* dicunt. Sic ubi *Græci* dicunt *Neo-  
dunum*, *Latini Noviodunum*, & ubi *Græci Neocomum*, *Latini  
Novocomum* sive *Noviocomum* dicunt: unde *Plinius Novioco-  
mensis* erat. Sit ergo hoc satis probatum *Noviomagus* hîc  
idem esse quod *Neomagus* apud *Ptol.* quæ ibi civitas *Regno-  
rum* est. *Regni* autem erant qui nunc *Suthregii* appellantur.  
Adducor itaque ut credam *Noviomagus Crodon* esse, quæ est  
*Suthregiæ* oppidum non infrequens, nec multum extra viam  
*Cantuariam* versus: unde & episcoporum *Cantuariensium* est  
possessio, quibus huiusmodi civitates assignatæ videntur anti-  
quitus, per quas commodius parvis itineribus ad consilia re-  
gum ascendere *Lond.* & descendere inde possint. Sic prima  
die \* veniat *Londino Croydonam*, secunda *Oxfordiam*, quæ su-  
per eandem viam sita est, tertia *Maydstonam*, quarta *Charin-  
gas*, quinta demum die *Cantuariam*. Quo vel uno die expe-  
ditiores properantioresque pervenire possent per viam *Roche-  
strensem*. Jam & *Croydonæ* ostenditur locus, quod vetus op-  
pidum dicitur, mille passus ferme in longitudine occupans,  
remotior *Londino* quam *Nova Croydona*. Sic regi *Scotorum*

\* Forſan veniatur vel veniant, niſi potius episcopus ſubintelligatur.  
dicunt

dicunt oppida sua per totam *Angliam* assignata, per quæ *Londinum* versus antiquitus ad Parlamentum possit ascendere. Porro pro distantia sic habeto. *Londino Noviomagum* legis hîc 10. milliaria. Vulgus *Londino Croydonam* nisi septem numerat. Hîc mecum considera primum, quod ante dixi, Itinerarium loqui de milliariis *Italicis*. Deinde considera \*quod" milliaria *Cantica* sint omnium longissima in hac insula, tum quod *Londinum* undique ampliatus sit, ita ut nunc ferme mille passus quaquaversum pateat amplius quam tum patebat. Sic legisse memini *Westminster* esse mille passus extra *Londinum*, nunc prorsus urbis pars est. Tum fieri potest ut via nunc directior meliusque strata sit quam tunc fuerit, ex quibus omnibus confieri ut septem milliaria, quæ nunc computantur *Londino Croydonam*, decem illis satis belle respondeant. Porro à *Noviomago* ad *Vagniacas* habes milliaria illic 18. quod ego correxi ibi, putavique non 18. sed 8. debere esse. Sed isto modo constare potest ut 18. legas quot ferme sunt nunc à *Croydona* ad *Wrotham*. A *Vagniacis* ad *Duroponas* novem. Nunc sunt à *Wrotham* ad *Maydston* 8. Hæc erat tum via illa longior de qua dixi. Porro, altera brevior fuerit *Londino Durobrivas*, i. e. *Rocheſter*, inter quas non fuerit aliud oppidum alicujus nominis, 27. Nunc computantur 25. Et inde *Cantuariam* 25. Nunc puto non plus quam 20. computari. Vides ut semper milliaria Itinerarii sunt breviora pluraque quam vulgaris computatio nunc habet. De his dictum satis. *Durobrivis Rocheſter*, *Dorbryſ Wallice* sonat *Quick-streame*. Porro aqua † &" æstus marinus ibi fluit & refluit velocissime violentissimeque. Quod *Rocheſter* olim *Durobrivæ* vocabatur, Charta foundationis Monasterii, quam Prior (qui nunc Decanus est ibidem) mihi aliquando ostendit, disertis verbis aperit.

*Durarvenno m p m.* ‡ 18. Lege *Duroverno*.

*Ad portum Dubris m p m.* 14. Nunc illuc nisi duodecim computantur.

#### ITER IV.

*Iter à Londino ad portum Limanis m p m.* 68. Portus *Lemanis* nunc prorsus exaruit. Ejus membrum erat *Hith*. Sed portus ipse fuit in parochia de *Lympne*, sub rupe editissima, in qua ecclesia de *Lympne* parochialis sita est. Infra rupem illam ad ipsum portum erat arx sive castellum ad portus defensionem, cujus muri crassissimi adhuc stantes visuntur in ea parochia & vico qui *Beleric* dicitur. Servant adhuc in signum quod ibi aliquando portus erat, cornu æra-

\* Quam pro quod supra lin. ab alia manu. † Ita supra lin. ab alia manu. Antea est legebatur. ‡ Lege, 25.

tum & sceptrum, habentque ibi adhuc quasdam libertates, sicut in ceteris quinque portubus. Præterea Guardianus quinque portuum, quando init magistratum, ibi suscipit juramentum, illucque conveniunt viri primores quinque portuum ad crucem, quæ dicitur *Shyppey-Crosse*, i. e. *Shypwey-Crosse*, hoc est, *crux super navalem viam sita*, per quam videlicet ad naves descendebatur. Exstat adhuc via lapidibus pulcherrime strata à *Cantuaria* versus portum illum per aliquot milliaria. Apparet portum paullatim defecisse. Nam quum jam naves ad ipsum portum propter vadositatem pervenire non possent exonabantur in loco, qui adhuc *Westhyth* dicitur. Deinde aquis\* ibique deficientibus, apud locum, qui jam *Hith* dicitur, onera exponebantur. Porro nunc nec illuc per dimidium milliaris æstus marinus pervenit. Nec ullus ibi portus fixus & certus est, sed subinde sursum deorsumque motatur, prout æstus arenas sursum aut deorsum agitat. Libet adscribere quod in † *Chronica* quadam *Saxonica* scriptum legi. Verborum hæc est sententia. *Anno domini 893. hic ille magnus exercitus, de quo jam diximus, reversus est ab orientali regno in occidentem usque Bologniam, & ibi intrantes naves cum omni comitatu, cum equis & omnibus rebus suis applicuerunt in ore cujusdam flu. nomine Limene cum CCL. navibus. Ostium flu. jam nominati est in orientali parte Cantii, ex orientali parte magnæ silvæ, quam vocant Andred. Silva illa ab oriente in occidentem tendit CXXIII. milliaria. Latitudo autem ejus XXX. milliaria. Flumen superius dictum fluit de illa magna silva in mare. Per istud flumen traxerunt naves suas IIII. milliaria per silvam, &c. deinde ædificaverunt opus apud Appuldre. Ex his verbis apparet flu. illum, qui per Appuldre ad Rye descendit, aliquando per *Romney-Marsh* & per *Lympne* in pontum exisse, aut certe mare ipsum usque ad Appuldre illac æstum suum immisisse. Alioqui quo modo naves suas illac ad Appuldre pertraxerunt? Hunc portum *Le-manis* apud *Ptol.* non invenio, nisi sit qui ibi *καινός λιμὴν*, i. e. *novus portus*, dicitur; ut potuerit postea, abjecta priore dictione propter nimiam nominis longitudinem, *Limen* appellari. Quod si verum est non *portus Limanis* sed *portus Limenis* dici scribique oportebat. Nomen certe vulgare oppiduli *Lympne* sive *Limen*, item quod flu. ille *Saxonice Limen* & *Lymen-Mouth* scribitur, idem ostium *Limenis* adstipulari videtur ut *Limenis* potius quam *Limanis* scribatur & proferatur.*

*Durobrivis m p m. 27.* Hanc dixi esse *Rockestriam*.

\* Sic in MS. Littera autem u pro priori i in primis scripta fuit; ac si ubique legi deberet. Sed eadem delevit manus. Lege ibi. † Hæc *Chronica Saxonica* est [forsan fuit] *Ecclesia Cantuariensis* quondam. Et *Chronica Peter-burgensis* habet eadem verba in an. 893. Vide proximam paginam. Hæc omnia in ora codicis, ab ead. manu.

*Duravenno m p m. 25. Pro Durvarno vel Durovarno. Cantuaria est.*

*Ad portum Lemanis m p m. 16. melius Limanis aut potius Limenis.*

## I T E R V.

*Iter à Londino Lugubalio ad vallum m p m. 443. Sic illud ad vallum videtur à sciolo quopiam adscriptum ; quum ex Itinere secundo pateat, vallum ultra Lugubalium fuisse plus 20. milliariibus.*

*Cesaromago m p m. 28. Hoc credo esse oppidum in Essexia, si non primum certe secundarium, quod nunc Chensford vel Chernsford vulgo dicitur. Hoc repetitum habes quarto post hoc Itinere. Distantia pulchre quadrat. Distat enim Londino computatione moderna millia passuum 25. quæ certe miliaria Italica 28. (ut hîc habes) efficient. Nec nomen admodum abludit. Et in eo quo dixi post Itinere in via ponitur Cesaromagus, quæ à Colcestria Londinum ducit. Sed dices, quis hodie ad Carleyle à Londino iturus per Chelmsfordiam iter ingreditur? Respondeo, id fortassis aliquando factitatum fuisse. Nam & Reges Scotiæ illac ad Parlamentum venisse solitos accepimus, & domum fratrum ibi Dominicanorum ab illis aut illorum aliquo conditam fuisse, sicut & domum Monialium apud Elstow sive Elynstow juxta Bedfordiam. Adde quod auctor hujus, quisquis fuit, Itinerarii videtur non semper vias brevissimas & rectissimas persecutus, sed perinde ac si proconsuli cuiquam aut legato comes in via fuisset, qui vel animi vel negotii causa, ut vel ad conventus agendos vel ad ampliores copias colligendas, aut ad confirmandas civitates, nonnunquam in oppida celebriora itineri vicina divertisset, loca ea recensuisse, per quæ Dominus suus pertransisset. Atque hoc ipsum, quod nunc tractamus, Iter ejus fuisse videtur, qui per Essexiam, Southfolchiam, deinde per pagos Cantabrigensem & Huntengtinensem ad Lincolniam obequitasset, atque inde Eboracum, & sic ad Carleyle. Alioqui quorsum attinebat, quod hîc habemus, à Londino ad Lindum miliaria ducenta quinquaginta plus minus, quum in proximo huic Itinere à Londino Lindum sint nisi centum quinquaginta p.m. ? Quamobrem confitendum erit per ea, quæ dixi, orientalium & maritimarum regionum oppida celebriora proconsulem aut magistratum illum egressum esse, atque fortassis sic solebant egredi. Porro in regressu mediterraneas & occidentales urbes visitabant, aut è contra has in egressu, illas in regressu. Atque hinc fortassis est quod in secundo Itinere inter Eboracum & Londinum tanta facta est distantia ; cujus Itineris compendium & viam brevioram ideo postea recenset, videlicet in tertio post hoc Itinere. Hos ambitus & circumductus*

citra

citra *Eboracum* & *Lindum* necesse erat facere propter insulæ ibi latitudinem, ut populi commodius coram magistratibus possent convenire. Ultra *Eboracum* nihil necesse fuit propter angustias insulæ in partibus illis, ut ab utroque mari populi sine gravamine ad oppidum aliquod unum, ut *Cataractonium*, aut simile, potuissent convenire. Est & *Cesaromagus* altera in *Gallia Belgica*, *Bellovacorum* civitas, non longe ab *Amiens*. *Ptol.* cap. 9. dici videtur *Cesaromagus*, quasi *Cæsaris Burgum*, sicut *Neomagus*, quasi *Novum Burgum*, & *Rotomagus*, quasi *Rotonis Burgum*, &c. ut conjicio, non certum scio.

*Colonia m p m.* 24. Hæc distantia ad *Sudberi* (quæ est in Confinio *Essexiæ* & *Suffolciæ* super *Ansam* flu. sita, cujus alveus duas illas provinciolas determinat) videtur se extendere. Nomen autem magis convenit cum *Coln*, quæ per sex aut septem milliaria citior est. Situatur autem *Coln* super fluvium, qui ad *Colcestriam* defluit, diciturque in veteribus terrarum Chartis *Colon* vel *Colum Magna*. Et plane, ut mihi videtur, olim ampla & permagna fuit. Et hodie in longitudine ad mille passus extenditur. Vicos olim transversos habuerat, qui nunc omnes ædificiis sunt spoliati & deserti. Comites *Oxonenses* illic aulam pulcherrimam habuerunt, quæ nunc desolata; area tamen, super quam sita erat, nomen reliquit. Est ibi prioratus, in cujus Ecclesia tota stirps Comitum *Oxonensium*, quotquot à Conquestu fuerant, sepulti videntur, præter unum, qui est sepultus in prioratu de *Hatfield Brodocke*, quem ipse extruxerat. In circuitu *Coln Magna* pagi sunt tres, cognomen idem habentes, tanquam ejus membra, aut in agro *Coloniæ* illi assignato inædificati, *Gaynes Coln*, *Whigte Coln*, *Wakes Coln*.

*Villa Faustini m p m.* 35. Quid sit nescio. Eam tamen in *Suthfolciæ* sitam fuisse arbitror, ut potuerit esse *St. Edmund's-bury*, aut simile.

*Icianos m p m.* 18. Nec hoc quid sit scio. Fuisse autem opinor in *Northfolciæ*. Nam eam regionem *Icenorum* populus antiquitus habitabat, sive *Icinorum*, ut mox scriptum videbis, de quo ibi plura. Est ergo *Thetford*, aut aliquid simile. *Ikborow* juxta \* *Suaffam* in *Norfolciæ* forte *Icenorum* civitas erat. Obiter emendatur locus *Ptol.* ubi mare *Deucaledonium* pro *Caledonium* legitur. Nam à silva *Caledonia*, quæ vicina est mari illi, nomen habet.

*Camborito m p m.* 35. Hoc *Cambridge* esse puto, nec affirmo tamen.

*Duroliponte m p m.* 25. alias † 28. Quid si hoc sit *Huntington*? Nam illic *Dour* & pons locum esse declarant, per quem flu. ponte junctus decurrat.

\* *Suastam* in ora Codicis, ab alia manu. † Lege, 18.

*Durobrivias* m p m 35. *Doore-briff Wallice* sonat *Sharp-streme, fluctus rapidus*. Puto esse *Stanford*, aut simile. *Durobrivas* ante bis habuimus inter *Londinum* & *Cantuariam*; quas dixi me putare esse *Rocheſter*. Porro nomen idem hîc & illic debere esse puto, ut sæpe fieri videmus ut unum idemque nomen, quoad vocem, duobus distantissimis locis à proprietate aliqua communi imponatur. Aut ergo hîc quoque *Durobrivas*, aut hîc illicque *Durobrivias* legendum est censeo. Nam quum bina nomina ista localia à vernaculis gentis ejus, quæ tunc insulam hanc incolebant, sunt detorta, mutatis ultimis syllabis afflexisque commode in *Latinum* sonum, credibile aut majorem debuisse esse differentiam, aut eam certe ab ultima terminalique syllaba magis remotam.

*Causennis* m p m. 30. Citerior pars comitatus *Lincolniensis* vocatur vulgariter \* *Caifeven*. In ea fortassis erat tum oppidum aliquod nomine *Causennæ* aut *Castennæ*, quod circumjacentibus agris & pagis nomen dedit.

*Lindo* m p m. 26. Duæ diversæ de *Lindo* opiniones ita me distrahunt, ut ubi illud ponam certo dicere nequeam. Civitas est vetusta episcopalisque, quæ *Lincoln* vulgo dicitur, & *Lindcoln* vetustis *Saxonicisque* libris scribitur. Credibile est hoc esse *Lindum*, quod *Ptolemæo* semel & auctori huic terque quaterque recitatur. Quod autem additur *Caln*, quid sibi velit ignoro. Neque eni in *Lindum* Coloniam fuisse usquam reperio. Præterea *Lin. In* in regione *Lindesey* sita est, & toti illi comitatui de *Lincoln-shire* jam olim nomen dedit. Præterea situs ipsius Civitatis non admodum disconvenit citra *Brigantes*, & ad orientalem oceanum vergentis. Est & adhuc vetus proverbium ejus urbis vetustatem ostendens, quo dicitur *Lincoln fuisse*, (aut, ut alii volunt, *Vintoniam*) *Londinium* esse, *Eboracum futuram*. Altera opinio mihi succurrit de *Nottingham*, quæ inam fuerit ejus oppidi priscum nomen. Nam hoc certum est impositum fuisse ex quo *Saxones* intrarunt. Est enim *ham* dictio *Saxonica* domum significans. Unde sicut *Hebræi* villam significantes *bettii*, i. e. domum præponunt, sic *Saxones* vel *Germani* *hame* in fine apponunt. Exstant in *Germania* oppida adhuc plurima in *hame*, quod illi juxta dialectum suam *been* vocant, desinentia; ut *Openheime*, *Spanheime*. Et certum est nullius oppidi nomen in hac insula in *hame* aut *heime* terminans fuisse ante ingressum *Saxonum*. Apparet autem oppidum, quod nunc *Nottingham* dicitur, vetustum quoque esse non minus ac *Lincoln*. Unde & illic ostendunt ubi vetus oppidum fuerit, & Castrum ibi est munitissimum certissimumque vetustatis argumentum. Quid igitur illi

\* *Caifeven* ab alia manu supra lin.

nomen fuit nullum prius aut probabilius occurrit quam *Lindum*. Unde & flu. qui per *Nottingham* decurrit in *Trentam*, *Lyn*, vel *Lynd* potius, etiamnum appellatur. qui oriens e silva *Lindwod* paullo supra viculum *Lyndesey* juxta prioratum *Newsted* brevi tractu & multorum fontium scaturiginibus subito auctus statim fit mediocris, deinde per *Lenton* oppidum decurrens & *Nottingham* in *Trentam* demergitur, priusquam plene 12. miliaria à fonte decurrerit. Quid si *Lenton* istud est quod hîc *Lindum* appellatur? Nam *Nottingamia* est valde vicina, ut videatur aliquando ejus pars fuisse, nempe nunc vix mille passibus distans. Quid si ibi vetus oppidum? Ut non infrequens est videre insignia olim oppida in pagos degenerasse. Adde quod apud *Nottingham* exstat Monasterium *Nigrorum Monachorum* opulentum antiquumque, & nundinæ quotannis celebres. quæ duo videntur mihi clara vetustatis documenta. Dicunt antiquitus Mercatum illum, quem *Staplam* vocant, *Vintoniæ* fuisse. In ejus rei monumentum adhuc quotannis ibi nescio quæ umbræ cærimoniæque quindecim perpetuos dies celebrantur. Quid si mercatus ille *Lentonensis* vel *Lindonensis* ibi ab antiquo fuerit, quem ideo non patiuntur in oppidum *Nottingham* nunc decuplo majus transferri? Quid dicam quod nemo à *Londino Eboracum* iturus nunc dierum per *Lincoln* ire voluerit, per *Nottingham* autem via est tritissima? Jam distantia miliarium inter *Nottingham* & *Eboracum* cum iis quæ hîc ponuntur ad unguem quadrant. Similiter *Dancaster*, quod *Danum* hîc haud dubie dicitur, quod distat à *Nottingham* 32, aut 33. miliaribus, hîc autem habet 35. Quid convenientius, modo in memoriam revoces hunc loqui de miliaribus *Italicis*, quæ nostratibus (ut nunc sunt) aliquanto sunt breviora, quum *Lincoln* distantia hæc ad *Eboracum* & *Dancaster* non perinde per omnia convenit. Jam apud *Ptol.* ex longitudine patet *Lindum* non tam in orientem porrigi quam *Eboracum*. At *Lincoln* tantundem porrigitur, non sic autem *Nottingham*. Quod autem ibi jam sedes episcopalis est, non sic ab antiquo, quum ea prius fuisse in *Cronicis* nostratibus apud *Dorchester* juxta *Oxenford* disertis verbis affirmetur. His argumentis ego, si qui alii mecum in eam sententiam descenderent, facile adducerem *Lindum*, de quo hîc & apud *Ptol.* fit mentio, esse non quæ nunc *Lincoln*, sed quæ *Nottingham* aut quæ *Lenton* vocitatur. Fuit olim civitas in *Rhodo* insula *Lindus* nomine, cujus cives *Lindii* dicebantur. Et hîc similiter formare possumus dicereque vel hoc *Lindum* vel hæc *Lindus*, sicut *Eboracum* & *Eboracus*. Memini me legere, ni fallor, & aliud *Lindum* in *Scotia*, ut puto, apud *Ptolemæum*.

<sup>24.</sup>  
*Segeloci m p m.* 14. Hoc oppidum *Agelocum* dicitur in tertio post Itinere. Ibi inter *Agelocum* & *Lindum* scribuntur præcise milliaria 14. Ut liqueat numerum supra scriptum hîc 24. adulterinum esse. Quodnam hoc oppidum sit, & quo hodie nomine dicatur, divinare nequeo, nisi forte sit *Aulerton* in *Sherwood*.

*Dano m p m.* 21. Hoc sine dubio *Dancaſter* est, & ferme quotquot in *Caster* definunt, adnotavi vetera esse oppida, & nomina prisca retinentia. Ibi nobilis pons est super *Dun* flu. à quo, ni fallor, apud *Ptol.* ingens ille sinus, qui nunc *Humber*, antiquitus *Dunum*, sinus appellatur. Certe numeri longitudinis & latitudinis *Duni* sinus & *Eboraci* ferme iidem sunt. Ut liqueat sinum, de quo loquitur, juxta *Eboracum* esse. Porro ibi tam prope non est alius sinus quam *Humber*.

<sup>26.</sup>  
*Legeolio m p m.* 16. Pro hoc habes tertio post hoc Itinere *Lagecium*, ibique inter *Lagecium* & *Danum* millia passuum 16. præcise. Ut inde scias numerum supra positum 26. esse adulterinum.

*Eburaco m p m.* 21. Melius, opinor, ante *Eboracum*, de quo ibi dictum fatis.

<sup>16.</sup>  
*Isu-riobrigantum m p m.* 17. Curto modo scribendi pro *Isu-riobrigantum*. Puto melius 17. Nam sic scriptum erat præcise paullo ante Itinere II. Puto *Isurium* fuisse juxta *Borowbridge*, ubi nunc exstat *Aldborow*, i. e. *vetus oppidum*, 15. milliaria ultra *Eboracum* super *Ousam* flu. ibi etiam castellum fuit, & multa sunt vetustatis indicia.

*Cataraſtoni m p m.* 24. Abbreviatum, vel potius curtatum, pro *Cataraſtonio*. Ejusdem aliud abbreviatum est quod supra scribitur *Cartoni*. Sed titulus vel virgula supra adjici, opinor, debebat, sic *Cartoñ*. Didici ab iis, qui regiones illas peragrarunt, esse appositissime ad distantiam hanc ab *Eboraco* locum & oppidum inter *Eboracum* & *Carleolum* commeantibus nomine *Catarickbridge*. Est enim ibi pons super flu. nomine \*. Sunt & diverforia, quæ hospites & advenas excipiant. Addunt & aliud oppidum juxta esse super eundem flu. nomine *Catarick*, nunc rusticorum tantum & agricolarum habitaculum. Illud fuisse *Cataraſtonium* propemodum asseverarem, nisi statuissem nihil mihi omnino nisi accedentibus aliorum calculis asseverandum.

*Levatris m p m.* 18. Supra Itinere II. habes scriptum ad *Cataraſt.* 13. alias 16. Difficile est pronunciare quid in his potissime sit sequendum. Tamen, si meam sententiam rogas, puto 18. quod hîc sine ambiguitate scriptum habes, magis genuinum esse.

*Verteris m p m.* 14. Itidem supra Itinere II.

*Brocavo m p m.* 20. Melius, opinor, *Brovo*, ut sit curtatum pro *Brovonacis* supra Itinere II.

*Lugovalio m p m.* 22. Melius, opinor, *Lugurvalium*, supra quoque Itinere II. In proximo Itinere nihil habeo dicendum, quod non sit dictum prius, nisi quod *Ratas* civitatem nominat, quæ apud *Ptol.* *Rage* dicitur, & juxta *Lindum* ponitur. Sed vidi exemplar *Ptolemaicum*, quod ibi non *RAGE* sed melius *RATE* scriptum habebat. Facile *r* in *l* mutatur in Græcis propter similitudinem litterarum. Fortassis civitas aliqua vetusta fuit circa *Rutland*, quæ regioni illi primitus nomen dedit, aut circa *Rateford* in *Northampton-shire*.

Hæc Itinera scripta & excepta videntur ab aliquo studioso, qui proconsulem aut prætorem *Romanum* comitabatur, & per viam singula oppida, quaquaversum ibat, notabat. Ideo non semper rectissima & brevissima via est, sed perinde ut ille dominus conventibus celebrandis distractus est in hanc aut illam partem aut regionem.

# F I N I S.

---

EX JOANNIS LELANDI Principum, ac Illustrum aliquot & Eruditorum in Anglia Virorum, Encomiis, Trophæis, Genethliacis, & Epithalamiis, (Londini MDLXXXIX. in lucem editis) pag. 75.

*Ad Robertum Talbotum.*

TU qui Castalio sitim liquore  
 Musarum comes excutis beatus,  
 Atque in verticibus sacri duobus  
 Parnassi, placido sopore felix  
 Langue teis oculos subinde mulces :  
 Tu qui nunc hederam geris sequacem,  
 Clari præmia consueta vatis :  
 Arguta ad cytharam canisque voce

Con-

Conventus melicos, Apollo quales,  
 Quantumvis deus, ipse comprobaret :  
 Adsis orefonæ modis Camœnæ  
 Talbote, Aonii chori nitela,  
 Quæ certe vehementer optat acre  
 Istud iudicium tuum subire,  
 Quo nil terfius, elegantiusve,  
 Sed nec doctius, absolutiusve,  
 Ut sic vel cadat impotenter acta,  
 Aut stet candida, calculo notata  
 Insigni, tereti, unionis instar :  
 Et blattas timeat nihil, situmque.  
 Jam tandem videor mihi videre  
 Crescentes facie in tua favillas,  
 Ignem quæ bene fuscitent amoris.  
 Sic frons læta quidem serenat ora,  
 Mentis sic oculi indices faventis  
 Elucent radiis, benignus ipse  
 Subrides etiam, titillat illud,  
 Me tum commonet, ut putem Camœna  
 Vel salva omnia jam esse, salva plane.  
 Rumores igitur severiorum  
 Omnes unius æstimabit assis ;  
 Et Codros ( genus invidum ) malignos,  
 Picos obstreperos, loquaciorem  
 Illum denique psittacum, sinistra  
 Et corvos crocitatione raucos  
 Contemnet, clypeo valente freta :  
 Ac rursus niveam benignitatem  
 In charta memori tuam locabit.

# INDEX STATIONUM LATINUS.

*Figurae non paginas, sed Itinerum numeros, (quos in margine collocavimus) denotant.*

<b>A</b>		cum doctissimo Galeo, censemus. <i>Wallingford</i> , seu <i>Wacklinford</i> (sic enim scribunt nonnulli) <i>Lelandus</i> & <i>Camdenus</i> . <i>Oxenford</i> Priæus; quem & sequuntur scriptores pauci recentiores. sed desunt nummi qui firment. Nec conjecturis fides temere adhibenda.		rino in casu nominandi.	
A	BO	Itin.	14	D	
	Agelocum		8		Danum 5, 8
	Alagiovinium		6		Delgovitia 1
	Alone 10. <i>Allo</i> in Indice Toriniano.				Derventio 1
	Ad Ansam		9		Deva 2, 11
	Aqua Solis 14. <i>Aqua Solis</i> in Indice Toriniano. perperam.				Dubobrius, vel Duropronæ, seu Durobrivæ, 2, 3, 4. <i>Duroproni</i> pro <i>Duroprona</i> in Indice Toriniano. De varietate consuli debet Ortelius.
	Ariconium		13		Dubris. vide Portus.
<b>B</b>					Durarvennum 3, 4
	Bannaventum		8		Durnovaria, vel Durnovaria, 12, 15. <i>Durnovaria</i> Torino in Indice. Utramque, quam exhibuimus, lectionem notavit Ortel.
	Belgæ. vide Venta.				Durobrivæ. vide Dubobrius.
	Bennavenna		2		Durocobrivæ, vel Durocobrius, 2, 6, 8. <i>Durocobrini</i> in Indice Toriniano.
	Blatum, sive potius Larum, Bulgium 2. Sub littera A posuit Torinus in indice, legitque <i>Ablatum Bulgium</i> . Nec aliter Ortelius; qui tamen innuit <i>Talbotum nostrum latum Bulgium</i> legisse.				E
	Blestium		13		Eboracum, Eburacum, sive Uburacum 1, 5, 8
	Bomium		12		Etocetum 2
	Bonium		2		F
	Brage		15		Fauscini Villa. vide Villa.
	Bravonium		12		G
	Bremenium 1. Est <i>Brampton</i> ad fl. <i>Bramish</i> in Northumbria, monente cl. Galeo p. 6. Com.				Galava 10. <i>Galana</i> in Indice Toriniano.
	Bremetonaci, vel Bremetonaca. (seu, ut in Ortelio, Bremetonacum) 10				Gallacum 10. <i>Gallicum</i> in Indice Toriniano.
	Brocavum		5		Gallena. vide Calleva.
	Brovonaci, vel Brovonaca, 2. <i>Brovonacis</i> in primo casu legit Ortel.				Gestoria, vel rectius Gestoriacum, 1
	Bulgium. vide Blatum.				Glanoventa, vide Clanoventa.
	Burrium		12, 13		
<b>C</b>					Goban-
	Cacaria		2		
	Cæsaromagus		5, 9		
	Calleva, (vel, scriba errore, Callena, sive Gallena) Atrebatum, 5, 6, 7, 13, 14, 15. Henly esse,				
	cum doctissimo Galeo, censemus. <i>Wallingford</i> , seu <i>Wacklinford</i> (sic enim scribunt nonnulli) <i>Lelandus</i> & <i>Camdenus</i> . <i>Oxenford</i> Priæus; quem & sequuntur scriptores pauci recentiores. sed desunt nummi qui firment. Nec conjecturis fides temere adhibenda.				
	Cambodunum 2. <i>Campodunum</i> in Indice Toriniano.				
	Camboriturum 5. <i>Cambridge</i> esse opinantur docti. Hæreo.				
	Camulodunum		9		
	Canonium		9		
	Castra Exploratorum		1		
	Cataracta 1, 2, 5. Hoc de oppido <i>Talboti</i> nostri sententiam amplectitur Ortelius; qui & eum crebro citat.				
	Causennæ 5. Sed <i>Causennus</i> in nominativo Torinus, aliique, in quibus Ortelius qui de hac Statione locum ex <i>Talboti</i> commentariolo adduxit.				
	Clanoventa, vel Glanoventa, 10.				
	Clausentum		7		
	Clevum		13		
	Colonia 5. Hic Ortelio hæret aqua.				
	Combretonium		9		
	Condate		2, 10		
	Conovium		11		
	Corstopilum, sive Corstopitum, 1				
	Crococalana, sive Crococalanum, 6, 8				
	Crocogalanum. vide Crococalana.				
	Cunetio 14. <i>Cunetium</i> To-				

Gobannium	12	Margidunum, vel Margi-	Sulloniaca	2
Goccium 10. <i>Coccyum</i> ,		tudum,	T	
cum y, in Ortelio.		6	Toajeetus, seu potius Tra-	
I		Mediolanum	jectus,	14
Iceni. vide Ventafcio-		2, 10	Tripontium 6. <i>Triputum</i>	
rum.		Moridunum, vel vacil-	(omissa n) in quad. In-	
Iciani	5	lante lectione Muridu-	scriptione apud Grut.	
Inuncii. vide Iscadum.		num, Virocoviorum	U pro O frequentissi-	
Isaunavatia 6. <i>Isanavan-</i>		12, 15.	me. Exempla quæd. in	
ria in Indice Torinia-		N	lect. var. exhibuimus.	
no.		Nidus 12. <i>Nidum</i> Ortelio.	Sed plura congesierunt	
Isca 13, 14. vide Isca-		Noviomagus. vide Lo-	Smetius & Gruterus.	
dum.		viomagus.	V	
IsCADUM Inunciorum,		Nuni, vel Nunii. vide	Vagniacæ 2. <i>Vagniacum</i>	
vel Nunorum, sive		IsCADUM.	in Ortel. sed <i>Vaginaci</i>	
Nuniorum aut Dun-		P	in Indice Toriniano.	
moniorum 12, 15. Idem		Pennocrutium 2. in var.	Vallum 1. <i>Pratorium</i> cum	
quod Isca & Scadam.		lect.	vallum, tanquam Ad-	
Iscelegia Augusti 12. <i>Ise-</i>		Ad Pontem	jectivum, conjungen-	
legia in Indice Torin.		Pontes	dum esse censuit To-	
Isuibrigantum	5	Portus Dubris, seu Du-	rinus.	
Isurium	2	brius, 3. Adi fis cl. Ga-	Vara 11. <i>Vari</i> in Indice	
L		lei Com.	Torin.	
Lactodorum	2, 6	Portus Limanis, Lema-	Venonæ, sive Vennonæ,	
Lagecium	8	nis, vel Lemanius, 4.	2, 6, 8. <i>Venoni</i> in Ind.	
Latum Bulgium. vide		Et hic consuli debet	Torin.	
Blatum.		cl. Galeus.	Venta Belgarum 7, 12, 15	
Lavatra, vel Levatra, 2, 5.		Portus Ritupis, Ritupius,	Ventafsciorum, vel potius	
<i>Lavatri</i> in Indice To-		Ritupinus, vel Ritu-	Venta Icenorum, 9.	
rin. Sed <i>Lavatri</i> &		pianus, 1. Quin & de	Venta Iciurum in Ind.	
<i>Levatris</i> in Ortelio.		hoc loco pauca, lectu	Torin.	
Legeolium	5	omnino digna, notav	Venta Silurum	14
Levatra. vide Lavatra.		vit doctissi. Galeus.	Verlucio	14
Leucarum 5, 12. <i>Leu-</i>		longe autem plura cl.	Vernemetum, sive Vero-	
carus in Indice Torin.		BATTELEIUS, ὁ μα-	metum,	6, 8
Limanis. vide Portus.		χαρίτης, in dissertatio-	Verolanium, vel Viro-	
Lindum 5, 6, 8. <i>Lindus</i>		ne postuma, quæ,	lamum,	2, 6, 8
in Indice Torin. <i>Lind-</i>		dum huncce Indicem	Verometum. vide Ver-	
on in Ortelio.		conficio, sub prelo no-	nometum.	
Londinum, Londonium,		stro Sheldoniano sudat.	Verteræ 2, 5. <i>Verteri</i> in	
vel Londunium 2, 3, 4,		Pratorium	Ind. Torin. <i>Verteris</i> Ort.	
5, 6, 7, 8, 9. Consulen-		R	Vici	2
dus Ortelius.		Ratæ	Villa Faustini	5
Loviomagus, vel potius		6, 8	Vindogladia, vel Vindo-	
Noviomagus, 2. Omi-		Regnum	cladia,	12, 15
fit Torinus in Indice.		7	Vindomara	1
Luguvallum, vel Lugo-		Ritupæ, sive Ritupia 1, 2.	Vindomis 12, 15. <i>Vinoni</i>	
valium 2, 5.		vide Portus.	in Ind. Torin.	
M		Rutunium	Vinovia	1
Magionintum, Magiovi-		2	Viroconium, vel Urico-	
nium, vel potius Magio-		S	nium, 2, 12. <i>Viroconis</i>	
vinum, ut & in Indice		Scacum. vide Iscadum.	in Ind. Torin.	
Torin. 2, 8. Adeas Ortel.		Segeloci, vel potius Sege-	Virocovii 12. Et hic etiam	
Magna 12. Magni in In-		locum,	<i>Viroconis</i> in Ind. Torin.	
dice Torin.		5	Voreda	2
Mancinium	10	Segontium	Uricorum. vide Viro-	
Manduesledum	2	11	conum.	
Manutium	2	Silures. vide Venta.	INDEX	
		Sitomagus 9. <i>Sitimagus</i>		
		in Indice Torin.		
		Sorvioduni, vel Sor-		
		bioduni; vel potius		
		Sorviodunum & Sor-		
		biodunum,		
		12, 15		
		Spinæ		
		13, 14		

# INDEX

## STATIONUM ANGLICUS.

<b>A</b>		Dowbridge	6	Perith	2
Bergevenny <i>Itin.</i> 12		Dunstable	2, 6, 8	R	
Aldburrough 1, 2,		<b>E</b>		Radnor (Old)	12
5, 8.		East-Bridgaford	6	Ribble-Chester	10
Aldby	1	Edmond's-bury	5	Rocheſter	2, 3, 4
Almondbury	2	Exeter	12, 15	Rowton	2
<b>B</b>		<b>G</b>		Rushbury	12
Banchor	2	Gloceſter	13	Rutcheſter	1
Barklow	9	Godmancheſter	5	<b>S</b>	
Bath	14	<b>H</b>		Sarum (Old)	12, 15
Bincheſter	1	Hanham	14	Seaton	12, 15
Bodvary	11	Henly	7, 13, 14	Silcheſter	12, 15
Boverton	12	Hertford	2, 6, 8	Southampton	7
Boulneſſe	2	<b>I</b>		Speen	13, 14
Bowes	2, 5	Ichburrow	5	Stonar	8
Brettenham	9	<b>K</b>		Stony-Stratford	2, 6
Brig Caſterton	5	Kencheſter	13	Stretton. Vide var. lectt.	
Brockley Hills	2	Kendale	2	p. 118. col. 2.	
Brough	2, 5	Kennet	14	<b>T</b>	
Brougham	5	<b>L</b>		Tadcaſter	2
Broughton	12, 15	Lenham	2	<b>V</b>	
Brubege	12, 13	Leyceſter	8	Verulam	2, 6, 8
<b>C</b>		Leyton	9	<b>W</b>	
Caer Gwent	14	Lincoln	5, 6, 8	Walden	5, 9
Caerleon	12	Littleburrough	5, 8	Wall	2
Caer Rhyn	11	Loghor	12	Walwick	10
Cambridge	5	London	2, 7, 8, 9	Weedon	2, 6, 8
Canfield	9	Lyme	8	Weſtbury	14
Canterbury	2, 3, 4	<b>M</b>		Whellep Caſtle	10
Carleil	2, 5	Maidſton	2	Whitley Caſtle	10
Caſterford	5, 8	Manceſter	2	Wighton	1
Catarick	1, 2, 5	Mancheſter	2, 10	Willoughby 6. Vide item	
Charnley	6, 8	Meivod	2, 10	var. lectt. pag. 123.	
Cheſter	2, 11	<b>N</b>		col. 2.	
Cirenceſter	13	Neath	12	Winbourn	12, 15
Cleybrook	2, 6, 8	Nottingham	5	Wincheſter	7, 12, 15
Colebrook	7	<b>O</b>		Wicham	5
Collingham	6, 8	Oldbury	14	Woodcote	2
Congleton	2, 10	Old Town	13	Writtle	5, 9
<b>D</b>		Overburrough	10	Wroxceſter	2, 12
Dolande	1	Oxenyate. Vide var. lectt.		Wulpitt	9
Doncaſter	5, 8	p. 118. col. 2.		<b>Y</b>	
Dorcheſter	12, 15	<b>P</b>		York	1, 2, 5
Dover	3	Patrington	1		

## I N D E X

In variantes Lectiones, & in TALBOTI  
Annotationes.*In hoc autem Indice numeri ad paginas referuntur.*

A	A	Coln	144	Lincoln	145
	pro e, & vice	Columna Rostrata	126	Litteras antiqui non ge-	
	versa, sæpius in	Congleton	135	minabant	116
	Codd. MSS. 119.	Corbridge	130	Livii Codd. MSS. 123.	
	A pro u in vett. monu-	Coventre	132	ejusd. lectio <i>ibid.</i>	
	mentis	Croydon	140	Londinium rectius scri-	
	Alban's (Seynt)	CS pro X haud semel in		bitur quam <i>Londinum</i>	
	Aldborow	monumentis vett. 119		vel <i>Londinium</i>	139
	Alleni (Thomæ) Biblio-	D		Loughborow	136
	theca	Dancaster	146, 147	Lucretii Codd. MSS.	118
	Appuldre	Darwent	131	Lutterworth	136
	Aulerton	Derby	131	Lympne	141
	B	Dorchester	146	M	
	B pro p in vett. monu-	Dover	139	∞ pro mille in antiquis	
	mentis	E		monumentis	116
	Bamborow, <i>five</i> Beban-	E pro i in vett. monu-		Manchester	135
	borow,	mentis	117	Mandsfild	136
	Barnet	Edmund's-bury (St.)	144	Maydston, <i>vide</i> Medeston.	
	Bebanborow. <i>vide</i> Bam-	Eggeworth	137	Medeston, <i>five</i> Maydston,	
	borow.	Elphanstoni Historia Sco-		138, 140.	
	Borowbridge	tica luce publica om-		N	
	C	nino digna	119	Nottingham	145
	C pro g	Elstow, <i>vel</i> Elynstow,	143	O	
	Caisteven, <i>vel</i> Caisteven,	Elynstow. <i>vide</i> Elstow.		O pro u sæpe in Codd.	
	145.	F		vett.	117
	Caisteven. <i>vide</i> Caisteven.	Fontaine (Dns. Andreas)		Orosius illustratus	139
	Cales	laudatus	119	Otadeni, <i>vel</i> potius Ota-	
	Cambridge	G		lini,	130
	Canterbury	Gifanii index		Otalini. <i>vide</i> Otadeni.	
	Carleyl	nus	116, 119	OXFORD idem quod <i>va-</i>	
	Casellius (Jac. Duran-	H		<i>dum boum</i> 118. refu-	
	tius) notatus	Hith	141, 142	tantur illi qui aliter	
	Catarick-bridge	Horsham	137	sentiunt <i>ib.</i> <i>vide</i> Oxo-	
	Charinge	Huntington	144	nia.	
	Chensford, <i>vel</i> Chens-	Hydii error	119	Oxonia. <i>vide</i> Oxford.	
	ford,	I		Oxonienſis Academix	
	Chensford. <i>vide</i> Chens-	Ikborow	144	Historiola	119
	ford.	K		P	
	Chester	KS pro X haud semel in		Pencryge	135
	Chichester	monumentis antiquis		Plauti Codd. MSS.	116,
	Chronica Saxonica fra-	119.		118, 119.	
	gmentum	L		Ponranus (Jo. If.) cita-	
	XS pro E in marmore	Lambinus (Dionysius)		tus	119
	antiquo	laudatus	118	Præpositionibus longe a-	
	Ciceronis Codd. MSS.	Lenton	146	liter usi sunt veteres,	
	116, 119. Lectio ejusd.	Lhuydus (Humphredus)		quam vulgo habent	
	defensa	laudatus	118	Grammaticorum ca-	
	Vol. 3.	U		nones	

nones	116	Sithingborne	138	u pro o, & vice versa	
Proverbium vetus	145	Sponii Miscellanea	119	117, 123.	
Ptolemaeus emendatus & illustratus	130, 132, 135, 137, 140, 142, 144, 147, 148.	Stanford	145		
R		T		W	
R pro n sapius in Codd.		T in e, & c in t crebro mutata 121. ut & T in γ 148. t pro l, & vice versa, saepe in Codd. MSS.	116	Watlyngstrete	132
MSS.	117	Taciti Codd. MSS.	121	West-Chester	131
Rateford	148	Thetford	144	Wrotham	138
Richborow	129	Torini error	119	X	
Rochester	140, 142	U		X pro f in vett. rudibus.	118
Rutland	148	U pro b, & b pro u, saepe 133. u pro e 123.		Y	
S				Z	
Sandwich	129, 132, 139			Zamofii analecta	lapi- 121
				dum	

*Ex Cod. MS. in Bibl. Bodl. NE. C. 2. 6. f. 105. a.*

## STATUTA AULARIA

### Antiqua Universitatis Oxoniensis.

**P**rimum & principale Statutum est, quod nullus juret sub poena ob. 2. Quod a quilibet sit ad vespertas matutinas & altam missam in diebus festis sub poena quadr. 3. Quod quilibet audiat missam quolibet die feriali sub poena quadr. 4. Quod quilibet sit ad *Ave Regina* temporibus suis sub poena quadr. 5. Quod nullus derisorie nominet socium suum aliter quam proprio nomine sub poena quadr. 6. Quod nullus verba litigiosa, vel inhonesta, prorumpat, ex quibus contingeret dissensio, sive divisio, inter sodales sub poena quadr. 7. Quod nullus faciat tumultum, impediendo die, vel nocte, socios suos à studio, vel à somno, sub poena ob. 8. Quod nullus b percuciat socium suum cum pugno sub poena c vid. quos d solvet continue, præter satisfaccionem partis læsæ. Eciam quod nullus extrahat cultellum, nec aliqua arma adversus socium suum sub poena xiiid. Et, quod

a Nullus quilibet MS. sed puncta sub voce nullus ponuntur ab ead. manu.  
b Percuat MS. c In MS. qa, Vid. sed qa, deletur ab ead. m. d Solve MS. magis

magis est cavendum, quod nullus percuciat focium suum cum cultello, vel quovis alio invasivo [<sup>d</sup> instrumento] sub poena <sup>xxd.</sup> quos solvet continue, præter satisfaccionei partis læsæ. 9. Quod nullus <sup>e</sup> loquatur tres orationes compl<sup>as</sup> in lingua materna sub poena quadr. 10. Quod quilibet sc<sup>hista</sup> teneat sophisma, vel sermonem, in ordine suo, & quod arguat ordine suo temporibus deputatis sub poena quadr. 11. Quod nullus rabet in sophismate, vel sermone, sub poena quadr. 12. Quod superiores communicent in lectionibus cum junioribus sub poena quadr. 13. Quod nullus deturpet aulam currendo super storiā sub poena quadr. 14. Quod nullus violet s<sup>portum</sup> currendo super herbas, vel mingendo extra minctorium, sub poena quadr. 15. Quod nullus scindat mappam, vel tabulam, sub poena correspondenti delicto. 16. Quod nullus intret ad prandium, vel cœnam, se aliis prolixius reficiendo, nisi solvat pro superadveniente cibo <sup>g</sup> hoc provisio. Quod nullo modo sophisma impediāt, nec in promptuario cum <sup>h</sup> servo nisi fuerit i aliquo actu scolastico rationabiliter impeditus sub poena quadr. 17. Quod nullus intret cameram alienam sine licencia optenta ab aliquo comoranti in eadem sub poena quadr. 18. Quod nullus batellet post horam nonam, nisi ex certa causa raro contingenti, (ut causa infirmitatis) sub poena quadr. 19. Quod nullus portet ciphum de communiis ad aliquam cameram sub poena <sup>k</sup> id. 20. Quod nullus habens lectum infra aulam jaceat extra lectum proprium sub poena <sup>lii</sup> id. 21. Quod nullus absentet se à fociis suis tempore quod debent infimul transire ad campos sine licencia speciali sub poena quadr. 22. Quod nullus cancellet, vel scindat, istam scedulam, in qua scribuntur nomina Artistarum, sub poena <sup>vi</sup> id. 23. Quod quilibet inpositor vice sua ordinandus contra suprascripta delinquentem imponat, & eum ac ejus delictum principali notificet, & pro quolibet delinquente non manifestato solvere debet inpositor quadr. 24. [<sup>l</sup> Quod] nullus intret promptuarium, vel coquinam, sine causa rationabili, hoc est causa computacionis cum mancipio, vel alia causa consimili, sub poena quadr.

<sup>d</sup> Hanc vocem, in Cod. MS. desideratam, ex conjectura adjecei. <sup>e</sup> Loquitur MS. <sup>f</sup> F. hortum. <sup>g</sup> Forſan hoc. <sup>h</sup> Deest aliquid. <sup>i</sup> Alico MS. eo plane modo, quo antiqui eculeum pro equuleum, ecum pro equum, cocum pro coquum, ut omittam alia id genus exempla, scripserunt. Hoc testantur multa antiquitatis veneranda monumenta. <sup>k</sup> Sic pro qa. (ut imprimis script. n. fuit) emendavit scriba. <sup>l</sup> Supplevi ex conjectura.

---

# SUBSCRIBERS

to the Second Volume of  
*LELAND'S Itinerary.*

*Those with this Mark (†) had the better Paper, of which there were only twelve Copies printed.*

- † 1. **H**enry Aldrich, D. D. Dean of Christ-Church Oxon. [deceas'd] one Copy.
- 2,3. Thomas Allen, M. A. Fellow of Univ. Coll. Oxon. and Rector of Murlton in Kent. two Copies.
4. William Lord Bp. of St. Asaph. one Copy.
5. Francis Aston, Esq; one Copy.
6. Thomas Baker, B. D. Fellow of St. John's-College Cambridge. one Copy.
7. Robert Balle, Esq; one Copy.
8. Joshua Barnes, B. D. Regius Professor of the Greek Tongue in the University of Cambridge. one Copy.
- † 9. Wriothesley Duke of Bedford. one Copy.
10. Hilkiah Bedford, M. A. lately Fellow of St. John's-College Cambridge. one Copy.
11. Mr. Bland, Gentleman-Commoner of Christ Church Oxon. one Copy. He bought it of Mr. Clements, of whom he had also the First Volume.
12. Bodlejan Library. one Copy. A Present.
13. ——— Bowyer, Esq; one Copy.
- 14,15,16. Mr. Jonah Bowyer of London. three Copies.
17. Colwell Brickenden, D. D. Master of Pembroke-College Oxon. one Copy.
- † 18. John Bridges, Esq; one Copy.
- 19, 20, 21, 22. William Brome of Ewithington in Hereford-shire, Gent. four Copies.

- 57
23. The Honourable William Bromley, Esq; Speaker of the House of Commons. one Copy.
  24. The Hon<sup>ble</sup>. Archibald Campbell, Esq; one Copy.
  25. William Lord Bp of Carlisle. one Copy.
  26. Cuthbert Chambers, B. D. Fell. of Magdalen-Coll. Oxon. and Prebendary of Rippon. one Copy.
  - † 27. Francis Cherry of Shottesbrooke in Berks, Esq; one Copy.
  28. Philip Earl of Chesterfield. one Copy.
  - [Mr. Henry Clements of Oxon. receiv'd six Copies. See Bland. See Foote. See Harley. See Rawlinson. See Sydenham.]
  29. Anthony Collins, Esq; one Copy.
  30. Henry Dodwell of Shottesbrooke in Berks, M. A. one Copy.
  31. Richard Dyer, M. A. Fellow of Oriel-Coll. Oxon. one Copy.
  32. Cuthbert Ellyson, B. D. Fellow of Corpus-Christi Coll. Oxon. one Copy.
  - † 33. John Lord Bp. of Ely. one Copy.
  34. Mr. Maurice Emmet. one Copy.
  35. The Hon<sup>ble</sup>. Coll. Heneage Finch, Esq; one Copy.
  - 36, 37. Topham Foote, Esq; lately Gentleman-Commoner of Trinity Coll. Oxon. two Copies. He was furnish'd by Mr. Clements. From whom he had two Copies also of the First Vol.
  38. Marmaduke Fothergill of Pontefract in York-shire, M. A. one Copy. The First Vol. he had of Dr. Cotes.
  39. Sir Andrew Fountaine, Knt. one Copy.
  - 40, 41, 42. Mr. Robert Freebairn of Edinborough. three Copies.
  - † 43. Richard Frewin, M. D. Student of Christ-Church Oxon. one Copy.
  44. Roger Gale, Esq; one Copy.
  45. Bernard Gardiner, D. LL. Warden of All-Souls Coll. and Custos Archivorum of the University of Oxon. one Copy.
  46. William Gore, Esq; one Copy.
  47. Francis Lord Guilford. one Copy.

48. Francis

48. Francis Gwynne, Esq; one Copy.
49. Anthony Hall, M. A. Fell. of Queen's Coll. Oxon. one Copy.
50. Mr. John Hardy of Horbling in Lincoln-shire. one Copy. He was supply'd by Mr. Thoresby, from whom he had also the First Vol.
51. John Hare, Esq; Richmond Herald. one Copy.
52. Mr. Harley Gentleman-Commoner of Christ-Church Oxon. one Copy. It lyes for him at Mr. Clements's, where he had the First Vol.
53. Samuel Hawes, M. A. one Copy.
54. The Reverend Mr. G. H. one Copy.
55. Mr. G. H. one Copy.
56. George Hickes, D. D. one Copy.
- † 57. Thomas Hinton, M. A. Chaplain of Corpus-Christi Coll. Oxon. one Copy.
58. John Hudson, D. D. chief Keeper of the Bodlejan Library. one Copy.
59. Richard Ibbetson, M. A. Fell. of Oriel-Coll. Oxon. one Copy.
60. Thomas Isted, Esq; one Copy.
61. Samuel Lindsey, M. A. Fellow of University-Coll. Oxon. one Copy.
62. Thomas Loveday of Feens in Berks, Esq; one Copy.
63. Thomas Lord Bp. of Man. one Copy.
64. Richard Mead, M. D. one Copy.
65. Samuel Mead of the Middle-Temple, Esq; one Copy.
66. Peter le Neve, Esq; Norroy K. at Arms. one Copy.
67. Cavendish Nevil, M. A. Fell. of University Coll. Oxon. one Copy. See Richardson.
68. Adam Ottley, D. D. Arch-deacon of Salop, and Canon-Residentary of Hereford. one Copy.
69. George Parry, M. A. Fell. of Oriel-Coll. Oxon. one Copy.
70. Thomas Pearson, D. D. Principal of Edmund-Hall Oxon. one Copy.
71. Thomas Pellet, M. D. one Copy.
72. Sir John Percivale, Baronet. one Copy.
73. Sir Constantine Phipps, Knight, Lord Chancellor of Ireland. one Copy.
74. George

- 159
74. George Plaxton, M. A. Rector of Barwick in Elmet in York-shire. one Copy.
- 75, 76. Henry Prescot, Gent. Register of Chester. two Copies.
- † 77, 78. Thomas Rawlinson of the Middle-Temple, Esq; two Copies. One of them the better Paper. Mr. Clements furnish'd him with the Copy of the ordinary Paper, from whom he had also one Copy of the same Paper of the First Vol.
79. Richard Rawlinson, Gentleman-Commoner of St. John's College Oxon. one Copy.
80. Richard Richardson, M. D. one Copy. He had the first Vol. of Mr. Nevil.
- 81, 82. Tancred Robinson, M. D. two Copies.
83. Sir Henry St. George, Knt. Clarentieulx K. at Arms. one Copy. He had the first Vol. of Mr. Wright.
- † 84. Sir Thomas Sebright of Jesus Coll. Oxon. Baronet. one Copy.
85. Hans Sloane, M. D. one Copy. He dispos'd of nine of the other Copies here subscrib'd for.
- † 86. John Lord Sommers. one Copy.
87. Edward Southwell, Esq; one Copy.
88. Thomas Stanley, M. A. Fellow of Brazen-Nose Coll. Oxon. and Rector of Middleton-Cheney in Northampton-shire. one Copy.
89. Edmund Staples, M. A. Rector of Shottesbrooke in Berks. one Copy.
90. William Stevens, Esq; one Copy.
- † 91. William Stratford, D. D. Canon of Christ-Church Oxon. one Copy.
92. Sir Simeon Stuart, Baronet. one Copy.
- † 93. Charles Earl of Sunderland. one Copy.
- 94, 95. Sir Philip Sydenham of Brimpton in Somerset-shire, Baronet. two Copies. He was furnish'd with one of them by Mr. Clements, from whom he had likewise one Copy of the first Vol.
96. Thomas Terry, M. A. Student of Christ-Church Oxon. one Copy.
97. Ralph Thoresby of Leeds in York-shire, Gent. one Copy. See Hardy.
98. John

98. John Thorpe, M. D. one Copy. He dispos'd of seven of the other Copies here subscrib'd for.
- 99, 100, 101, 102, 103, 104. Edward Thwaites, M.A. Fell. of Queen's Coll. and Regius Professor of the Greek Tongue in the University of Oxford. six Copies.
105. Mr. John Urry, Student of Christ-Church Oxon. one Copy.
106. Richard Waller, Esq; one Copy.
107. Thomas Lord Viscount Weymouth. one Copy.
108. Thomas Whalley, M. D. Fellow of Oriel-College Oxon. one Copy.
109. Sir George Wheeler, Knt. Prebendary of Durham. one Copy.
110. Brown Willis of Whaddon-Hall in Bucks, Esq; one Copy.
- 111, 112, 113, 114, 115, 116. John Woodward, M. D. Fellow of the Royal-Society and Professor of Physick in Gresham-Coll. six Copies. He dispos'd of six of the other Copies here subscrib'd for.
117. Henry Worley, Esq; one Copy.
118. James Wright of the Middle-Temple, Esq; one Copy. *See St. George.*
119. John Lord Arch-Bishop of York. one Copy.



NB. There are only an hundred and twenty Copies of this Book printed; and they are sold bound by the Publisher, (either at the *Bodlejan* Library, or at *Edmund-Hall*) at five Shillings a Copy the better, and four Shillings the ordinary Paper. The fourth Volume is actually in the Press.

F I N I S.

of  
he  
at  
er,  
rth